華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九一六一四號
每份零售港幣八毫
中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：香港砵甸乍街華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六六號

裕華國貨(集團)有限公司 慶祝九龍灣德福店開業

舉行大減價・大贈送・大抽獎

朱南生 林帝訪 顧思家 長安行 瑋豐行 信一行 集興行 新友行 廣福行 金利源 榮興欄 華隆行 同興行 恆利行 鷺盛行 大發祥 萬順行 中孚行 華康行 華光行 合昌隆 三興隆 廣興行 德盛行 潤餘行 聯記號 華昌行 友德行 鄭文莊 劉望岳 陳才燕 新和洋行 華誠公司 福聯公司 立新公司 楊勝昌行 利華公司 華信公司 聯藝公司 歐亞銀行 華順公司 偉利公司 同福公司 恆記瓷莊 利豐瓷莊 興華公司 協昌公司 明豐公司 良友公司 安信公司 陳賢記欄 永基公司 集成辦莊 龍昌海味 集興公司 萬里公司 萬隆公司 南泰筆莊 明華公司 昌興茶行 南豐公司 友誼公司 永成公司 嘉林公司 同興染廠 長合公司 長興公司 新林公司 華寧公司 成威公司 華輝公司 文光公司 集益公司 信和公司 新華銀行 華生公司 文匯公司 永昌錶行 源美公司 新業公司 瑞安公司 聚興瓷器行 天信貿易行 榮興祥瓷莊 黃永發瓷莊 義泰祥瓷莊 春生貿易行 東盛昌公司 嘉盛五金行 義記手帕行 合僑算盤行 廣源泰瓷莊 楊孟記瓷莊 集華利瓷莊 恆益傢俬廠 粵華樂器行

好景紙花廠 北京鐵仔片 和記瓷器行 廣安電器行 萬祥有限公司 協發企業公司 美新鞋業公司 利華臘味行 協生祥發記 嘉華傢器公司 僑源有限公司 珍藝有限公司 羊城貿易公司 百利唱片公司 興祥富記瓷莊 潮和昌瓷器行 嘉輪貿易公司 長豐藥業公司 兆利百貨批發 汎亞貿易公司 友誼鞋業公司 華昇鞋業公司 新琪鞋業公司 協祥貿易公司 華鑫貿易公司 華新鞋業公司 超興貿易公司 頤園貿易公司 華孚貿易公司 永和瓷器有限公司 懋豪企業公司 聯友貿易公司 隆昌醫藥公司 一洲醫藥公司 公商單車公司 聯成昌記瓷莊 惠生嘉記果欄 新鶴堂衣車行

志誠貿易公司 富華醫藥公司 晶報有限公司 偉茵貿易公司 利豐膠品公司 華輝貿易公司 裕豐貿易公司 文志唱片公司 大業貿易公司 海光貿易公司 泉昌有限公司 東后有限公司 華僑國貨公司 民用貿易公司 慶華國貨公司 萬耀有限公司 中僑國貨公司 時代貿易公司 華達藥品公司 華聲醫藥公司 華源貿易公司 華康藥品公司 新光國貨公司 中國廣告公司 中華印刷公司 信保有限公司 榮昌貿易公司 宏大國貨公司 永健有限公司 萬新有限公司 新豐廣告公司 三洋有限公司 滙華企業公司 路華有限公司 香港盤谷銀行 安全標價機公司 鴻鑫祥陶瓷公司

謹訂於一九八一年十二月十六日為
敝公司九龍灣德福店開業，舉行酒會，
恭請
光臨指導（恕柬不週）
裕華國貨(集團)有限公司敬約
酒會時間：十二月十六日中午十一時至一時
酒會地點：九龍灣地下鐵站德福中心G1至F1

源星行有限公司 東興行鴿鳥飼料 吳源興宜記瓷莊 捷威利有限公司 龍駒行有限公司 新輝遠鞋業公司 慶友誠物產公司 潮美林抽紗公司 裕隆行有限公司 永興隆鞋業公司 合信行有限公司 正南行有限公司 鴻益行有限公司 國豐行有限公司 嘉樂無綫電器行 和豐泰有限公司 香港中國旅行社 樂記藥業有限公司 海洲貿易有限公司 信昌醫藥有限公司 佛慈藥廠有限公司 中國中藥發有限公司 民康醫藥有限公司 楊子廣告有限公司 華豐實業有限公司 法國國家巴黎銀行 廣益醫藥有限公司 萬高貿業有限公司 豐華貿易有限公司 恆信凍肉有限公司 天峯貿易有限公司 永泰糧雜有限公司 新風玩具有限公司 大發食品有限公司 耀光玻璃畫架公司 香港大鵬貿易公司 嘉僑電器有限公司 永昇發展有限公司 潮泰企業有限公司

水成酒業有限公司 中寧貿易有限公司 遠大貿易有限公司 新中醫藥有限公司 五聯貿易有限公司 仁輝貿易有限公司 集發土產食品公司 利豐土產食品公司 南洋國產藥品公司 飛馬貿易有限公司 中國國產傢俬公司 僑源鞋業有限公司 港聯旅遊貿易公司 一大企業有限公司 華通藥業有限公司 大成酒業有限公司 達成乳膠床墊公司 華盛國產藥酒公司 嘉華茂運有限公司 繁盛貿易有限公司 福聯食品有限公司 健民醫藥有限公司 華興藥業有限公司 南美企業有限公司 東方國貨有限公司 康年藥材有限公司 新和國貨有限公司 新中貿易有限公司 城市殺虫服務公司 大福貿易有限公司 永信食品有限公司 好得洋行有限公司 水大絲綢有限公司 東偉貿易有限公司 開林絲綢有限公司 華寧貿易有限公司 非亞工藝品公司 星華貿易有限公司

有成行辦館有限公司 新風服裝有限公司 恆興隆有限公司 榮生祥辦館公司 慶寶集發展有限公司 王慶豐瓷莊有限公司 合盛祥瓷莊有限公司 大光凍魚蝦業有限公司 李利行國貨有限公司 安豐行貿易有限公司 南源行電器有限公司 新中行綢布有限公司 四和中藥行有限公司 中國大成行有限公司 華藝傢俬工藝品公司 建興隆企業有限公司 公平機製紙袋印刷廠 健康食品企業有限公司 華成國產貿易有限公司 華成眼鏡錶有限公司 國泰珠寶玉器有限公司 正豐國產食品有限公司 華霖土產品有限公司 同德綢緞貿易有限公司 信興電工程有限公司 郎桂記印花玻璃製造廠 長江塑膠袋廠有限公司 資得時膠袋器材有限公司 中聯貿易旅運有限公司 馬田(香港)貿易有限公司 何氏國際貿易有限公司 旋記玻璃鏡器裝置工程 香港華僑食品有限公司 美加淨化粧品有限公司 祥興國產藥品有限公司 泉盛國產醫藥有限公司 香港民安保險有限公司 中慶國產藥品有限公司 中國宏興藥品有限公司 廣東梳化傢俬有限公司 高華國貨鞋業有限公司

家樂(香港)貿易公司 東風醫療器材有限公司 林德盛營造廠有限公司 信興電器貿易有限公司 正東榮國產藥品有限公司 大順(不銹鋼器皿)公司 嶺南美術用品進出口公司 協聯行土產食品有限公司 華盛頓眼鏡貿易有限公司 大發興記工藝品有限公司 啓文絲織廠(香港)有限公司 迎賓旅遊貿易服務有限公司 中華商務聯合印刷(香港)有限公司 江蘇亨利行有限公司太湖珍珠會 萬泰行(遠東)有限公司 永豐貿易(1972)有限公司 加馬貿易(香港)有限公司 紐大東南被服綉貿易公司 太平保險公司香港分公司 梅林食品(香港)有限公司 大信(1980)酒業食品有限公司 成利行生蛇鳥獸有限公司 海燕(國際)貿易行有限公司 李業記(四海)有限公司 仁興號藥材行 利源長有限公司 永盛貿易公司 南順(香港)有限公司 創業貿易有限公司 國軒貿易有限公司 金利來(遠東)有限公司 淮安田七公司 僑合皮具廠有限公司 華強貿易公司 皇冠皮草製衣廠有限公司 永東行旅行用品有限公司 大公報(香港)有限公司 新晚報有限公司 中國銀耳有限公司 NCR (HONG KONG) LIMITED 榮大行 文匯報有限公司

同敬賀
（排名不分先後）

波共官方發表消息
軍警控制全國 各地恢復常態
工廠開工商店開門運輸暢通
非官方消息工人繼續搞罷工

（本報綜合各通訊社華沙、倫敦及維也納各地十五日電）波蘭官方人士今日表示：自該國宣佈戒嚴令後，全國局勢已在「絕對控制」之下，情況安謐，工廠、商店及國內運輸業務均極正常。但巴黎及倫敦西方外交界人士所得的消息則與波蘭官方的報導大相逕庭，據「團結總工會」方面所傳出消息，波蘭現在最少有七處地區發生罷工，而「工會」在「工會發源地」格但斯克市，仍然堅守控制該地規模龐大之船塢。

（合衆社奧國、維也納十五日電）團結工會及目擊者稱：對波蘭新軍事政府之抗議罷工蔓延全國，包括主要華沙工廠，西里亞的煤礦及波蘭與華洛克羅省大部份工廠。

工會領袖華里沙 連日行踪不明 一說已被軟禁

（本報綜合各通訊社巴黎、瑞典首都斯德哥爾摩及華沙等地十五日電）據巴黎兩方外交界人士消息：波蘭「團結總工會」領袖，舉世知名之華里沙與此同時，由波蘭乘船到達瑞典首都的旅客也帶來同一訊息。「團結總工會華沙分會」之發言人特里辛斯基博士適在波蘭當局大舉鎮壓「團結工會」之前夕，由華沙乘船來瑞（典）京作私人性質旅行，據特氏向記者透露：在波蘭政府發動此次軍事鎮壓之前，華里沙曾對「團結總工會」的領導層表示：「目前局勢嚴重異常，但在未得到工會政治顧問的意見和會晤波蘭大主教嘉里普之前，我不會和政府進行任何談判」。由以上談話推測，波蘭政府昨日所宣佈，華里沙仍然自由，正與政府進行談判之說，絕不可信。巴黎外交界人士同時透露，西歐各國駐波外交使節已獲得波蘭政府「勸告」，此時值非常，愼勿輕易離開其大使館及住所。另一方面，由波蘭抵達瑞典之各國遊客告記者稱，波蘭全境正充滿風聲鶴唳氣氛，波蘭軍方的坦克車隊頻頻出動，全國公路網，遍設檢查哨站，一片刁斗森嚴現象。

卡托維茲鋼廠工人罷工 波共政府武力鎮壓 拘捕一羣極端份子
各地仍有反波共事件發生

（法新社莫斯科十五日電）據蘇聯官方喉舌「塔斯社」報導：波蘭一部份罔顧「戒嚴令」，進行罷工的工人會與政府軍警發生衝突，最大衝突發生地點在卡托維茲市的「鋼鐵組合工廠」中，「一羣極端份子企圖在該廠煽動一次罷工」，旋即與廠方管理當局發動衝突，「幸而保安部隊及時趕到，將鬧事份子鎮壓」。「塔斯社」引述「波蘭官方通訊社」的消息：「滋事份子將依戒嚴法例處理」。

（路透社莫斯科十五日電）蘇聯塔斯社今日由華沙報導說，波蘭保安部隊已鎮壓了在卡托維茲鋼鐵廠的罷工企圖。塔斯社引述波蘭通訊社的報道說，鐵路，市內和工廠工作正常，不過，尚有一些地區發生由反革命份子策動的行動。在波蘭西南部的卡托維茲鋼鐵廠「極端分子」曾企圖煽動罷工，但被保安部隊的措置行動撲滅。報導說：在星期日生效的軍法條例之下，組織罷工者將被檢控。

軍事委會 緊急會議 檢討局勢

（路透社蘇聯莫斯科十五日電）蘇聯塔斯社今日報導，波蘭執政的軍事委員會已在華沙舉行會議。塔斯社引述來自華沙的波蘭新聞社稱，該會議係由總理查魯澤斯基主持，但無說明該會何時舉行。報導說，此次會議商討有關該國宣佈戒嚴令後的一般局勢。塔斯社一名編輯職員謂，雖然在華沙的西方新聞社聯繫已告中斷，他一直接獲消息，並無間斷。

共市十國外長警告蘇聯 千萬不可干預波蘭內政
美國勸告人民暫停旅行波蘭

（路透社倫敦十五日電）十個共市國家今天發表聲明，對波蘭人民表示深切的同情，向蘇聯提出不要干預波蘭內政的無聲的警告。十國的外長在此間集會，主要是在致力於談判共市預算改革的會議中，把他們對財經問題的歧見放下，發表了有關波蘭的聲明，及另一項譴責以色列強併戈蘭高原的聲明。

英國官員說，外長們決定不停止目前將粮食運往波蘭的計劃，按照該項計劃，共市已將大批食物，運入鐵幕內。關於給予波蘭以新的財經援助一事——談判早已在進行中——部長們同意目前該暫時停止，以迄巴黎與各債權國個別進行前該局勢明朗之後。

（美聯社華盛頓十四日電）美國國務院鑒於波蘭施行戒嚴統治，於星期一勸諭美國公民「此時延緩前往波蘭旅行」。美國國務院在一項發給所有美國駐外使節的電文中稱：「凡覺得有需要前往波蘭的美國公民，均應繼續與設在波蘭的領事館報到登記。」此項國務院的勸諭指出波蘭的外交部經已通知美國駐華沙大使館，由星期一起「來自西方的外交人士均不能進入波蘭」。據謂：此舉包括外交人士，使館人員，通訊員，新聞人員，商人，講師和學生等人在內。

華沙公約聯軍統帥坐鎮華沙

（美聯社波士頓十六日電）據「波頓環球報」發表獨家消息：在波蘭政府發動此次全面軍事性鎮壓之前，「自由工運」行動之前，「華沙公約聯軍統帥」兼蘇聯國防部第一副部長古里高夫元帥會秘密前往華沙，在該地駐節歷一星期。觀察家認爲古氏之行絕對與「鎮壓行動」有關，而此舉顯然在事前獲得克姆林宮的贊成及支持。該報同時報導，蘇波邊境目前未有蘇軍大量集結的迹象，而駐紮波蘭境內的二師蘇軍亦全部留駐軍營之內，并未直接參與「鎮壓行動」。

台今年外貿 成長百分之十五

（中央社台北十五日電）經濟部國際貿易局局長蕭萬長今天說，由於國際經濟不景氣的關係，我國今年的對外貿易總額可能在四百四十億到四百五十億美元，比去年成長百分之十五左右，明年的貿易則將成長百分之二十。

美國女星花拉科西在紐約拍攝廣告片宣傳護髮用品。該廣告片酬勞引起紛爭，曾與前夫對簿公庭解決。因前夫稱該項酬勞收入應牽涉離婚案中兩人入息計算。（合衆國際社）

既要攪國民經濟 更要攪精神文明
「紅旗」雜誌提出兩大急務 可是仍擺脫不了馬列主義尾巴

（特訊）北京十二月十五日電「紅旗」雜誌編輯部說，當前和今後中國的國家大事是：第一，把國民經濟搞上去；第二，把精神文明搞上去。這是將於明天出版的「紅旗」雜誌（第二十四期）上刊登的編輯部文章題爲「當前應當注意的幾個問題」。在談到第一個問題「什麼是全黨當前和今後最根本的任務」時，文章說：我們一切部門，一切工作，都要爲實現把國民經濟搞上去、把精神文明搞上去這兩個大目標而奮鬥，要緊緊地圍繞兩個大目標做工作。一切服從於兩個大目標，一切服務于兩個大目標」。在談到第二個問題「什麼是我們要求的把國民經濟搞上去的奮鬥目標，它的主要要求是什麼」時，文章說，今後決不允許再搞高指標那種達不到實現要求的、不講經濟效益的速度，是虛假的速度。但是，今後國民經濟的發展必須有一個經過努力可以達到的、扎扎實實的一定的速度；要講求經濟效益。「既要實事求是，還要鼓足幹勁。」編輯部文章提出的第三個問題是「什麼是我們所要求的高度的社會主義精神文明」。它說，建設社會主義精神文明主要從以下四個方面努力。即：「首先是我們的黨要有全世界無產階級政黨最好的黨風」；「全國各族人民，各階層，各社會集團之間，在思想上、政治上和道德上，要有高度的團結和一致」；「國家既要有嚴格的紀律，又要有良好的社會秩序」；「要有豐富多彩的文化生活，有健康的環境和清潔衞生」。文章指出，不能把精神文明和物質文明分開，要兩手抓，經濟搞好了，就爲精神文明打下基礎，人們的精神面貌更好了，干勁更大了，又反過來推動物質文明的發展。

紅旗注意 精神文明 已屬難得

在談到第四個問題「什麼是我們大力提倡的革命精神」時，文章說，今天我們講振奮革命精神，主要應當表現在鑽研新情況，解決新問題，找出新辦法，打開新局面上。因此要刻苦努力學習，深入實際，從理論與實際的結合上弄清馬克思主義，弄清現代科學技術，弄清現代經濟管理。在談到第五個問題「什麼是馬克思主義的羣衆觀點」時，編輯部強調，要反復講全心全意爲人民服務是中國共產黨的根本宗旨；要經常關心人民羣衆的疾苦，傾聽人民羣衆的呼聲，有事情同羣衆商量，要關心羣衆的眼前利益，更要關心羣衆的長遠利益。在談到第六個問題「什麼是領導機關的主要職責」時，文章說，要提倡反復的調查研究，反復的核實，獨立思考，獨立判斷。「要能發號施令，要善於研究」，編輯部文章認爲，應當把調查研究、檢查、督促作爲各級領導，包括領導機關的工作人員的第一位的職責。

共產黨員貪污舞弊 整肅司法警察人員
蘇聯中亞共和國

（路透社莫斯科十五日電）據一份屬地區的報章說，隨着發現有廣泛的貪污和舞弊行爲存在後，蘇聯的中亞加茲施亞共和國已展開一項對司法和警察部門的整肅行動。蘇維埃加茲施亞報章說，該共和國內政和司法部的高級官員，會對頗具規模的欺詐和盜竊事有忽略的行爲，而負責判處該類罪行的犯人的法官又過於寬恕。在本月由共黨領導層召開的一次特別會議中，指控對在調查佛倫斯發生的一宗涉及弍萬五千盧布（相等三七、○○○美元）黑市買賣的案件時，因延擱過久的關係，致使當局被迫將被告人無罪釋放，在報章稱說，另一宗有關從一間香烟廠盜竊價值達數千盧布的香烟的調查程序，至今已進行有兩年的時長時日，仍未予以控訴，因而主控部門負責調查者的主管被免職，其助手亦可能面臨同一命運，該上述的中亞共和國，是蘇聯內犯案最高紀錄者。

谷正綱率代表團由台灣飛抵日本，出席亞太議聯第十七屆大會。圖爲谷正綱在大會上致詞。（合衆國際社）

社論
港督警告正視保護主義的威脅

港督麥理浩爵士最近在第廿屆遠東暨東南亞區獅子大會致揭幕詞中，極力抨擊保護主義，警告大家應該正視其威脅。

麥理浩爵士作這類抨擊，不始自今次，現在這場合再提出來，更顯出合時合地。先進國家不斷加強保護主義，最近至少有兩個實證，國際多種纖維協定續約談判，始終未獲得協議，拖延至明年一月再談，完全由於歐洲國家堅持保護主義。法國更不理國際貿易關稅總協定的規例，單方面限制香港電子石英錶進口。由這個例子，證明了先進國家不獨對保護主義戀戀而不捨，而且變本加厲。

麥理浩爵士還在遠東暨東南亞獅子大會來警告大家應正視這趨勢，因爲保護主義打擊最大的國家幾乎都在遠東及東南亞區，各代表來自的國家應該「同舟共濟」，以對抗先進國家這不合理的政策。

國際商會會長宋高華於今年三月訪港時已指出，目前的新保護主義只是開始，除非將這些力量壓抑，否則在未來數月內，情況將會逐步惡化，對世界貿易及各國生活水平造成嚴重後果。現在，高氏所說果不幸而言中了。

保護主義者似是而非的理論，以爲只要關起對外國貨進口的大門，就可保護本國的就業機會，使本國人免受不公平（低廉成本）競爭之害。殊不知這樣非不能提高本國的就業人數，相反的，立刻會使本國消費者受到荷包損失，而且更加劇通貨膨脹的火燄，至於招致互相報復，削弱了整個世界貿易機構，其惡果更不堪言。

港督亦指出：「來自先進國家不斷增加的保護主義，其導因是由於史無前例的失業壓力所致。這些先進國家的失業問題是我們所同情的，但其成因甚少與從本地區貨物入口有關。這項關連可能基於一種令人可嘆息的政治方式，但肯定不是能用統計數字證明的事實。」

然而，儘管保護主義受到正義之士所抨擊，又不能解決某一個國家的內部經濟困難，但保護主義卻愈來愈囂張，且多以香港爲開刀對象，法國最近的行動是其一例，甚至以親如英國而言，亦不惜對香港採不利。英國紡織業總會在去年四月完成了一份報告書，名爲「一九八一年後的世界紡織品貿易」，主要目的是向國人說明，因爲紡織品進口（特別來自開發中國家）的關係，使它們自己的工業受損，工人失業，這因不夠發展中地區的進口貨競爭，用意明顯地要求英政府與甚至整個共市，在未來談判中採取強硬立場。這報告書更特別針對香港、南韓與台灣，因它將這三個地方列爲一組，暗示它們不該與其他發展中國家并列，應該受到特別限制。國際多種纖維協定續約四次談判中，歐洲國家所持的固執態度，顯然受了這報告書所影響。

保護主義既然明知要不得，又遲早必自食苦果，但爲什麼仍有一些國家死抱不放，還要偏揭起來？麥理浩爵士已指出來：「可能基於一種令人可嘆息的政治方式」。一些先進國家受着通貨膨脹與失業率提高所夾攻，政府爲了平息國內人心的不滿，尤其是來自工會的，不能不把一切罪過推之於入口貨物干擾市場，而不理一切長遠後果。正如港督所警告：「假如這類短期的政治權宜措施的原則能被容許操縱國際貿易的話，這對先進國家及發展中國家都產生災難性的結果。」

當然，有時一個國家可能受到內部壓力，而需施行多少限制入口貿易，作爲保護其不健全工業的一種臨時措施。如果旨在使該國或地區在調整經濟過程中，獲得一個喘息機會，那麼，這種做法也許還獲得諒解與接受，但作爲一種廣泛性採用的政策，將會帶來很多與很大惡果，祇有形成互相限制，至少損害貿易夥伴的消費力，終於使生產商失去信心，消費力普遍退縮和產生經濟不安定。貧窮的國家所受影響更大，在貧富懸殊對比下，經濟不穩定常演變爲政治仇恨或軍事行動。

港督在獅子大會中發出嚴重警告，固然希望採取保護主義的先進國家及早回頭，亦呼籲受保護主義威脅的發展中國家團結起來，合力對抗國際間這爲無窮的不合理行動。

港居碎語
徐復觀

一

我們小市民，只能由日常生活用品來了解物價。這一年來，除青菜有時漲了兩倍三倍外，一般生活用品，最低的是漲了三分之一，最高的則漲了一倍，多數則漲到百分之五十上下徘徊，已是遠超過小市民收入的增長率的。照這種趨勢發展下去，加在小市民身上的生活壓力是越來越重了。這原因究竟出在什麼地方？

美孚新村，已經成了一個相當完整的社區，幾萬人住在這裏，除了少數人缺乏起碼的公德心，破壞環境衞生外，大家都相安無事。三個月前，大業主突然通知所有商店及公用機關，要他們由租用改爲收購，而開價之高，較尖沙咀尤有過之。一位醫生告訴我，他的診所五百尺，開價一百三十萬；大業主兩年前投資三億，一下子便可變成十八億，掀起商戶一片反對聲，開會，奔走，貼標語，擾攘了兩個多月，毫無結果，於是許多商店，只有準備結業，尤其是出賣日用品的，難於立足，據說，只有銀行和少數有財團作背景的才有能力收購，此後以特高價收購或以特高價租入的，「羊毛出在羊身上」，還不是在物價上漲，都漲到房地產投機者的暴利上去了？

香港是資本主義的體制，資金決定於市場的供求，政府不插手過問，這是無話可說的。但現在經濟發展到香港這種程度的國家，近乎沒有一個放任豪富集團，以投機壟斷攫取暴利，使廣大市民生活受到威脅，而政府依然坐視不理的。香港政府的坐視不理，說穿了，只是爲了維持高地價政策。而維持高地價政策的目的，只是爲了增加香港市民可望而不可即的海外存款。這樣到可以得出香港一部份經濟活動的循環規律：海外存款、高地價政策、豪富財團的投機暴利、物價高漲、小市民生活黯淡。當然也會有人說，假定政府插手，使一枝獨秀的房地產業萎縮下來，會對香港的繁榮有礙。我的想法，打擊投機暴利，乃是對正常經營、正常利潤的保障，也是對市民生活的保障。用萬紫千紅，代替一枝獨秀，這才是香港真正的繁榮。

二

社會主義吸引力之一，是來自有關文獻中，使人覺得它的正義感較封建社會，資本主義社會爲強。社會主義被厭棄的原因之一，是來自蘇聯起，在現實生活上它的歪風邪氣，較封建社會資本主義社會更烈。

最近有人在報上投書質問，何以中國飛機的服務，不及外國航空公司，但飛上海北京的票價，卻比較起來特別貴？這是不能得到答覆的問題。在廣州人民幣的實值是一元人民幣約值港幣二元，所以中國銀行在港掛出三元左右港幣匯一元人民幣的匯率，已較實值高出了三分之一。小市民每年匯點錢給大陸的親友，在目前是受到中國政府的保障、歡迎的。但經過在港中共銀行匯款時，除了手續費外，每匯一元人民幣，一定較中國銀行所掛出的匯率，多收三角多港幣。這到底是出於正義感呢？還是出於歪風邪氣呢？其實小市民們所要求的是市場上的公平交易。在經濟生活上，在文化生活上，受到公平交易的考驗時，便不能不向「專政」的幽靈求救，我感到很難爲社會主義「優越性」作證明了。

三

十七、八歲時，聽了中共開山人物之一的李漢俊，以「建設必先破壞」爲題的一次熱情洋溢的講演，在純淨的心靈中，也曾引起一番震盪。後來由毛澤東徹底實現了，破壞是真的，建設卻是假的。而且在「破四舊」的大破壞中，有的中共今天還可以修修補補，有的則中共裏面，也會有少數人感到是「萬年難挽」，「飲恨終天」的。

毛澤東及其徒子徒孫們根本不了解，有的東西，在它形成時是一種罪惡，但形成以後，留到現在，便變成歷史的標誌，民族的資產，人類的資產。最大的罪惡產物，還有過於埃及的金字塔嗎？但金字塔不僅在埃及，即在世界文化史中，也有非常重要的地位。毛澤東把孔子的墳廟，岳飛的墳廟也毀掉，累得今日勉強補綴一番，其他還說什麼？

「中國菜」，乃至中國點心，是在官僚地主們的剝削生活中所漸漸積累而成的。但在世界食品中，卻佔有重要的地位。中共取得政權之初，除了高幹們悉悄享受外，已經沒有社會市場，這便很難傳下來了。再加以文化大革命，凡各行各業中手技高明的，都被視爲封建或資本主義的典型，大力加以摧毀。現在感到應當恢復起來，但積累的基礎沒有了，從何恢復起？

中共年來特派出各地名廚到香港來表演，因定價貴得驚死人，我們小市民連「過屠門而大嚼」的資格也沒有。湖北名廚來了，兒子爲了表示孝行，請爸爸去吃午點，大概戰前在武漢平民化的館子裏一元大洋可以吃到的，花了六百多元港幣，而味道却大大的減色。我曾和派出來主理的同志聊過天，問到武漢過去連我們窮學生也可以吃碗點魚麵，吃一碗牛肉豆絲的，他也以嘆息之聲說「這些早都光了呀，老人家」。一隻汽牛肉，我從當學生時吃起，一直吃到戰後，其味道之鮮，價錢之廉，凡是去過一次的人，沒有不留下深刻印象的，早已不知蹤影了。這能說不精嗎？

說到點心，中國地方太大了，尤以北京、蘇州、南北各地都有各地的名產。我一九六七年來港時，在國貨公司裏，還可看到若干面影。現在則不僅過去的名點已失了蹤，已變了色，連普通點心的水平也降低得不像樣。最使我感嘆的是日本的傳統點心，加以現代包裝後，在香港大有取中國點心而代之之勢，真叫人從何說起，他們即使急起直追，也要追多少年，但他們在文學術上，還在繼續做這種破壞工作。

「要建設，先保存」，這是全中國人應提出的新口號。

王丙乾說不善經營 萬多家工廠虧蝕
幹部浪費公帑走私賄賂投機

（北京十五日美聯社電）中國財政部長報告說：大陸有一萬三千間工廠的經營都是虧本的，總虧蝕約達四十二億美元。這是由於管理與設計不良所致。中共財政部長王丙乾對人大代表說，如果此等問題和其他生產、建設及商品流通等問題得到解決，則中共每年將可多賺一百億或更多的錢。王某是於十二月一日提出此份報告的。它已於週日獲批准及於週一公佈。王丙乾說：「資本建設的投資，每百元人民幣，祇能獲得十一元的收益，與第一個五年計劃期內（一九五三—五七）的收益廿二元相較，下降了百分之五十。」他又說：「值得我們注意的，是有許多單位，用公款，或以其他方式，取得款項，舉行大食會，浪費的程度，不一而定。有些單位甚至非法瓜分產品及從事走私、投機、及侵吞公款的勾當。」王氏又宣佈明年將進行稽查，和執行財經紀律。政府設法剷除非法的[illegible]家的利潤扣持不放，提高生產成本，將資金轉用於未經批准項目的上，及要揭除一切扣起不交給國家款項的方式。這些陋習，在許多企業中都很盛行。在未來兩年內，王丙乾又宣佈提高政府機關、科學、文化、教育及公共衞生部門工作人員薪金。這些僱員是沒有機會分取紅利的。他說：一九七八年的時候，中小學教師和醫務人員及有些醫務機構的工資，經已提高。他於解釋在一九八二年預期會出現三十億元赤字時說，其中原因之一是提高了工資，而外償的負擔亦告增加。他的報告說：一九八零年的外債爲四十三億元，人民幣或總歲收一千零八十五億二千萬「人民幣」的百分之三點九。一九八一年預期增加至八十億元，或總歲收一千零八十八億六千元「人民幣」的百分之七點五。於一九七九年出現一百七十億元及一九八零年出現一百廿七億元赤字之後，一九八一年的預算赤字經已大減，一九八一年的赤字爲二十七億元人民幣。

人大閉幕 讚趙紫陽經濟報告

（美聯社北京十五日電）去年的中國人民代表大會，會對政府進行較積極的批評，並討論人民代表多些權力的事，但一九八○年的「人大」在平靜中過去。一九八○年，這個重大的差別是在一九八○年，至少在名義上，仍是華國鋒的政府，中共真正的領袖鄧小平，在一九六六年和一九七六年文化大革命期間，曾被兩度整肅，他在「人大」的協助下，輕易地將華國鋒趕下台。一九八○年的「人大」，使華國鋒失去總理職位。今年的「人大」，由十一月卅日到十二月十三日，中共抨擊華國鋒追隨毛澤東不切實際的政策，野心過大，並分析「左派」的錯誤，取消了華國鋒黨主席的職務。

新任的總理趙紫陽，係鄧小平之同路人，這次在「人大」發表演說，列出採取減級的經濟政策，至少會持續五年，並表示希望中共會在公元二千年達到預期目標。「人大」一致通過一個議案，稱讚趙紫陽的報告，無論好的或壞的，均在預告之列。「人大」通過該決議，無人棄權。「人大」一方面正式要求政府努力平衡預算和遏制物價上漲，但稱讚政府去年的政績和成就。

下月實行 所得稅法

（特訊）北京十五日電：五屆人大四次會議通過的外國企業所得稅法規定，稅法從一九八二年一月一日起實行。據悉，外國企業所得稅法施行細則正在加緊制訂，財政部稅務主管部門日內將召開全國稅務會議，研究外國企業所得稅徵底事宜。

英國最大電腦廠 去年業績欠佳

（路透社倫敦十五日電）本日英國最大規模的國際電腦製造廠，報導其在上會計年度中，虧損達一億三千三百萬英鎊的數字（相等二億五千三百萬美元），因而須向其所有股東募集更多的資金，這是至本年九月底止的計算，而在對前的十二個月的期間，其盈利額爲一千萬英鎊（相等一千九百萬美元）遠比一般分析家對該製造廠所預期的爲劣。

美國援外專款 一百十四億元

（美聯社華盛頓十五日電）美國參議員通過一項數達一百一十四億美元的兩年援外法案，並同意美政府提出有關恢復對阿根廷、智利及巴基斯坦等國的援助請求，但對愛爾沙瓦多則仍繼續拒予援助的政權，因該國由美支持的政權，未能遵守有關政治和人權的各項條件，致一百萬美元援助，同時國會議員通過一項保留一九七五年的克拉克修改法案，以禁制將美援款項用於安哥拉境內的軍事或半軍事用途。此次是自一九七九年以來首次經由國會通過的援外法案的權力，而看來衆議院和參議院對該法案勢必同時予以通過。對巴基斯坦來說，國會議員對一九七○年期間，因該國擁有的核武潛力，而施行對該國的停止所有援助，將予以解除，但倘若該國進行核爆，則對其援助必須予以削減。該項援助法案包括對巴國國家安全和經濟援助款項一億美元，這項決定將爲未來予該國卅二億美元的經、軍援助，和最近華府和伊斯林巴特兩方面所磋商的貿易協定而鋪路。

伊拉克駐貝魯特大使館，週二發生炸彈爆炸，整座建築物倒塌，傷亡慘重。圖爲災場鳥瞰，救援車輛來停穿梭運送傷者往醫院搶救。（合衆國際社）

以色列聲勢迫人 宣佈併吞戈蘭高地 對付任何軍事報復

（法新社以色列耶路撒冷十五日電）據議會人士說：以色列國防部長沙隆週一晚間，在國會外交與安全委員會一次秘密會議上說：在通過了吞併戈蘭高地之後，以色列準備對付任何軍事報復。國會早些時候在最後的三讀中，以六十三票對二十一票，通過了政府的議案，把以色列於一九六七年六天戰爭中奪取的叙利亞管轄的領土，併入以色列本土。消息來源引述沙隆的話說：「以色列軍隊準備對付任何意外事件，尤其是敘利亞的軍事調動。」他說：「如果巴勒斯坦人企圖襲擊我們的設施，我已經說過並且將重複：我們決不能容忍在伽利利或戈蘭高地發生一場新的消耗戰。」

（美聯社耶路撒冷十四日電）面對國際上的一片批評風暴，以色列國會週一在二讀、三讀中，以六十三票對三十一票，正式通過政府一次議案。該議案規定把被佔領的叙利亞戈蘭高地併入以色列本土。

他們兩架直升機之後，已將若干枚防空飛彈，部署在黎巴嫩境內，以色列則恐嚇要攻擊這些飛彈。美國中東特使夏比，現仍在以色列、叙利亞、黎巴嫩和沙地阿拉伯之間斡旋，設法將以色列軍與黎巴嫩南部巴勒斯坦游擊隊，會爆發歷時兩週的猛烈戰鬥而激起的危機消除。雖然夏比於七月廿四日宣佈停火，但由於叙利亞拒絕撤走飛彈，巴勒斯坦揚言他們預料與以色列爆發進一步衝突，局勢仍維持高度緊張。

緊急制裁以色列 叙利亞促聯合國

（聯合國十五日路透社電）叙利亞促請聯合國安全理事會召開緊急會議，考慮因以色列併吞戈蘭高地而形成的局勢。聯合國安理會會員國，會商準備今天下午稍後私下會商。叙利亞本年四月，以色列飛機擊落

戈蘭高地以軍戒備
叙以邊界情勢緊張各方注視 以參謀總長趕返聖城

（本報綜合通訊社耶路撒冷紐約及大馬士革兩地十五日電）在以色列內閣宣佈將「戈蘭．高原」併入版圖後，以軍今日在該地區全面戒備迎勢。以色列參謀總長伊坦將軍亦已縮短訪埃行程，趕返耶路撒冷。另一方面：叙利亞政府表示以色列之公然吞併戈蘭高原，不啻對叙發動另一次戰爭。（本報按：「戈蘭」原係叙領土，在一九六七年的「中東七日戰爭」中被以色列佔領。）在紐約方面：叙利亞駐聯合國大使已請求「安理會」就以色列「兼併」戈蘭高原問題進行緊急辯論，但「安理會」決議對叙利亞之請求暫時不作出任何決定。

（路透社以色列耶路撒冷十五日電）以色列領袖因併吞邊境地區戈蘭高地而準備應付源源不絕的國際譴責之際，戈蘭高地的以色列軍今日對沿停火線一帶的叙軍活動，保持密切注視。國防部發言人稱，由於以色列此項行動，參謀長艾丹中將縮短其訪埃行程準備返國。昨日以國會通過使戈蘭高地置於以國法管轄下之決定後，駐於該邊境山區之軍隊已奉命準備應付任何發展。以外長沙米爾今晨致電全世界各國政府，解釋以國採取行動之原因。該高地係於一九六七年六日戰爭中從叙利亞手中奪取。

澳洲工人復工 疏運聖誕郵件

（路透社澳洲雪梨十五日電）澳洲郵電服務發言人稱，因罷工致使郵政服務中斷數週後，澳洲的郵件及電報今日恢復正常。又謂：如果沒有進一步停頓的話，因罷工以致堆積如山的郵件，應於聖誕假期前清理妥當。郵車司機進行罷工，以支持一週前全維多利亞省及新南威爾斯省郵務工人之加薪要求。加薪要求仍未解決，但他們已返回工作崗位，俾使該糾紛得以進行。澳洲幾個主要港口之勞工糾紛，令到國際平郵，包括聖誕包裹現仍遭受阻延。又謂，雪梨電報技工的罷工行動，亦已告解決，但仍須數日始能使該市的電訊聯繫回復正常。

盧秀雯赴美會生母 布蘭夫人母女重逢
隔別五十一年母女均垂垂老矣

（合衆國際社三藩市十五日電）經過半世紀以上的分離後，一位美國母親快活地擁抱着她在中國的女兒，這是一次使她母女倆高興到流淚的團聚，結束了多年來的人各一方，而這次團聚在成爲事實之前，仍是籠罩着疑竇重重的。七十三歲的布蘭堅夫人說：「讚美主！感謝上帝把我的小女兒送回來給我。」她於星期一日在三藩市機場擁抱着五十八歲的盧秀雯（譯音）時說。盧秀雯和她母親的團聚一直是沒有把握的，因旅行證件未擬妥，而一旦她的旅行證件終於擬妥了，她由北京乘搭直航班機，較原定時間早了半小時飛抵美國。她流着眼淚，擁抱着她的高堂。她透過譯員對友人說：「我很高興中美兩國和平相處，使我們有重叙天倫的機會。」「布蘭堅夫人是個俄國土生，她於五十一年前將當年只有七歲大的女兒留在中國，因爲她說，她與丈夫（一名中國商人）及他的許多妾室難以相處得來，而於一九四六年移居美國。兩年前，布蘭堅夫人開始找尋她的女兒，在中共大使館的協助下，將她找到了。這兩人現在都是寡婦——在重聚前，曾有過書信往還及交換相片。布蘭堅夫人說：「這是我收到過的最佳聖誕禮物。」」

中日舉行部長級會議 增加彼此了解 改善雙邊關係

日本恢復兩項大陸工業計劃 簽署合約貸中共三千億日元

（路透社日本東京十五日電）中共、日本之間的一次內閣級會議今日在此間舉行，雙方均聲言進一步改善雙邊的了解及關係。日本官員稱，中共副總理谷牧率領一個七人的中共代表團，他稱，他對於雙方可以討論進一步的雙邊關係，以結束過去的糾紛而感到高興。中日兩國之間的關係於一月份陷入緊張情況，當時北京宣佈暫停中共經濟調整計劃中的兩項日本工業計劃。雙方將於明日簽署一項三千億日元（十三億四千萬美元）的日本貸款文件，以協助恢復進行該兩項暫停的計劃。官員們稱，率領六名日本代表的外相櫻內義雄亦稱，他希望雙方將會進一步擴大互相合作以及了解。

（時事社東京十五日電）日本外相櫻內義雄，今日上午在第二屆日中部長級會議上致詞，關於這次會議的目的，指出：「就去年十二月第一屆會議後一年以來的國際局勢，日中關係，加以回顧，同時為了研討日中兩國加強合作可能性，日中雙方的閣員，坦率地交換意見。」他又說：「通過這次會議，期待兩國更增進相互理解。」谷牧在致詞時說：「去年的第一次會議，增進了相互理解和信賴，還使的中日關係順利發展，期待這次會議在增進友好關係上，也收到豐碩的成果。」

日經濟企劃廳抨擊 西方高利率政策 削弱經濟復甦力 強調加強維持自由貿易體系

（路透社日本東京十五日電）日本經濟企劃廳今日稱，世界明年將面臨使先進工業國的經濟復甦維持自由貿易制及促進南北合作等之工作，經濟企劃廳就世界經濟問題的一項報告謂，美國及西歐國家於一九八一年加強他們的緊縮貨幣政策以阻止通貨膨脹，導致出現世界性的高利率。這些一來，結果減弱西方國家的經濟復甦力，增加失業人數和貿易保護主義抬頭。

（時事社東京十五日電）日本經濟企劃廳長官河本敏夫，今日在內閣會議上，提出一九八一年度世界經濟報告（世界經濟白皮書），加以說明，獲得同意。白皮書說，由於第二次石油危機的影響，意外的長期化，所以主要國家不得不採取金融緊縮政策，致使世界性的發生高利率，再加石油價格高漲帶來不景氣，因此世界經濟依然停滯，各國失業人數增加，為高幅度的通貨膨脹所困擾。白皮書強調指出：為了使一九八○年代成為沒有通貨膨脹的持續成長時代，有必要推進處理下列課題：（一）以先進工業國為中心，促進各國經濟的復甦繁榮；（二）維持自由貿易體系；（三）推進南北合作。

大馬副總理 訪問日本 拜會鈴木

（時事社東京十五日電）正在日本進行訪問的馬來西亞副總理希塔姆，十四日下午前往首相官邸，拜訪鈴木首相，會談了大約三十分鐘。鈴木首相在會談時說：「已經正式邀請貴國總理馬哈提爾前來訪問日本，希望在明年秋季能得到實現。」希塔姆副總理在會談時表示：「為了兩國間的往來能順利進行，提議簽訂有關免除入境簽證的協定。」對此，鈴木首相回答說：「想要今後對此加以研討。」又鈴木首相表明，關於今年一月訪問馬來西亞時談到的投資保護問題，希望簽署的投資保護協定。對此，希塔姆副總理表示了積極的想法說：「已和其它發達國家締結有這樣的協定，所以不會有太大的困難，希望今後進行商討。」

尼日利亞送「聖誕大禮」 大幅削減中質油價 每桶一點四五美元

（路透社巴林十五日電）中東經濟研究週刊今日說，尼日利亞將它的中質石油每桶減價一點四五美元，這是上星期世界石油出口國組織在阿布達比會議之後出現的最大石油價格減幅。世界石油出口國組織主席，阿拉伯聯合酋長國的石油部長渥太巴在阿布達比會議之後宣佈石油減價，由每桶減二十至七十美仙不等，明年一月一日生效。

但是，該週刊說，尼日利亞則堅持它的中質油的減幅，每桶減一點四五美元將中質油價每桶減至三十三點七五美元，而尼日利亞出口最多的輕質油則保持原價不變，仍為每桶三十六點五美元。尼日利亞的石油外銷在夏季時期因買家不滿油價而大跌，因此，尼日利亞即削價求售，多時因削價太多，使其他石油產國不滿。

美民航局下令 制裁日航公司 違反簽訂航空協議

（合衆社華盛頓十五日電）美國民航局已下令制裁日本航空公司，因日本拒絕遵行其與美國所簽訂之一九五二年航空業務的若干部份。民航局表示：日本方面未予批准美國聯合航空公司之航機飛行之西雅圖－波特蘭－東京航綫，儘管該公司已獲得美國民航當局之有效授權，許可該公司之航機于今年九月飛航西雅圖，波特蘭－東京航綫。該公司會于六月十五日向美國民航局投訴，謂其已于今年一月向日本當局申請航空業務許可證，但日本方面未批准。

（路透社日本東京十五日電）此間運輸部今日稱，日本可能對美國決定實施制裁日本航空公司一事，提出抗議。因日本政府未能給予美國聯合航空公司一條飛往東京之航綫而遭美國決定制裁。運輸部發言人就美國民航局昨日決定制裁日航置評謂，由於日政府未能賦予聯合航空公司之降落權，美國認為日方違反一九五二年之美、日航空運輸協定。發言人否認日方破壞該協定。並謂，當談判正繼續進行之際，美國採取單方面行動，使人至感遺憾。又謂，日本運輸部現正考慮是否向美國提出抗議及採取任何報復步驟，以待全面研究美國之制裁行動。

出席亞太議聯第十七屆大會 谷正綱率團抵東京

（中央社東京十四日電）谷正綱博士率領的中華民國國會議員訪問團一行十二人，昨天抵達東京出席十五日至十七日舉行的亞太國會議員聯合會第十七屆大會。在該項會議召開之前夕，亞太議聯第三十一屆理事會議於今天舉行，由日本衆議員，也是本屆理事會會議主席田大介主持。立法院副院長劉闊才以亞太議聯第三十一屆理事會議主席身份，在本屆理事會揭幕儀式中致詞。他指出，去年是亞太議聯發展史中重要的一年。為了因應亞太地區自由國家人民的希望，亞議聯自去年起擴大為亞太議聯。

首先是關島在去年十二月台北舉行亞太議聯第三十屆理事會議時，加入亞太議聯，隨後帛琉與瓦努阿土也申請入會，證明了亞太議聯宗旨的正確，那就是自由、民主、和平與繁榮是亞太地區與所有人類共同的希望與需要。亞太議聯第十七屆大會揭幕式將於明天上午在東京舉行。該會是繼亞議聯擴大為亞太議聯以來首次舉行的大會。將有來自十四個會員國，贊助會員國的代表與觀察員等一百多人參加。谷正綱博士將以上屆大會會長身份在明天上午舉行的揭幕會中發表演說。他也將於明天下午舉行的本屆大會第一屆全體會員國會議中致詞。

大陸掀起翻譯書熱潮 參考日式經營法 推進四個現代化

（時事社北京十五日電）中國大陸最近相繼出版有關日本企業的書籍，其中絕大多數是翻譯日本人的著作，也有中國專家寫的解說書。這表示，在推進四個現代化所必要的經濟管理體制的改革上，對日本式的經營具有甚深的關心。在政治、社會體制不同的中國大陸，今後將怎樣把它加以活用，受到了注目。最近翻譯版的「日本六大企業集團」（奧村宏著）是描寫了三井、三菱、住友、芙蓉、第一勸業銀行、三和集團的形成與發展過程。翻譯者在說明中指出，「在研究戰後日本的壟斷資本主義經濟以及日本企業管理體制的改革上，具有一定的參考價值」。此外，宮本勇寫的「松下電器的經營」，山本直寫的「豐田四十年的歷程」等在歐美各國也受到注目的有關松下電器公司的社員教育和豐田汽車公司的生產管理與銷售法的參考書籍，也有譯本出版。

波蘭駐日大使重申政府立場 避免不必要流血衝突 全國戒備是暫時措施

（時事社東京十五日電）波蘭駐日大使魯拉休十四日晚，赴日本外務省訪問外務審議官柳谷謙介，根據本國政府的訓令，就置於緊急狀態下的波蘭現狀和政府的想法，加以說明，要求日本予以了解。魯拉休大使說，這次波蘭政府的措施是為了避免流血事態，基於自主的判斷，而採取的預防措施。波蘭政府並不改變以往的民主化政策，教會的活動完全自由。他又說，「團結工會」主席華里沙並未被捕，「團結工會」停止活動，也是暫時的措施。對此，柳谷審議官說：波蘭局勢如何發展對世界和平有重大影響，所以深為關心。波蘭是主權國家，希望波蘭自行解決現在的問題。

南韓國民大會投票通過 促解除宵禁管制

（美聯社南韓漢城十五日電）南韓國民大會通過全體一致投票，星期二建議結束自從二次世界大戰以來一直施行的宵禁管制。這項建議現時已交由全斗煥總統的政府作出最後決定。當這項解除宵禁的建議，最初於十一月初提出之時，建議有關步驟於年初時執行，雖然這項提議是由南韓國民黨提出，但執政的民主公正黨宣布予以支持，並認為這項措施會獲國民議會通過。不過，後來警察及其他保安部門，對於有關在一月一日解除宵禁一事表示懷疑，他們稱，尚有很多籌備步驟必需進行。國民大會星期二通過這項建議，要求政府進行「真實的籌備工作」，以結束宵禁。最新的推測是，解除宵禁令真正生效時，將會是冬季末或春季初。

日韓經合會議研討開發資源問題

（時事社東京十五日電）由日韓兩國民間人士構成的日韓經濟合作長期構想研究委員會，十四日在此間大手町經團聯會館召開首次會議，就今後的工作方針進行了協商，結果決定首先對在第三國共同開發資源問題，進行研討。這個委員會是根據韓國方面的建議，在今年六月舉行的第三屆日韓民間聯合經濟委員會上，決定設立的。在十四日的委員會上，決定對在第三國共同開發液化天然氣，煤炭，石油等資源的問題，進行研討。在會議上，韓國方面就明年開始第五次經濟社會發展五年計劃概要，加以說明，但是未要求日本提供貸款及其他援助。

伊拉克駐黎京使館 發生猛烈爆炸 最少九死廿傷

（路透社貝魯特十五日電）右翼長槍黨電台報告說，貝魯特海傍的伊拉克大使館今日發生猛烈爆炸最低限度有九人死亡，二十人受傷。據目擊的人士說，這座新建的六層建築物，最低限度有一半倒塌，另一半則倒側。長槍黨電台與左派人士都說，一輛有人駕駛的汽車強行衝過大使館大門的守衛，闖進裏面這汽車其後發生爆炸，機師留在車內，亦被炸死。被困於上面各層的人，正在被用擺索救出，救傷車趕急將傷者送往醫院。左派電台報導說，在敗瓦頹垣下，埋有死者和傷者。

它報告說，大使館附近，有三人亦被炸傷，這次爆炸，亦使附近的建築物和停泊着的汽車受到破壞。爆炸引起火警，貝魯特電台說，敘利亞維持和平部隊已將該區封鎖。在這個被分隔開來的首都貝魯特與北黎巴嫩兩派來暴力事件日益增加之後發生的四日前，北部的黎波里港發生一宗汽車炸彈事件中，有十四人被炸死，約七十五受傷，因而觸發市內兩個武裝派系間的衝突。

世界人口增長率下降 美國歸功大陸 限制生育成功

（美聯社華盛頓十五日電）美國人口調查局，星期二稱，在一九七○年代之世界人口增長率已普遍下降，大部分歸功於中共致力於限制生育。對世界上五十六個人口最多國家的新研究顯示由一九六五年到一九七○年的百分之二點一，降為一九七五年到一九七九年的百分之一點八。若中國人口不在計算之內，則同期的世界人口增長率，仍維持在百分之一點八到一點九。研究顯示，除非洲人口增長率仍在增加外，各洲人口已經微下降。這五十六個國家人口的趨向，可以代表一般世界人口的變化。研究總世界性出生率，每年在一千人中為二十七人和二十九人之間，死亡率在一千人中，為十一人到十二人之間。非洲出生率仍高，達到每一千人中，有四十五到四十七人，在拉丁美洲為卅二人到卅三人。亞洲為上述兩洲之平均數，歐洲，大西洋洲和北美的出生率，則為世界人口出生率的小半。死亡率方面，非洲仍高，亞洲為平均數，至於發展的地區，人口死亡率則比世界性平均人口死亡率為低。

美國醫生深入研究 新法治療兒童血癌 急性血癌現在已有辦法治療

（中央社波士頓十四日電）一組波士頓醫生已經發展出一種新而有效的治療法，對付最頑強，最困難的兒童血癌。這種治療血癌的新辦法中使用一種叫「莫洛可農抗體」的物質。莫洛可農抗體是一種自然的抗病分子，能夠特別針對癌細胞，將牠們摧毀。血癌是製造血球的骨髓失去了節制，大量生產白血球。這種病通常包含貧血，內出血與倦怠。由雪梨費伯癌症研究所發展出來的這種新療法，迄今只用於三名年幼的癌症患者，仍被認為有高度實驗性質。

不過，病童中有兩名進展令人鼓舞。這兩個病例，稍早進行的化學治療均告失敗，但是兩個人的癌症均已有一年未發，者且不需進一步治療。至於第三個小孩，所有的治療均告罔效。

新的血癌療法，包括在病人骨髓中的血細胞裏消除後，予以重新移植。這種「消除」工作，即由高度特殊的莫洛可農來作。醫生們說，以往，急性血癌幾乎必然致人於死地。但在過去二十年中，五年存活率獲得顯著的改善，目前約為百分之五十。

對付癌症 有新藥物

（中央社波士頓十四日電）麻薩諸塞州尼德漢的丹蒙公司已經發明一種方法，可大量生產所謂的「莫洛可農抗體」，這種抗體在日新月異的生物技術領域內，使用日廣。這個公司同時宣佈第一個使用它生產方法的容戶新澤西洲納特利的霍夫曼－－拉羅希公司。這家新澤西洲公司與舊金山一家公司合作，準備利用丹蒙的生產過程以低成本生產高品質的干擾素。干擾素目前正被實驗為可能的抗病以及抗癌藥物。

丹蒙公司的這種生產過程有賴於一種獲得專利的細胞隔絕技術，這種技術可提供一隔絕的環境，使特別繁殖出來的細胞在最少干擾的情況下生產莫洛可農抗體。第一個莫洛可農抗體是六年前由兩位英國研究人員生產他們接合了一個生長極快的癌細胞與一個生產抗體而生存時間很短的白血球細胞，結果產生的混合體能繼續生產莫洛可農抗體。單純的抗體是我們身體對付外界物質防衛機能的一部分，莫洛可農抗體有同樣的功能，只不過它是由同類物質所組成而且有特的的目標。

莫洛可農抗體有多種用途，也許最令人興奮的是用作治癌的子彈，注入體們，他們可携帶摧毀癌症的藥物移動到罹癌的地區。

自有太空戰鬥片以來 最偉大的一部！

海運 百樂 明天 盛大獻映 請即訂座

劇情一氣呵成！ 特技千變萬化！ 武器犀利無比！ 景物耳目一新！

「太空堡壘卡拉狄加」大製片家：格蘭拉遜 本年度精心監製，編劇代表大傑作

地球爭霸戰

英偉巨星 堅麥哥 巴里雲戴 費德格拉斯 羅尼格連 與「太空堡壘卡拉狄加」原班人馬大會演

三大王牌特技祖師 薛尼希雅斯 小薛門尼菲 巴里奇連 聯合導演最新佳作

最新科技與藝術結合 最佳視象與聽覺享受

環球公司二千萬美金元超級大製作！ 新藝瑪國際公司榮譽發行！

電單車 萬勝節 飛上天 大追擊 點脈槍 洛杉磯 闖七關 大災難

老少咸宜 闔府統請

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明 明天 盛大聯映 火速定座

揭秘色情文學名著「格羅夫人」改編

狄龍公司驕人貢獻

偏愛風流高格調 劇憐畫介夜驚心

最高貴的場合 最色情的玩樂 最親蜜的時刻 最驚人的醜聞

黛莉海棠 梅禮士朗納 反派巨星 加路堅斯基 性格巨星 羅拔韋伯 主演 戀碧姬嘉露辛 藝術艷星 法蘭蘇絲費比安

「艾曼妞」「O孃」唯美大導演 翟西謝堅 驚世之作

兒童不宜

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

「渾身是胆」「盜寶群英」「深深深」名大導演 彼得葉士 金像編劇：史提夫狄西治．繼「突破」獲獎後，又一合作結晶！

EYEWITNESS

普慶 明珠 明天 盛大獻映 今起訂座

霍士公司驚濤駭浪刺激巨片

"異形"女主角：薛歌妮慧花

"驚變"男主角：威廉赫

"時光倒流七十年"巨星：基斯杜化龐馬

無法奉告，請來揭發！

內幕

知得多，「釘」得快！

案情勾起愛情 愛情引動殺機

靜夜頻傳罪惡聲 愛情沾滿血腥味

大廈管理員發現命案 電視記者現場採訪！

正牌鐵金剛〇〇七 羅渣摩亞 從影以來最佳之作 聯美公司鉅構

飛車驚險 飛艇煞食 飛機打甩 隻翼！ 黑鬼沙塵 靚女銷魂 鱷魚識得嚇人！

明天獻映 珠江

「時光倒流70年」女主角：珍茜摩爾 主演

鐵金剛勇破黑魔黨

與永安百貨公司在一起，確保財源廣進

位於尖沙咀
新世界中心對面
香格里拉酒店隔壁

海洋廣場 旺舖分間租售

- 鄰近帝后酒店，帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等
- 介於喜來登酒店停車場與多層停車場之間，泊車便利
- 玻璃幕牆，盡善盡美
- 中央冷氣系統
- 廿部扶手電梯
- 七部高速升降機
- 專人負責管理及日夜保安

歡迎超級市場，酒樓／夜總會，咖啡室，小食店，珠寶精品店，航空公司，旅行社，銀行，時裝店及俱樂部等垂洽

詢洽處：
尖沙咀置業
香港九龍尖沙咀梳士巴利道
尖沙咀中心十一樓至十二樓
租務部：尖沙咀中心十一樓東翼1112室
電話：3-7218388（30線）假日照常

香港仔中心
第二期商業單位
出租

- 商場旺舖只餘數個單位。
- 一、二樓商業/寫字樓單位由五千平方呎起。
- 中央冷氣系統。
- 附設停車場。

本中心及鄰近區域總人口超過240.000。小巴總站設於香港仔中心內，巴士總站亦近在咫尺，人來人往，車水馬龍。

港島南區，發展神速；本中心位於香港仔心臟地帶，必將成爲港島南區最大及最現代化之購物娛樂中心。香港仔隧道亦快將通車。

香港仔中心地旺人旺，生意旺，正是投資擴業好地方。

洽租處：
和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大厦23樓(22字)
電話：5-213241-9

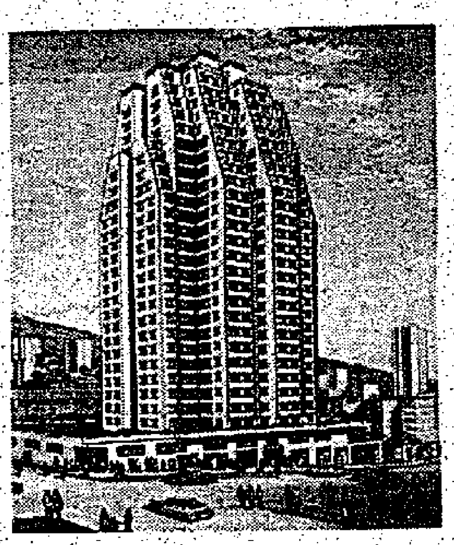
ABERDEEN CENTRE
Hutchison
A HUTCHISON WHAMPOA COMPANY

利基大廈

筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街

現貨洋樓每呎六佰餘元付40,000元即可入伙
付款辦法：首期5%．30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙

即買即住92年期



背山面海	環境優美
三面單邊	面面皆窗
廳房地板	顏色潔具
厨房浴室	名貴磁磚
獨立水電	防盜講機
公共天線	設備齊全
式房一廳	式十餘萬
三房一廳	三十餘萬
四房式廳	四十餘萬
不受租管	置業請早

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

地盤辦事處電話：5-673781

校舍招租

筲箕灣區八課室及大遊戲室適合租幼稚園用華僑報信箱1551號洽

工商署
今日宣佈

有關一九八一年年終特別付運方案第一期之最後情況，及一九八一年年終特別付運方案第二期之實施。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第四十三／八一號。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下本署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。

清潔地方 人人有責

恒隆銀行
葵涌分行

HANG LUNG BANK LTD. HONG KONG

謹訂於一九八一年十二月十六日（星期三）上午十時爲本行葵涌分行開業 敦請

名譽會長 麥儉初先生
名譽會長 鄭志衡先生
香港布商業同業公會 會長 霍忠信先生

主持剪綵典禮敬備酒會

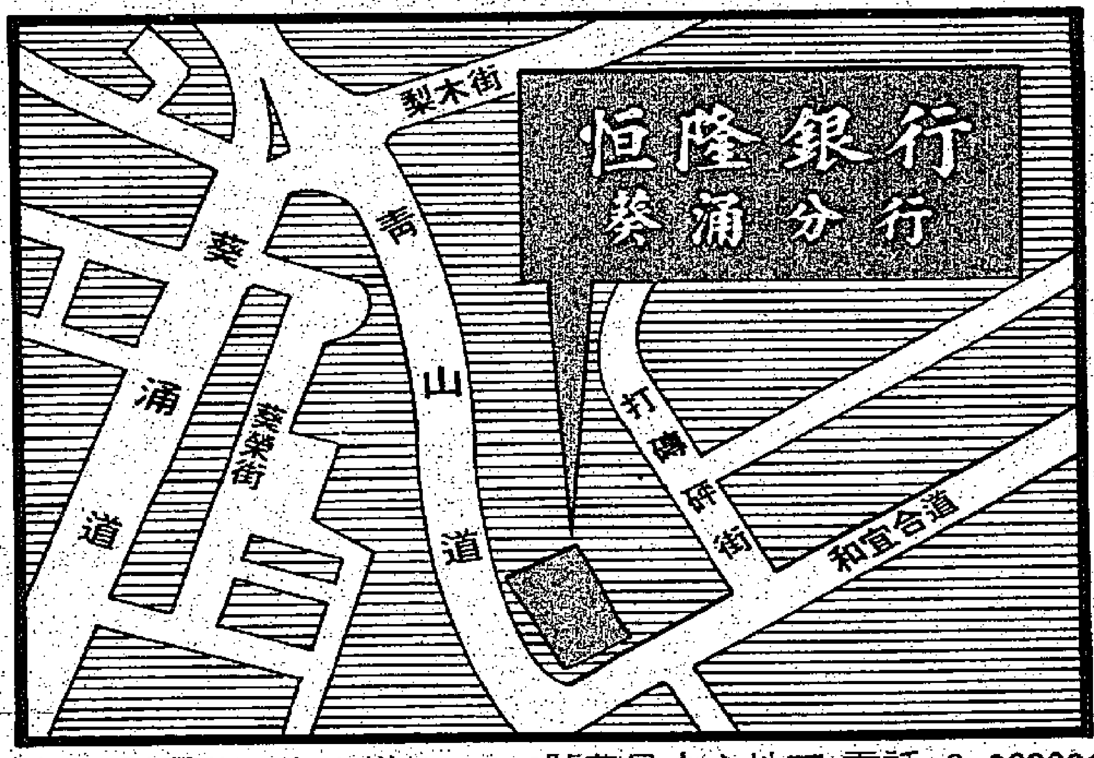
恭請

光臨指導

（恕柬不週）

酒會時間：上午十時至十二時

恒隆銀行 謹啓



地址：新界葵涌青山道412-416號葵星中心地下 電話：0-288861

開業通告

一九八一年十二月十六日（星期三），爲本公司

金鐘
新蒲崗 分行開業，提供一切財務及投資服務。

恭候

光臨指導

新鴻基財務有限公司 謹啓

金鐘道分行：金鐘廊L4至L7號 電話：五—二九六七六四 經理：郭晶瑞
新蒲崗分行：衍慶街十二號地下 電話：三—二八七八七 經理：王嘉鶴

尖沙咀寫字樓平租
捷利商業大厦

亞士厘道27號

每層獨立單位由1,650呎起

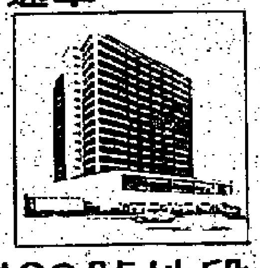
電5—231840 5—229847洽

沙田火炭地王

近大小巴站 交通方便 近政府大型屋邨 招請容易
電器化鐵路火炭站 將於82年春通車

峯山工業大厦
已有滿意紙 即可入伙
沙田火炭71號地段

峯達工業大厦
已有滿意紙 即可入伙
沙田火炭69號地段



面積由622呎—10198呎
尚餘小量單位 特價出售

寫字樓電話 5-229162
地盤電話 0-632151 0-6041676

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室

NZI

實力雄厚，信譽卓著
分公司遍設世界各地
經營一切保險業務
歡迎致電垂詢
電話：五—二二四〇七六

紐西蘭保險有限公司
香港遮打道歷山大厦十四樓
電話：五—二二四〇七六

遊環球 享佳餚
幸運大抽獎

一九八一年十二月十三日
第四次抽獎結果公佈如下：

頭獎（壹名）NO. 00924
式獎（壹名）NO. 00975
叁獎（肆名）NO. 01207
00292
00348
00362

得獎者將個別另函通知領獎

旺舖頂讓

元朗大馬路旺舖連閣樓千二呎，地點好，傢俬齊備，可當寫字樓用，即頂即用，有意者請電0-794221劉先生洽。

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

本港新聞

本港醫療服務成就顯著

預防重於治療 傳染疾病銳減

肺病麻疹小兒麻痺均受控制
癌症與心臟病首號殺人兇手

（特訊）香港醫療服務在多面都獲得良好成績，這都可以從低嬰兒出生死亡率及壽命增長趨勢反映出來。特別是傳染性疾病，如肺癆近年更完全受控制，目前基本上已沒有小兒麻痺症，而肺病，痳疹也很少。一九五一年疾病主要「殺手」有肺炎，肺癆，小兒麻痺症及心臟病等。肺癆排名第二，可見其嚴重性；而現在疾病「殺手」卻是癌症，心臟病，肺炎及損傷等。肺癆已不如以前那麼嚴重威脅我們生命。同時在一九五一年，十五歲或以下兒童患肺癆病有一千四百餘宗，但現在只有七宗，這是多麼強烈對比。但這些驕人成績並不是偶然垂手而得，乃經有關方面在幕後做了很多醫療預防工作才行。一位香港醫務衛生處高層人士，昨日特別強調指出：預防與治療是同等重要，甚至或者可以說預防還更重要一點，他打趣地說，「醫務衛生處」應易名為「衛生醫務處」，這才符合當局「哲學精神」。他抱怨大眾傳播媒介太着重醫療方面報導，而預防工作成就却惹不起注意。他更舉一個例子證明預防重要性，一九五一年癆病約有一萬四千宗，當時其他傳染病是五千五百宗，如果那時沒有採取預防措施，依照過去每年增長率計算，那麼三十年後的今天，癆病應為二萬五千宗，而其他傳染病是一萬四千宗，我們就需要多三、四間地域性醫院（大小如瑪嘉烈）才可以應付得來。

該位高層人士又謂：配合做預防工作有家庭健康服務，目前港、九、新界有五十家母嬰健康院，在預防疾病方面，作出很有價值貢獻。當局將設更多診所，擴大服務。至於港口衛生服務，也默默地工作，近年大量越南難民湧入，他們來自醫療服務水平較低地區，傳染病比較普遍，要不是本港防疫工作妥善，傳染病是相當可怕的。

中央健康教育組推行宣傳教育
灌輸正確醫學常識 有助市民健康改進
港府已作努力挽留醫生人才

推行預防疾病工作，另外主要一環是中央健康教育組，這並不是做宣傳工作那麼簡單，主要是灌輸正確醫學知識，使大眾接納及身體力行。中央健康教育組乃於一九七八年設立，負責調協有關部門，提供醫學知識，推行預防疾病運動。過去舉辦很多龐大計劃：如捐血，捐眼角膜，護眼防盲，防癆及老人護理等運動。該位高層人士又指出，疾病預防不限於醫療人員，任何人都可以參與，特別是學校教師及新聞工作者，可以把預防觀念傳播給市民及灌輸學生，有關資料中央健康教育組是樂意提供云。

有關醫生缺乏問題，該高層人士指出這是一個相對性問題，沒有所謂夠或不夠，視乎要求水平。不過就政府目前醫務衛生處編制而言，醫生空缺出現約為百份之八。今後十年，醫務擴展會相當快，按目前條件作估計，到一九九〇年，香港屆時可能會欠一千名醫生，但他補充說：一切因素都在變動，到時如何，實在未知，當局會經常檢討。現在醫務衛生處已作各種努力增加及挽留醫生，例如嘗試用合約方式聘請醫生，改善工作時間及待遇，增加晉升機會等。而大學及理工撥款委員會也配合多給經……

……人士指出是受一定限制，就是語言隔膜，所以未能寄望太深。對於非英聯邦醫生起用，當局是一直注意。他說在本港設考試，及格予以錄用這制度，是全世界所無，香港是很獨特的了。

談到政府在職醫生給予海外進修這方面，近年增加達百份之二十，不過當局在考慮補送海外進修之前，會研究其所學是否適合香港需要，不然就浪費納稅人金錢。合同通常規定學成返港需在政府服務三年，不過據經驗所得，很多人不足三年便離去，按照時間比例還錢政府，通常數額不大。所以增強在職醫生訓練，往往更做成人才流失，與原意相反，這是一個問題。（強）

圖示：大批有意購買宏德居的市民，昨日齊集在愛民商場居者有其屋中心，索取申請書，並參觀有關展覽。

柴灣宏德居推出反應熱 索申請書萬份

印備了二十六萬份不虞缺乏 本月廿九止截申請不必太急

（港訊）數以千計希望擁有自置居所的市民，昨日在「私人機構參與計劃」宏德居公開接受申請的首天，紛紛湧到居者有其屋中心及其他有關辦事處，索取申請書。

由於宏德居建於柴灣，故港島東部的公共屋邨辦事處及民政處，有較多市民前往索取申請表格。

房屋委員會發言人昨日表示：「這些辦事處已派出申請書逾萬份，而在中午時份，並已派發與所需市民。「申請書實在不虞有缺，因為已共印備了二十六萬份。」

宏德居是最後一個按照舊有規定出售的「居者有其屋計劃」屋邨，樓價包括地價在內，買者可在五年後將其單位自由轉讓。

宏德居建有四幢二十三及二十五層高的樓宇，共七百六十個住宅單位。售價由十六萬八千元至二十三萬二千六百元不等。

申請日期至本月廿九日截止，隨後舉行公開攪珠，以決定入選申請人。

醫院設立公關主任 試辦半年月底結束 檢討成績再作決定

（特訊）醫務衛生處一位高層人員談及禁止吸煙當然是預防疾病之一，政府原則上是接納在公眾場所禁止吸煙提議，但何時立法嚴格執行尚待研究。不過若干政府醫院已嘗試在院內公眾地方禁煙，效果甚佳，醫務人員首先以身作則。至電視香煙廣告也規限只在某時間播放。

目前伊利沙伯醫院會設公關主任，處理投訴事宜，這嘗試是六個月，本月底結束，該高層人士謂當局將研究是次實驗成果，以決定今後是否廣泛在各政府醫院設公關主任一職云。（強）

吹東北風 晴朗乾燥

今日天氣預測：強烈至烈風程度之東北季候風繼續影響南中國海北部及中部，預料今日吹和緩北至東北風，天晴，天氣乾燥，最高氣溫約為十八度。

禮頓道一段列電車專綫

（特訊）運輸署宣佈：禮頓道近黃泥涌道的南行電車路軌上之一段行車綫，將由星期五（十二月十八日）上午十時起，劃為電車專綫，以加強道路安全。屆時，該處將有交通標誌及行車標記表明專綫範圍。

拍往英國聖誕電報 須在廿一日前拍出

（港訊）香港大東電報局已接獲通知，英國之電報派發服務在聖誕及新年期間將有下列安排：

在十二月廿五及廿六日期間，英國祗派發內容涉及人命安危之電報，其他電報一律停派，蘇格蘭則於十二月廿五日及一九八二年一月一日採取同樣措施。

至於電話或專用電報派發服務將會在嚴格限制下維持，屬緊急性質及以急電拍發之電報將獲優先處理。

在十二月廿七及廿八日始到達英國之電報將可能延遲派發，而在一九八二年一月三及四日始到達蘇格蘭之電報亦可能延遲。

如欲電報在聖誕前收到，發報人必須最遲於一九八一年十二月廿一日星期一前往香港大東電報局拍發。

小評

抱子跳樓此風不可長

新界屯門友愛邨，前晚凌晨發生一宗少婦手抱女孩自高空跳樓，當場粉身碎骨釀成兩命慘案。

記憶所及，此類事件已是最近發生之第三宗。其中一宗發生於油蔴地渡船街，一名嬰兒被人擲下街中；另一宗則是上週發生於富山邨，一名中年婦人據說不滿丈夫嗜賭，抱着嬰兒跳樓自殺，母子同告喪命。

據報載消息所示，這幾宗無獨有偶的慘劇，起因都是出於家庭不和。家庭不和誠然不幸，但却因此引致了抱子跳樓悲劇，則不能不令人深表惋惜與關懷。

力避傳染功德無量

家庭不和並非不可以解決的困難，這些不幸的主角，如果得到親友或社會的輔助，深信他們所遭遇的困難都可以尋得解決途徑而避免了悲劇的發生。

此外，我們覺得這類不幸的社會悲劇，具有强烈的傳染性，特別是對於遭遇困難，性情欠佳的失意之人，極易觸發他們「有樣學樣」的意念。因此，社會人士對於此類不幸事件，不作「趣聞」式的誇張渲染。我們深信必可大大減低甚至避免助長其傳染性。

清潔香港 人人有責 大家合作

金冠大酒樓夜總會

聖誕前夕及新年大除夕狂歡舞會大餐特價酬賓

每桌二千五百元（入場費禮包在內）

菜譜如下：
1 龍蝦西沙律
2 雲腿鮮帶子
3 百花釀蟹拑
4 紅燒大鮑翅
5 金冠片火鷄
6 花膠燉山瑞
7 葡汁焗四蔬
8 清蒸硃砂斑
9 生炒鷄絲飯
10 香燒伊府麵
11 椰汁燉銀耳
12 聖誕焗布甸
13 法國大香檳
14 合時生果
15 七彩禮包
16 中國名茶

另每位大餐 二百二十元（連入場禮品）

·四場精彩表演·

·神力咬樓莫可王子·電視紅影星柳影紅·

·著名紅歌星循環演唱·

九龍彌敦道66號 電話：三一六六六二九一

龍翔萬里 鳳舞九天

特醇軒尼詩酬謝大豪客 敬備龍鳳相簿禮盒

龍翔鳳舞，喜慶吉祥，現凡買大號庄特醇軒尼詩，奉送精美絲絨面燙金龍或燙金鳳相簿乙册，膠套內頁設計，可存3R照片七十二張，華麗名貴，實用得體，兩款任擇。佳節送特醇軒尼詩龍鳳相簿禮盒，舉杯同慶，歡愉情景，一一存留册內，頁頁永誌。

Hennessy

華僑晚報

香港唯一每天出版兩次之報紙—華僑晚報，現作史大貢獻，逢星期一至星期四出紙三大張。
兩大娛樂版：內幕消息特多
體育版：軟硬兼備副刊化
國際版：報導與分析並重
港聞版：又多，又準，又快
三大副刊：新舊中西滙流
馬經版：早已有口碑
華僑晚報是最合各階層口胃的精神糧食。

調查顯示港人認為可獲協議
租約期滿 港可維持現狀
浸會傳理系在港九新界訪問逾千人
三分二被訪者同意續由英政府管理
祇有百分二人認為中國應收回香港

（特訊）一項調查顯示，三分二被訪者認為，中英將可達成協議，在一九九七租約期滿後，香港可維持現狀。

而超過半數被訪者表示，若中國在一九八五年前宣佈收回香港，他們經濟情況許可的話，將離開香港。

香港浸會學院傳理系「新姐人」（英文版），上月曾就一九九七新界租約問題作出一項民意調查，其目的是找出本港居民對新界租約問題的意見。

該項調查的意見訪問，在十一月二日至四日期間，在港、九、新界三十多個地區進行的，接受調查者共一千四百四十一人，共動用了四十多位訪員。

調查結果顯示，在所有被訪者中，有百分之六十六（約三分之二）的人士，相信中、英雙方達成協議，維持現狀，由英政府繼續管理是解決租約問題的最佳方法，相反地，只有百分之二的被訪者認為中國收回香港才是最理想的解決方法。

此外，約有百分之十一的人認為最理想的解決方法是將香港變為一個經濟特區，但在政治上則由中國管理，而又有百分之十一的人贊成在經濟上，由中、英共同管理，在政治上，則由中國管轄。

調查結果顯示：若中國在一九八五年前宣佈收回香港，超過半數（百分之五十五）的被訪者表示，在其經濟情況許可下，他們將離開香港，遷往外地；而有三分之一則表示雖然其經濟情況許可，他們亦不會遷離香港。此外，有百分之十三的人表示目前尚未作出決定。

中國宣佈收回香港 逾半數人考慮離去
多數人說港人應參與解決租約問題

當問及他們若離開香港，將選往何處時，有百分之四十六選擇北美洲，其次為歐洲（百分之十二）、英國（百分之十）、台灣（百分之七）及中國大陸（百分之二）。

另一方面，調查結果顯示，在十個被訪者當中，有八位認為香港人應積極參與解決一九九七新界租約問題（佔總人數百分之七十六），而只有百分之八的人表示反對。

至於市民應以什麼形式去積極參與，有百分之四十的人士希望香港政府能進行大規模的民意調查，而調查結果則作為中英雙方政府談判時的參考資料。此外，有百分之二十的人建議市民自己選出代表，直接參與談判。百分之十一的人贊成政府委派市民代表參與談判。另有百分之十三認為市民可透過大眾傳播媒介，發表意見。

地鐵港島綫維園至筲箕灣一段
十五幢樓宇須清拆 近二千居民被迫遷
港府仍在研討賠償及安置問題
八個地盤工程已展開另兩處下月初動工

（特訊）地鐵港島綫維園至筲箕灣一段，六處物業近十五幢樓宇受影響須清拆，近二千居民被「迫遷」，而賠償及安置問題仍在研討。

港府日前公佈地鐵港島綫維園至筲箕灣段路綫圖則，沿綫範圍共有四十一處物業受影響。該段地鐵工程亦已正式展開，計劃中十個地盤，其中八個經已動工，另兩個下月初開工。

而受影響的四十一處物業，因地鐵隧道的建築工程大部份是在建築物底下用鑽挖隧道法施工，故實際只有六處物業受到影響須清拆，其餘均會保留原狀。

東區民政署地鐵主任黃永輝指出，須清拆的六處物業地點是：（一）書局街廿六至廿八號B國賓戲院（該院早已停業，現正在拆卸中）；（二）英皇道四五八至四七八A；（三）書局街十至十六號；（四）筲箕灣七十號；（五）南安街一三一至一三三號及（六）筲箕灣東大街七十八至九十二號。

黃永輝說，須要清拆的物業共有十五幢，除國賓戲院外，其餘全部為住宅樓宇，估計居民約一千九百人。

他說，所有居於上址的居民皆接獲清拆通知，當局並已進行登記，目前當局有關部門正研究賠償方法及安置問題。但相信賠償問題難於在短期內解決。

黃永輝指出，上述須清拆的物業其中筲箕灣七十號，居民最後遷出日期為明年初，其餘物業住客將在明年中至年尾前搬出。

黃氏又說，由於該道興建工程只剛剛開始，日後會否有更多物業受影響須清拆目前仍難預料。

不過，當局正考慮位於筲箕灣道一三五號的筲箕灣街坊福利會是不需要拆卸，雖然地鐵是於其底下穿越而過，但因該建築物太殘舊（超過三十多年歷史）當局已與街坊會負責人接觸商議。

街坊會一位發言人表示：若該會址拆卸，希望港府能給回一個面積相若的新會址，以便能繼續服務坊眾。

根據地鐵圖則的公佈，受影響的四十一處物業包括：

（一）高士威道一百二十號（皇仁書院），（二）英皇道六至八號（百利大廈），（三）英皇道十至十六號（僑興大廈），（四）英皇道十八至廿四號，留仙街七至九號及天后廟道十五號，（五）英皇道二十六至卅六號，（六）天后廟道十七號A及B，（七）天后廟道廿三至廿七號，（八）天后廟道卅一號，（九）天后廟道卅七至卅九號A，（十）天后廟道四十一號，（十一）天后廟道四十三至四十五號，（十二）天后廟道五十一號（庇理羅士女子中學），（十三）英皇道五十至五十六號（康福台四號），（十四）英皇道五十八至六十號（康福園），（十五）英皇道六十二至六十八號，（十六）英皇道一百二十一號對出空地，（十七）炮台山道卅二（香港電燈公司員工宿舍），（十八）內地段八四一六號（工程進行中），（十九）英皇道二百五十六至二百八十八號及炮台山道二至六號，（二十）英皇道二百九十至三百零四號（五洲大廈），（廿一）英皇道三百零六至三百一十六號（雲華大廈），（廿二）馬寶道二至四號，（廿三）書局街廿六至廿八號B，（廿四）英皇道四百五十八至四百七十八A，書局街十八至二十，（廿五）書局街十至十六，（廿六）英皇道四百五十七至四百五十九，（廿七）英皇道五百一十號（中區車廠），（廿八）英皇道五百一十二至六百一十二號（健威花園），（廿九）七姊妹道一百一十八至一百二十六號，（卅）健康西街一至十一號，（卅一）健康邨，百福街健康中街交界（卅二）百福道資馬台，（卅三）英皇道九百九十二至九百九十八號，（卅四）筲箕灣道卅至四十八號，（卅五）筲箕灣道五十至五十八號，（卅六）筲箕灣道七十號，（卅七）筲箕灣道一百一十七至一百三十三號，（卅八）筲箕灣道一百卅五號，（卅九）筲箕灣地段一百卅五，一百卅六，S一及一百卅六S二，（四十）文安街一百卅一至一百卅三，（四十一）筲箕灣大街東七十八至九十二號。

至於已動工的八個地盤，包括英皇道一二一號嘉信樓前面空地，砲台山站開山工程，糖廠街對出英皇道山邊嶠墾開山工程，鰂魚涌康山站，太古城道，筲箕灣泰祥街海旁，愛秩序灣及鯉魚門灣填海工程。

黃永輝表示：地盤工程大部份為開山或填海，對市民影響不大。

他又說：嘉信大廈前面空地進行的工程，採地底鑽挖法施工，對地面建築物不會構成影響，但若一旦有意外發生，有關方面亦會負起賠償之責。

下月開工的兩個地盤，其一位於銅鑼灣裁判署側，另一個位於英皇道與書局街交界。

柏克萊銀行與紐西蘭馬那華杜賽馬會，贈予傷殘人士習騎會兩匹受過特殊訓練的小馬，圖為其中一匹小馬。（本報記者攝）

傷殘人士習騎會獲贈 兩匹受特別訓練小馬

（特訊）一批傷殘人仕，昨晨在薄扶林馬會騎術學校表演騎術，及在馬上演出一齣名為「魔術馬的傳說」短劇。

當眾表示他們不遜於常人活動，同時亦藉此向紐西蘭的馬那華杜賽馬會及柏克萊銀行致意，因該兩機構昨日將兩匹小馬贈予傷殘人士習騎協會。

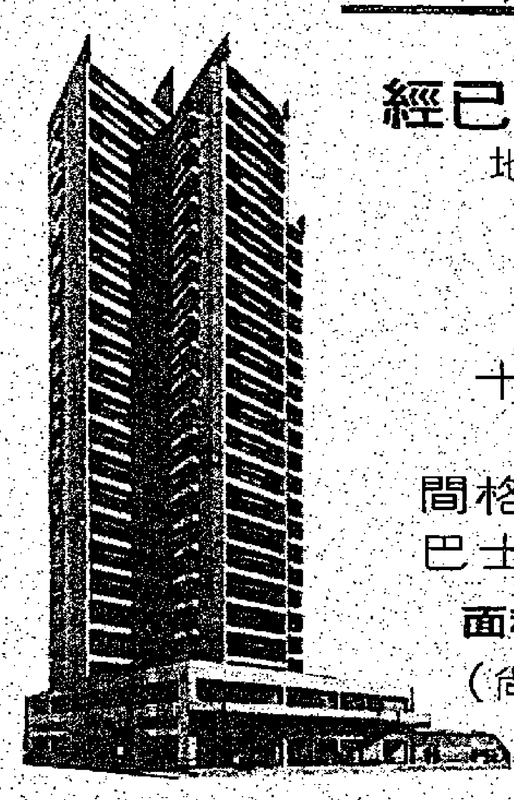
香港賽馬會首席行政總裁夏卓然夫人，代表傷殘人士習騎會接受該份聖誕禮物，而代表馬那華杜賽馬會及柏克萊銀行贈送禮物者，則為高毅敦法官及柏克萊銀行香港總經理司徒福璇先生。

該兩匹會受特別訓練的小馬，是由紐西蘭空運抵港，故現時適合傷殘人士習騎的馬匹，由原來的六匹，增至八匹，其餘騎術學校中，只有廿四大馬，但均不宜該等人士習騎。（東）

嘉裕大廈

香港筲箕灣南安街1—7號
（大單邊愛秩序街）

平租



經已入伙　歡迎參觀
地盆假日照常辦工

住宅單位

二樓連平台
十三樓至廿二樓
全部出租
間格四正　戶戶向海
巴士總站　交通便利

面積分541呎及618呎
（尚有少量單位轉售）

洽租處：嘉年地產有限公司
香港畢打街中建大廈1602室　電話：5-256051
地盤售樓處電話：5-601943

第一寶 每席特價$5,400	第二寶 每席特價$3,250
兩大熱葷	西沙律大龍蝦
官燕白鴿蛋	發財桂甫
豉椒龍蝦球	雲腿香雞片
紅汁燒大蠔翅24兩	紅汁燒大鮑翅
四頭大網鮑片	原隻嘉禾鹿鮑
大紅片皮乳豬	大紅片皮乳豬
人參燉金頭鼈	人參原燉蜆鴨
清蒸海中魚皇	清蒸雙喜紅班
（或清蒸美國龍蝦）	（或清蒸美國龍蝦）
金華玉樹肥雞	八寶香糯米飯
香焗海鮮炒飯	高湯鮮蝦水餃
高湯蟹肉粉果	椰汁冰花燕窩
椰盅燉甜燕窩	四式精美點心
四式精美點心	

第三寶 每席特價$2,200	第四寶 每席特價$1,800
西沙律大龍蝦	西沙律大龍蝦
雲腿鮮帶子	雲腿鮮帶子
金玉滿華堂	蟹黃鴛鴦菜
紅汁燒大鮑翅	原盅雞燉鮑翅
壹頭鮮網鮑片	雙頭鮮網鮑片
大紅片皮乳豬	京都片皮填鴨
原盅花膠蜆鴨	玉樹玫瑰雙鴿
清蒸雙喜紅班	清蒸雙喜紅班
（或清蒸美國龍蝦）	（或清蒸美國龍蝦）
八寶香糯米飯	八寶香糯米飯
長壽香燒伊麵	長壽湯生麵
椰汁冰花燕窩	椰汁冰花燕窩
四式羊城美點	四式羊城美點

喜筵壽酌
社團宴會
發財春茗
團年夜飯
勞斯萊斯
免費花車

海洋皇宮大酒樓夜總會
Ocean Palace Restaurant & Night Club
訂座電話：3-670866　3-677111

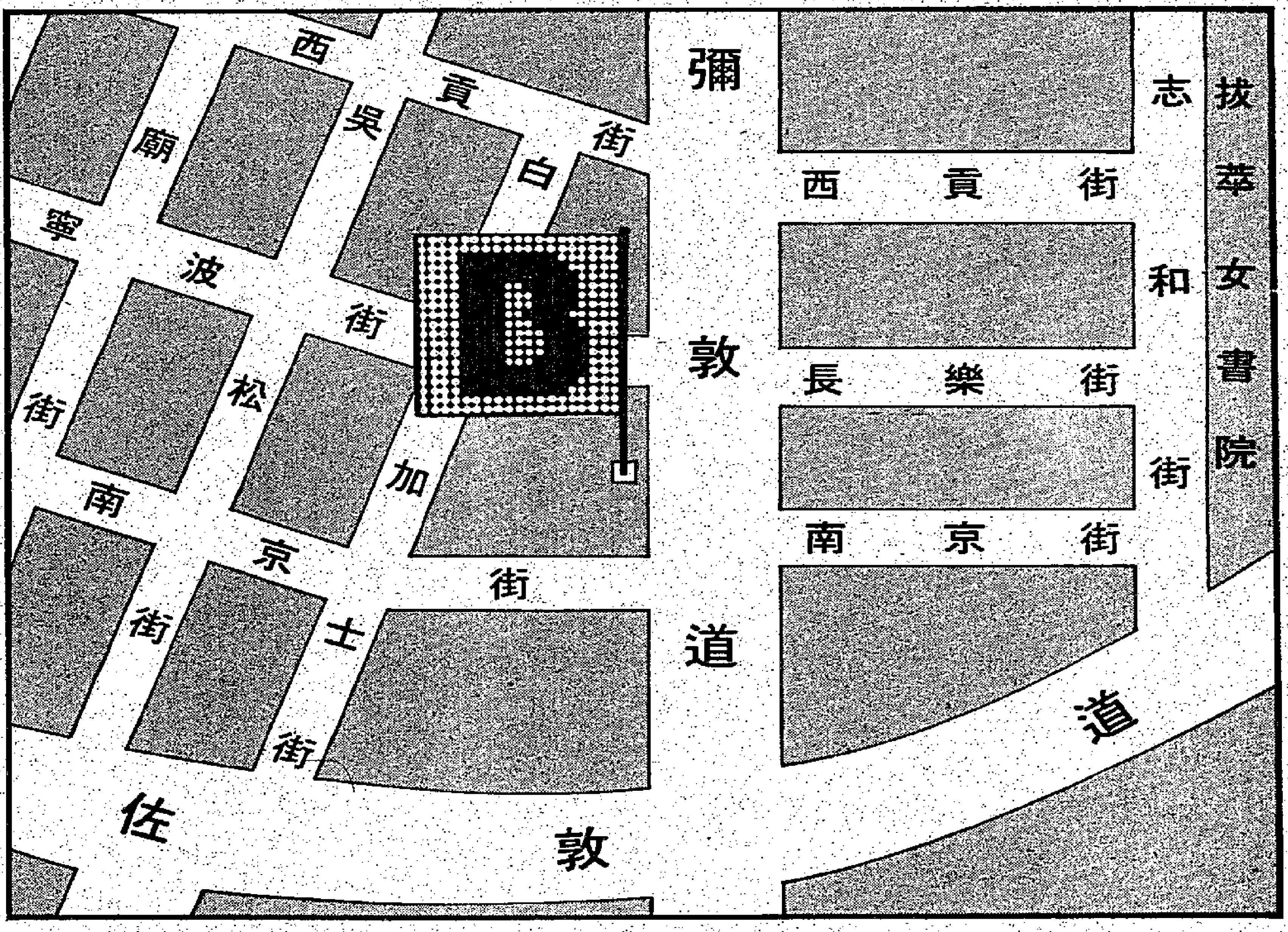
送禮尋佳選
精品在瑞興

瑞興公司地庫遍佈了令人垂涎欲滴的聖誕食品,有來自舉世知名的巴黎Fauchon食物精品店的美食,如朱古力及糖果、咖啡、茶、香料、醋油沙律汁等,全部禮盒包裝,並印有Fauchon商標,作為聖誕禮品,倍顯心思.
瑞興聖誕禮品一應俱全,令人目不暇給.

營業時間：
十二月十九日至二十二日
上午九時三十分至晚上八時三十分
十二月二十三日
上午九時三十分至晚上九時
十二月二十四日
上午九時至晚上九時
十二月二十五日休息

聖誕老人恭候光臨
由十二月十二日至二十四日,
凡惠顧滿五十元或以上,
即可獲聖誕老人贈送禮品乙份,
數量有限,送完即止.

ShuiHing瑞興
香港九龍尖沙咀彌敦道廿三至廿五號



BNP法國國家巴黎銀行
油麻地分行今日開幕

BNP法國國家巴黎銀行今日在油麻地開設分行，爲該區市民提供全面性個人銀行服務。

BNP實力雄大，是世界最大商業銀行之一，總資產逾港幣550,000,000,000,分行二千七百餘間，遍佈全球七十七個國家。

在香港，BNP竭誠協助本港工商業發展，開拓海外市場，並爲私人提供完備妥善的服務。

BNP油麻地分行經理陳巨桃及全體工作人員，隨時樂意爲閣下效勞。

油麻地分行營業時間：
星期一至五：上午九時半至下午四時
星期六：上午九時半至正午十二時

分行地址：九龍油麻地彌敦道319號
電話：3-323531

Banque Nationale de Paris
法國國家巴黎銀行

本港新聞

金銀業貿易場行員代表大會
本港已成知名市場
明年劃一金條規格
胡漢輝報告採用新驗金機

（港訊）金銀業貿易場昨晚八時，假珠城酒樓舉行第七十二次行員代表大會，出席者全體行員。

大會由胡漢輝主席致詞，報告場務，指出現時世界五十六個國家地區，直接收到本場報導市價，同時將由明年一月起採用新驗金打印機，劃一金條規格。胡氏致詞後，由副主席葉少銘、應子智，監事長馬清忠等致詞，會後叙餐聯歡。

理事長胡漢輝致詞稱：

一、本場今日已爲世界知名的黃金市場，茲爲適應時勢所需，使用現代化設備，力求追上時代，過去已先後裝置電腦對數、電子秤衡量金條及提供電訊報導市價，通過路透社，由人造衛星不停播送到全世界各地，現在裝有本場報價設備者計有五十六個國家，九千五百個單位。

二、最近發現外間有假冒本場行員名義，欺騙投資人士等情，茲爲保障投資人士及行員利益，本月七日已將行員正、分店證（牌照）發出，着各行員懸掛於店內當眼處，使投資者有所識別，除知會商品專員及商業犯罪調查課備案，并即日招待記者，通知各界。

三、以前本場金集團行員發出之金條個別尺碼大小不同，由於分兩次蓋印，使金條凹凸不平，茲爲改善美觀及劃一大小起見，由明年一月起更換新驗金打印機及改變金條規格，新機即行裝妥，只要各金集團行號將齊模型製商標後，便可啓用。

四、由於業務發展，現正計劃將現有市場擴濶，增加約四百平方呎地方使用，圖則已交建築師研究，預算復活節期間動工。

五、至於本場屬下各部門，工作不遺餘力，表現相當出色，如體育部除推動正常活動外，復舉辦各項比賽，「永正盃」乒乓球錦標賽及攝影比賽已於六月十五日頒獎，而「漢輝盃」足球錦標賽頒獎，到於稍後舉行，此外，九月及十月間會舉辦日本商業考察旅遊，參加行員約二百人。十一月廿八及廿九日足球及乒乓球遠征澳門，與當地同業作友誼切磋，獲大勝而歸。金銀診所與學校，不但爲本場服務，亦服務大衆，造福社會，此亦堪以告慰於同人也。

副理事長葉少銘、應子智及監事長馬清忠分別致詞。

二級方程式大賽車
本田舉行世界巡迴展
本港展覽昨日已閉幕

變聲國際，飲譽車壇，剛奪得一九八一年二級方程式大賽總冠軍的本田「F2」二級方程式賽車，日前經已專程運抵本港舉行「世界巡迴展覽」，開幕禮於十二月十五日上午十一時假合衆汽車有限公司利園酒店香港區總陳列室舉行，會上並邀得日本駐港總領使山田中正先生及本田技術工業株式會社營業部總經理佐佐木俊夫先生主持剪綵。儀式簡單隆重，場面熱鬧。稍後展覽會隨即展開，無數車迷爭相圍觀，以求一睹本田「F2」冠軍雄姿，展覽會場內擠得水洩不通，盛況空前。

二級方程式大賽爲國際賽車壇上每年一度盛事，今年賽程緊張刺激，戰況尤爲激烈，本田「F2」能在云云參賽勁旅中脫穎而出，更加突出本田汽車的雄渾實力和超卓性能。今次參賽的本田「F2」賽車，爲本田車廠精心設計，特配上一九九六CC水冷式引擎，馬力在一〇，五〇〇R.P.M.時可發揮高達三一〇匹，加上國際知名賽車手李斯出神入化的技術，配搭天衣無縫，終於在是次歷時半載，分十二場賽事舉行的二級方程式大賽中，以五十一分的總成績，拋離其他賽車，登上冠軍寶座。

今次本田「F2」二級方程式賽車在合衆陳列室展出，乃本田F2「世界巡迴展覽」第一站，欲一睹冠軍名車，萬勿錯過。

回首當年

一九六六年十二月十六日

警車追偷車賊驚險緊張

旺角區街道，今晚九時五十分，發生一幕驚險緊張事件，一輛九龍警察總部的巡邏車，巡經旺角道與新塡地街交界處，突然發現一輛曾經報失的私家車在前面行駛，警車立即着令該車停駛接受檢查，私家車不聽命令，加速疾駛而去，警車追逐了幾條街道，該私家車駛至通洲街海旁時，突然失却控制，連人帶車衝落海中，駕車者泅登一艘貨艇上，終爲警方捕獲。

荃灣大窩口演出小封相

荃灣大窩口新區，今晚七時許，發生一男子連斬三人案件，慘劇發生時，一婦人被一男子操刀窮追，該婦人背部被斬傷，婦人之女見母中刀，撲上前救母，被削去四指，兇手之八歲兒子，眼見父親連斬兩人，乃上前纏住其父，亦被斬重傷倒地，鄰居立即報警，將三傷者送院救治，疑兇則遭警方扣留問話。

客貨車上搜獲魚炮信管

今晨警方人員在沙田大埔道六咪附近的檢查站，截查一輛九座位客貨兩用貨車時，赫然在車內一火水罐中，發現藏有一六四枚普通「魚炮」及一九六條俗稱「喼仔」的信管，這批物品，都是以紙包裹着，一名男子疑與此案有關，經被警方帶同警署協助調查。

輸英棉織品配額幾用完

輸英棉織品，本年度發展，尚令人滿意，配額幾全部用完，織品一億八千五百萬碼配額，用去九成八，棉紡配額六百卅萬磅，祇餘五十四磅，實在是難能可貴。

遊客手冊
再版發行

（港訊）特爲新來香港人士而編印之官方刊物「到香港」現已再版發行。

這本長達卅六頁的小冊內容充實，資料詳盡，由本地天氣情況如何爲購物辦理入境手續均一一盡錄，適合移民來港或到香港遊覽的人士閱讀。

該小冊每本售價三元，現已在中區郵政總局大廈地下之政府刊物銷售處發售。

聘用海外傭員之僱主如需向僱員提供有關本地資料，該小冊實爲理想選擇。小冊內容包括有語言，人口，居住，謀職，生活費，教育設施及康樂活動等，全屬新來港者有興趣獲悉的資料。

石灣古今陶藝展覽
下週三在星光行舉行

多少年來，「石灣」一直成爲陶藝精品的代名詞，古陶拙樸，新陶工巧，深爲鑑賞家與收藏家所稱賞。

一次集古今陶塑藝術精品於一爐的匯展，將在本港舉行，屆時且有當代陶藝大師臨場示範，展示石灣陶塑的精湛技藝。

這個由漢和藝文公司和石灣美術陶瓷廠聯合舉辦之「石灣古今陶塑匯展」，主辦當局爲隆重起見，特由石灣美術陶瓷廠長領導現在石灣製作名家劉傳、劉澤棉、莊稼、梅文鼎及釉彩大師霍口增等，專程來港主持示範。

展覽內容分作兩部分：（甲）石灣古陶塑：由石灣美術陶瓷廠資料室及省港私人收藏家借出，盡爲歷代陶塑名家之精品，種類包括人物，鳥獸及器皿，此類作品目前極爲稀有，集數百精品於一堂，益覺難得，觀衆且能藉作新舊陶塑作風之比較。

（乙）石灣現代陶塑：由當代石灣名師劉傳，莊稼，劉澤棉，廖洪標，梅文鼎，劉藕生，霍闌，曾良，羅雪得等，特爲本次展覽而精心創製新作產品，俱爲前所未見之精品，如劉傳之「夜盜紅綃」，莊稼之「四大美人」，劉澤棉之「十八羅漢」，廖洪標之「關公」等，加上已故名釉師吳灶生專爲上述作品所施之石棉紅及各種釉色，品類之盛，款式之奇，實難得一見。

石灣塑陶用土，黏度特強，耐火不變，經適當之處理後，可以隨意賦形，折枝花卉，奔騰駿足，潑刺游魚，雖纖細至豆人寸馬，蝸角虫翼，亦活形活現，藝人們積長年觀察之心得，塑來得心應手，對表情，動態，神采都掌握得恰到好處。

這次展出的名家作品中，手法更各擅勝場，劉藕生返巧爲拙，自成一格，莊稼仕女之柔，劉澤棉羅漢之剛，劉傳技法之純，梅文鼎塑刻之新，廖洪標關公之勇，均值得細心品味。

「石灣古今陶藝匯展」定於本月二十三日至三十日，每日上午十時卅分至下午六時，假尖沙咀星光行中國商品陳列館展出，特爲本展覽而新裝之精品，佳作者親手塑造並附有「石灣美術陶瓷廠」及作者本人簽發之證明書，數量有限，至堪珍藏。

信興電工工程有限公司
遷往旺角麗斯大廈新址

樂聲牌電工器材，冷氣系統，發飾建材，工業機械，電子零件及防盜設備總代理信興電工工程有限公司，爲配合業務發展，於本月十四日，遷往九龍旺角彌敦道六二五號麗斯大廈三樓，電話：三，三一五一一一。

該公司新址面積廣闊，設備先進，繼續爲客戶提供完善服務。而其陳列室，則仍在九龍土瓜灣北帝街二號原址（電話：三，七一四二六三六）。

警探涉嫌禁錮女子
證供不足當庭釋放

（新亞社訊）一名現役警探，涉嫌毆打及非法禁錮一名廿四歲女子而被警方拘控，昨解粉嶺裁判署審訊，被告不認罪，法官經聆聽證供後，認爲控方證供不足以構成控罪，乃裁定被告無須答辯，被告獲得當庭釋放。

被告鄭東海，廿七歲，探員，被控於本年六月十六日，在新界元朗地區，非法毆打及禁錮王婉美，違反其本人意願。

招募義工
協助推行選民登記

（港訊）政務總署與義務工作發展局現正聯合推行招募運動，招請約五百五十名義工，協助區議會選舉之選民登記工作。

這批義工將隸屬各區民政處，工作包括登門探訪區內居民，及爲協助推行地方行政之地區活動提供輔助服務。義工之工作期間將爲明年二月至四月，工作時間主要在週末及週日晚上。

凡對社區工作有興趣之人士均歡迎申請。申請人年齡須在十六歲以上，且須修畢中學三年級。索取申請表格及查詢詳情，可前往各區民政處或香港軒尼詩道溫莎公爵社會服務大廈一〇一室義務工作發展局。

填妥之申請表格，請於本（十二）月卅一日前寄回各區民政處或義務工作發展局。

到東京眼鏡配鏡
啱晒時候！

爲酬謝顧客，凡到東京眼鏡惠顧眼鏡一副，價值超過300元以上或隱形眼鏡一副均可免費獲贈用途廣泛而又準確實用之三洋運動石英錶一隻（送完即止），而且更可得到全港一流專業光學師及最新電腦30秒驗眼服務，全部免費。

聖誕新年到東京眼鏡驗眼配鏡，最啱時候！

竭誠爲你視力服務
東京眼鏡引以爲榮

東京眼鏡
創於一八八三年
香港店一聯邦大廈地下 電話：5-240795
大丸店一銅鑼灣大丸百貨公司 電話：5-774536
九龍店一美麗華酒店商場 電話：3-689336
另有32分店分佈全日本及夏威夷

保基大廈

香港半山保德街6至20號

首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由820元起

半山區域　高尚寬敞　風景優美　名貴綫板　公共天地　設備齊全　地下旺舖　現貨洋樓　背山面海　顏色潔具　厨櫃星盆　防盜講機　售價公道　特價平沽

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-489518（假日照常）

沙田小瀝園　清靜別墅

複式三層二千餘呎。
沙田全景小型網球場
雲石露台二千呎，種
植花園千捌呎，裝修
冷氣齊連車位吉售。
電：5-278036李先生洽

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ

法國東方匯理銀行
香港仔分行 今天開幕

法國東方滙理銀行，
爲配合香港仔區發展，現已在
香港仔中心，開設新分行，
爲顧客提供一切銀行服務。

香港仔分行：香港仔中心第二期十九號地下
電話：5-546355

法國東方滙理銀行　歷史悠久　基礎穩固

聖誕春節旅行團
尚有少許名額

聖誕春節　海外旅遊
佳寧旅業　妥善可靠

菲律賓
●六天/七天馬尼拉、碧瑤特級豪華團$1988/2088
1月22、27、28日（年廿八、初三、初四）出發

馬星
●七天檳城、吉隆坡、雲頂、新加坡
特級豪華團$3188
1月30日（年初六）出發

泰國
●六天曼谷、芭堤雅高級豪華團
$1788　12月21日出發
●七天曼谷、芭堤雅特級豪華團
$1688　12月20、21日出發
●八天曼谷、芭堤雅、桂河橋
特級豪華團$1788
12月20、21、26日出發

日本
●八天/九天全本州特級豪華團
$3688/$3888
1月21日、29日（年廿七、初五）出發

服務勝人一籌
採用本集團屬下各地酒店及旅遊車隊，專業領隊，經驗導遊。

免費旅遊保險
凡參加佳寧旅業主辦旅行團者，均贈送HK$50000
其昌保險

機票＋酒店服務
地點遍及曼谷、芭堤雅、清邁、馬尼拉、漢城、台北、東京，航機、酒店、日期任君選擇，代理世界各地機票，專線電話：5-232171

佳寧集團　佳寧旅業
富麗旅行團健的旅行團

★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓　5-212215　5-255387
★中環夏慤道美國銀行中心地下商場　5-232171（前金門大廈
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）　3-7216181　3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下　3-7215461（河內道口）
★美孚新邨永安百貨公司三樓　3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

集團經營　直接主辦　超値享受　有口皆碑

祝賀 裕華國貨(集團)九龍灣德福店隆重開幕！

孔雀牌 高級的確涼綉花枕袋

點止銷量第一咁簡單！

顏色鮮艷 永不褪色
綉工精緻 歷久如新
花樣新穎 風格獨特
出類拔萃 登峯造極

國貨公司、百貨公司、綉莊有售，購買時請認明 孔雀牌！
代理處：中藝(香港)有限公司
經銷處：新洋有限公司

地址：香港蘇杭街17號 電話：5-436602, 434677-8 直綫電報TELEX: 61229 TEXEX HX

ONTRADE INTERNATIONAL LIMITED

遷址啓事

本公司辦事處由一九八一年十二月十六日(星期三)遷往香港中區德輔道中十九號環球大厦八樓八〇一室

電話：五二五〇二八一(五線)
電訊：七二〇四一 ONTRD HX
電報：ONTRAINTEL

謹此奉達 敬希垂注

ONTRADE INTERNATIONAL LTD 謹啓

囍

謹訂公曆一九八一年十二月十六日（農曆辛酉年十一月廿一日）下午三時正為三男華釗 二女美瑜 在香港花園道聖約翰大教堂舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

莫慶堯 黃鳳儀
承嚴命 李文達 蔡美靈 謹啓

補品店

吉林蔘特價酬賓

港九三間補品店聯合舉行
吉林蔘特價酬賓，由即日起至十二月卅一日，
存貨有限，售完即止。

	原價	特價
吉林蔘一級	(每斤)	(每斤)
2支	~~$500~~	$400
3支	~~375~~	300
4支	~~290~~	232
5支	~~280~~	224
6支	~~150~~	120
吉林蔘二級		
3支	~~$350~~	$280
4支	~~270~~	216
5支	~~260~~	208
6支	~~135~~	108
吉林蔘直鬚	~~$280~~	$224

琴姐話齋：
"補品店
人人以爲貴
計落就知抵"

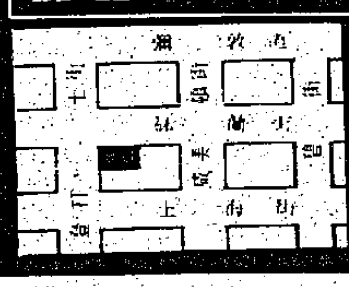
補品店
香港銅鑼灣利園山道5號地下 電話：5-768078
香港洛克道535號地下 電話：5-7955838
九龍加拿芬道49號C地下 電話：3-699309

BORNEO INTERNATIONAL FURNITURE 韓國柚木傢俬

BiF

聖誕酬賓期間
凡惠購隨附送
韓國傢俬精美月曆

BiF BORNEO KOREA



陳列室：
＊九龍尖沙咀 新世界中心 麗晶商場R016號 電話：3-7214284-5
＊九龍旺角 砵蘭街121號 電話：3-855121-4

華僑日報讀者七海旅行團

台北假期

四天三晚自由團 天天出發

酒店十機票十接送 HK$980起 (單人房另加費用)

＊美麗華大飯店 ＊來來大飯店
＊嘉年華大飯店 ＊第一大飯店

高雄華王飯店
高雄華王大飯店一晚 香港—高雄—台北—香港
台北住二晚酒店任擇 （逢星期二、四出發）

希爾頓VIP假期 $1,280

1 桃園中正機場至市區酒店專車來回接送
2 三晚預定之希爾頓豪華客房
3 免費享用歡迎酒會(Welcome drink)
4 免費享用桑拿浴(Sauna)
5 房間供應 水菓或貴賓旅行袋
6 個別印備貴賓私人名義信箋封及火柴盒
7 在希爾頓商場購物享有八折優待
8 日亞航雙程來回機票，延期回港，60天內有效

詳情請詢：

矗立台北市中心區的希爾頓大飯店

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-413081(四線)

聘請信差

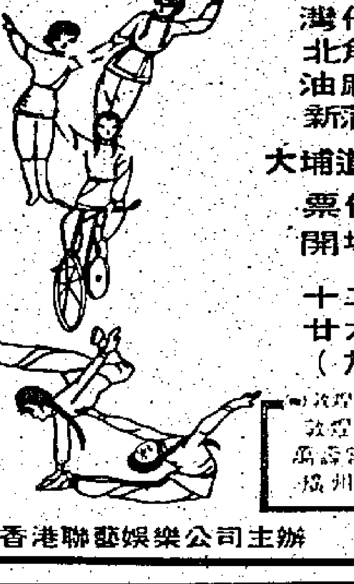
聘請男性信差一名，二十五歲以下，中三以上程度，熟港九街道，薪優，供午膳及免費醫療公積金等福利，電五一六三弍一八一朱先生約時面洽。

清潔香港 人人有責 大家合作

瀋陽雜技藝術團

後天盛大公演

瀋陽雜技 夠晒刺激
國際名馳 驚險神奇
節目精釆 大人高興
嘆爲觀止 兒童歡喜
闔府統請 歡渡假期



預售地點
灣仔伊利沙伯體育館
北角新光戲院
油麻地敦煌酒樓
新蒲崗東方國貨公司
大埔道四十二號文匯貿易公司
票價：$10, 20, 30
開場時間：每晚八時正
十二月十九、二十、廿五、廿六、廿七日
（加開日場二時正）

演出地點：
灣仔伊利沙伯體育館

東方石油有限公司 贊助演出
敦煌集團 敦煌酒樓 萬壽宮酒樓 揚州酒樓 贊助演出
東方國貨有限公司
香港聯藝娛樂公司主辦

饋贈亞米茄
既能稱己心 又能合人意

圖中所示之亞米茄表，由左至右：編號191.0101不銹鋼$1,050．包金$1,250．編號591.0089包金$1,380．編號891.0064 18K黃金鑲鑽石$22,500．18K白金鑲鑽石$23,000
編號391.8484A10 18K金$19,800．編號391.0807包金$2,600．編號391.9392B13 18K金$18,200

Ω
OMEGA
亞米茄

OME2

本港新聞

要求還款並無恐嚇性詞句 探員涉嫌勒索女子 裁定無需答辯釋放

（新亞社訊）一名現役探員，涉嫌向一名女子恐嚇勒索一萬元擔口費，爲此事上向旺角政署投訴，在該署人員安排下，將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，並延聘律師代表辯護，與當奴法官聆取控方證供，及辯方律師陳詞後，裁定被告無需對控罪答辯，當庭將其省釋。

法官在判案時稱：根據原告女子所作之供詞，她是在旺角一舞廳工作時認識，並與被告已發生關係，因爲她要與被告分手，被告一時氣憤下才要她交回一萬元，否則便將醜事，告訴她之丈夫及母親聽，且她在作供時，亦承認欠下被告約一萬元，並且部份證供是不足以相信的，而她與被告所交談之一段長達廿分鐘的錄音帶，內容被告祇表示要她交回一萬元時，而並無恐嚇性之詞句，故裁定被告無需對控罪答辯。

被告周永泉，廿三歲，現役探員，被控於本月十二日，在九龍地區，恐嚇勒索一名姓梁女子一萬元。

女童軍會屏山興建 樓高兩層康樂中心 耗資三百萬元九個月內完成

（港訊）香港女童軍會在新界屏山興建一座三百萬元康樂中心，昨日舉行簽署合約儀式。

該康樂中心將取代女童軍在元朗的營地。近年來，由於女童軍人數大大增加，原來的營地已不敷應用。

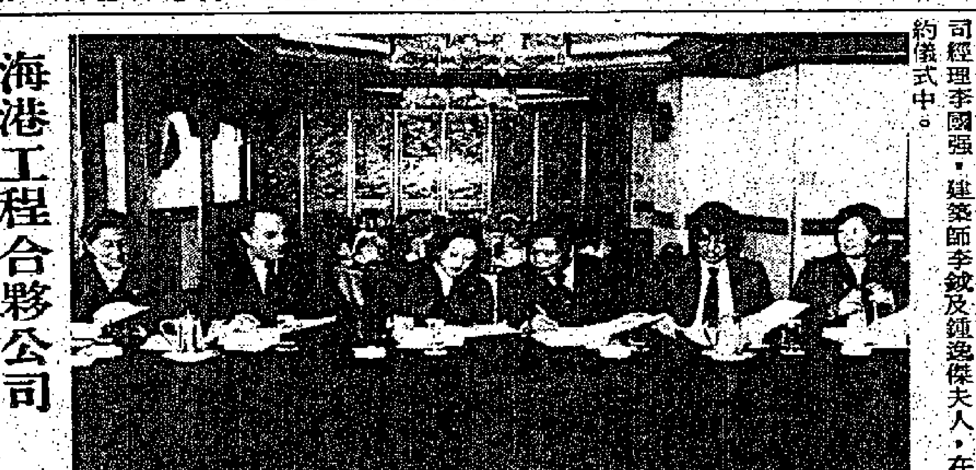
新營舍樓高兩層，可容納一百二十人，相等於現時可容納人數之六倍。八月間，政務司鍾逸傑會爲該中心舉行奠基儀式。康樂中心現正動工興建，預料約可於九個月內完成。

英皇御准香港賽馬會慨贈九十萬元，香港女童軍總會撥款三十萬元，鄧乾新捐贈四十萬元，餘款則由元朗當地社會賢達撥捐。

簽約儀式中，女童軍總監梁王培芳女士致詞感謝元朗當地人士一向對女童軍活動之支持，並稱譽英皇御准香港賽馬會，鄧氏及其他善長慷慨捐助，讓這項極有意義的工程得以順利進行。

出席昨日儀式的有，女童軍副總監鍾逸傑夫人。鍾夫人身兼新康樂中心的籌款委員會主席。

鍾夫人稱，目前女童軍人數共二萬八千人，五年後，預料人數將增至五萬人。爲配合不斷增加的童軍數字，康樂設施實有改善的必要。康樂中心工程，由成德工程公司承建。



圖示（左至右）：香港女童軍副總監蔡惠鑾、建築工料估計師史年柏、梁王培芳、成德工程公司經理李國強、建築師李鉞及鍾逸傑夫人，在簽約儀式中。

會計師公會明年起 提高學生會員註册資格 週年大會選出新理事

（特訊）爲提高會員的專業質素，香港會計師公會由明年開始，將學生會員的註册資格，由目前的普通程度五科合格，提高到二科高級程度及三科普通程度合格的水平。

該會已與英國會計師公會達成協議，原有的兩個公會的考試，由明年一月一日開始，將由一個較現時英國會計師公會ACCA考試程度爲高的聯合考試所代替。

香港會計師公會卸任會長陳洲，在該會第九週年大會上作上述表示。

陳洲說，作爲亞洲及太平洋區的金融中心，本港對專業會計師的需求一直增加。爲此，該會正進行一項長遠計劃，以提高會員的水平及資格。其中包括將設立三名專職幹事，分別負責在職人員專業訓練，技術事務及學生事務的工作。該會共有會員一千九百廿五人，另註册學生會員二千四百人。

大會選出連任或新任理事會會員爲陳洲、周錦華、施蔭敦、加夫及黎雲達。前三者爲非執業會員，後二者爲執業會計師。其他在任理事爲格士德、干介利、伊雲士、黎明及黃匡源。另外兩位當然理事會成員爲財政司及庫務署署長。（生）

海港工程合夥公司 獲得地鐵工程合約

（港訊）和記黃埔有限公司昨宣佈，屬下海港工程有限公司參與之工程集團，已競投獲判一項七千萬元地下鐵路港島綫柴灣車廠地盤工程合約。該集團乃專爲此合約而組成者，其成員除海港工程之外尚有英國BATH PORTLAND集團成員國際知名土木工程公司MARPLES RIDGWAY公司及南非建築公司LTA。

該合約（第411A號合約）包括疏浚、防波堤建築、塡海及排水道等水陸工程。海港工程將負責海洋工程而其他兩間公司則承擔陸上工程。預料合約工程可於本周內動工，在三十九週內完竣。

國泰航空委 葛達禧董事

國泰航空公司主席布立克宣佈，委任葛達禧（圖）爲該公司董事。葛達禧現爲太古集團屬下多間公司及聯系公司之高級常務董事，亦爲香港太古有限公司董事，及太古洋行有限公司航業及海洋開發部常務董事。此項任命將自一九八二年一月一日起生效。

覆判忘記帶身份證被釋放案 首席按察司讀判詞 强調重視大衆利益

（新亞社訊）律政司由于不滿裁判署威爾遜法官於上月四日在審理忘記帶身份證者無條件釋放三十九名被告，乃選取其中七宗個案提出覆判，此案於本月四日在上訴法庭聆訊畢，認爲原審法官無條件釋放各被告之裁決，是犯上原則性錯誤，上訴法庭建議將來同類案件初犯者，應判罰一百五十元至二百元，倘若日後同類案件不斷增加，法官可提高罰款。

有關律政司要求覆判勝訴之理由，昨日由首席按察司羅弼時爵士公佈長達十八張判詞，解釋當初裁判署威爾遜法官所釋放一千六百多宗忘帶身份證之被告是錯誤，原審法官指彼等不是蓄意忘帶身份證是小事，因爲彼等曾被拘捕及扣留警署多時，經已是一種懲罰，但上訴法庭指出，一名人仕忘帶身份證唯一辦法是被扣在警署直至要出示身份證爲止，同時以不便爲理由而獲釋放不是藉口，根據警方資料顯示，在一九七九年一月至一九八零年十月先後有八千名非法入境者成功進入本港，但根據新移民法例實施後，有九百四十五名無身份證者被揭發及解回內地，所以本港市民是有義務同警方合作，必須攜帶身份證，裁判署法官不可爲考慮被告之利益而釋放，應要考慮大衆利益，故今後一定要判罰由一百五十元至二百元不等。

尚有本港新聞刊在第二張第二頁

一九八二年最新款25MM華貴簾上市

本港新晚報及成報專文推薦（專文發表日期先後序）之一九八二年最新款25MM華貴簾計有（一）格仔布紋（二）厘士布紋（三）松樹花紋。款式最獨特，設計最新頴，是多姿多采的新貢獻。本公司搶先運港，即日起獨家大量供應，本港各大百葉簾經銷商均有代售。歡迎參觀比較。

天龍窗簾有限公司
香港黃泥涌道六十九號
電話：七九〇二弍二七 七七二四五八

中華電力有限公司 通告股東啓事

敬啓者：本公司第五十九屆股東週年大會，定於一九八一年十二月十六日星期三下午五時三十分，假座九龍梳士巴利道半島酒店舉行，議程如下：

一、省覽本公司截至一九八一年九月三十日止之年度結算書及董事局報告與核數師報告。
二、宣佈本年度末期股息。
三、選舉董事。
四、指聘核數師及規定報酬金額。

承董事局命 秘書 梁恩敬啓

香港一九八一年十一月六日

附註：各股東有權委派代表出席會議及選舉，而該代表毋須爲本公司股東。代表委任表格可向公司秘書索取。

一九八一年十一月廿一日至十二月十六日首尾兩日在內，股份過戶工作暫時停止。

凡擬獲上述股息者，務須在十一月二十日下午四時以前往香港中環干諾道中一一一號永安中心二四〇三室本公司之股份過戶處滙倫股份（香港）有限公司辦理過戶手續。

中華電力有限公司 通告股東啓事

敬啓者：本公司定於一九八一年十二月十六日星期三下午五時四十分（或於該日所舉行之股東週年大會結束後），假座九龍梳士巴利道半島酒店舉行股東非常大會，考慮下列特別議案，如認爲適當時，則將之通過：

「擬將本公司章程修改，在第八十五條之後，加入新添之第八十五（甲）條如下：

第八十五（甲）條

（甲）半島電力有限公司、九龍發電有限公司、及青山發電有限公司，有權各任命一名董事加入本公司董事局，並免除所任命之董事。此項權力可運用至本公司不再受合約規定向該公司購買所生產電力，供在香港分配之日起一個月後爲止。

（乙）類此之任免由該公司用書面通知並由該公司或代表該公司簽署後送至本公司辦事處即屬有效。

（丙）上文所述任免董事之權利，亦得由本公司董事局決定授予任何將所生產電力全部售予本公司以供在香港分配之其他發電公司。」

說明

自一九六四年以來，中電與東方標準石油有限公司之附屬機構東方能量有限公司所共有之「發電公司」，發展發電設備將所生產電力只售予本公司。故宜修改本公司章程，使發電公司－半島電力有限公司、九龍發電有限公司及青山發電有限公司－有權各委派一名董事加入本公司董事局。

承董事局命 秘書 梁恩敬啓

香港一九八一年十一月六日

附註——各股東有權委派代表出席及選舉，而該代表毋須爲本公司股東。委任表格可向本公司秘書索取。

高價收購

1. 染缸
2. 高温缸
3. 開邊定型機
4. 針織圓筒機
 24針、28針平紋
 24針、28針雙面
 14針、羅文

新舊不拘性能良好爲合，請將詳細資料價格寄華僑日報信箱239號合者約見。

置業公司聘請（在屯門區工作）

管理員：要有經驗，略識水電，負責任。
看更：有經驗，負責。
有意請詳列履歷，近照要求待遇函本報421信箱。

離職通知

麥吳雅茜女士於一九八一年十二月七日離開本公司，以後麥吳雅茜女士一切對外行動與本公司絕無關係，致此特以聲明。

BIMEREX EXPORTS LIMITED
MORITEX EXPORTS LIMITED
日期：十二月十五日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WELL FREIGHT INTERNATIONAL LTD. 之打字機影印機及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1584 OF 1981 準於一九八一年十二月十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH DECEMBER, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍下鄉道（譯音）門牌八十一號樓下（WELL FREIGHT INTERNATIONAL LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HO CHI KONG & CUTE OPTICAL CENTRE 之驗視力器眼鏡架及光學用具廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1546 OF 1981 準於一九八一年十二月十六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH DECEMBER, 1981, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍太子道（譯音）門牌一八五號樓下舖位C（SHOP C）HO CHI KONG & CUTE OPTICAL CENTRE（NATURE OF GOODS—EYE-SIGHT TESTER, SPECTACLE FRAMES & OPTICAL EQUIPMENT 貨物性質——驗視力器眼鏡架及光學用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

維達航業有限公司

配售新股50,854,872股，每持有兩股者可獲配售新股一股
（連同可認購額外股份之認股權證）
配售價格每股5.40元

茲促請維達航業有限公司（「維達航業」）及佳寧置業有限公司（「佳寧置業」）兩公司股東注意，上述配售新股之建議將於一九八一年十二月十八日星期五下午三時截止。凡擬接納認購其所獲暫定配予之新股（連同認股權證）之維達航業股東，最遲務須於一九八一年十二月十八日星期五下午三時將暫定配額通知書連同接納認股所應繳之全部款項按通知書內所載指示一併送回香港德輔道中4至4A號渣打銀行辦理。除非股東按上述辦法將暫定配額通知書連同應繳股款交回，否則將被視爲自動放棄供股論，而暫定配額及一切有關權利亦將予取消。

凡擬申請認購額外新股（連同認股權證）之維達航業及佳寧置業股東，最遲則須於一九八一年十二月十八日星期五下午三時將額外認購申請表格連同申請認購所應繳之全部款項按申請表格所載指示一併送回香港軒尼詩道一號熙信大厦210室羅兵咸證劵登記有限公司辦理。

香港 一九八一年十二月十五日

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙玉石瓷屏鼻烟壺古銀器西藏佛畫及東洋浮世繪名畫及其它工藝品廣告

茲定於一九八一年十二月十六日星期三及十八日星期五每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽掉人像花盤座雕花象牙玉器鼻烟壺東南亞陶器瓷屏古銀器西藏佛畫中國名字畫及其它工藝品約二百餘號分號公開投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二〇二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣珍藏精貴古今銀器廣告

茲定於一九八一年十二月十七日星期四下午五時十五分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣現貯在本行之珍藏精貴古今銀器包括一八六七至七〇年茶具一九〇三年倫敦茶具一七九〇年佐治三世年代 SHEFFIELD 酒壺一八六六年 SHEFFIELD 茶具一七九六年佐治三世年代餅碟十二位蜆殼花十二位全銀餐具一套 烟盒牛酒碟糖夾碗花瓶匙羹餐牌夾扣酒牌酒杯水杯啤酒杯 洋燭座餐巾夾小菜碟及其它精緻品約一百一十五號本行備有目錄表 歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.515 OF 1981 準於一九八一年十二月十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH DECEMBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌六十號NEW YORK HOUSE 八字樓 MR. R. C. BRITTEN（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣焊接機一架廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T. W. C. J. ACTION NO.1728 OF 1980 準於一九八一年十二月十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH DECEMBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣大河道（譯音）門牌三十六號 CHEONG TAI BLDG. 十九字樓D室（FLAT D）MAU HAK MEN（NATURE OF GOODS—ONE T.C. BONDER 貨物性質——焊接機一架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

離職啓事

何兆限君由一九八一年十二月十五日起辭去本公司一切職務嗣後何君所有一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明。

本人何兆限由一九八一年十二月十五日起辭去山汽燈有限公司一切職務嗣後本人所有一切華洋轇轕概與該公司無涉。

山汽燈有限公司

攬勿兄弟拍賣行拍賣 PHILIPS WATCH CASE FACTORY 之磨床車床鑽機刨床及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T. W. C. J. ACTION NO.1708 OF 1981 準於一九八一年十二月十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH DECEMBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道門牌四十號——五十號 WING FUNG INDUSTRIAL BLDG. 三字樓一號（PHILIPS WATCH CASE FACTORY）（NATURE OF GOODS—WATCHCASE MILLING MACHINES, LATHES & DRILLING MACHINES 貨物性質——磨錶殼機車床及鑽機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 FAIRACT ELECTRONICS LTD. 之示波器電子玩具冷氣系統壓機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1510 OF 1981 準於一九八一年十二月十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH DECEMBER, 1981, (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘成業街（譯音）門牌十八號 NEW EAST SUN INDUSTRIAL BLDG. 九字樓（FAIRACT ELECTRONICS LTD.）（NATURE OF GOODS—OSCILLOSCOPES, ELECTRONIC TOYS, CONDITIONING PLANT, PRESSING MACHINES ETC. 貨物性質——示波器、電子玩具、冷氣系統、壓機）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

城市設計條例（香港法例第一三一章） 紅磡分區計劃大綱草擬圖第L/C 9/27號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年十二月三十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，馬頭角道政府合署二樓，九龍城民政署，及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影响之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬訂圖則第L/C 9/27A號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份元，設色者每份六十元。

一九八一年十二月二日 城市設計委員會主席 麥德霖

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（第一三一章）而擬備之紅磡分區計劃大綱草擬圖則第L/C 9/27號之修訂項目附表

城市設計委員會經詳細考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

一、經在圖則內示明之修訂項目
1.1 土地用途分區之修訂項目：——
（A）將黃埔船塢範圍內之部份（「工業用地」改爲「其他指定用途」，並予以註明供作「綜合重建區」之用。
（B）納入一條貫通南北並成爲新道路網一部份之新公路，及沿紅磡灣經微修改之設計區範圍界綫。
（C）將位於戴亞街以北之「遊憩用地」及「工業用地」若干部份改爲「住宅用地（甲類）」，「政府／團體／社區用地」及「遊憩用地」。
（D）將庇利街對開處土瓜灣塡海區內之「政府／團體／社區用地」及「遊憩用地」範圍界綫修改。
（E）加設戴亞街末端之塡海區，並將之劃作「政府／團體／社區用地」。
（F）加設環海街末端之塡海區，並將之劃作「政府／團體／社區用地」。
（G）將位於蕪湖街與溙咸道此段連接處之部份「商業，住宅混合用地」改爲「政府／團體／社區用地」。
（H）納入擬建造之地下鐵路東九龍綫之路綫。
（I）將設計區內之「住宅用地」改爲「住宅用地（甲類）」以配合標準註釋附表。
（J）納入現有之東九龍高架公路路綫。
1.2 爲配合本圖則所夾附之「註釋附表」，將標誌修訂如下：——
將「政府，團體及社區用地」此標誌改爲「政府／團體／社區用地」。
二、本圖「註釋」之修訂項目：
用一份修訂「註釋附表」取代原有之「註釋」。

工商署公告

工商署署長經已宣佈開始實施輸瑞典受限制紡織品之一九八一／八二年配額預用方案（預用配額），根據本方案第一期遞交之申請書，將由一九八一年十二月十四日至一九八一年十二月三十一日獲接受辦理。一九八一年十二月十二日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第八十八／八一號，詳載上述措施。九龍廣東道海洋中心地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與瑞典組職員張寶康聯絡，電話：三—七二二三三〇。

本港新聞

嬰兒肥仔水含酒精 長期服用損害腦部

導致喪失判斷力甚至染上酒癮 消委會促標籤註明含酒精成份

（特訊）過量及長期飲用肥仔水，可能導致幼童腦部喪失判斷能力、受損、及染上酒癮。

由于傳統觀念，母親當嬰孩或幼兒腸胃不適、腹痛、嘔奶或無故啼哭時，都慣性地餵以肥仔水。

而肥仔水亦能發揮其表面功效，非但能安定嬰孩，由不安變爲寧靜，甚或沉睡一段時間，更安定了母親的憂慮情緒，有些母親又以爲其有助消化功能，常在飯後給小兒服用，目爲育兒佳品，多服無妨。

但一般肥仔水之成份，是否損害子女健康，實際功用又如何，卻一無所知，而市面上出售者標籤說明亦未見詳盡，及符合本港藥劑及毒藥條例附表一規定。

一般肥仔水的主要成份，主要包括具驅風作用的蒔蘿油，以及具中和胃酸作用的重碳酸鈉，一些肥仔水並加入洋茴香油，使味道更容易被嬰兒接受，然後再加入水、糖漿及甘油等配劑。

在配製過程中，由于蒔蘿油不易溶於水，所以加入酒精去幫助溶解，因此肥仔水內便有酒精存在，據馬來西亞政府化驗結果顯示，某些備受推崇之肥仔水，所含酒精量竟有達百分之四點九者。

而另一方面，該國食品與藥物條例規定，啤酒的酒精含量亦不過是百分之二至五，若母親依肥仔水標籤上的劑量給予幼兒服用，一天內便相當于喝了九分之一至三分之二瓶啤酒的酒精含量。

肥仔水中含有重碳酸鈉，與胃酸混合後起化學作用，產生二氧化碳，更加速酒精上升入腦部，嬰孩喝用肥仔水後，受到酒精和碳酸鈉混合的刺激，使如喝醉酒的沉靜下來。

基于嬰孩體質比不上成年人強壯，長期飲用此含有酒精的飲料，便可能會導致腦部喪失判斷能力，酒精能導致低血糖，體力亦會因體內糖份減低而變弱，長期及過量服用，而不加關注，又可能染上酒癮。

本港兒科專家表示：雖然現時仍未有研究，顯示在嬰兒時期服用含酒精藥物，可能引致長期後患，但飲用酒精直接帶來的鎮靜作用，及可能出現的反應性低血糖，卻是立竿見影。

香港消費者委員會日前就市面出售的七種肥仔水試驗結果，發現每約五毫升茶匙的肥仔水中，所含酒精量竟有二百零四毫克者，平均亦達九十一毫克之多。

根據現行藥劑及毒藥條例的附例規定，任何藥品標籤說明須包括藥品的有效成份及份量，藥品名稱及地址，及登記或臨時登記號碼，惟七種驗樣本祇與有兩種完全合格，其餘均欠缺一項或以上的法例中規定標籤，更有一種全付諸闕如。

七個樣品亦祇有一種有註明酒精成份，不過由於酒精在肥仔水中不算有效成份，故根據法例並非必須標明，但基於酒精可能帶來健康損害，所以消委會認爲有關當局有責任將此成份一併標明，令用者知道肥仔水內是否含有酒精的。（忠）

兩牌子光暗掣列爲危險產品

會灼傷人體及導致失火危險 產品試驗結果僅一牌子合格

（特訊）電燈光暗掣可省電，但必須留意不可超逾最高負載額定數，免導致失火危險。

消委會第六十二期選擇月刊，產品試驗報告，公布本港市面出售三十種（八個牌子）電燈光暗掣試驗結果。

消費者委員會又提出警告，說有兩個牌子的電燈光暗掣，在使用時，可能不安全。

該會刊物出版小組主席岑才生表示：在「溫升試驗」項內，一個牌子樣本的膠殼，發現變了型，以致可能會灼傷人體的危險，而另一個牌子的樣本，在「超額負載試驗」過程中，光度調節器突然失靈，致無法關上，如果有漏電或失火意外發生，則後果堪虞。

鑑於該兩個牌子樣本對使用者可能構成的嚴重危險，報告把它們列爲危險產品。

試驗的八個牌子，祇有一個牌子在所有安全試驗項目中全部合格，其餘四個牌子分別在一個至四個項目的安全試驗中不能合格。

岑主席指出：使用電燈光暗掣的光度是可以隨意調節的，以配合不同的場合需要，藉以減少不必要的電力消耗，間接省下一筆電費開支，如果經常及持續長時間調暗的話，亦可以延長燈泡的使用壽命。

岑主席亦認爲，製造商在包裝及標誌說明來說，對香港地區的使用者，不切實用，五個牌子樣本沒有提供在香港二百伏特正確電壓下操作的最高負載量資料，其他三個牌子樣本的標誌表裏不一，即包裝盒及製品上所列關於電壓及負載功率的資料有所出入，使消費者混淆不清，無所適從。

上述兩個問題，表面上似乎很簡單，但實際上卻足以影響到產品使用的安全，所以廠商應加以注視，從速着手改善，以保障消費者的安全。

電燈光暗掣可能引致的兩種電干擾，亦進行了試驗，其中一種叫幅射性干擾，另外一種則是電源雜波干擾，影響到同一電源取的電燈，以及電氣用具。

幅射性干擾的程度，視乎暗掣與無線電收音機的距離而定，愈接近干擾噪音愈大；至於電源雜波干擾則只會影響到與光暗掣同一電源取電的收音機。

上述的干病，通常是在光暗掣把燈泡調校至暗少於其正常光度一半時最爲顯著。

所有試驗樣本對超短波調幅廣播及電視，不會發生什麼影響，但對中波調幅的廣播學收，除了一個樣本外，都會產生干擾。

岑主席最後指出：根據電訊（管制干擾）條例，凡對電訊設備會引致電波干擾的設施，必需符合規格。因此製造商必須改良產品，以符合規格，否則有被郵政署電訊部起訴之虞。（忠）

留英青年麥伯英與荒井廝子 結他長笛二重奏

定廿八日在香港大會堂演出

（特訊）留英青年古典結他手麥伯英與留美日籍女長笛手荒井廝子將於十二月廿八日在香港大會堂高座演奏廳舉行結他長笛演奏會。

麥君爲第一屆山葉結他大賽冠軍，七七年代表香港往耶加達參加東南亞結他比賽，奪得亞軍。本年八月回港渡假時，曾在大會堂劇院舉行古典結他邀請演奏會，門票絕早售罄，向隅者衆。麥君現負笈英倫，習琴於西班牙名師愛賓斯教授門下。

荒井廝子現留學美國哈特福大學，進修長笛演奏，爲年前赴英法演出之香港青年管弦樂團首席長笛手，於七八年並以青年獨奏者身份與香港管弦樂團演出協奏曲。

此次演奏會之樂曲，包括法國及意大利之古典與浪漫派作品，作曲家爲柏加里尼、朱利安尼及卡魯尼等。

門票已於港九樂聲琴行公開發售，一律十元。（電話：五—七四二七四〇）

國際學生沙龍展 明在金鐘站開幕

（港訊）香港大學攝影學會主辦之第二十一屆國際學生沙龍暨幻燈片展覽將於十二月十八日在地鐵金鐘站大堂展出。是次參展之沙龍及幻燈片作品共七百多幀，由攝影界知名人士選出共三百餘幅展出。

聯展開幕禮於十八日下午十二時十五分舉行，邀請港大校長黃麗松博士蒞臨主禮。展覽由十八日至二十一日，歡迎各界人士參觀。

通告

位於香港砵甸乍街二號及德輔道中五十四號至五十八號之利興大廈（LEE HING BUILDING）將於一九八二年一月一日起改名爲「大華銀行大廈」（UNITED OVERSEAS BANK BUILDING）

大廈業主 UOB REALTY (HK) LIMITED

代表律師

的近律師行 啓

李兆基及梁希文 任油蔴地輪董事

董事席位增至十五人

（港訊）香港油蔴地小輪公司宣佈：該公司昨（十五）日舉行股東特別大會，已將修改公司部份章程條例之特別議案通過。該公司董事局之董事席位，亦由十一位增至十五位，同時董事局會議已議決委任李兆基先生與梁希文先生爲該公司一九八一年度董事局之普通董事。

市局圖書館會員 佔人口六分一

市局致力推廣文娛康體活動 務令市民生活更爲美滿

（特訊）市政局主席張有興表示：市政局工作方針，是希望本港市民生活更美滿。

張有興昨日出席香港扶輪社午餐例會發表演說時稱，市政局爲改善香港人生活，作出巨大貢獻，市政局致力提倡文娛、體育及康樂活動。

自從一九七三年起，市政局完成體育康樂工程多達一百六十八項，所佔面積爲三十三公頃，市政局不但興建及管理這些體育康樂設施，同時盡可能積極參予組織體育康樂活動。他說，市局並與各個政府部門、社團組織及志願團體合辦這些活動。

同時，市局已計劃在未來數年，興建七個游泳池，其中包括在九龍公園興建一個達國際標準的泳池，預料於一九八三年完成，而且，市局更計劃每年提供一個游泳池，可望於數年內實現。

一個游泳池每年平均管理開支約爲二百萬元。張有興透露，市局雖然需予龐大津貼，市局正繼續興建更多游泳池，因爲此類康樂設施極之重要。

張有興指出，耗資六千萬元的香港太空館是市政局最成功的工程之一，屹立於尖沙咀海傍的太空館於一九八〇年九月完成，爲尖沙咀文娛中心首期建成的建築物，將來再擬建兩個劇院，一個電影院，一個藝術展覽館，藝術圖書館，會議室及演講室，整個工程預料於一九八五年或一九八六年完成。

此外，市局已計劃在遂成道興建科學館，該館佔地一萬七千平方米，可供本港工商界作展覽用途，預料每年可供二百萬人參觀。

市政局共管轄十四間圖書館，兩間爲流動圖書館，共有藏書一百萬冊以上，持借書證者高達八十九萬，換言之，六個香港居民中即有一名市局圖書館會員。去年，超過七百二十萬人在市局圖書館閱讀或借閱。

市局圖書館除鼓勵市民閱讀外，並舉辦多種活動，包括放映益智電影及幻燈片，由專家講述中國樂器，中國古典音樂、美術，中藥食物衞生及天文學等；或市民亦可參加圖書館主辦的緞帶花製作班，中國書法，電子實習等。

張有興表示市局將致力令市民得到美滿生活。（本報記者攝）

華僑日報贊助明德社主辦 明德會考解答叢書 特價週由今日開始

輔導八二年應屆中學會考應試 華僑日報明德社分銷處售共十科資料

華僑日報贊助，明德出版社爲輔導一九八二年應屆中學生參加中學會考，定於十二月十六日（星期三）開始，至十二月二十二日（星期二）止，舉行「明德會考模擬測驗叢書」特價週。其中英文、物理、化學、生物、新數學、附加數學、地理，屬於模擬試卷形式之測驗，中國語文、中國文學、中國歷史則屬於綱要式及練習。特價週期內，由華僑日報贊助，全部以特價優待考生。

明德社之會考模擬試卷測驗，各科均配合八二年度會考課程，並根據歷屆試題及分析而編纂，各冊均附詳細之建議答案，以供考生參考。茲將該社模擬試卷測驗及中學會考適用之練習分錄如下：

（一）英文科會考模擬測驗，共八試卷，原價十八元，特價十五元。

（二）物理科會考模擬測驗，共十試卷，原價二十六元，特價二十元。

（三）化學科會考模擬測驗，共十試卷，原價二十二元，特價十八元。

（四）新數學科會考模擬測驗，共十試卷，原價二十二元，特價十八元。

（五）附加數學科會考模擬測驗，共十試卷，原價二十元，特價十六元。

（六）生物科會考模擬測驗，共六試卷，原價十二元，特價十元。

（七）地理科會考模擬測驗，共六試卷原價二十二元，特價十八元。

（八）中國歷史精要，多項選擇題，分甲組（商代至南北朝），乙組（隋朝至明朝），丙組（清朝至現代）三冊，每冊原價十二元，特價十元。

（九）中國文學史簡編，將整個會考課程作重點式介紹，深入淺出。原價六元，特價五元。

（十）中國語文內容分析及預習指導（附答案），分閱讀理解，語體文撮寫，意譯文言，綜合練習等部，原價六元，特價五元。

各校學生如擬集體訂購，或索取樣本，可函香港灣仔謝非道二九九號地下明德社，或電：「五—七二八一五四，五—七三八一一一」詢問。

明德社歷年爲華僑日報教育版「中學會考試題預習專欄」提供其中多科資料，獲一般人士好評。

明德會考精要

由明德社主編之「八二明德會考精要」，是一份專爲本年度考生而設的會考輔導讀物，由八二年一月二十三日開始，一連三個多月，用輔導方式指導學生溫習。全部課程分文組及理組十二科，文組包括：英文、中國語文、文學、新數、舊數、經濟、經公、生物、地理、中史、歷史。理組包括：英文、中國語文、文學、新數、數學、經濟、物理、經公、生物、化學、附加數學。該套輔導讀物特別着重習作重點溫習，討論答題技巧等。全部課程共十二期，分六次郵寄，收費共一百二十元。索取訂閱表可電五—七二七七八、五—七二八二五四明德社。參加者須於訂閱表上填上姓名、地址、電話、就讀學校及文組或理組等，連同以「明德文化服務社」抬頭之支票、本票或郵政匯票，寄交香港灣仔謝非道二九九號地下「明德文化服務社」。

特約銷售地點

各生如欲購買該社各科會考書籍，可向（一）華僑日報總社：香港荷李活道一一〇號；（二）華僑日報中區分處：中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下；（三）華僑日報北角分處：北角渣華街一二七號地下；（四）華僑日報旺角分處：九龍上海街四九七號地下；（五）明德社：香港灣仔謝非道二九九號地下；（六）金柏軒明德社分銷處：九龍深水埗南昌街白田購物中心G座三十號地下；（七）松柏軒明德社分銷處：新界元朗洪水橋德慶大厦地下。

陸海通有限公司 股東週年常會通告

本公司定於一九八一年十二月二十八日（星期一）中午十二時正，假座香港灣仔高士打道六十七號六國飯店閣樓，舉行股東週年常會，商議下列事項：

（一）省覽本公司截至一九八零年十二月三十一日止之年度賬項，暨董事會與核數師報告。

（二）選舉董事。

（三）聘請核數師。

本公司股份，由一九八一年十二月二十二日起至一九八一年十二月二十八日止，首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記手續。

陸海通有限公司謹啓

一九八一年十二月十六日

聘請秘書

工作：會計，主理英文來往信件及打字

年齡：30—45歲

性別：女性；（信奉佛教者優先錄用）

學歷：F.7畢業或同等程度

經驗：有五年以上

待遇：＄3000～＄4500（依經驗及能力而定）

請將中英文履歷相片寄：香港郵政信箱六十二號

TVE LICENCE 136/135/1/81 (119) 305

Results of the Gurkha Field Force Sgts Mess Xmas Draw II Dec 81.

Ticket	Name	Ticket	Name
02656	Cowie	01023	Tate
00417	Pearson	06034	Bostock
03597	Hannagan	00997	Thompson
02720	Chippendale	03524	Munro
00469	Quick	01801	Lewis
02377	Howard	05408	Malpas
03216	Boyd	03480	Breeze
02125	Hawkins	03001	Fletcher
02090	Guthrie	06884	Sawyer
03209	Boyd	01513	Watson
00109	O Donnell	04173	Thomas
00742	Sheen	03470	Breeze
02241	Harrison	01375	Wall
04043	Thornton	02203	Hannagan
03057	Field	02669	Cowie

遺失

家庭寵物波斯貓，藍眼，紅頸，近九龍飛鵞山道，請電 3—207418，5—264945 略酬。

普天同慶賀聖誕 ● 大丸精品巧安排

聖誕幸運大抽獎，獎品總值 $66,000

新商品介紹

JAEGER男庄毛衫…………$210—$650

GIVENCHY男庄皮帶……$225—$275

FLORSHEIM男庄皮鞋……$350—$710

CAIMAR女庄皮鞋…………$430 $490

VAGI女庄混毛短裙……………$98

PIERRE CARDIN女庄毛衫……$205

日本著名"深川"瓷器茶具……只售$390

高雅酒具……只售$150

東京眼鏡部

凡購買滿 $300 以上者，即贈送名廠電子跳字錶一只，送完即止。

新力產品展：81年12月17日至82年1月3日

各類 HI-FI 音响，電視機，錄影機，兒童語言學習錄音機等，在大丸百貨公司二樓特價發售。

聖誕特別兒童帽大贈送

12月21日前，凡憑即日發票，即可換取兒童帽一件，每日限送一萬件，送完即止。

今天星期三照常營業

本月由17日至24日延長營業時間 上午十時半至晚上十時半

銅鑼灣百德新街 香港大丸 電話：5-767321（20線）

新兒童世界幼兒園 New Kiddy World Nursery

招生

* 招收2-4歲兒童
* 設全日班及半日班
* 師資優良，環境優美
* 備有校車接送
* 報名請携備幼兒之出生證明書及近照兩張親臨本園辦理

園址：九龍尖沙咀 梳士巴利道24號 新世界住宅大厦四樓（新世界酒店噴水池側內進）

電話：3-7211880

兆安財務

兆安地產附屬機構（註册准許接受存款公司）

自動續期存款行情

期限	息率
三個月	16.00厘
六個月	15.50厘
一年	15.00厘

電話：H-259045·8

中環連卡佛大厦1101室

工商署 今日宣佈

輸歐洲經濟同盟受限制紡織品之一九八二年配額分配原則及管制措施。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）第四十一／八一號。九龍海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

本港新聞

黃竹坑工廈升降機急墮 十七工人受傷

肇事時機載十七人及二千磅貨 疑因過重導致升降機失靈墮下

（特訊）香港仔黃竹坑一幢工廠大廈，昨午發生升降機意外。一部載有十七人及貨物之載貨升降機，失靈由七、八樓高處滑下，飛墮地下。升降機內十五男二女全部受傷送院，其中四人傷重需留醫，工務局人員目前仍在調查意外原因。

發生升降機滑下意外之盛德工業大廈，位於黃竹坑道四十四號，樓高廿三層。大廈內設有三部載貨升降機及兩部載客升降機。

意外發生於昨午一時十五分。事發前，大廈頂樓華興眼鏡廠十五名青年男工，候午膳後空閒，約同往附近球場踢波，乘其中一部載貨升降機落樓。該載貨升降機司閘員爲一名六十三歲老翁余聲。

升降機落至二十樓時，一名盛德利運輸公司之工人鄭超棠（廿九歲），將一車約二千磅重紙板推入升降機內。

升降機再下降至十二樓時，兩名洗衣廠女工進入升降機內。此時，升降機內已十七人及約重二千磅紙板。

事後據傷者表示，當電梯下降至十樓時，他們已覺不妥，電梯發出異響。至大約七、八樓時，電梯下降速度突然加快，直瀉地面，發出一聲隆然巨響。

據傷者向記者稱，電梯跌落地面後，電梯內之人變作七倒八歪，亂作一團，全部受傷，大部份都扭傷手腳。其中較輕傷者立即合力把電梯門推開，分批將傷者抬出電梯，大廈內工人聞訊亦趕來協助，又接電報警。

大批警方及消防員趕到現場後，由救護車將十七名傷者送往瑪麗醫院救治。

據其中一名傷者鍾欽榮表示，電梯失去控制滑下時，速度非常快，將近梯門之牆壁揚起一片灰塵，發出「沙沙」之聲。

出事之載貨電梯，據報可載重一千六百三十多千克。事後，工務局人員奉召到場，進行調查，據記者所見，電梯跌下後，比地面低下近一呎有多，且作輕微傾側。

至於出事原因，是否因超載過重引起，目前仍有待調查。

十七名傷者中，其中十三人均是華興眼鏡廠工人。該廠負責人黃金象於聞悉工人出事後，立即從中環寫字樓趕往醫院探望受傷工人。他表示將考慮爲受傷工人索取賠償。

據他表示，工廠大廈內之升降機經常損壞，每星期總有一部需要修理，致工人經常要行樓梯上落。

十七名傷者中，其中四名男子需要留醫，餘下十一男兩女幸僅受輕傷，敷藥後已離院。

四名留醫傷者，徐雨勝（廿五歲），傷腳，余雨（六十三歲），倆人情況「欠佳」。鄭介忠（十九歲），傷頭，腳，鄭超棠（廿九歲），倆人情況尚好。（合）

黃竹坑工廈升降機發生意外。（左）有關人員正在檢查出事之升降機。（右）其中一傷者扭傷腳部，由友人協助扶進醫院。（本報記者攝）

黃大仙染廠三級火 幸僅乾衣部被焚毀

疑因機器洩電招回祿之災

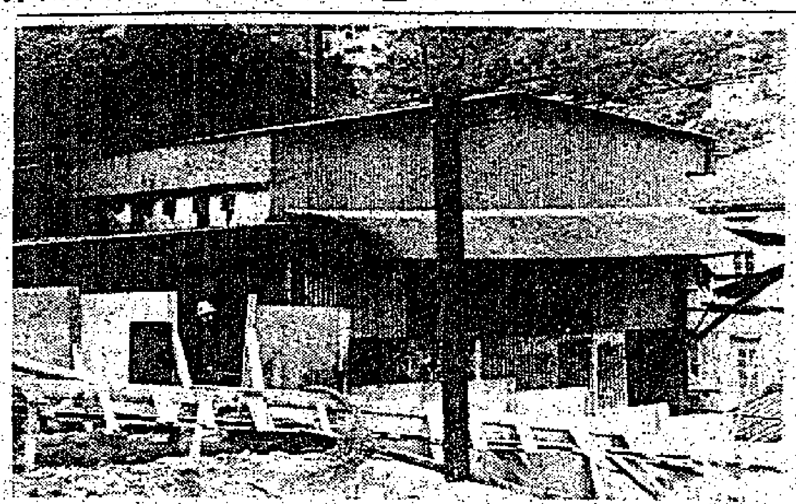
（特訊）黃大仙翠林洞村一間木搭鐵皮之先染廠，昨午發生一宗三級火警，幸而該廠僅乾衣部被焚，並未波及其他部門，火警中亦無人受傷，起火原因則懷疑因機器漏電所致。

火警現場爲黃大仙翠林洞村之和興染廠，該廠爲一層高之木搭鐵皮廠，面積約八千平方呎，主要承接洗染牛仔褲工作，該廠於上址已開業十多年。

昨日下午三時十五分左右，廠內三十多名工人如常工作，突然有人發現乾衣部其中一部乾衣機，從後冒出白烟，於是立即通知其他工人查察，但此時已見噴出火花，隨即起火，工人見狀立即取出滅火器搶救，但因火勢猛烈，無法灌救，於是即致電報警求援，全廠工人亦盡量取出部份牛仔褲逃離火場。

當消防員聞報後，趕抵現場灌救，但由於火場距離水源頗遠，且接近山邊密佈木屋的原故，便於起火後十一分鐘將火警升爲三級，並動用四條滅火喉進行灌救，終於在下午四時十六分將火撲熄。

由於撲救及時，該所染廠損失不至太過嚴重。在火警中僅乾衣部被焚，二十多部乾衣機亦幸未全被焚毀，此外有小量牛仔褲遭水漬影響，工人亦於火警撲熄後，即返回工場進行善後工作。（合）



黃大仙翠林洞村火警現場。（本報記者攝）

九龍若干樓宇 後日停供鹹水

（港訊）水務署宣佈：九龍區若干樓宇將於星期五（十八日）上午十時至下午四時暫停鹹水供應六小時，以便進行例行檢查工作。

暫停鹹水供應樓宇位於歌和老街以北至筆架山道，及廣播道區域，包括龍翔苑。

大減價

藝舍

冬季大減價

由十二月十六日開始

全部貨品最少

七折

藝舍一店
九龍尖沙咀海運大廈 271-275
電話：3-689528

藝舍二店
香港中環華人行地下 G4
電話：5-226655

清潔香港　人人有責

香港電話有限公司 半繳款股票之末期供款

通告

茲謹請本公司半繳款股票之持有人注意須於一九八一年十二月十八日下午三時前繳交末期供款每股十元。**倘不按時供付，則有關之半繳款股票或將會被註銷。**

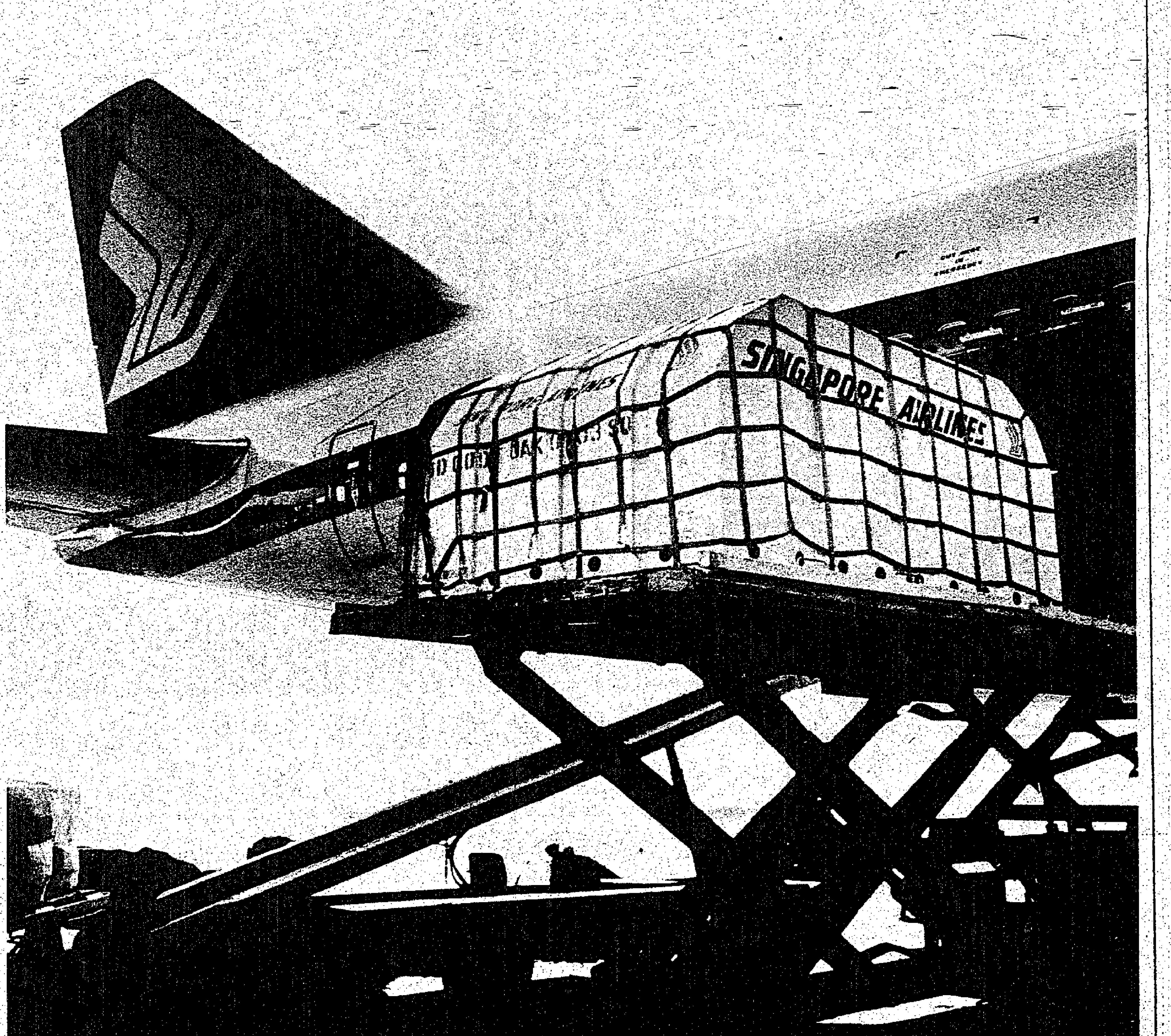
持有人須將半繳款股票連同供款於一九八一年十二月十八日下午三時前送達香港太子大厦1字樓本公司辦事處，全部供款須以港幣支付，支票抬頭人請寫
「香港電話公司——供股賬戶」。

本公司已作出安排，凡未於一九八一年十一月廿七日將所有權證件登記過戶之人士，可在一九八一年十二月十八日下午三時前將半繳款股票連同填妥之過戶表格及／或其他所有權證件（如需要，應照章已繳付印花稅）連同全部末期供款送達香港太子大厦1字樓本公司辦事處，以完成末期供款手續。

茲再請各股東注意，今日爲半繳款普通股之最後交易日。

香港電話有限公司
秘書
譚美士啓
一九八一年十二月十六日

HongKong Telephone



新航每週貨運量超逾二百五十萬公斤

新加坡航貨運量每週超逾二百五十萬公斤，服務範圍廣及英國/歐洲、中東、亞洲、澳洲及美國；每週超過四百班機，分別前往二十七個國家、三十六個城市。新航的機隊包括：獨有的超霸747B客機、747B珍寶機、DC10廣體客機、727豪華客機及最新添置的A300超級空中巴士。新航是全亞洲及南太平洋區第一家及唯一使用貨運電腦的航空公司，令貨運更快捷方便。詳情請向閣下所委託之空運公司或新航貨運部接洽。

新加坡航空公司貨運

新加坡航貨運部　電話：3-8298613

IC81

歡渡聖誕，餽贈新力禮品
濃情厚意，聲影相隨
電腦化收音機 ICF-2001
兒童英語講話卡 CP-1100
三合一擴音機 HMK-313
立體聲唱機 PS-LX1
微型盒帶錄音機 M-1000
TC-FX2
立體聲盒帶錄音座 TC-FX3
立體聲收音錄音機 CFS-88S
樂聞 WM-2
時鐘收音機 ICF-C12W
「必定美」錄像機 SL-C7UB
單槍彩色電視機 KV-2022 HK
立體聲套裝機 Session-700 Z
新力牌
SONY®
THE ONE AND ONLY.
總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大廈19樓
電話：5－451123
總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231 九龍 3－642276
廣州 33089

籌募獲各界人士支持
公益金善款源源至
已逾六百卅多萬元
援助七十七福利機構請大力捐助

據香港公益金籌募委員會透露：公益金本屆爲七十七個會員福利機構統一籌募剛告展開，所收到各界捐款源源不絕，令善款數字直綫上升，截至上週止，善款總額已達六百三十五萬八千六百一十五元八角。

公益金籌委會表示：各界的熱烈支持，令籌募工作之推行極爲順利，而公益金捐款每分每毫均撥助各會員機構，毋需扣除籌募開支，亦是市民樂意慷解善囊的原因。

公益金本年度籌募目標是二千五百萬元，現時的籌款進展相當令人鼓舞，希望各界大力支持，賜伸援手，協助公益金屬下七十七個會員機構繼續推行協助傷殘，收容老弱，提供醫療救護，輔導青少年，改善社會福利的各種積極性社會福利工作。

大家的捐款，一元幾角，或多或少，亦同樣歡迎和感謝。所謂聚沙成塔，集腋成裘，正是公益金寶塔標誌的重大意義，請大力支持公益金。

捐贈公益金善款
請寄香港郵箱888號
或交本港各大銀行

公益金屬下共有十多個會員機構，從事照顧及安置傷殘工作，機構包括：（一）嘉諾撒特殊學校。（二）心光盲人院。（三）協康會。（四）香港紅十字會。（五）真鐸啓喑學校。（六）新生精神康復會。（七）香港盲人輔導會。（八）香港聾人福利促進會。（九）香港復康會。（十）香港痙攣會。（十一）傷殘人士體育協會。捐款總額：四百一十三萬六千元。

美國大通銀行榮遷行善
捐公益金十萬元
於仁保險七萬餘

美國大通銀行之歷山大廈分行總部，日前正式舉行榮遷揭幕儀式。大通銀行特別慨捐善款十萬元給公益金，紀念盛典外，更藉此以表示其對香港社會的關懷。

香港公益金副贊助人馮秉芬爵士夫人，應邀爲美國大通銀行歷山大廈分行總部之開幕儀式主持剪綵後，隨即獲大通銀行高級副總裁兼香港九分行總經理杜亮年送贈該筆鉅額捐贈。

於仁保險有限公司多年來對公益金籌募均不遺餘力，大力響應。今年該公司又再作支持，捐出善款七萬五千元。

日前，在一項善款遞交儀式中，於仁保險有限公司副主席兼總經理雷勵祖，及公司秘書兼財務經理黃民英，將善款支票送交公益金副贊助人龐漢森夫人。

於仁保險有限公司熱心公益，支持善舉的精神，實在是值得一再嘉許。

。請捐公益金。

請將善款支票，寄香港郵箱888號公益金收

姓名：

電話：

地址：

捐款金額：＿＿＿＿＿謝謝！

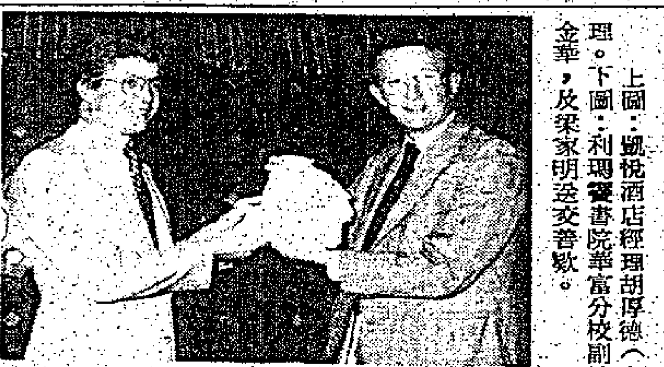
公益金新籌募
美孚石油率先
慨捐款四萬元

香港公益金本屆籌募剛告展開，各大公司機構及善長即紛紛支持響應，一馬當先行善的公司首推香港美孚石油有限公司。

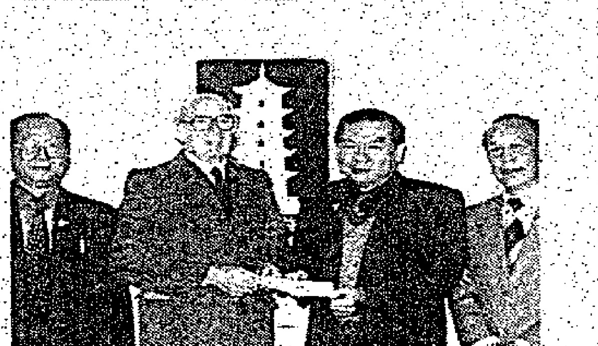
香港美孚石油有限公司營業董事司徒富，日前親自代表公司，將善款四萬元，送交公益金籌募委員會副主席韋爾舒，俾分配公益金屬下七十七個會員福利機構。韋爾舒於接受捐款後，代表公益金向美孚致贈一面紀念錦旗，以表揚美孚石油有限公司，每年均熱烈率先支持公益金籌募之熱心。

上圖：於仁保險有限公司副主席兼總經理雷勵祖，公司秘書兼財務經理黃民英，將善款送交龐漢森夫人。下圖：化粧品同業協會成立典禮上，會長梁志强將善款送交余蘇梅蕙（右）。

上圖：美國大通銀行高級副總裁杜亮年將巨型支票送交馮秉芬爵士夫人。下圖：九龍崇德社會長關王敏馨，將贊助公益金少年團善款一萬元捐公益金。



上圖：凱悅酒店經理胡厚德（左），將慈善清潔運動善款，送交貝思理。下圖：利瑪竇書院華富分校副校長黃棣强，同學區柏齡，許家輝，高金華，及梁家明送交善款。



上圖：美孚石油有限公司營業董事司徒富，將四萬元善款送交韋爾舒。下圖：葛量洪教育學院在職教師訓練班同學會主席鄧德明，董事黃懸榮，劉遠聲，將善款送交施同福。

葛量洪師訓班
化粧品同業會
各捐款一萬元

（一）爲響應公益金本年度籌募運動，葛量洪教育學院在職教師訓練班同學會學校有限公司特別捐贈善款一萬元，以資助公益金屬下七十七個會員福利機構推行福利工作之用。

該會主席鄧德明，董事黃懸榮及劉遠聲，更於日前親自將善款支票送交公益金董事施同福，以作支持響應。

（二）香港化粧品同業協會於月前成立，爲表示該會對社會上不幸人士的關懷與愛心，特別捐出善款一萬元，作爲協助公益金會員機構推行服務用途之用。

該會成立第一屆就職儀式典禮上，該會會長梁志强將一萬元之善款支票送交公益金副贊助人余蘇梅蕙。

該筆善款將全部撥贈公益金屬下七十七個會員機構，分別協助傷殘復康，青年教育，醫療，照顧老人，家庭及兒童等福利工作。

九龍崇德社
利瑪竇書院
齊助公益金

（三）九龍崇德社熱心社會公益，爲響應公益金慈善清潔運動，特捐出善款一萬元，贊助公益少年團團員進行慈善清潔，實行有錢出錢，有力出力，支持公益金。

公益金慈善清潔運動主席貝思理，在接受九龍崇德社會長關王敏馨的善款捐贈時，對該社社員贊助公益少年團的熱心，表示謝意。

（四）利瑪竇書院每年於聖誕節將臨之際，發起濟貧運動。該院五分校：西營盤分校、華富分校、尖沙咀分校、深水埗分校及牛頭角分校之員生均本爲善最樂之宗旨，踴躍捐輸，共籌得善款六萬七千五百元，並議定將善款分別捐贈本港慈善機構，其中公益金獲贈善款四千元。

日前，該校華富分校副校長黃棣强及學生代表區柏齡、許家輝、高金華及梁家明更親自將善款送交公益金辦事處，由公益金籌委會名譽顧問陳普芬夫人接受。

慈善清潔運動
凱悅酒店隊
籌款六萬元

公益金本屆籌募所舉辦的「慈善清潔運動」，得到本港各大公司機構的熱烈支持，組隊參與，爲公益金籌款。

凱悅酒店慈善清潔隊由酒店屬下各部門之高級行政人員組成，清潔地點爲大帽山，籌得之贊助款額高達六萬元之鉅，較去年增加近一倍，成績極爲美滿。

善款日前由凱悅酒店經理胡厚德，送交公益金慈善清潔運動主席貝思理。

每週五班飛東京 優悠舒適搭泰航

前往東京，乘搭泰航A300豪華客機，最爲理想！

泰航機艙寬敞，座位舒適，慇懃服務，口碑載道，同業莫不羨慕。

空中侍應，和藹可親；嘉餚美食，烹調考究…泰航皇家風蘭服務，侍候周到，令您旅途稱心滿意。

置身泰航，樂趣盎然，胸懷歡暢！

Thai
乘搭泰航　快捷舒適

香港德輔道中環球大厦　電話：5-257051　九龍半島酒店東翼　電話：3-699225　訂票電話：5-242143

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

戴高樂機場第二航空站

在過去五年，往來巴黎之間的空運每年增加了百分之七，所以有需要在戴高樂機場興建第二個航空站。ORLY機場在一九八〇年的乘客數量是一千五百九十萬，比起一九七三年，即戴高樂機場啓用了一年，人數高出了很多。戴高樂機場的第一航空站若充份使用，可以處理一千零三十萬乘客。

在一九八一年，巴黎空運的乘客人數應該超過二千八百萬，比去年增加百分之六。乘客的增加是由於國際空運增加了百分之四及國內空運增加了百分之六而引致的。

第二航空站的工程與成就：

巴黎機場局早於一九七一年便開始初步勘探，這項工程，並於一九七四年三月十三日動工，比戴高樂機場啓用時還要早。在一九七四年春季，由於世界經濟衰退引致空運增長率大降，工程會一度暫停，然後在一九七八年春再度施工。第二航空站位於機場的中部，在ROISSY RAIL火車站及第二號跑道之間，顯於「直綫放射型」。第二航空站包括一連串橢圓形環狀建築，每一環包括兩個與主要道路系統對稱的交通單位。

該站將佔地一千七百米乘八百米之廣，由八個單位（即四環）組成，每單位每年可處理約五百萬乘客。

運用這種組合式建築可令巴黎機場局在巴黎的機場交通增加時，將第二航站再擴充，經濟及技術上的需求亦已考慮在內。

這個新航空站是巴黎機場局爲了長遠替航空公司及乘客提供良好交通服務，而達致的連串成就之一。這些成就包括：ORLY－SUD與ORLY－ONE STORY航空站及戴高樂機場的第一航空站。

法航在巴黎所處理的交通量，在一九八一年內，估計有八百四十萬乘客（單在戴高樂機場有五百七十萬人），超過啓用一個新航空站所需的最低人數。

在第一航空站西南所建的第二航空站，更能令法航應運包括客運部，貨運部，SERVAIR部及交通管理部等多個部門的操作區域加强活動至最大極限。（SERVAIR是該航的附屬公司，由戴高樂機場提供飛機的膳食。）

一項重要成就：

在第二航空站進行勘探的時候，巴黎機場局在設計以至操作方面都與法國航空公司緊密合作。這項成就是巴黎機場局與法航一項典型的合作成果，因爲雙方都知道如何協調技術上及商業上的要求。

在一九八一年十一月一號部份啓用的B單位是爲了中程班機而設計的。B單位會於明年春與爲長程班機而設計的A單位一同全部啓用。尚未決定細則的第三個單位——D單位，可能會於一九八五年春投入服務。D單位將會爲中程班機服務。

第一期工程將於一九八二年完成，包括A及B兩個單位，形成一個橢圓形的環狀結構，其中包括停機坪，跑道、停車處及交通網。巴黎機場局爲這項巨大工程投資了一百萬法郎（一九八一年幣值），而法航亦爲這項工程的設備投資了四百萬法郎。

目前正在興建的第二航空站，到現在爲止，已花上二百七十萬工時於地盤上施工，至於外間公司爲製造航空站各種設施的工時尚未計算在內。

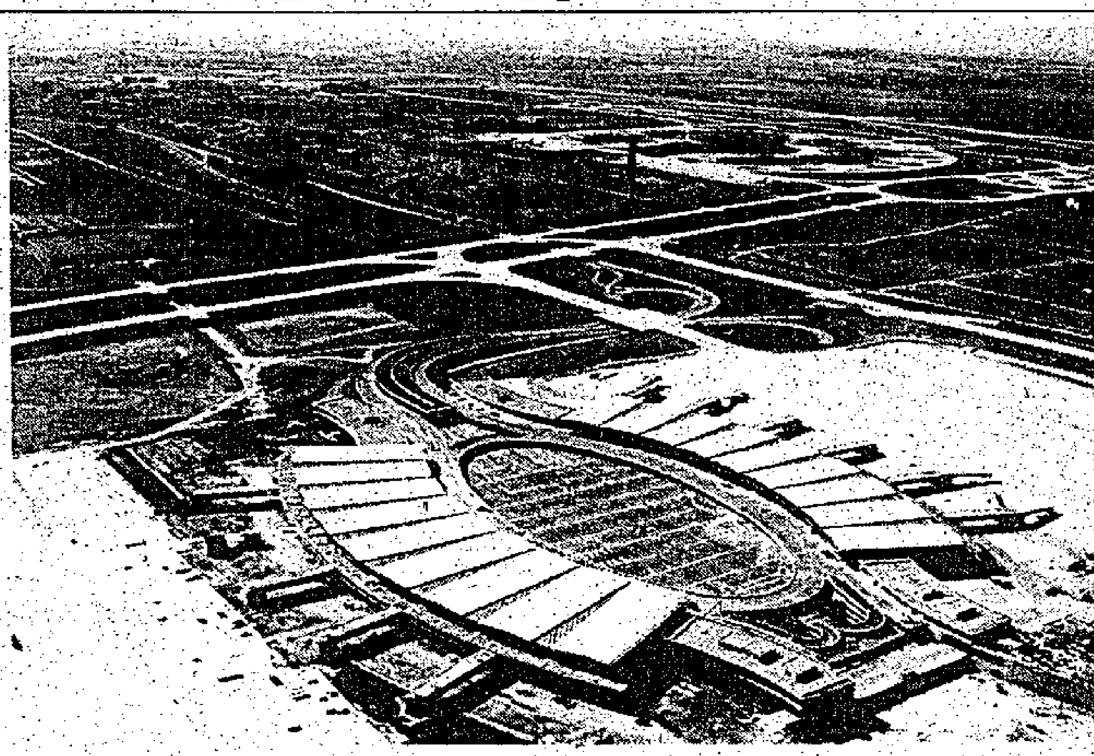
B單位的描述：

在數日內便會部份啓用的B單位包括了四層：在地底的一層是技術科的辦公室及零件部；與停機坪同一層的一樓，是行李處理及服務部的辦公室；抵埗或離境的旅客都會在同一層進出，另有車路設在停車坪之一層，使用伸縮通道或活動休息室（一）可以直達。

天花板採用凹格建造，裝置空氣調節、通風系統、音響及燈光等設備。這座建築的設計是別創一格的。

A及B單位向外伸展成一拱形，由一條環繞停車場的內部車路連接。停車場有四層，其中三層設於地底，總共可停泊五千輛車。

B單位的橫切面包括了三個主要區域：一個設在B單位外面，在車路旁的海關公用大堂。



圖爲戴高樂機場。

一個附有轉機室的抵埗或離境大堂（只供國際航綫用）。六個連接者的登機休息室，其中三個會於一九八一年十一月一日啓用。

（十一）活動休息室：是一些供登機或下機乘客休息的特別巴士，或是當飛機停泊在一處較遠的地方時，用以接送不能直達乘客的。

第二航空站的操作：

入第二航空站得以進入操作階段是巴黎機場局及法航多年合作的成果。法航將新航空站頭兩個單位操作階段分爲下列：

由一九八一年十一月一日起，法航往英國、荷蘭及奧地利的班機將使用B單位；由一九八二年三月一日起，往以色列，德國及北歐的法航班機，以及法航與INTER航空公司的國內班機亦會使用B單位。由一九八二年四月一日起，其他法航中程國際班機，亦會使用B單位，其他法航國際航綫班機，則會使用A單位。

一九八一年十一月一日起至一九八二年四月一日，法航便會逐漸啓用（一）第二航空站，這段爲期五個月的時間將會用來完成第二航空站的建設，同時亦用以準備將法航仍然使用第一航空站的班機轉移到第二航空站。

（一）由一九八一年十一月至一九八二年三月期間，使用第二航空站的法航班機只有十班，而法航每日平均使用戴高樂機場的班機約有六十班。

第二航空站內的乘客路綫：

往返抵埗或離境的乘客，往航空站之間的路程已縮短爲七十米。

飛機可以由乘客直達航空站，如飛機停泊得較遠，可經由伸縮通道或活動休息室往直抵飛機的短路程中，會以電視系統發光指示，立即給予乘客必需的資料。

登機：抵達第二航空站B單位的乘客，先往檢查護照，然後再行檢查行李，通過保安檢查後，可以前往登機休息室，再由休息室登機。

抵埗：抵埗的乘客可由伸縮通道或活動休息室前往同一層的B單位，通過檢查行李處提取後，便在對方海關的中心大堂，利用交通工具前往巴黎。只有轉機的乘客需要的下一機程，可在一樓轉搭到航空站中心的休息室。

第一航空站之間有車輛接送至第二航空站，全程只需六十分鐘，轉機與在第一航空站內轉機需時一樣。由航空站前往ORLY機場，辦妥一切海關手續後，需時一百三十五分鐘。

新界版

乙種公函換地並非輪候 措施近突改變

鄉議局不滿諮詢決直接申訴港督
物業稅劇升影響民生決邀稅局解釋

（特訊）新界鄉議局於昨（十五）日下午二時卅分在九龍塘該局舉行執行議員會議，通過追認葉天養議員對違反批地規約及收地政策提出四項建議致鍾逸傑政務司函，對政府大幅度提升物業稅，則通過去函新界政務署要求邀請稅局派員與該局會議，對最近政府將乙種公函換地權改變，而事前並無諮詢該局，有不尊重局方之嫌，通過向港督直接伸訴。

會議由主席劉皇發主持，與會有：廖潤琛、曾議、陳日新、黃源章、李潤蕃、鄧乃文、張枝繁、戴權、吳據林、梁省德、趙公輔、何新權、張惠霖、張漢球、劉漢傑、鍾盤、廖正亮、劉茂民、黃金業、黃潤、鄧德球、鄧志良、鄧天恩、藍伯平、陳天送、林彥、余元熊、何永光、黃俊成、鄧伯裔、丘基、馮北泰、莊朱才、文炳南、鄧致祥、方來、劉容福、袁樹鈞等。

主席劉皇發致詞及由各組工作報告後，隨即討論通過下列各案：

一、對葉天養執行議員受局委托，撰文對違反批地規約及收地政策提出四項建議致鍾逸傑政務司函，請追認通過案。該函除列舉此政策情況外，並作下列建議，盼能達成解決之途：

（一）執行政策應當於適應性，理民官較爲接近民衆，且明白問題所在，可授以決定權力如准許延期，期限長短，以及幫助地主清除違約行爲。有很多情況，理民官可根據官地法例上清除非法用途之規定，運用政府權力以幫助地主清除違約行爲。

（二）倘若要付容忍費，本人認爲有很多案情可以依法消除的。計算容忍費基數應按新界的農地而非按市區的屋地，因其價值遠超過新界農地。

（三）不論政府採取何種手續，在每一個進行階段，都應給予地主以適當的警告及再度的警告，非僅一紙文書，通知違約，進行收地，再深一層，政府應對經營非法用地之租用或佔用人施加壓力消除違約行爲，而非交由地主辦理。

追認致函政務司 提四建議
評違批地規約收地政策 容忍費不應按市區計算

（四）當地主在某些情況下無法採法律行動以消除違約行爲時，例如，地主身在外國，或由於經理人交接問題，政府應有緊急指示：政府寧願收回土地，或在土地清除完畢後，政府寧願取消收地，倘按規定繳付合理的行政費用。

他個人認爲新界非法用地事務應予清理，非法用地應予消除；但亦十分了解，事實上很多違約行爲由於社會理由及新界快速發展所造成。但在清除這些非法用途之過程中，地主既未嘗自非法使用土地人獲得利益，而要承担極大的損失是不公平的；我們時常說到好的政府不僅需要堅强的行政；還要敏感了解人民的困難。

陳日新表示支持其建議意見，今後與新界政務署會議，應以該意見爲藍本。一致通過。

二、黃源章執行議員提議：關於政府評估物業稅大幅度提升影響民生案。黃源章指出：大埔鄉事會爲此問題，會邀集業主、社團首長，座談，赴會者有五十多人，均認爲與以前相較，差別很大，有同一樓宇同一業主，一層五百多元，另一層卻二千多元，亦有由五百加至四千七，實不知其估計基礎在何處？他說：稅局雖謂業主認爲不合可提出反對，他認爲仍屬不當，鄉議局應加商討。

陳日新表示：爲新界人利益，鄉議局應作一專案，請新界政務署邀稅局派員共同會商解釋。他認爲用一般方式去評估不合，要有基礎計算，以便有所根據。一致通過。

三、有關該局大埔大厦建築費問題，通過提議由正副三主席及陳日新、張人龍處理。

四、文炳南執行議員提議：關於新界原居民返回祖籍要求長期居留遭拒絕事。通過陳日新建議，因涉及法律及國際法，由局函請該局議員楊少初辦理。

鄧德球發言謂：八鄉亦有在戰時返國服務，最近退休返鄉，且有證明，復經鄉事會證明亦不獲准。

陳日新謂：因涉及國際法及法律問題，他建議由局函請該局議員楊少初辦理。

臨時動議：陳日新指出：政府在新界發展收地，發給業主乙種公函（換地權益書）五呎換二呎，一九七七年鄉議局爭取得收地賠償率；詎最近政府將乙種公函換地法改變，並非輪候，如屯門區有市中心區之稱，換地補償不按照規定。此種情況，並無與鄉議局磋商即告施行，鄉議局乃新界法定諮詢機構，任何改變諮詢鄉議局乃必須責任；因此，渠感覺政府不尊重法例一○九七章，亦不尊重鄉議局增土地工作委員會之法定。

他又指責新界民政署不尊重一九七二年之小型屋宇政策精神，推卸責任而指責鄉民出售，施政者爲所欲爲，蒙蔽港督，應將事實直接向港督列舉伸訴。

會議一致通過。（木）

荃灣交通網報告書完成 配合地鐵明年通車
增加巴士改善交通
荃灣支路二期工程三億合約批出
建架空道路八四年完成將極快捷

（特訊）運輸署現正研究一份有關整個荃灣交通網的顧問公司報告書，並將就報告結果，向九巴公司提供資料，以配合地鐵荃灣支線明年通車及新市鎮發展的需求。

據荃灣新市鎮拓展工程處處長方鎮南稱：路政處早於今年七月聘請顧問公司，就整個荃灣道路系統作出研究，而其中第一階段報告書則於十一月底完成，並已交由運輸署審核中。

方鎮南表示：第一階段報告集中檢討因地鐵荃灣支線明年五月開放，對公共交通網的影響，並同時研究新交通建設的配合。

他指出：公共交通網的研究主要爲巴士行車路綫及需求，而初步估計九巴必須將車隊由目前的六百八十五輛，增加至七百五十輛，接近一成。至於在接駁荃灣地鐵車站，及行走屯門區鄉的路綫，亦在研究之列。

他說：運輸署將於本月內向九巴公司提交有關報告書的資料及建議。

至於整個荃灣交通網的第二階段研究現已展開，可望於明年六月完成，該階段報告主要集中檢討荃灣區的交通管理辦法，以應付各類交通工具的增長；而各項交通管理包括擴濶路面，調節交通燈號，增建天橋，甚至增闢大巴專用綫。

他稱，研究目的在於令整個荃灣交通網得以暢通。

現時荃灣道路網，據方氏認爲已接近飽和階段，所以任何交通問題或意外，均可做成嚴重的擠塞？塞車的主因是該區車輛太多。與此同時，新界拓展署昨日批出一份荃灣支路第二期工程合約，價值三億三千萬元，以便於本月稍後展開，預料一九八四年底竣工。

這條雙程雙綫（部份雙程三綫）行車的道路，將接駁由葵涌至德士古道的荃灣支路的第一期車路，連接柴灣角直通往屯門公路，成爲新界幹綫道路系統的一部份。

據方鎮南稱，該車路完成後，沿線行車將節省五至七分鐘，雖然荃灣至元朗的車程需視乎屯門公路與屯門的交通情況而定，但若該區交通情況良好，則平均需要二十至廿五分鐘而已。

他說：屆時，由荃灣往屯門將不用經過荃灣市中心，對屯門交通，尤其青衣大橋附近交通肯定大有幫助。

全長二點五千米的荃灣支路第二期架空道路的特色，在於其中五百米將在海上興建，而據方氏解釋：該段車路在海上架空興建，主要原因爲不防礙渡輪航線外，更要配合該區未來的塡海工程。至於其餘車路則在最近塡海區及陸地上建造。

方鎮南表示：荃灣支路第二期架空道路沿線的新塡海區可望於八四年至八五年間全部完成，屆時會提供廿五公頃土地，以發展成爲「荃灣市肺」。

「荃灣市肺」的發展計劃，包括在架空道路之下的空地闢爲休憩場所，是「荃灣花園」。其餘塡海區沿岸部份會用作卸貨物，代取現有起卸區；而新油蔴地渡輪碼頭會在新塡海區伸出，可望八三年六月間投入服務。至於碼頭附近將設巴士交匯處，交匯處之上將是可容納八百輛私家車停泊的停車場，估計八四年完成，而新塡海區其他土地，更會建設政府合署，屋邨及居者有其屋樓宇。因此該塡海區根本對荃灣新市鎮發展計劃十分重要。

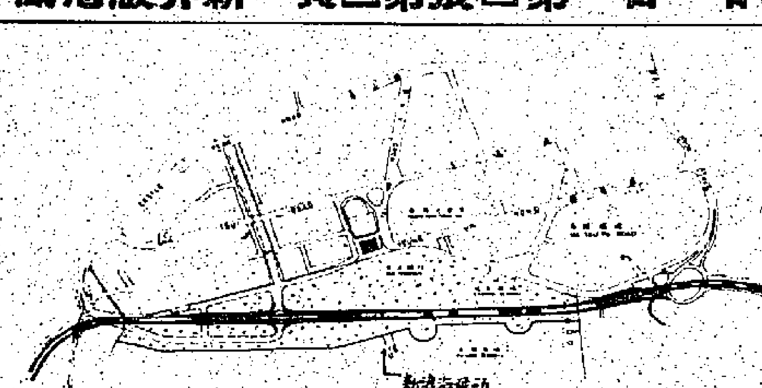
方氏說，雖然當局暫時在該區未有其他道路的新設計，但計劃中將興建由荃灣至沙田新幹綫，目前還在研究階段，可望明年中或年底便有所決定。（婷）

新界區際學運會
北區 沙田 授旗 出發
廖正亮劉漢傑主持

（特訊）新界學體會第廿二屆新界小學區際陸上運動大會將於明（十七）日假九龍旺角大球場舉行，連日來各分區會正紛紛加緊練習，誓爭取錦標。

北區學體分會，於前（十四）日舉行授旗出發儀式，敦請上水區鄉事會主席廖正亮主持，北區副理民府溫淑志致勉，吳蔡邦致送紀念品。

沙田區學體分會，亦於同日下午三時，假在沙田公立學校舉行授旗出發，敦請沙田區體育會主席劉漢傑主禮。（木）



（一）荃灣支路二期工程圖。（二）元朗公立中學畢業禮，高級教育主任鄧振聲主持授憑。（三）屯門學體會區際田徑代表隊授旗出發，副會長柳子元致詞。

逐街逐戶清掃 周四清潔地點

（港訊）市政總署及新界市政署清潔工人，將於明日前往下列地點進行大掃除，以響應正在全面推行之全港性清潔運動。

新界　離島區：坪洲永安街、永興街、永安邊街；葵涌區：下葵涌村；北區：坪泰道；元朗區：青山公路、體育路、教育路；屯門區：啓發徑、新青路、老鼠洲、藍地街市；荃灣：荃灣中心；沙田區：富田工業區；西貢區：井欄樹。

香港　中區：堅道、羅便臣道、卑利士路、柏道、衛城道；西區：城多利道、爹核士街、科士街；東區：清風街、興發街、英皇道；灣仔區：利園道、堅尼地道西、霎東街、軒尼詩道。

九龍　旺角區：界限街、太子道、彌敦道；九龍城區：新碼頭街、土瓜灣道、碼頭圍道；黃大仙區：環鳳街、金鳳街、伍芳街；油蔴地區：彌敦道、文明里、新塡地街；觀塘區：崇成街、深水埗區：荔枝角道、元州街、長沙灣道、興華街。

元朗公立中學 舉行卅二屆畢業禮
鄧振聲主授憑致勉勵

（特訊）元朗公立中學昨午三時舉行第三十二屆畢業禮，請由高級教育主任鄧振聲主持授憑頒獎及致詞，他以「爲學與做人」作爲致詞重心，認爲讀書雖未即能名成利就，究竟亦人高品雅，氣質不凡。

典禮首由校董會主席鄧同光致歡迎詞，述及該校創立于一九四七年，爲當時元朗區的最高學府，歷屆畢業生人才輩出，又頌揚主禮人鄧振聲先生是一位平易近人、飽學資深的行政教育人才，並對畢業生及在校同學加以勗勉。

校長熊壽鏗在校務報告後，引用國史先賢中的孔子，諸葛亮，岳飛，文天祥等生平言行作楷模，以勉諸生。及後，熊氏並籲請當局能批准該校增建課室，實驗室以開辦港大理科預科班，使今後中五理科畢業生能在本校升學。

旋請鄧振聲授憑，頒獎及致訓詞，他首先標述由一九六五年至近期的教育政策各階段，最近，政府又邀請四位教育專家與教育司陶建，全面檢討香港的教育，可知本港教育，將面臨重大改變。詞中又指出：讀書爲明理，明理爲做人，讀書以明理爲本，理既明，則中心有主，有宗旨，有原則，則是，非，邪，正可判別清楚，遇有挫折疑難，而學問事業，未能即見成績，只要能據理力爭，得失俱可無愧。又謂：人之氣，及後，由副校長馮錫安致謝詞，有英文朗誦及歌唱表演，校董會副主席黃松泉太平紳士向主禮人致送紀念品，領袖生長致謝詞後禮成茶會。

觀禮者有：鄧永泰、熊定嘉、蔡創業、趙玉全、張貫隆、趙啓東、鄭錦棠、刁培光、黃開勝、歐永、李威、龐國炘、蘇頴聰、張德慰、容業經、馬寧熙、譚萬鈞、吳乃文、李淮、梁剛、方紹才、趙宋錫玲、李其彬、黃允中、王文正等。（君）

屯門田徑隊昨授旗出發
理民官胡寶珠柳子元聯主禮

（特訊）新界學體會屯門分會主辦的本屆區際田徑代表隊，昨午四時半在何福堂書院舉行出發授旗禮，請由屯門副理民府胡寶珠親臨致詞，簡榮基督學頒發教練選任證書，屯門體育會主席兼區議會會員鄧棣朝主持授旗。觀禮者甚衆。

典禮因會長劉皇發須主持鄉議局會議，乃改由副會長柳子元致開會詞，謂：今屆區際賽事會，本會獲得屯門區會的資助，正說明了本會的活動，受到屯門區議會進一步的支持和重視。

旋請胡寶珠致詞謂：隨著快將建成之蝴蝶湖景邨及兆康苑居屋計劃內，學校的增加，屆時貴會在促進學校間的合作與推動學界體育運動所担當的角色，將更形重要。爲配合社區發展的需要及滿足居民對文娛康樂體育設施的需求，政府已決定在未來數年間大興土木，使新市鎮面目換然一新。位於大興邨附近之屯門鄧肇堅運動場定於十七日請由政務司鍾逸傑主持揭幕儀式，一座由新界市政署管理之游泳場館將於明年動工興建，而位於市鎮中心的文娛中心亦將於明年三月舉行奠基典禮。

簡榮基頒證書，鄧棣朝授旗，副會長劉南安致送紀念品後，由該會主席黃晉來致謝詞。

赴會者有：高級警官劉登翔、何總山、歐永、區廣智、馮志強、際照、潘文韜、馮壽松、陳張中仁、伍國洋、鄭登友、倪秀及各校校長教師數百人。（君）

東區區議會與康體會 辦傷健同樂日
明日招待四百弱智兒童

（特訊）港島東區區議會、東區康樂體育促進會，響應「國際傷殘人仕年」，聯辦東區傷健同樂日，本月十七日（星期四）上午十時，假柴灣道三二零號社會福利署柴灣社區中心舉行。

據負責人表示：舉辦這次活動，目的是藉機會使坊衆及各界人士對傷殘人士之認識與關懷，是次招待四百多位弱智兒童與坊衆共同歡樂，請灣仔及東區福利總主任周樹榮、東區康樂體育促進會會長盧鼎明及大會主席蔡永安主禮。

活動項目豐富，計有：弱智兒童表演、魔術、雜技、舞蹈、醒獅，並有聖誕禮物包、飯盒及飲品贈送與弱智兒童。

東區康樂體育促進會慈善福利部敬老組，經常爲老人舉行生日會及量血壓，本月例會擴大爲老人慶祝聖誕，本月十九日上午十時，在該會童軍旅部舉行，招待一百五十位老人，節目有：木偶戲、歌唱、遊戲、點心食品製作及冬季衣服製作比賽。（奕）

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

牡丹花型糖菓全盒 按鈕開闔新穎別緻
志成發明新產品獲致好評

農曆新年，是華人社會傳統的節日，無論飲食、遊玩、娛樂等民間風氣，積習相沿，迄今不替。志成實業有限公司黎志强董事長有鑒於此，特精心設計一種按鈕開闔的新穎糖菓全盒，構型取象牡丹花，以美觀、實用，方便爲主，寓意如意吉祥，且盒面牡丹花瓣加印金色，更具鮮艷奪目，富麗堂煌，擺設案上，用手輕按花心，花瓣自能盛放，象徵富貴花開。同時，該盒下面設有走珠轉盤，只須一撥，則靈活轉動，代表今年行好運，且週而復始，表示好運綿綿，普合一般人重視吉祥心理，預期一經面世，購買者定必趨之若鶩。以是該公司經向英聯邦、台灣、日本等國家專利註册。

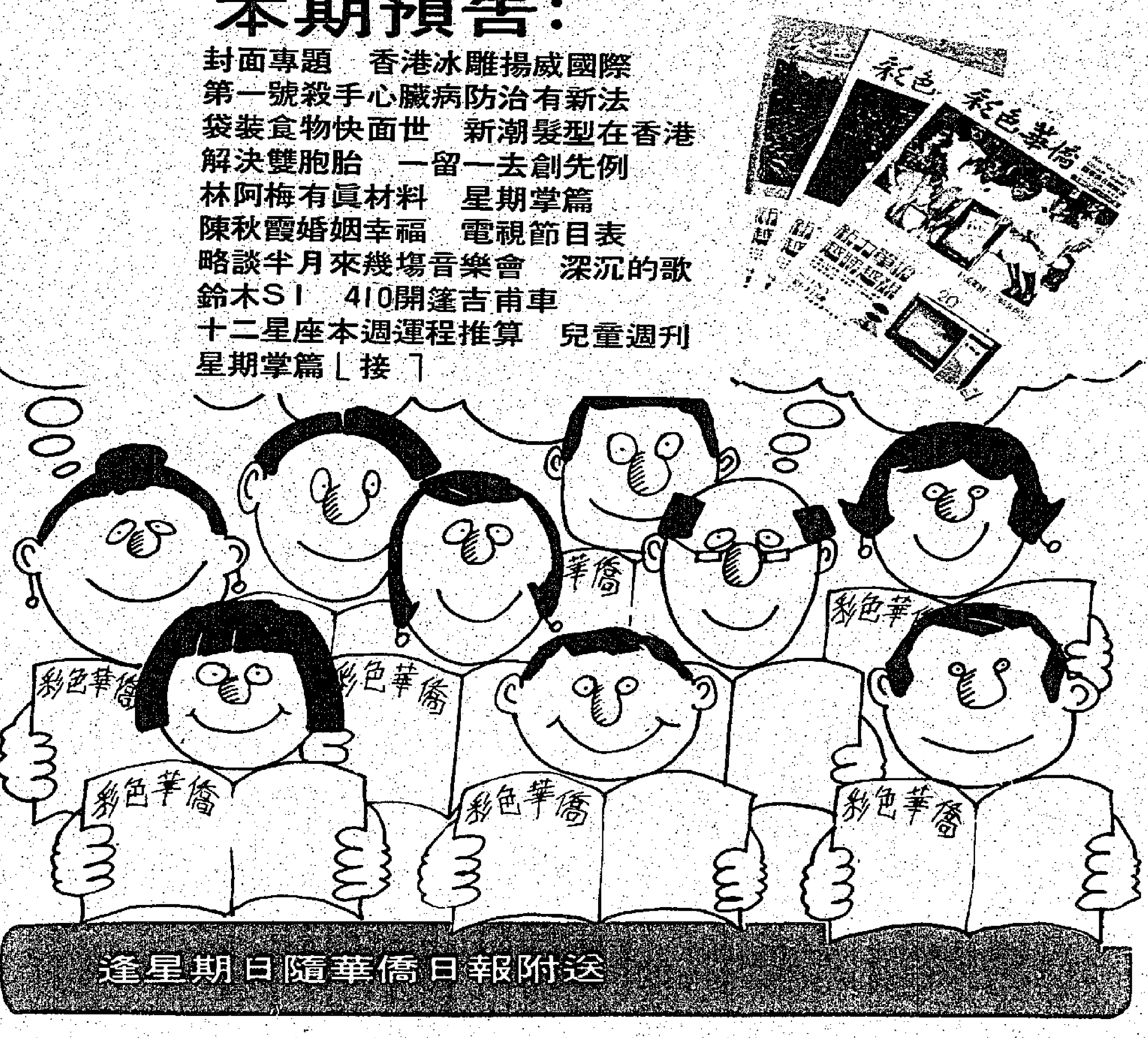
志成實業有限公司，設土瓜灣工業區，專生產各類型之塑膠家庭用品，董事長黎志强從事該業數十年，經驗至豐，且自幼對機模研究有素，公模設計，更是匠心獨運，故多年來本港各大公司委托其設計生產各類廣告贈品者不少，爲本港該業享譽海內外者。

圖：爲牡丹花糖菓全盒。

彩色華僑

本期預告：

封面專題　香港冰雕揚威國際
第一號殺手心臟病防治有新法
袋裝食物快面世　新潮髮型在香港
解決雙胞胎　一留一去創先例
林阿梅有眞材料　星期掌篇
陳秋霞婚姻幸福　電視節目表
略談半月來幾場音樂會　深沉的歌
鈴木SI　410開篷吉甫車
十二星座本週運程推算　兒童週刊
星期掌篇［接］



逢星期日隨華僑日報附送

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鄉村飯店
上海女廚主理．家鄉風味
小菜精緻可口．原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

加拿大海外僑胞移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328—470 Granville Street,
Vancouver, B.C. Canada v6c 1v5
Phone (604) 688—4339
本辦事處專爲各界人士協助辦理下列各項：—
（1）企業投資移民　（2）自儲者移民
（3）協助親屬移民　（4）家屬者移民
（5）獨立申請移民　（6）退休者移民
香港聯絡處：
德輔道中20號11樓——德成大厦1101室
電話：H244171　鄺榮安先生詢問

惠風牌　WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66, AL-77型
6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮●防髮落●去頭皮●止頭癢
總代理：鼓手牌
消毒藥水
清氣香餅
脫鏽銹水
Morgan's
批發處　香港維紀洋行
5-441938．5-411658．5-437242

「兔皮褥現貨」
共5,900張
白　色：三級1,700張
四級2,350張
五級　350張
青紫藍色：三級　50張
四級　500張
五級　950張
規　格：每張24X48英吋
有意者請電 3—320838
吳小姐洽

減肥
健美器材
德國（窈窕牌）減肥健美機使你身材窈窕健美（它替你作肌肉運動安坐家中可減肥（特價85折）△隨身單車、美顫機、扒船機、步行機等
愛羣行九龍廣東道海洋中心大厦四樓商場320室香港威靈頓街45號
$1200　$980　$780　$650
（星期日休息）

西德"ULBRIKA" SEAMLESS FLOORING
"永不裂"無縫地板
安全．防火　美觀．舒適　經濟．耐用　無縫．整潔
適宜鋪設於廚房，住宅，倉庫，商場，學校，屋頂天台，停車場等。工程快捷，服務週到。
永固地板工程有限公司
電話：3-677535，3-672516
郵政信箱：九龍96620

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹　專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊★刊登廣告★收效最大

AMANO
安勉勞
自動打咭機
石英電子
自動看更鐘
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

寒風起　北鹿肥
補品之王吉林梅花鹿來了！
一年容易又冬天，人體進補及時宜。梅花鹿爲珍貴補品，向爲中西人仕所重視。我國歷代皇朝之御廚咸以此爲主要食料，蓋梅花北鹿肉不亢不燥，含豐富蛋白質及氨酸類，特別是北風初起進補之際，鹿肝、鹿心更是補血補腎之珍品，鹿蹄筋有助於舒筋活絡、驅風去濕、加强四肢活力之大效。
總經銷：大利遠東貿易公司
電話：3-七一壹五一六九〇

梅花鹿分銷處
香港區：利豐肉食公司　上環蘇杭街一二〇號；大華國貨公司食品部　皇后大道中；新中國肉食公司　中環卑利街；中國國貨公司　銅鑼灣樂發大厦；祥記行　天后廟道口；潮泰肉食公司　灣仔道街市；新都城國貨公司　北角英皇道；華暨國貨公司　北角英皇道
九龍區：裕華國貨公司　油蔴地佐敦道口；中僑國貨公司　旺角鼓油街口；長城肉食公司　深水埗白楊街；潮豐泰肉食公司　侯王道十二號；東方國貨公司　新蒲崗道街；新實肉食公司　砵蘭街四三八號

旅遊
TRAVEL PAGE
逢星期三出版

夏威夷古城那哈拿

·宋潔瑜·

那哈拿的先鋒旅店

當卡美哈美哈王征服夏威夷各島嶼之後，就在茂宜島的那哈拿（LAHAINA）建立夏威夷王國。一八四零年，其子卡美哈美哈三世正式選定那哈拿為夏威夷的王都，直至一八六五年，它的地位始正式被檀香山所取代。一九七二年，那哈拿市被認定為國家歷史性的地區。

那哈拿市位於茂宜島的西北岸，在卡拉波里（KOANAPALI）之南。一八四〇年至一八六〇年之間，該市會為太平洋岸的捕鯨之都。那時候，經常有很多捕鯨船停泊在那哈拿港，岸上則擠滿了夏威夷王族、新英倫傳教士和捕鯨者。

從卡拉波里乘車到那哈拿，約需五分鐘時間。在這個夏威夷歷史上有名的古鎮裏，究竟可以看到些甚麼呢？就要看你能逗留多少時間來決定了。那次，我只有短短的二十分鐘，既忙於拍照，又顧着東張西望，結果，我只能跟着碼頭街、運河街、正街和酒店街繞了一個圈子。有人告訴我：「那哈拿——夏威夷的王都」一書的作者萊歷加臣（ROY NICKERSON）寫過一句話：「當你在那哈拿的街道上走過時，你是跟隨着從前全權統治該地的那些王與后的足跡而行。」誰曉得我所經過的幾條街道，是否當年帝后臨幸之地呢？

你想知道我在那哈拿看到些甚麼嗎？我一定會告訴你的。你喜歡遊艇嗎？對正碼頭街的小船港就有十二、三個小型碼頭，停泊着各式各樣的遊艇，如果你來到這裏，可以租用一艘，揚帆出海，在太平洋上遨遊，或者釣魚為樂，也可以乘坐玻璃底船「珊瑚」號，去觀察茂宜的海洋生物。

停泊在那哈拿的玻璃底船

先鋒旅店（PIONEER INN）在一九零一年建成，有兩層高，白色的支柱，襯着紅色的屋頂，看到它，很自然地令人想起一些西部片裏的建築物。旅店門外站着一個木製的船長，好像迎迓嘉賓。

「夏威夷假期」果仁廠有一家分店設在先鋒旅店的樓下商場，專門售賣夏威夷的特產MACADAMIA果仁，和採用該種果仁製成的各款糖果。MACADAMIA果仁本來是澳洲的土產，在一八八零年始傳入夏威夷。現時，該果仁廠在香港九龍新世界中心的店子，是設在夏威夷以外的首家分店。

在先鋒旅店南面有一株印度榕樹，相信是世界上最大的古樹之一。一八七三年，為了紀念基督新教徒在夏威夷群島的傳道工作，已展開了五十周年歷史，因而在那哈拿種植此樹。這株榕樹，高逾六十呎，主幹蒼勁，枝葉茂密，樹蔭擴散至三分之二畝。樹下時常有不少畫家在陳列他們的作品呢。

印度榕樹附近是那哈拿的古法院和監獄，建於一八五九年，現已改為一間美術館。本來屬於此建築物的三根黑色古礮，則被放置在對正小船港的路邊草地上。這些古礮，據說是來自一艘俄國或英國的沉船。

當你走到碼頭街和運河街的交界處，就會看到一個古堡的殘跡。一八三〇年初，當那哈拿被海上的水手用礮彈射擊之後，這座古堡便建成。二十年後，古堡的石塊卻被拆下來建造古監獄，殘存在部份，就留為紀念。

星藝暢遊寶蓮寺 一月一日嘉道理

星藝旅行團逢星期日郊遊叙餐，遊踪次次不同，本週特別安排「寶蓮寺一日遊」獨有平治牌遊覽車，直達寺前，既不用排隊，更不必轉車，特殊方便，包括豪華船上早餐熱飯，欣賞港海城，具遊河情趣，齋堂上素飽，覽嶼南名勝偉地精華，早午兩餐每券九十元限位截券，上次向隅團友優先集合地點：中區海外碼頭天樓海珠酒樓左邊留位電話⑤六一一〇三六（二）環遊郊外綫：行程首遊龍母古廟，幻覺園大成石澗，波羅壩城門水塘梨木徑，下午繼遊大埔拗，自然保護區藍徑環徑，旅行最佳地點，適合老少漫步暢遊，上午八時半威威早餐，中午粵菜宴，全日專車隨團每券仍舊五十三元不用早餐五十元，券站（一）香港大道中二〇三號英記，（二）北角碼頭巴士總站（海港道二十六號模型店（三）九龍旺角道與彌敦道交界（英記茶旺角分店）上海街六八二鴻門水廳大廈A（五）油蔴地寶華大廈A座一三〇三室（窩打老道）入電梯按十三）星藝旅遊服務電話三—|—三〇一七一式（上午陸姑娘）。

一月一日特別安排，參觀嘉道理農場大花園，即日接受定券，限額截。

聖誕遊廬山 記得要加衣

編輯先生：

本人于本年十二月之聖誕節期間，與幾位朋友到國內之廬山遊，現想得知一些資料，敬希貴報協助提供：

（一）聖誕期間，當地的天氣情形如何，需要些什麼裝備？

（二）當地有些什麼風景重點要留意？

盼望早復，謝謝！

祝工作愉快！

PHILIP AU 敬上

編輯先生：

我在聖誕期間，跟友人北上大陸，到廬山旅行，聽聞廬山多天天氣嚴寒，不知對否？我應帶什麼衣物才對？另請介紹一下廬山風光及值得一遊的名勝。

李成輝

覆ALBERT AU及李成輝讀友：

廬山地勢甚高，主峯為大漢陽峯，海拔一千四百七十三米，氣溫極低，旅客宜多帶輕巧而能禦寒之衣物，如棉衣、雪褸、羊毛襪，爬山鞋等。

廬山在長江南岸，鄱陽湖之畔，面積共二百五十平方公里，共有九十多個山峯。

廬山值得一遊的地方很多，包括：

含鄱口：含鄱嶺蜿蜒迤邐，中間一口朝湖，似欲吸盡鄱陽湖水，故名含鄱口。含鄱嶺上看日出，湖天盡赤，紅霞蕩漾，金光閃閃，頗為壯觀。

仙人洞：位于廬山牯嶺西部，以懸崖峭壁丘壑形勢險峻著稱，洞在懸崖險峰下，深廣約三、四丈，可容數百人，神話傳說為呂洞賓修仙處，故名仙人洞。洞外月門上刻「仙人洞」三字，旁有蟾蜍石，凌空峭立，石刻「縱覽雲飛」，石側有勁松兩株。風景秀麗，為遊覽勝地。

小天池：位于牯嶺東北的一個山頂上，池水久旱不竭，久雨不溢，故名「小天池」。小天池觀雲景，更是氣象萬千，其妙無窮。

龍首岩：拔地千尺，宏偉壯觀，宛如蒼龍昂首，飛舞天外。登龍首岩往下看，深淵萬丈，澗水雷鳴，驚心動魄。

飛來石：在廬山西谷，蛤蟆石上懸着一塊巨石，稱為「飛來石」。這塊石頭經中國著名地質學家李四光考察，確定是冰川造成的。

五老峰：在廬山東南部，高一千四百三十六米，峯巒重疊，形態不一，削壁千尺，雄偉挺拔，因五峰并列，狀若老人，故名五老峰。

廬山植物園：有四十多年歷史，是中國唯一的亞高山植物園，建築面積七千多平方米，園地面積四千四百餘畝。

東林寺：係晉代高僧慧遠創建。慧遠是當時名聞東方各國的信仰佛教的名僧，東林寺也隨之享有盛名，被稱為中國佛教八大道場之一，是廬山寺院的鼻祖，日本東林教由此分支。

白鹿洞書院：為中國歷史上最早的四大書院之一，相傳是唐代李渤讀書的地方，并在此養一鹿自娛，后稱白鹿洞。宋代朱熹、陸九淵重建洞府，擴建為書院，為當時最高學府之一，明代王守仁也在此講過學。該處四山園合，一水中流，古松百尺，靜謐幽深，特別是院內數以百計的歷代碑刻最為引人入勝。

博物館：該館收藏歷代名人詩詞、書畫、碑拓五百餘幅，其中清代許從龍用了七年時間所畫的二百幅各高三米、寬一米五的五百羅漢匾甚為壯觀。

空姐手記 印尼巴沙巴魯一天遊

·江鳳·

香港現在北風呼呼，四季的劃分，除了春秋兩個節令外，可算是十分明顯。然而東南亞各國，僅印尼，馬來西亞等，大概就只有雨季和非雨季的差別。目前印尼正值雨季，下的是失魂雨，前兩天我去的時候，早上還是陽光普照大地，但是到了正午十二點鐘左右，陰雲密佈，轟轟雨聲雷響，雨便傾盆倒下，那時我正在巴沙巴魯（PASAR PALU）街頭躑躅，東走西轉，一個不留神，便被淋得像隻落湯雞似的，找地方避雨又不是，叫車回酒店去，想想母親交帶我買的蝦米，還沒有買好，真後悔剛才不抓緊時間，買好了再逛街，但雨還是照頭淋，淋壞了身體可不妙，於是叫了一部三輪機動車，我叫它作「三脚雞」，回到酒店後再作打算。

到了下午二時，我剛在酒店的餐廳裏把肚子餵飽，看見雨已經停了，天色逐漸好轉，心頭一喜，忘記了問酒店借雨傘，便又到巴沙巴魯來。

巴沙巴魯算是耶加達的商業中心，但是若論規模，比不上香港的任何一條街道；我可完全沒有托大，在香港，那條街道沒有百貨公司，購物中心，超級市場，食物店，然而巴沙巴魯也有一項，香港是沒有的，也幸虧沒有，否則看見後可噁心死了。這裏隨處有人當街小便，我只跑了兩轉，便先後看見到兩個大男人在解決，更可惡的是其中一人還對我竊笑呢。我想一個國家的文化，就可從這些日常生活中的小節反映出來，無意貶低印尼朋友，不過中國人相信就不會作出這樣的事情來。

雨才下過，街道的排水系統操作得不大正常，路面到處都有積水，加上西一個失修，又東一個窪穴，又是泥濘，又是滑溜，我穿在身上的白色牛仔褲，變了是泥污點點，令我非常不自在，只想馬上把蝦米買好，便回到酒店去。

想去買時卻又找不到，大街上的每間店舖，逐一找過了，但見不着有蝦米的影子，於是便試試走入小巷去，說實話，心裏有點怕，耶加達的治安不好，我又是外鄉人，要是給他們劏了再來個毀屍滅蹟，死得不明不白，怎樣辦？

認真大吉利是，入了小巷，看見了另一番景像，剛才把自已嚇一番，胆子實在太少，這裏完全是菜市場。有魚、有肉、蔬菜瓜果，為甚麼自已會沒有想到。香港的街市有室內和露天的兩種，我就講不清這裏的要算是室內呢，還算是露天的？因為它雖然是有蓋遮頭，密密實實，既不透光又不透氣，但那只是一塊塊的鋁片鐵片，就像政府建造的臨時安置區一樣，裏面的電力供應並不足夠，燈光十分微弱，不少攤檔點起洋燭販賣，陰森森的有點怕人。

耶加達也算是漁港，但是這裏卻找不到生猛海鮮，見到的魚都是死了的，他們的電力運點也不夠充，當然就沒有甚麼雪櫃了，只好採取原始的方法，把冰塊放在魚身上以保冷藏，但冰塊少得可憐，使我懷疑魚到底新不新鮮。

要買的蝦米，總算找到了，但才看見那些魚，見着蝦米可有點買不下手，但又是母親所託，不買不好，只盼高溫消毒，蝦米吃下肚子去安然無恙。

北歐航實施新措施 務令班機更為準時

北歐航空公司現正展開一項「準時運動」，謀求在該公司可以控制的範圍內，盡量令到班機準時起飛及準時抵埗。

為令北歐航在全球建立起準時的形象，該公司每年將增加逾一千萬瑞典克朗（約港幣一千萬元）的投資。

北歐航在歐洲早已準時見稱，經常名列在首四家最準時的航空公司名單內。「準時運動」是該公司要建立一個「新北歐航」計劃的重點之一。其他的重點還包括推出「歐陸級」的經濟客位，改善哥本哈根市內的加斯特魯普機場，及提供特別訓練服務給直接接觸顧客的六千名北歐航員工。

「準時運動」的措施包括：改善操作程序，避免在最後關頭因裝貨、清潔及供應飲食而需要引起的阻延。不再因為一名搭客遲到而令其他搭客苦候。

取消由一九七三年因石油危機而開始實施的將搭客人數不足班機「合併」為一的做法。

透過提供廣泛性的資料及訓練課程，令北歐航屬下一萬六千名僱員致力於維持良好而準時的服務。

由於等候轉機而造成的延遲將會盡量縮短，確保顧客在一定的時間內可以定預定其他合適班機的座位——在北歐各大城市間是三個鐘頭，其他北歐綫或國內綫是六個鐘頭，歐洲綫不超過二十四小時，歐洲以外地區綫則要視個別情況而定。

北歐航以後又會避免改變準時班機航綫，以「保護」來自其他不準時起飛或降落班機搭客的做法。

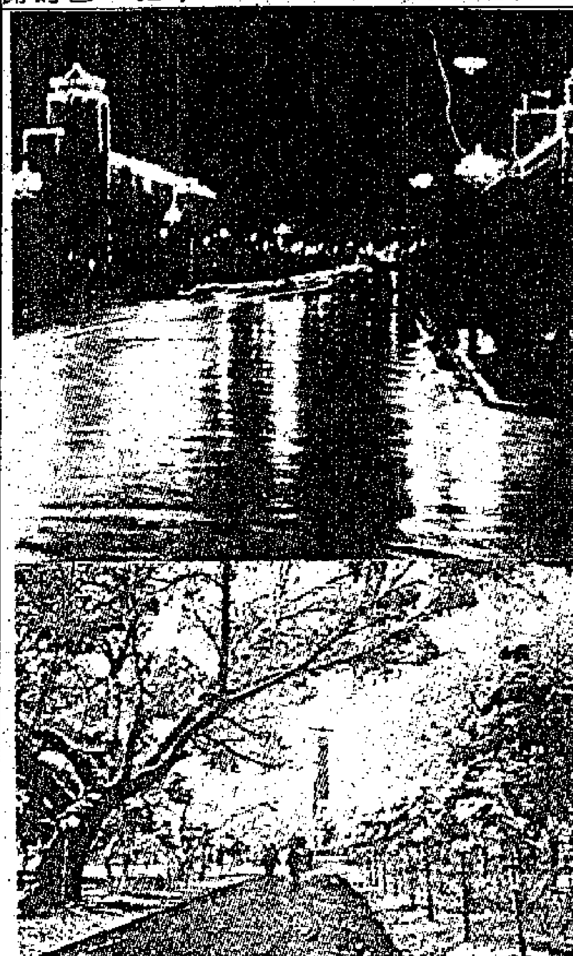
北歐航掌握了這些該公司可以控制阻延的竅門後，下一步將是開始着手對付那些該公司無法控制的阻延，例如天氣、航空交通控制及其他因素。

長春好風光

長春市位於中國東北松遼平原中部，是吉林省會。城區面積一百五十八平方公里，人口一百二十萬。

長春是因為清朝政府于一八〇〇年在當地設「長春廳」而得名。一九四八年十月長春解放。經過三十多年的建設，已由一個消費城市發展成為工業和文化城市。現有汽車、客車、拖拉機制造廠和紡織廠，鐘表廠等，以及長春電影制片廠等文化藝術部門。

長春街道整齊寬闊，綠樹成蔭，故有塞外「春城」之稱，多季裡，銀裝素裹，別具北國風姿。市區有南湖公園、人民公園、勞動公園等，近郊有蒼松花密，湖水如鏡的淨月潭及草山環水，並有馴鹿，參園的新立城水庫，都是遊覽的好地方。（附圖為長春日與夜之景色）



乘搭加航，原機載您直飛加拿大

加航客機由香港起飛，只在東京加添燃料，立即直飛加拿大溫哥華.

閣下由踏進加航機艙的一刻開始，大可以安坐在舒適的座椅上，親身體驗到加航無微不至的親善服務，由香港直抵溫哥華.

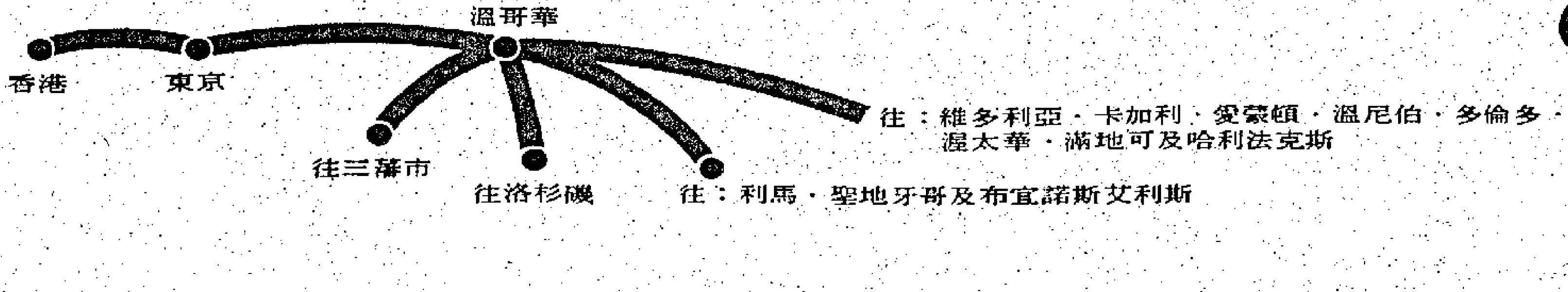
加航在這東方航綫，不斷往來自己的家鄉，受到各地旅遊人士的稱許，享譽達三十年之久. 閣下抵埗之後，可選乘加航國內班機飛往加拿大各城市，更可以取道前往美國或歐洲各地，極為方便.

此外，加航獨有的「皇后客座式服務」，侍奉慇懃，享受豪華，但却無需多花額外機票費用，令您有一個愉快難忘的旅程.

皇后客座式的機位與一般機位不同，在獨立的機艙內，閣下可以免費享用各國美酒佳釀，或一嚐惹人垂涎的精美食物，機艙內更有電影、音樂及睡枕等設備，任君舒展.

下次閣下旅行，只要付出經濟客位機票費用，就能夠享受與衆不同的空中享受，何樂而不為？選乘加航客機，體驗我們獨有之「皇后客座式服務」，一定令您稱心滿意！

與我同行好感受.



CP Air 加航

詳情請向各大旅行社或太古大廈加航查詢. 電話：5-227001.

銀行連日開始加緊處理退票枯帳
年結壓力加重

預料今年總盈利維持相當增幅，但有下降趨勢。外匯結存與房地產貸款純利尤為低減。中小工商倒閉與自動結業使分行增設成為不經濟投資。許多外商押匯生意轉淡，端賴轉口押匯生意支持。

（特訊）還有半個月一九八一年便告完結，而今年農曆新年與新曆年之間距離也得廿多天，故日來各銀行開始加緊處理退票及枯帳，年結壓力將會在下週開始逐漸加重。

預料今年總盈利仍能維持相當的增幅，但有下降的跡象。外匯結存與房地產貸款純利尤為低減。中小工商倒閉與自動結業正使分行增設成為不經濟的投資。許多外商押匯生意轉淡，端賴轉口生意支持。

綜合金融業消息報道：目前距離新曆元旦只有十五日的時間，由於年結的關係，各銀行例在年底前追收欠帳，因此，在過去幾日來，好些銀行已着手處理退票及枯帳。況且今年的新曆元旦與舊曆年關相距的時間亦很接近，故一般銀行都提早整理各種街外帳目。另方面，今年本港的工商活動受到世界不景氣的打擊，表現相當疲弱，以致銀行於年關追近時要多加注意了。但迄至目前為止，由於銀行對退票及枯帳等只在整理的階段，因而，市場上暫時仍未感受到年結的壓力，銀行業內銀根亦暫呈鬆動，相信到下週開始，年結的壓力會加重。

銀行界人士續表示：由於今年工商各業生意並不理想，所以各行業商的結帳能力亦大打折扣，估計今年的枯帳及退票會比往年增加。而且，在兩個年關的前後，因生意不景而倒閉的商號會較多。不過，大型和有實力的商號所受的壓力不會很大，中小工商的處境則會較艱苦。至於各銀行的盈利，一般估計今年的總盈利率仍會維持相當的增幅，但會有下降的趨勢。特別係外匯的結存在今年外匯市場波動劇烈的影響下而會減降。此外，市民分期付款購買物業減少與及房地產業的不景氣也可能令到銀行在這方面的純利增長會有較明顯的放慢。

業內人士續稱：隨着工商業的顯著放慢，中小工商倒閉與自動結業，也使到銀行在各區開設新分行的數目在今年的下半年轉告減少，因為一般分行經營對象主要爲區內人士，其生意不甚理想自對銀行分行的業務有影響，況且開設一間分行的成本不輕，生意落行減少使分行的增設成爲一項不經濟的投資。另方面，今年下半年以來，港貨的出口表現並不理想，出口押匯生意已連續多月退縮，對銀行盈利有一定影響，據說，好些外商押匯生意轉淡，端賴轉口生意支持。

但銀行界強調，儘管年結即將來臨，銀行只是加緊追收已到期的帳目，未到期的自然不會追收。同時，銀行亦不會因年結而停止對外放帳，但對各項授信要求作審慎處理也是無可厚非的。

節市已經過上半期十天
聖誕銷市相當沉弱
實物禮券送禮均縮
天氣應冷不冷對禦寒貨品實銷打擊最重大
外遊人數大增中小工商困難使影響全面化
春節過份接近對下半期送禮自用生意皆難看好

（特訊）聖誕節市經過上半期十天左右的初市表現，一般反應銷市均相當疲弱，實物禮券送禮均減縮，自用落行也不多，消費業商多認爲天氣應冷不冷，打擊禦寒貨品實銷，外遊人數大增均是主要不利因素，這種不利因素對春節銷市也有相同的打擊，加上聖誕與春節時間相距不遠，添購新貨心理也難寄厚望了。

綜合消費、百貨時裝、鞋店業商消息稱：聖誕旺銷時間已開展，但節市經過上半期十天左右的初市生意行而言，聖誕銷市基本上可稱相當沉弱的，由一般禮品銷市以至服務性行業及飲食業均認爲生意欠佳，至現時爲止，節日氣氛仍見冷淡，這方面可從貨物、禮券、送禮生意落行均減縮中反映出來，甚至自用生意落行也不積極，各行業商多憂慮存貨不易銷清，目前惟有寄望尾市生意能較旺而已。

消費業商表示：近期天氣應冷未冷，對一般禦寒貨品實銷打擊最重大，同時也難刺激起市民購物慾念，此外送禮用品如玩具、衣着、領呔、絲巾、皮鞋、手袋、化粧品之類之適宜送禮之用的貨品生意落行也較預期爲差，只有聖誕裝飾用品因工商機構或家庭須佈置而銷賬較多，代表節日特色的聖誕咭，今年銷路亦只平穩而已。

百貨業商指出，往年過了十二月上旬，時裝、皮鞋、手袋之女性服裝銷市便率先暢旺，可是今年表現仍較平淡，業內人士多認爲聖誕節外遊風氣大盛有關，不少預算在聖誕節外遊人士目前均盡量節約，以滿外遊之用，因此銷市實不易振作，此外今年中小工商業經營困難使聖誕節市淡風全面化，工廠開工不足與加班甚少，對工人收入有直接之影響，購買力下降則在所難免了，特別是部份工人估計今年工商業不景氣會影響今年花紅及年賞，所以對消費多不願太過份，這種心理節約對聖誕節市也極爲不利，而這種形勢有可能延續至春節，對春節節市自然也不可太樂觀了，因爲聖誕節市距春節僅一個月，時間相距太近會影響消費者添購新貨的心理。所以現時各業消費品商均寄望尾市生意能有較大轉機，是希望存貨大量銷清套回現金，否則存貨積壓下來，節後推銷相信就更困難了。

匯價波動後終緩和
美元回跌英鎊馬克日元却告升起
同業拆息軟化亞元息挫歐息閃縮

（特訊）波蘭政局不安使外匯市場引起的衝擊，經過昨日一陣子的急激波動後，昨日已見緩和下來，美元做價回跌，英鎊，馬克，日元，瑞士法郎等均回升。港匯指數回跌。銀行業內銀根仍鬆，同業拆息趨軟，歐洲美元略閃縮，亞洲美元利率回挫。

據金融業消息報道：昨（十五）日，銀行業內美電以五・六二點五〇至五・六三開成，最低成五・六二點〇至五・六二點五〇，最高成五・六三點〇至五・六三點五〇，收市爲五・六二點七〇至五・六二點九〇，比上日下跌二・二五港元。英鎊成一〇・〇五六〇，升〇點〇五港元。馬克成二・四七點三〇，升二點七〇港元。日元成二・五六點一〇，升一點六〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七八點七〇，跌七港元。每百澳洲元兌六四六點七〇，跌八點九五港元。每百瑞士法郎兌三〇一點六〇，升三點一〇港元，每百星架坡元兌二七六點六〇，跌六點三〇港元。

港匯指數下跌〇點二而爲八十七點〇。

外匯業人士指出：波蘭政局雖對美元有刺激作用，但以前日美元的一度急激漲升而言，反應似過份，事實上，前日稍後時間，美元已出現回吐現象，昨日回吐壓力再增加。此外，歐洲美元的升勢轉緩，也對美元的支持減輕。據說，在前日西德中央銀行曾拋出約三千萬美元，而日本中央銀行亦拋出約三億美元干預市場。

銀行業內銀根繼續呈鬆，昨（十五）日，業內廿四小時通知拆息成十二厘，跌四分一厘；隔晚錢以十二厘至十二厘半開成，收市時順至五厘半至六厘，比上日跌三又八分三厘。長錢拆息亦跌，一個月期拆十三厘六二五，跌一厘半；兩個月期及三個月期均拆十四厘一二五，跌八分一厘；六個月期十三厘九三七五，跌一又四分三厘。

歐洲美元利率，一個月期十二厘半，升四分一厘；兩個月期十二厘半，無升跌；三個月期十二厘六二五，跌十六分一厘；六個月期十三厘一二五，跌四分一厘；九個月期十三厘二五，無升跌；十二個月期十三厘二五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十三厘，跌十六分十三厘；兩個月期十三厘〇六二五，跌八分七厘；三個月期十三厘一八七五，跌一厘；六個月期十三厘五六二五，跌一又八分一厘。

（紐約十四日電）三藩市國安銀行將優惠利率由十五厘半增爲十五厘七五。

一週前，大部分大銀行降低優惠利率至十五厘七五，是一年中的最低水平。與此同時，第十二大的國安銀行，及第七大的芝加哥伊利諾銀行將優惠利率降爲十五厘半。

繼上週五聯邦儲備局報導，全國最近一週的貨幣供應增加四十億元後，國安銀行作出加息，因恐怕聯邦儲備局會收緊資金的成本。

東京股市回揚
趁低吸納多
指數升廿六點七 成交二億三千萬股

（特訊）東京十二月十五日電：東京股市在買家趁低吸納推動下穩步回升。東京股市杜瓊斯平均數升二六・七二而爲七六八〇・八九。新市場指數升〇・九〇而爲五六三・九八。全日總成交二億三千萬股。

市場消息稱：國際性股票普遍受買家選吸，其中陶瓷業及機械業及食品業俱報升，但公共工程股則疲軟。

部份股票收市價如下：平和不動產六〇二，松下電器一一五〇，東京海上五二三，東麗四二四，富士寫真一二〇〇，重工二三三，日本石油一二六〇，三井物產三七五，日本郵船三二七，武田藥品九三九，日電氣九七三，豐田自一一〇〇。

歐洲金融開市
美匯金價同告回挫
歐洲美元利率轉軟與波蘭局勢轉穩均有利美元與金價下跌。

（特訊）倫敦十二月十五日電：反映波蘭政局危機轉穩，歐洲各主要外匯市場開市時交投平靜，美元匯率與金價均告回降。

大通銀行一經紀表示：歐洲美元利率回軟有利美元回軟，而波蘭政局再無更壞的發展則有助各歐洲貨幣回升。

法蘭克福美元開市價由二・三〇二五跌至二・二七九二馬克，蘇黎世美元開市由一・八六〇〇跌至一・八三九七瑞士法郎。

巴黎美元開市由五・八二五〇跌至五・七六五〇法郎，布魯塞爾美元由四五・二五跌至四四・五〇比利時法郎。

米蘭美元開市價由一二二四・四〇跌至一二一六・三七里拉。

倫敦英鎊開市價由一・八六七〇升至一・八七四〇美元。

黃金開市價，倫敦每安士報四一四美元，比上日收市價下跌四・五〇美元。蘇黎世每安士報四一五・五〇美元，比上日收市四一八・下跌二・五〇美元。

香港金融行情表

一九八一年（十二月十五日）

九九金每司兩（最高）二七九七・〇〇（最低）二七七九・〇〇（收市）二七九四・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五六三・〇〇
美單	一〇〇	五六一・八〇
美鈔	一〇〇	五六一・三〇
英鎊	一〇	一〇四・二〇
加拿大圓	一〇〇	四六九・〇〇
法國法郎	一〇〇	九六・三〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇四・〇〇
西德馬克	一〇〇	二四六・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二四・五〇
澳洲圓	一〇〇	六三〇・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五・五三
非律賓披索	一〇〇	六九・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六八・〇〇
坡圓	一〇〇	二七一・五〇
台灣圓	一〇〇	一四・一〇
泰國銖	一〇〇	二五・六五
印度勞啤	一〇〇	五一・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・五〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七・八〇

本月運到砂糖將激增
大部分要收貨入倉
實銷疲弱碼頭交貨少買家
近期市價仍未易復挺

（特訊）昨（十五）日砂糖市，疲態益甚。由於本月上半月幼砂糖運到已經增加，下半月運到更多，況復有較大量粗砂糖充塲，現在本港批發商拆銷商及製品商收貨已達飽和，下半月更有醉後添杯的壓力。

據糖業人士指出：由於幼砂糖上半月已有大量運到，實銷力弱，大部份要入倉。預計下半月運到更多，又有相當大量粗砂糖抵達，收貨入倉將會顯著增加，但入倉後成本增加，倘若新曆元旦後至春節前糖價不能回升，一部份較高價輸入的存倉，恐難免破本。不過，現在貨家雖肯落價在碼頭交貨大量沽放，奈何承接力很弱，交投靜如止水。

昨（十五）日市價，南韓幼，現貨每担一四〇元，中國大陸榴花粗砂現貨每噸轉手二、六〇〇元，台灣特砂現貨每噸轉手二、五八〇元至二、六〇〇元，越南幼砂每噸要價二、三〇〇元。

國際糖價，迭升後稍爲回降。倫敦（十四日）原糖現貨每噸一七四〇鎊，升一鎊。三月期貨每噸一七八點二五鎊，降〇點五鎊。五月期貨每噸一八〇鎊，降點三〇鎊。八月期貨每噸一八三點二五鎊，升點

中港蛇口合資
江輝遊艇廠巳正式投產

（廣州電）交通部招商局與香港江輝遊艇投資有限公司、英輝工程企業有限公司合資興建的江輝遊艇廠最近在蛇口工業區正式投產。該廠是今年四月一日動工興建的，九月份開始簡易投產，小批量生產超小型移動式衞生間，正式投產後開始生產IG三零型遊艇，該廠今後主要製造與銷售各類型遊艇及經營與遊艇有關的業務。

波蘭影響糖市微
期糖造價依然呆定
交投減少，市況尚穩，全日共成七百零七手。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，但市況尚穩，全日共成七百零七手，較上日減少三百九十手，期現價穩定，現貨價報一三點一五美仙，無變動，市場無大宗現貨買賣消息，波蘭事件對市道完全無影響，大部份投資者等待美國國會通過農業法案。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份一二點九七美仙，共成四手，三月份一三點二美仙，共成一百二十手，五月份一三點一美仙，共成四十七手，七月份一三點三美仙，共成六十六手，九月份一三美仙，共成七十六手，十月份一三點四五美仙，共成三百九十四手。

國際金融股市行情

一九八一年十二月十五日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 2.70	(510.70)
午市	— 2.40	(511.40)

五種主要港股價（買盤　賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	14.25	14.45
怡和	H.K.$	18.25	18.45
和黃	H.K.$	17.30	17.50
會德豐	H.K.$	6.55	6.75
置地	H.K.$	9.35	9.55

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　十 8.52（875.20）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　十 26.72（7680.89）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	— 4.25	(413.25)
尾盤	U.S.	— 4.25	(413.25)

美元開市價格：		
法蘭克福	2.2792	馬克
倫敦	1.8740	美元
東京	220.40	日元
巴黎	5.7650	法郎

燒種市稍好
來量充裕，實價堅穩，成交增加，大市微露生氣。總成量達九千一百餘頭。

（特訊）生猪來量充裕，燒種實價持穩，成交增加，大市稍露生氣。港九生猪昨（十五）日總成量達九千一百四十三頭，其中大陸大猪佔六千六百八十八頭，燒種八百頭，猪花二百五十二頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、寶安、長沙等地。

香港市場方面計有大陸大猪一千八百八十八頭，最高成四百四十元，最低成四百零五元，猪花二百五十頭，成五百五十元，台灣生猪五十三頭，成五百三十元，本地大猪十頭，成五百元，中猪六十三頭，成五百五十元。

九龍市場方面計有四千八百頭，最高成四百四十元，最低成四百零五元，燒種八百頭，最高成五百七十元，尾盤成四百五十元，普通貨成五百一十元，最高成六百五十元至六百四十元，尾盤成四百九十元。

今年首十一月空運
總量廿六萬餘噸增幅一成二
出口空運增幅八點七不如入口的百分十七點四爲大。

（特訊）經過去年的停滯增長之後，今年本港的空運貨物量比去年有所增長，但從增長的幅度來說，則仍有限，而且是集中在年中前的幾個月份，而今年對空運業者來說，更是艱難的一年。

根據統計資料顯示，今年首十一個月的空運進出口總量爲廿六萬四千七百九十六公噸，較去年同期增加百分之十一・八，其中出口佔十五萬三千八百零八公噸，增幅爲百分之八點七，而入口則佔十一萬〇七百九十公噸，增幅爲百分之十七點四。

上述的數字解釋，據空運業內人士對總計而言，今年本港航空貨運業務是較去年有所改善的，但基於去年的空運並無增長之下，今年的增幅僅屬普通而已，另方面，從入口的增幅遠高於出口的增幅來說，今年空運服務所能獲致的收益增長可說是達不上貨量方面同樣的增幅。業內人士說。

就出口方面百分之八點七的增幅而言，雖然較年初時一般的預期爲高，但也並不能說是理想，一方面固然是因爲是項增幅是建基於去年的停滯之上，另方面則是當中包含了部份轉口貨量在內，真正屬於港製出口貨量的增長當屬更低。

又根據過去幾個月來空運出口的增幅看來，八月份的增幅爲百分之三點八，九月份爲百分之九點一，十月份爲百分之十四點二，十一月份爲百分之二十五點四，可以得知今年的空運業者出口旺季是僅僅集中在十月和十一月份，在時間上是較往年正常表現縮短達一個多月的，這亦正好說明了空運業在過去一年中所經歷的不景氣是達何種程度，若再加上歐美洲的旺淡表現不一，若干專營歐綫空運的業商可說是極爲艱困的。

綜合空運業內人士的意見，今年的空運只能算是穩定而微有增長的，但卻仍然是處於長達兩年之久的不景氣之中的，至於何時才能轉趨復甦，目前固然是難作預測，但至少在今後半年間，該業仍然會處於淡景的。

美國前月零售
銳減百分二強
存貨增加百分一點一總值五千一百億元

（華盛頓電）美國商業部報導：正被密切注視的存貨水平在十月份增加了百分之一，零售則下降百分之二點三。

商業部說：十月份存貨增加總值四十八億元，較對上一個月的百分之一點一爲低。

最近政府會報導，存貨月來的增幅下降，只是百分之零點六。所有數字均是每季調整的，但是不能彌補通貨膨脹的效果。

十月份的零售急劇下降，繼八月增加百分之零點之後，下挫百分之二點三四。

在十月底，存貨比對零售的比率升爲未能售出的貨物達一點四八個月。在九月底，這個比率是一點四四，在去年的衰退中，這個比率攀升，在復甦時回落，再在今年大部分時間中一直再度攀升。

商業部說，存貨總值達五千一百卅九億元。

本港訂棉未隨棉價下降而振作
棉花存倉達十多年低水平
紗廠對明年上半年業務看淡，而紗錠總數減少百分十七，需用棉花亦減，遂告繼續緊縮向海外採辦。

（特訊）最近國際棉花價格雖然繼續下降，但本港棉紡向外訂購棉花尚未見明顯增加，一方面因爲對明年上半年業務前景看淡，另方面因爲現在本港棉紡業設備紡錠總數比去年底減少百分之十七，即使明年上半年開工率保持現在的水平，需用棉花總量亦將比今年上半年減少。現在除了繼續緊縮訂購之外，存倉棉花亦爲十多年來的最低水平。

昨日據棉紡業人士透露：由於世界紡織業不景，棉花銷量減少，導致國際棉花價格繼續下降，現在報價，美國一吋纖維三點八微米新棉一至三月付船F・O・B・每磅五十五點五美分，S・J・V一吋又八分一長纖維新棉同期付船F・O・B・每磅六十七美分（最低成本過六十四點二五美分），東非洲AR二級新棉三至四月付船C・&・F・每磅七十七點五美分，土耳其一級新棉十二月至一月付船C・&・F・每磅六十九點五美分，巴基斯坦NT一吋纖維新棉二至四月付船C・&・F・每磅五十四點二五美分。泰國新棉一吋又卅二分三亦有實盤，十二月至明年三月付船C・&・F・每磅六十八美分。儘使棉花訂價續降，本港棉紡業訂購仍未見明顯增加，一般都是逐少作補給訂購而已。

棉紡業人士指出：表面來看，現在訂購棉比去年同期大有和算，以美國棉花而言，一吋纖維三點八微米棉花比去年同期訂價（每磅八十八點四五美分）降了百分之卅七，SJV棉花比去年同期訂價（每磅九十八點九五美分）降了百分之卅一點二。但由於棉紡廠商對明年上半年業務前景看淡，現在售出棉紗不但交貨期排得很短，數量亦不大，況且今年以來，本港棉紡業除了五家棉紡廠結束，以及一家大事收縮之外，其他棉紡廠亦有將空氣紡及環錠紡機被裁減，已有數字可資根據的，現在本港棉紡業設備紡錠總數比去年底減少十二萬六千多枚，實際上比去年底減少十五萬枚左右，減少將近百分之二十。所以，預計明年上半年需用棉花總量估計不超過十五萬包，爲十年來的最低水平。

首三季工業衣車入口趨向高性能貨色

（港訊）本港衣車入口猛增，但其中工業用的衣車入口量，却下降了七倍之多，說明製衣業投資環境是如何淡弱的事。轉口減少，亦是另一主因。

今年首三季輸入衣車共五十九萬架，總值是千六百一十多萬元，比去年同期的九萬七千架（總值二千七百六十多萬元），增幅達五倍之巨。入口衣車種類，分爲工業及家庭用途。一九八一年一至九月統計數字顯示，工業衣車輸入額爲四百八十萬元，數量只有三百四十一架，比去年八百多萬元，而有二千一百九十四架入口來說，總值是降低一半，而數量却減少了七倍。即是說，工業衣車售價比去年增加了一倍有多，迫使買家減少入貨。這可能與工業訂用比較自動化高性能衣車有關。

日本是工業衣車供應國，今年入口數量是六十三架，總值是一百七十萬元，和去年同期比較，有一千八百七十六架輸入，共五百多萬元，入口數量在今年劇減了約卅倍。

據三井洋行衣車部助理經理梁建業表示：除了受各地經濟衰退的影響外，大陸市場減少入貨，也是原因之一，由於去年工業衣車大量入口中國大陸，今年便呈現飽和現象，這都是促使日本工業衣車訂單大減的原因。

其實除了日本工業衣車減少外，如美國、西德等國，衣車的入口量也相對地減低，這說明本港的製衣業在今年的景況並不樂觀。

而家庭用途的衣車，日本却很成功地打進本港市場，從統計數字顯示，日本也是最大的供應地，今年有五十九萬架入口，總值是八一百多萬，比去年九萬五千架，總值是二千萬來說，入口數量是增加了六倍有多。其次的入口市場，則有大陸和台灣等國供應。

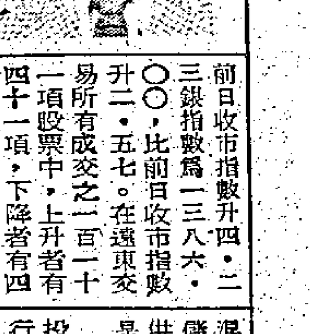
從日本首十個月的統計數字顯示，他們的機器生產訂單只提升了百分之一點五，總值是五千一百七十八億三千萬日圓（約港元一百廿九億五千萬），以去年和七九年同期的數字比較，總值爲六千二百一十億五千萬日圓（約港元一百五十五億四千萬），增幅是百分之四十二點四。跟出口增長比較，今年的機器產量訂單是大大減少。

據日本機器工具建造聯會表示，主因是受到西方經濟蕭條的影響。

伍兆鈞出任老中庸集團總經理職務

老中庸集團於十二月一日宣佈擢升伍兆鈞爲該集團總經理。

伍氏是英國特許秘書及行政人員公會及英國工商管理協會會員，目前更兼任香港大學校外課程部「公司法例」講師。



伍兆鈞氏

股市先挫後醒
全日交易一億九千萬元
指數三八一點一八升四點七九

（特訊）昨（十五）日香港股市交投仍偏疏少，整日四市交易數值不足二億元。市價則屬先挫後回醒，收市之恆生指數比前日微回升略過四點，當昨日上午開市各項股票做價普遍的再續明顯低挫，可以說是受波蘭局勢突趨緊張消息的持續影響。外國股市普遍低跌，倫敦港股票市價之顯著比本港收市價爲低，因而引致局部股市人士敏感性低拋，故開盤做價普比昨日收市價低跌多個價位，低開後市價即告喘定，等於市價未接續低跌，其後買家承低吸購略有增音做價輾轉而回醒。收市指數雖有報升，惟是市務仍未有活絡的感覺，促交易數值之疏少，一般股市人士態度續甚審慎。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲一億九千零一十二萬元，比前日交易數值微減一千三百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千一百二十五萬元，遠東交易所佔九千一百二十萬元，金銀交易所佔六千七百零二萬元，九龍交易所佔六十二萬元。至於指數方面，據恆生指數上午十一時報跌八・零六而爲三六八・三三，在上午收市之指數回升爲三七四・四三，向比前日收市指數下跌一・九六，下午收市指數回升至三八一・一八，則比前日收市指數升四・七九。遠東指數收市爲六八八・七九，比前日收市指數升一三・八四。遠東分類指數則互有升降，金銀綜合指數爲一一二・二四，比前日收市指數升三・七二，金指數爲一九八・七一，比前日收市指數升二・五七。在遠東交易所有成交之一百一十四項股票中，上升者有四十一項，下降者有四十二項，無變動者有二十八項。

各項股票做價普屬先挫後回升，收市價比較前日各該項收市價提升明顯者只有益大投資升一角，裕華（美國）升二角半及友聯銀行升六角等，其他股票普遍的只在一兩個價位之間互有榮辱。

不利因素接踵而至
紐約股市大跌
杜瓊斯指數跌十五點零三，全日成交四千四百七十四萬股。

（特訊）美國第十大的三藩市國際銀行將利率由十五厘半增至十五厘七五，這使投資者所恐懼美國利率因赤字大增而回頭再升成爲事實，因此股市出現強大沽售壓力。

紐約杜瓊斯工業平均指數下跌十五點零三而至八七一點四八，是自九月三日以來下跌最大幅度紀錄。

華爾街分析家指出，美股大幅下跌除受利率回頭再升影響外，波蘭局勢緊張亦是一個重要因素。

據悉，投資者並不擔心波蘭本身局勢，但却恐懼蘇聯入侵波蘭而使國際政局及經濟陷於混亂。此外，美國聯邦儲備局上週五宣佈貨幣供應增加四十億美元亦是令股市下跌重大因素。

又據美國既得證券投資公司香港分行總經理電報導紐約股市稱，波蘭危機，中東問題及利率的壞消息刺激股市滑落，杜瓊斯工業平均指數收市於八七一點四八（跌一五點〇三），下跌股份與上升股份的對比爲一三八〇與二三〇，總成交四千四百七十四萬股，股市在下午時因以色列國會完成佔領戈蘭高地首讀程序而加速了跌勢。

據分析家說，股市跌勢有四分一是因爲利率的上升，四分一是因爲波蘭局勢，四分一是因爲以色列，另四分一是因爲市場本身的擔憂。

分析家說，在壞消息及經濟面臨衰退與否的關頭下，再沒有人願意冒險入市。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八七一點四八，下跌一五點〇三，鐵路股收市於三八三點〇三，下跌七點三七，工用事業股收市於一一〇點六三，下跌一點五五。

當日交投的股票有一九五七種，上升的股票有三三五種，下跌的股票有一三八〇種，無變化的有三四二種，創本年新高價的有三七種，創本年新低價的有一〇種。

全日交投共四千四百七十四萬股。

波局未進一步惡化
港金跌破二千八關
收市價二七九四較前日跌四十八元。明年四月期金跌四點五美元。飾金價改低。

（特訊）經前日大幅上升後，昨（十五）日本港九九金價及明年四月期金價分別下降四十八元及四點五美元，飾金牌價改低。

週一歐美金價以每盎斯四一五美元收市，較上週五高七・五美元。紐約金價先揚後挫，一度升至四二〇美元，但收市跌至四一四美元，成爲全日最低價，不過比上週五收市的四〇七・五美元，仍高出六・五美元。

金商說，昨日本港金價下降的原因是由於前日對波蘭局勢的反應過於敏感，而事實上歐美金價升幅遠不及港金大，故此昨日港金價跟隨外圍的水平而調低。金商表示，波蘭局勢雖緊張，但由於未有外來勢力干預，且其內部形勢亦未有繼續惡化的趨向，故此在美國經濟衰退及蘇聯增加賣金的影響下，金價的升幅頗爲有限。

昨日九九金價開市價報低五十七元，較前日收市二七八五，以二七八〇後會扳上二七九〇，以二七八五結束早市。下午開市亦爲二七八五，金價走勢開始反覆向高，在接近收市時爲二七九七，收市價二七九四，較上午開市價高九元，較前日收市價跌四十八元，全日最高二七九七，最低二七八〇，波幅十七元，公價定二七八五，低息五元。

期金方面，全日共成交三十手，值一百四十萬美元。明年四月期貨開市買賣價爲四三二及四二八，最高四三〇，最低四二九，收市買賣價四二九及四二六，結算價四二九五，較前日跌四點五美元。其他各月份結算價如下：今年十二月四一六點五，跌四點五，明年一月四一八點五，跌四點五，二月四二一點五，跌八點五，六月四三七點五，八月四四四點五，跌六點五，十月四五一點五，跌八點五。

飾黃金價每兩二千三百零五元，跌六十元，飾白金價每兩三千九百八十元，跌八十元。富格林金幣安士港元收市買賣價分別爲二三九五及二四二五。

美國採購經理協會
預期經濟二季回升
通脹利率來年均下降

（特訊）據紐約經濟電訊：（一）美國全國採購經理協會宣稱，美國各採購公司預期美國經濟在一九八二第二季將會回升。

（二）美國總統經濟顧問委員，他預佐丹說，料一九八二年的通貨膨脹將較今年降低百分之二至三，而一九八三年亦將持續下降，他告訴一個美國企業研究院經濟會議說，利率亦會在這段期間內下降。

（三）加利福尼地產商協組州會稱，十月份屋宇銷量經季節性調整後年率爲二十五萬九千四十四間，較九月份下跌百分之九點五，較去年十月下跌百分之四十八點三。

工商署已公佈
輸加拿大受限紡品
年終付運最後情況

（特訊）工商署署長柴巴宣佈輸加拿大受限制紡織品之一九八一年年終特別付運方案之最後情況。

二、一九八一年十二月十五日發出之致出口商（紡織事務）通告：第三組第八十八、八一、九一號，詳載上述措施。九龍廣東道海洋中心地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱，如欲取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：

鄧偉才——工業主任（電話：三——七二二三八七）。

外國企業所得稅法
元旦實行

（北京十五日電）五屆人大四次會議通過的外國企業所得稅法，從一九八二年一月一日起實行。

據悉，稅法施行細則正在加緊制訂。財政部稅務主管部門日內將召開全國稅務會議，研究外國企業所得稅徵收事宜。

日本上月
商品期貨價格普疲
進口量增加日圓堅影響

（東京電）據金融界人士說，由於日圓對美元匯率上揚，此間十一月份商品期貨價格普遍疲弱。他們說，日圓堅和海外商品趨軟，是促使主要工業產品價格下跌的主要因素。

日圓上揚造成聚氯乙烯樹脂、棉紗及燃油進口量增加，也導致商品期貨價格的普遍疲弱。

非鐵金屬，包括銅、鉛及鋁，和棉紗上個月價格走低，聚脂纖維和型鋼價格漲勢則減緩。毛紗、木材及合板價格仍然不變。

由於石油公司繼續減產，C級燃用油以外的油品價格仍然持穩。

上個月冷軋鋼皮和高級紙類價格堅俏。

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐投信財務	期限	滙豐財務及投信財務
廿四小時通知	12.5%	十八個月	12%
兩星期	13%	兩年	11.5%
一個月	13.875%		
二個月	14%	三年	10.5%
三個月	14%		
六個月	13.5%	四年	10%
十二個月	13%	五年	10%

最低存款額：滙豐財務：$1,000　滙豐投信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

股市成交價目表（十二月十五日 星期二）

香港會成交：31,250,000元　遠東會成交：91,230,000元
金銀會成交：67,020,000元　九龍會成交：620,000元

四會成交總額：190,120,000元

恒生指數：1381.18升4.79　遠東指數：6888.35升13.84
金指數 1198.71升4.23 銀指數 1386.00升2.57 金銀指數 1212.94升3.72

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	126.00	127.00	124.00	127.00	126.00	127.00
匯豐銀行	14.30	14.50	14.30	14.40	14.50	14.30
海外信託	5.60	5.70	5.60	5.60	5.65	5.65
友聯銀行	16.10	17.30	16.10	17.00	16.90	17.00
東亞銀行	66.00	66.00	65.00	66.00	66.00	66.00
永隆銀行	114.00	115.00	113.00	115.00	115.00	114.00
嘉華銀行	3.50	3.50	3.45	—	3.475	3.50
工商銀行	5.40	5.50	5.35	5.40	5.40	5.45
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	61.0%	61.5%	61.0%	61.0%	61.5%	61.5%
港燈債券9.25%	67.0%	67.0%	67.0%	—	67.0%	67.0%
港燈認股權證	5.90	5.90	5.80	5.90	5.90	5.90
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	22.00	22.50	22.00	—	22.00	22.50
怡和認股權證92	3.40	3.50	3.40	3.425	3.425	3.425
（二）公用類						
九倉	12.20	12.40	12.10	12.30	12.30	12.30
港燈集團	4.95	5.05	4.925	5.05	5.05	5.05
中華煤氣	26.00	26.00	26.00	26.00	26.00	26.00
電話公司	24.30	24.80	24.00	24.60	24.60	24.60
油蔴地小輪	7.75	7.80	7.70	—	7.70	7.70
九龍巴士	11.80	11.80	11.80	11.80	—	—
中華巴士除各項	16.70	16.70	16.30	—	16.30	—
（三）工商企業類						
隧道公司	10.20	10.20	10.00	10.20	10.10	—
青洲英泥	54.00	55.00	54.00	55.00	55.00	54.50
庇隆	6.80	6.85	6.75	—	6.80	6.80
康力	0.93	0.93	0.92	0.93	0.94	0.93
永安公司	3.50	3.55	3.50	3.50	3.50	3.525
和記黃埔	17.20	17.70	17.30	17.60	17.60	17.50
怡和	18.20	18.60	18.10	18.60	18.60	18.50
立興	3.65	3.65	3.65	—	3.65	—
生力啤酒	9.10	9.25	9.05	9.20	9.20	9.10
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	62.00	62.00	62.00	—	62.00	—
寶光實業	4.20	4.25	4.20	—	4.25	4.25
會德豐A	6.50	6.65	6.45	6.65	6.65	6.65
信德	2.10	2.10	2.10	2.10	—	—
仁孚企業	2.10	2.175	2.10	2.10	2.15	2.15
太古洋行A	11.20	11.30	10.90	11.10	11.30	11.30
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
瀚化大同	8.75	8.75	8.50	—	8.50	8.70
莊士集團	1.18	1.20	1.15	—	1.19	1.17
連卡佛A	10.00	10.20	10.00	—	10.10	10.10
鱷魚恤	5.60	5.60	5.60	—	5.60	—
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.12	1.13	1.12	1.12	1.12	1.13
廖創興置業	5.10	5.10	5.10	—	5.10	—
長江實業	21.00	21.50	21.00	21.40	21.50	21.40
恒基兆業	3.00	3.05	3.00	—	3.00	3.00
利興發展	—	—	—	—	—	—
新昌地產	0.84	0.86	0.83	0.84	0.85	0.85
嘉年地產（除各項）	1.75	1.75	1.70	1.75	1.70	—
置地公司	9.35	9.60	9.35	9.50	9.50	9.50
信託公司A	8.50	8.50	8.20	8.50	8.20	—
合和實業（新股）	3.80	3.80	3.80	—	3.80	3.80
新昌集團	2.55	2.575	2.50	2.55	2.55	2.575
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	4.475	4.50	4.425	4.45	4.45	4.475
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	6.10	6.15	6.00	6.10	6.15	6.10
新鴻基地產	8.70	8.80	8.65	8.80	8.80	8.80
大寶	4.00	4.05	3.95	4.00	4.00	4.05
泰盛發展	2.775	2.85	2.775	2.80	2.825	2.825
新世界	4.70	4.75	4.625	4.75	4.75	4.75
晉明建業	—	—	—	—	—	—
麗君	2.225	2.30	2.225	2.30	2.30	2.275
大昌地產	4.10	4.20	4.10	4.175	4.20	4.175
大新公和	6.00	6.00	6.00	—	6.00	—
亞細安	0.06	0.065	0.0575	0.0575	0.06	0.06
建煌新記	1.15	1.15	1.13	1.15	1.14	1.15
國際城市	1.11	1.14	1.11	1.13	1.12	1.13
大生地產	3.20	3.30	3.20	—	3.20	3.20
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	5.50	5.65	5.50	5.60	5.65	5.65
金大	2.50	2.625	2.50	2.625	2.625	2.60
華光地產	2.00	2.00	1.98	—	2.00	2.00
希慎興業	0.69	0.70	0.67	0.70	0.69	0.69
志正國際	1.54	1.54	1.54	—	1.54	—
莊士置業	0.51	0.52	0.50	—	0.51	0.5.
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	7.10	7.25	7.00	7.25	7.20	7.20
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	3.80	3.85	3.80	—	3.85	3.80
好世界投資	2.225	2.25	2.20	—	2.25	2.225
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
幸隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.50	2.525	2.50	2.50	2.525	2.50
恒生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	1.30	1.38	1.30	1.30	1.37	1.38
信和置業	1.12	1.13	1.11	1.11	1.13	1.11
遠東發展	2.525	2.575	2.50	2.55	2.55	2.55
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.50	2.55	2.50	—	2.55	—
永泰發展（除各項）	6.20	6.25	6.20	—	6.25	—
華信地產	1.36	1.36	1.36	—	1.36	—
德榮建築	2.05	2.05	2.00	2.05	2.05	2.00
（五）倉塢類						
九龍倉	5.45	5.60	5.40	5.55	5.50	5.50
安全貨倉	5.70	5.70	5.50	—	5.50	5.70
中華造船廠	2.75	2.825	2.75	—	2.825	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.75	8.80	8.65	—	8.75	8.70
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店	52.00	53.00	51.00	52.00	53.00	52.00
美麗華（除息）	80.00	80.00	80.00	—	80.00	—
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.46	1.46	1.45	—	1.45	1.46
富豪酒店	1.33	1.38	1.32	1.35	1.37	1.38
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.175	3.25	3.175	3.25	3.25	3.25
長江製衣	11.00	11.00	11.00	—	11.00	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	5.40	5.40	5.40	—	—	5.40
維達航業	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	2.85	2.85	2.80	2.85	2.85	2.825
華光航業	3.35	3.35	3.35	—	3.35	—
隆豐國際	2.625	2.675	2.60	2.675	2.675	2.675
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	15.00	15.20	14.90	15.10	15.10	15.10
森那美	7.60	7.60	7.60	7.60	—	—
新鴻基證券	3.875	3.95	3.85	3.95	3.925	3.95
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團（除息）	6.15	6.15	6.15	6.15	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.85	5.85	5.85	5.85	5.85	—
新鴻基財務	6.30	6.30	6.30	—	—	6.30
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

日本貼現率減四分三厘
星埠貨幣市場利率全綫潰退

（特訊）據東京消息，日本銀行宣佈，從本星期五開始把官方貼現率降低四分三厘，降低到五厘半。

日本銀行說，這次降低貼現率，主要是希望藉此刺激國內經濟。

這次是日本銀行於一九八〇年八月開始實行放寬信貸政策以來，第四次把貼現率調低。

新加坡消息，新加坡貨幣市場利率全綫潰退，金融管理局決定從九日起把出口前及出口貼現率劊降三至四厘，降至九的半。爲今年來最低的貼現率。

在貨幣市場上，一個月和三個月利率亦分別降退至過去兩年多來的最低水平，分別掛六厘二五至六厘一二五及七厘二五至七厘一二五。

期豆市況旺
全日共成三千零一十六手，近期合約價跌，遠期則穩。

（特訊）昨（十五）日香港商品交易所大豆期貨市況興旺，全日共成三千〇一十六手，較上日增加一百一十三手，近期合約價跌，遠期則穩。

十二月份大豆合約開市價報一〇六點二元，收市一〇四點六元，共成五百二十手，一月份開市一〇六點二元，收市一〇四點二元，共成二百〇六手，二月份開市一一〇點六元，收市一一〇元，共成一百三十一手，三月份開市一一一元，收市一一〇元，共成三百九十九手，四月份開市一一一點二元，收市一一〇元，共成六百二十三手，五月份開市一一一點二元，收市一一〇點四元，共成一千一百三十七手。

波蘭政局影響減輕
東京美匯市回挫
收市價跌一點五五日元　全日總成交略過十一億

（特訊）東京十二月十五日電：波蘭緊張的政局未能進一步鼓舞買家吸入美元，而交易商認爲上日美元的挺勢過於急進。東京外匯市場美元兌日元價同跌。

美元開市價爲二二〇·四〇日元，隨後在二一九·七〇至二二〇·四〇之間波動，收市爲二二〇·五五日元，比上日的二二二·一〇，回跌一·五五日元。

全日總成交十一億一千二百萬美元，比上日的十三億三千九百萬爲少。

交易商稱：消息謂波蘭的罷工浪潮正在蔓延對市場交易影響輕微，而一般對日本中央銀行的干預行動卻多表關注。

需求大減價格挫企
鮮果銷勢甚淡　上市品種減少
繼蜜瓜完塲後，提子、水晶梨、富有柿、鴨咀梨等來量亦漸疏。萍果及檸檬呈爛市狀態，台灣柑則較好銷。

（特訊）最近本港鮮果市況進入一年中之淡季，上市品種越來越少，價格挫企，供量平穩。

據果欄消息說，最近鮮果市況甚淡，爲一年中之最淡期間，主因是天氣寒冷，市民需求大減，預料聖誕節及元旦果市亦無大剌激。另方面，近來提子、水晶梨、富有柿、鴨咀梨等均接近完塲，上市品種減少，對市道亦有影响。

金山橙及萍果雖仍大量上市，但新橙質素未好，舊橙又少又貴，萍果、檸檬更呈爛市，啤梨又未大造，使鮮果市塲毫無生氣。由於需求有限，故供量亦可應付有餘。價格方面，大部份均處於挫企狀態，變化不大，祇萍果及富有柿稍爲下跌而已。

石榴寫橙來量仍不算很多，但由於需求少，故價格亦無力上升，八十八庄靚貨每盒成七十元，一一三庄成六十二元、一一三八庄成五十五元左右，而普通貨八十八庄祇成六十元左右而已。

今年加拿大萍果貨素較美國爲佳，大庄成價爲九十五元，而美國萍果則成八十至九十元之間，較前經告下降。

美國檸檬呈爛市狀態，每盒僅成六十五元，普通貨色六十元。由於目前天氣寒冷，餐廳生意退步，對檸檬的需求大減。檸檬價格於今年夏天時每盒一度升上一百八十元的水平，而大部份時間則爲一百四十元左右。

美國啤梨供量不多，仍未入旺銷時候，半盒庄成價六十四至六十八元。美國黑提漸少貨，價格甚高，每箱成一百二十元。

日本水晶梨及富有柿均快完塲，供量漸少。水晶梨每盒成一百五十元。

天津鴨咀梨仍有少量上市，但爛貨甚多，揀手貨每盒成四十至五十元。此外，大陸各地尚有萍果、蜜柑、椰橙、梨子等供港，價格保持平穩。

台灣柑仍頗好銷，大庄每盒成七十元，小庄五十五元。台灣橙尚未有貨供港。

存倉食米來月增加
達六萬七千噸　米市續呈疲慢

（特訊）昨（十五）日米市續呈疲慢。入口米商十三家開盤六款，其中十七款有成盤的，中國大陸米佔一千二百八十中包，澳洲米佔二十中包，另一百四十小包，泰國米佔二百三十中包另八百大包。

據米業人士指出：近半年來，存倉食米比去月增加，基本存倉量已達六萬七千噸，因二去兩個月運到食米較少，本季入口額尚有七千餘噸在本月份運到，由於二、三盤商入貨拖慢，致令存倉細續增加。

成盤紀錄：中國大陸金稻絲苗每担二百廿一元，新花洪字絲苗二百〇九元及二百一十元，新花安字絲苗二百〇六元，安字絲苗一百九十〇元。大連油粘一百八十九元，新花桂林字絲苗二百〇六元。澳洲米碌一百七十元，廠袋庄新鮮絲苗二百廿九元。泰國金發財新花香米二百廿六元，紅龍鳳日米二百一十六元，齊玉米碌一百五十五元，金龍香米二百三十元，貴金瓜白米二百一十六元，紅嫦娥白米二百一十六元，金嫦娥新花米二百廿九元。

本港主要外匯市價
美元大幅調低　英澳加幣均跌

（特訊）本港各主要外匯昨（十五）日市價，美元大幅調低，英鎊亦跌，澳、加、日幣亦紛告滑落。

美元每百匯價五六三·二港元，較上日跌二·八元，一英鎊匯價一〇·五八，跌一·三五角，西德馬克每百匯價二五一·七五，跌二·六元，澳洲幣每百匯價六四六·七，跌八·九五元，加幣每百匯價四七八·七，跌七元，日元每萬匯價二五九·六，跌四·〇五元。

鈔價方面，美元每百兌五六一·五元，跌三元，一英鎊兌一〇·五，升一·二角，西德馬克每百兌二四六，升四·五元，瑞士法郎每百兌三〇四·五，升六元，澳洲幣每百兌六三二·五，跌三·五元，加幣每百兌四六九，無升跌，日元每萬兌二五五·二，升七角。

港匯指數

（特訊）一九八一年十二月十五日（星期二）的港匯實際匯兌率指數爲八十七點零。下跌〇點二。

輸瑞典受限紡織品
本年度預用配額方案　已開始接受申請辦理

（特訊）工商署署長經已宣佈開始實施輸瑞典受限制紡織品之一九八一／八二年配額預用方案（預用配額）：根據本方案第一期遞交之申請書，將由一九八一年十二月十四日至一九八一年十二月三十一日接受辦理。

二、一九八一年十二月十二日發出之致出口商（紡織事務）通告一：第三組第八十八／八一號，詳載上述措施。九龍廣東道海洋中心地下工商署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。索取更詳盡資料者，請與下列工商署職員聯絡：張寅康——瑞典組，電話：三——七二三三〇。

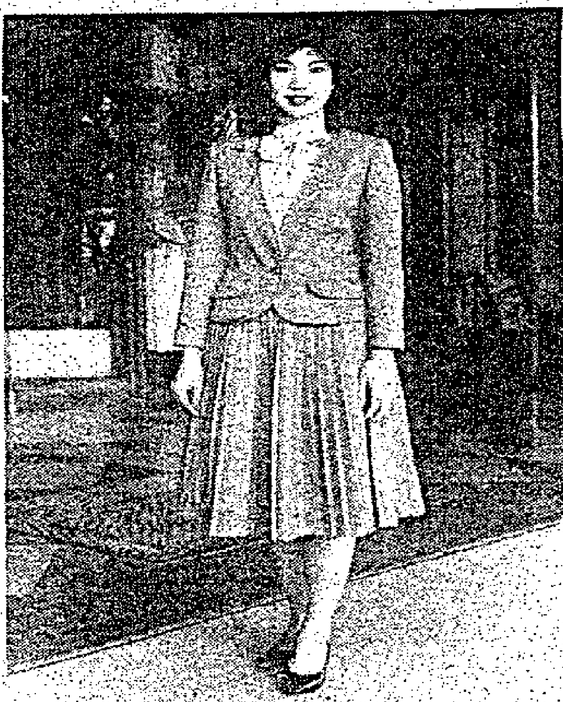
二手船隻銷售呆滯

（倫敦電）倫敦船舶經紀商弗萊斯特公司十一月份說，二手船隻銷售市場持續悲觀，此因海運市場許多貨運商無法獲利所致。弗萊斯特在最近船隻買賣報告上說，影響所及，有潛力買家均持觀望態度，等待船價與海運市場更能維生的時機來臨。

海運市場的任何改善，將需同量船噸需求之成長。它援着說，目前在手的造船定單顯示，從現在到一九八二年底，噸位數可增加十一%。

弗萊斯特說，上月有意購買油輪者，大部份主要有二、三名希臘買家，而乾貨輪之銷售，實質爲零。

公司制服創造時裝潮流



圖片：渣打銀行顧客服務員的新制服，是嘉莉亞時裝有限公司設計多款新穎制服的其中一款。

嘉莉亞時裝有限公司張愛蓮小姐稱，本港公司制服已日漸打破傳統的莊重形象，成爲本身服式潮流的領導者。酒店、銀行及本港其他服務行業已開始利用職員的一致美觀外表，作爲他們整體宣傳計劃的一個重要部份。因此，機構採用制服的趨勢日增，而更值得注意的，是這些制服的設計日趨時髦，甚至有以式樣奇異見稱。

張小姐稱：「制服的採用已有一段悠長日子。近來很多公司都悉心設計一些能使職員突出，及實際上引人注目的特別制服。」

舉例而言，嘉莉亞時裝最近爲渣打銀行顧客服務員供應了一批設計新穎的制服，由於新制服美觀奪目，不少顧客曾向銀行試問可否購買一套自穿。

張小姐指出：「本公司很多顧客還要求我們爲他們的職員個別稱製制服，而不是簡單地大批訂造大、中、細三個碼的制服。度身製造當然需要較多時間和較大的費用，但另方面則可確保新式制服稱身美觀。」

時款制服的需求並不限於本港。嘉莉亞時裝有限公司除爲本港多間大機構包括麗晶、凱悅酒店、渣打銀行及法國國家巴黎銀行供應職員制服外，亦生產外國來單訂造的制服，包括了科威特凱悅酒店的大宗訂單。她稱：「今時今日，爲制服創造時裝潮流已成爲了一項全球性的業務。」

徵求碎股及各類碎股
匯豐　和黃
德輔道中218號三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	13.875%
二個月	14.000%
三個月	14.000%
六個月	13.500%
一年	13.000%
一年半	12.000%
兩年	11.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽
西區分行：5-408491　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：0-430115　新蒲崗分行：3-270145
葵涌分行：0-295913

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	12.500 %	三個月	14.000 %
一個月	13.875 %	六個月	13.500 %
二個月	14.000 %	一年	13.000 %

＊利率如有更改，恕不另行通知
（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率
總行：香港海富中心3樓　5-294301　5-8225522
西區分行：德輔道西60號榮裕大廈1字　5-480252
金鐘分行：金鐘道金鐘廊L4至L7號　5-296784
灣仔分行：灣仔道113號地下　5-8917968
銅鑼灣分行：怡和街21號網球大廈地下　5-771459
北角分行：英皇道121號七海商業中心地下　5-661011
鰂魚涌分行：太古城道24號夏宮閣地下　5-685245
尖沙咀分行：金馬倫道3號C地下　3-7216102
油蔴地分行：彌敦道301號嘉賓大廈12字　3-301348
旺角分行：彌敦道608號總統商業中心地下　3-856033
美孚新邨分行：蘭秀道26號B地下　3-7429911
新蒲崗分行：行慶街12號地下　3-287087
官塘分行：物華街39號地下　3-438758
元朗分行：教育路9號興發大廈地下　0-790236
有關美元存款利率　歡迎隨時致電查詢

道亨銀行
各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	13.875%
二個月	14.00 %
三個月	14.00 %
六個月	13.50 %
一年	13.00 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢
建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款　利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月
詳情請致電總行 5-433476
或向下列各分行接洽
西區分行 5-496321　紅磡分行 3-633301
堅尼地城分行 5-8188185　土瓜灣分行 3-642313
香港仔分行 5-538135　九龍城分行 3-825666
筲箕灣分行 5-681141　新蒲崗分行 3-232889
銅鑼灣分行 5-776072　觀塘分行 3-894211
深水埗分行 3-805358　葵涌分行 0-247121
大角咀分行 3-964167　荃灣分行 0-444108
旺角分行 3-944215　元朗分行 0-794183
油麻地分行 3-320593　大達排道分行 0-971202
海洋大廈分行 3-663371　青山道分行 3-785279

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	12.500%	／	三個月	14.000%	12.8750%
兩星期	13.000%	／	六個月	13.500%	13.5000%
一個月	13.875%	12.6250%	一年	13.000%	13.8750%
二個月	14.000%	12.7500%	兩年	11.500%	14.3750%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
中區辦事處　中環和記大廈二樓　電話：5-213166
銅鑼灣辦事處　百德新街恒隆中心1803-5室　電話：5-766206
北角辦事處　北角英皇道449-455號二樓　電話：5-626248
旺角辦事處　彌敦道625號麗斯大廈二十樓　電話：3-854027-9

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情
渣打貸款業務有限公司

期限	利率	期限	利率
24小時通知	12.500%	2個月	14.000%
1星期	12.750%	3個月	14.000%
2星期	13.000%	6個月	13.500%
1個月	13.875%	1年	13.000%

渣打財務（香港）有限公司

期限	利率	期限	利率
18個月	12.000%	4年	10.000%
2年	11.500%	5年	10.000%
3年	10.500%		

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行
或直接中環德輔道中4-4A號
渣打銀行大廈四樓
上列公司辦理
查詢電話：5-255413　5-263243

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

期限	利率	期限	利率
一個星期	13.00%	三個月	14.25%
一個月	14.00%	六個月	14.00%
兩個月	14.00%	一年	13.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
七天	12.000%
十四天	13.000%
一個月	13.875%
兩個月	14.000%
三個月	14.000%
六個月	13.500%
一年	13.000%
一年半	12.000%
兩年	11.500%
三年	10.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「美林新語」，卅分，「旋轉空間」。

十一時，新聞簡報，繼續「旋轉空間」。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「笑傲江湖」第六十八回，卅分，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，繼續「從心所欲」。

二時，新聞簡報，「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「夜風中」第二回。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，「交通報告，卅一分卅秒，「漁民一週」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「五彩繽紛話五台」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，繼續「五彩繽紛話五台」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，循曲重溫。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續循曲重溫，卅分，名著劇場「劉老老六進榮國府」第六回。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「清晨開心果」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心果」。

八時，新聞簡報，卅分，繼續「清晨開心果」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心果」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」。

二時，新聞簡報，「穿梭留聲機」。

三時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。

四時，新聞簡報，繼續「穿梭留聲機」。

五時，新聞簡報，「青春交響曲」，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中文歌集」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「音樂人，音樂聽」。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，三分，「古事新談」，卅分，「梨園之聲」。

十時卅分，「絃韻寄心聲」。

十二時卅分，「京曲選唱」。

二時，新聞簡報，廣播劇選播「午夜結他」第廿一回，卅分，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。

由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續笑口早）。

七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民天氣及華南海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，熱綫廣場）。

十時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片騷，卅分，新聞簡報，（繼續唱片騷）。

六時，新聞簡報，（繼續唱片騷），卅分，新聞簡報，（繼續唱片騷）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，因為衞茵，卅分，天氣報告，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。

十二時，新聞簡報，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，清晨音樂，十五分，時代曲，卅分，清晨八三〇。

九時卅分，股市快訊，五十五分，聽吓講吓。

十時卅分，粵曲點唱。

十一時，賽馬車世界，十五分，粵曲點唱，卅分，歐西歌曲。

十二時，妙韻寄心聲，猜曲有獎，卅分，送風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，衞國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，今日靈糧。

三時卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，約你又約我。

六時，主臨萬邦話劇節目，卅分，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，佳音處處聞。

七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，廿五分，現場轉播賽馬車直至完場為止，卅分，寶地報導回力球每場賽果至完場為止。

八時十分，寶地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，麗的早場：

十時卅分，大白鯊時來運到。

十二時，節目簡報，二分，午間新聞，二十分，經濟快訊，卅分，三少爺的劍。

一時，鱷魚淚。

二時，婦女精選：捕把戲。

四時，下午茶，卅分，星球大戰。

五時，醒目仔時間，十五分，大力水手，四十五分，醒目仔時間。

六時，金剛小寶貝，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。

七時，阿啦担梯。

八時，若塔開飯啲。

九時廿五分，馬永貞。

電視，卅分，廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：大毒后。

十一時卅分，最後新聞，四十五分，奇女子。

凌晨十二時四十五分，夜未央劇場：細魚食大魚。

一時四十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時──十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：卡通新樂園，大力水手，WHAT'S NEW MR. MAGCC 木偶奇遇記 THE FELIX CAT

五時卅五分，快樂小廣場。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，DUOSCOPE。

七時五分，世界名人錄：艾森豪威爾，卅分，哈囉麥啦，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：鄉村大兄（中文字幕）。

九時卅分，週三名片：戰爭與和平（下集）（中文字幕）。

凌晨十二時十五分，新聞報導，廿五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「太空西遊記」，卅分，「世界童話集」。

十時，粵語長片：「秋鳳（下集）」

十一時十五分，「烏龍捕快」，四十五分，「跟我學」。

十二時，「白髮魔女傳」。

一時，「午間新聞」，十五分，「婦女新姿」，廿分，「民間傳奇」。

二時十五分，「婦女劇場之風雲」。

四時，「婦女新姿」，卅分，「湯姆歷險」。

五時，「飛車小英雄」，卅分，「跳飛機」。

六時，「學生公主」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「突破」。

八時，「香港八一」，卅分，「鱷魚潭」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時，「聖誕廣告雜誌」，十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「落母痴兒」。

凌晨十二時卅五分，「人海奇譚」。

一時卅分，「特警神探」。

二時廿分，國語長片：「南北喜相逢」。

三時五十分，粵語長片：「仙鶴神童救母斬蛟龍」。

五時廿分，全日播映完畢。

無線明珠台

十二時，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「著名童話集」，廿五分，「小獅栢斯」，四十分，「秘密鐵路歷險記卡通」。

六時，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之雷電交加嚇人夜」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」。

八時，「焦點」。

八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「霞妹闖七關」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九三〇：「疾風勁草不低頭」。

凌晨十二時，「新聞報導」，十五分，「電話謀殺案」。

一時十五分，英語長片：「課海龍蛇生死門」。

三時，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

國寶·南昌 深水埗 K204417 ｜ 京都·華聲 5-722883 3-617169 ｜ 大華·新南·美華 3-211655 ｜ 新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116 ｜ 龍華·油蔴地·福星 ｜ 新都·快樂 H773496 K666148 ｜ 新光·碧麗宮 H632959

今天五場 艾曼妞火拚功夫良 早場 洪寶金 招藝｜今天映 性愛三重奏 成人艷影香艷大胆 公餘場 性愛年華 早場 舊夢不須記

最後五場 機會難逢 蜜桃樂園 奧莉花芭絲高 大胆作風兒童不宜 不懂春的少女！ 明天映 今訂座 的士司機｜今天五場獻映 匯豐公司 性愛巨片 性愛獵奇地帶 歐洲艷星一力演出 不兒童宜

五場請早 突破傳統催情術有超級性片 性的奧妙 兒童不宜 色情皇后 森瑪花露 大胆主演 深度描繪 熱情迎合｜五場獻映 永泰公司 超級性愛電影 性的奧妙 兒童不宜 今早 進攻美人關 四點三 紅綠蒸蒸光天

最後今天五場 世界性奇錄 淫慾世紀 CORRECTION 2000 明天 親蜜的時刻 今早 新都 性觀奇錄 富都 巴拉烏拉 寶石 大寶

龍華 明天 裝置新型影機，化座椅梳。照常營業 戲院完竣 最後五場 人慾之一 明天三院聯映 楊群·黃淑儀 千門之作 千王門千后 今早 油蔴地 八十年代生活 福星 採花賊

最後今天五場 世界性奇錄 淫慾世紀 明天 親蜜的時刻 今早場 新都 肥水不流別人田 快樂 貼身保護

最後五場 七彩奇情社會寫實巨片 姑爺仔 九七五兩點點點點半半半半 放映時間 今天第四場 96 天映早場請 時光倒流70年 打破香港開埠以來 獨家戲院 收入400萬元紀錄 明天獻映 宇宙怪嬰

域多利 2-819795 ｜ 新大華 3-841199 ｜ 南華·南洋 3-881755 5-737388 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 珍寶 3-206506 ｜ 海運·百樂 K678091 H704646 ｜ 普慶·明珠 ｜ 翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利

五場獻映 全部性感肉香色艷情電影 滾女慾潮 兒童不宜 瑪蓮·嘉芙蓮 莉萊絲 大胆合演 色香味齊 今早 處女星座

滿！五場請早 新藝城發行巨獻 午夜快車導演「亞倫柏加」傑作 共尋高飛 Fame 艾迪巴夫·愛蓮嘉拉主演 歌舞場面熱放奔開 高手的音樂狗勁！狂 年青人的電影 年青人的世界

最後五場放映 聯邦公司發行 美士占王 鐵金剛勇破間諜網 辛康納利主演 明天獻映 新金牌女將 早場 方游和尙 南華 四點場 功夫發燒友 午夜場 流星飛鷹

最後今天五場 金雅雄 拍檔 林國雄 賭仔狂笑大喜劇！ 旺當襯老 明天盛大獻映 舊夢不須記 麗華今早場：破戒大師

最後五場未看速看 三船敏郎 千葉真一 丹波哲郎 寶刀 兒童不宜 明天獻映今起訂座 地球爭霸戰 老少咸宜 閤府統請 海運午夜場：廿三世紀大逃亡

最後五場 英國名著首次拍下地宮實！ 迷宮 INSEMINOID 宇宙怪嬰 兒童不宜 速未看 明天盛大獻映 內幕 即日開始訂座 明珠午夜場：江湖漢子

今天五場 定票請早 紅粉江湖動 魯俊谷導演 米雪 陳觀泰主演 順利五場獻映 勾魂降頭 電話：432659 翡翠早場 女俠人頭 文華早場 落葉飛刀 兩午夜場 紅粉江湖動

帝國·帝后 牛頭角 官塘 ｜ 娛樂·寶聲·明月·黃金 ｜ 皇后·皇都·嘉禾 ｜ 大埔 寶華 ｜ 金冠 ｜ 茂坪富閣金城 金華 藍田 ｜ 紅磡 黃埔新邨 ｜ 國際 K820749 ｜ 利舞台 5-776327 ｜ 倫敦 3-681056 ｜ 影都 3-7420111

帝國最後 為性痴迷｜帝后最後 老襯當旺 明天獻映 舊夢不須記

賣座低潮中創最高峰 風流大俠功夫差 為救佳人有有怕 陳觀泰 米雪主演 紅粉江湖動 谷俊睿 SB 午場 牢酒天血 夜場 黃金早場 符血門 寶聲早場 火併

最後今天 林國雄 老襯當旺 明天隆重獻映 舊夢不須記

今天五場 大爆炸 內幕十邪氣 足邪串牌 電影 邪門串 林建明 邵音音 鍾慧冰主演 今早 獨臂大王 血戰子 四點三 丹麥嬌娃 午夜 第一次接觸

今天五場 兒童不宜 一樓三鳳 十九號獻映 飛象過河

五場獻映 老襯當旺 林國雄 金 蔣金衛主演｜五場獻映 頂爺 楊群 柯俊雄 王冠雄 李修賢主演 公餘場 底 春鶯

快將開幕

K636388 最後五 林國雄 蔣金衛 主領演 老襯當旺 明天 舊夢不須記！ 十點半 邊緣人 午夜場 生死搏鬥！大

最後五場 大組暴露色情片！不兒童宜 家有小嬌 明天 舊夢不須記！ 十點半 名劍

越映越旺 五場今天 影都今天最後 大衛尼雲 李察佐敦 奧尼華杜比斯主演 不兒童宜 世界最名大爆劫案之首！ 黃金廣場大劫案 影都明天 宇宙怪嬰 不兒童宜

環球·宇宙 ｜ 珠江·銀都 3-7123941 3-891187 ｜ 總統·華盛頓 ｜ 麗聲 旺角 ｜ 國都 北角 ｜ 金門 紅磡 ｜ 民樂 尖沙咀 ｜ 樂聲 深水埗 ｜ 國泰 灣仔 ｜ 紐約·凱聲

今天五場 頂爺 楊群·李修賢·柯俊雄主演｜今天五場 I.Q.第一女校（香艷大胆成人巨片）

最後今天 緊張激突恐怖科幻電影 宇宙怪嬰（五場開路九） 明天獻映 鐵金剛 破黑黨｜今日最後 榮獲最佳導演金像獎 美獻 德斯汀荷夫曼 主演 畢業生 今早場 交貨 明天獻映 金牌女將

今獻映 法國風味與眾不同 不兒童宜 姑爺仔 為爺淫 良人臥 爺作佳！ 溫爵！D淫 甘俏媒 老鹹娼 追姑 C底 勇寫 破！ 十九號映 巨片認聖 飛象過河

今天最後五場 兩屆世界空手道冠軍 劉忠良領主演 對粵語白 超級娛樂 超值電影 艾曼妞火拚功夫良 兒童不宜 明天獻映 千王門千后 今午場 城今 出品 聲藝 新晚夜 秘品影

今天最後五場 兩屆世界空手道冠軍 劉忠良領主演 對粵語白 超級娛樂 超值電影 艾曼妞火拚功夫良 兒童不宜 國際性投資 落足大本錢 明天獻映 千王門千后 今午場 民樂今晚夜場

今天最後五場 兩屆世界空手道冠軍 劉忠良領主演 對粵語白 超級娛樂 超值電影 艾曼妞火拚功夫良 兒童不宜 國際性投資 落足大本錢 明天獻映：千王門千后

今天五場 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八 榮獲兩項奧斯卡金像獎 哥倫比亞公司揭露監獄慘刑巨片 英偉生 角伯烈 藍維斯 帥比利希斯 午夜快車 Midnight Express 兒童不宜 亂拷由板 打腳起 幾越國監 獄死難犯 酷慘非人 刑烈活生

本港新聞

港澳客輪大偈出庭作證
泰山輪駛入港口時 未見有大船在行駛
貨櫃輪撞碼頭死因研究今繼續

（新華社訊）貨櫃輪「日光島」號撞塌碼頭慘案死因研究，昨續開庭聆訊，泰山輪一名大偈昨出庭供稱日光島肇事經過，當晚泰山輪在駛入港口經硫磺海峽時，並無見到有大貨輪在行駛，亦不知道日光島號撞塌青洲英坭碼頭，但在泰山輪接近港澳碼頭時，聽到船尾傳來五聲響號，知悉爲警告訊號，大偈繼承認爲當晚從青洲至港澳碼頭，泰山輪平均時速爲十二海浬，而超過海事條例所規定時速八海浬，全案聆訊未畢，押候今晨續訊。

證人高德孝昨出庭作供稱：他在信德船務有限公司任職，在泰山輪做大偈，並將更簿呈堂；他謂：於十月十二日泰山輪駛至青洲至堅尼地城，約爲夜晨零時廿分，至接近港澳碼頭泊岸，約爲夜晨零時卅分，證人同意當時平均時爲十二海浬。其時海面視野清楚，在硫磺海峽中間航道行駛入港，並未有見到其他大輪船在行駛，只見有細小船隻在南邊航道以外停泊，其時水流由西向東。

證人在接受代表律師盤問時續表示，他不同意當時水流由東向西速度半海浬。

代表律師提醒證人泰山輪船身長度爲六十公尺，而香港法例規例上述長度船隻在海港行駛時速不能超過八海浬。

證人同意。

律師問證人泰山輪是否於夜晨零時廿三分許經過青洲英坭碼頭。

證人答可以這樣說。

問：肇事貨輪與泰山輪在上述同樣時間在附近出現，當時若有瞭望，是一定會見肇事貨輪的。

證人同意，並表示若見有大貨輪切入航道，泰山輪便會閃避，若不見到的話，對方應自己注意。

律師表示不明白當時證人不見到大貨輪呢？

證人謂由於超過危險領域，故不會注意到有大貨輪。他同時表示當晚並無見過肇事輪船，並無特別事情發生，在接近港澳碼頭泊岸時，始聽到有按響號聲。證人又謂：肇事貨輪可能不在他們危險注意領域內，相反泰山輪則在肇事輪之危險領域內，證人又不同意瞭望工作欠佳，其時泰山輪船速與平時操作無異，泰山輪在中間航道行駛只因爲在南邊航道以外有細少船隻拋錨停泊，而爲安全計，故在航道中央行駛，當晚亦無見到有其他澳輪駛過。（信德船務有限公司並無代表律師列席旁聽）。

押送黃金往金銀貿易場 兩職員遭攔途截刦 百兩黃金落入賊手

（特訊）兩名黃金買賣公司職員，昨晨將一批重一百兩之黃金，解送往金銀貿易場途中，在旺角上海街，遭兩匪攔途截刦，搶走該批共值約廿七萬元的黃金逃去。

遇刦兩職員，是上海街六一二號一間黃金買賣公司職員，其中一人年約廿二歲，另一人廿三歲。

昨晨十一時許，兩人分別挽着一個內有五十両金條的公事包離開公司，準備乘地鐵過港島往金銀貿易場，豈料經至上海街六二四號門外，突有兩名持有武器的男子，從旁撲出，將兩人推入該處樓宇梯口截刦，搶走他們兩人盛載金條之兩個公事包逃去。

案中無人受傷，警方目前仍在調查此案，並追緝兩匪歸案。（合）

寧波中學結業禮 陶建勉勵學生 從生活中學習

（港訊）寧波中學日前舉行第十屆頒獎結業禮，教育司陶建致辭時指出：政府未來將會有更多的調整，並且要求給予時間使「學能與傾向測驗」及用「溝通交流」方法教授語言達致成功。

陶氏對畢業生謂：做一個好學生，從書本上及老師方面學習是好的，但若作爲一個從實際生活中學習之良好學者，則將更爲理想。他又說，知識是寶貴的，生活體驗也很重要。

他說：知識是無窮盡的，人可從其日常生活經歷中學習到很多不能用文字記錄下來的知識。陶氏承認學習可能是一個不甚舒適的過程，而學習方面一個最不利的因素就是忘掉所學，他指出，學習新知識最大的障礙就是過份固於什麼是「知識」與「學習的概念上。

該校監督李達三太平紳士說，「寧波公學」將于明年九月轉爲完全由政府資助之中學，屆時除中一至中三完全免費外，中四至中七學費也更爲低廉，免費學位大量增加，一切學校經費均由政府支持，李氏預期學校的發展將會大大的跨進一步。

他透露，學校正積極擴建校舍，十五個月後落成的新厦，將有課室十二間，特別室五間，及大量各種的設備，而中四以上亦由現在的「半日制」改爲「全日制」，學生將會有更多時間及空間進行學習與活動。

李氏勉勵畢業同學以「寧波」人固有的「勤奮」及「恆毅」等美德，服務社會，不可一日稍懈努力，精益求精，繼續努力，不辜負家長的重視和社會人仕的厚望。

圖示：陶建在寧波中學結業禮上致詞。

清華大學港同學會 定期年會預售餐券

（港訊）國立清華大學香港同學會年會，訂於十二月十九日假九龍窩打老道慶相逢酒樓舉行。晚七時開始，餘興節目豐富，禮品琳琅滿目，並放映該校七十週年校慶紀錄影片助興。餐券每張港幣伍拾元，歡迎同學攜眷邀友參加。請逕向下列同學訂位：

黎模慎五—七七二六〇七，狄觀文五—八七八一二三六，周文珊三—八一〇一〇五，黎鳳鳴五—四二二九九五，楊欽遙五—七六〇四一一。

香港至孝篤親公所 宴賀陳普芬 胡百全譽爲傑出人才

香港至孝篤親公所慶賀陳普芬榮膺民選議員，禮成後席前合影。（本報攝）

（特訊）香港至孝篤親公所以該會主席陳普芬太平紳士榮獲當選市政局民選議員，同寅與有榮焉，昨晚七時特假灣仔合和城酒樓設宴慶賀。酒過三巡，會長胡百全C・B・E・席間致賀詞稱：陳議員學有專長，爲本港著名會計師，亦爲一位傑出人材，經濟專家，多個大機構之董事，九龍證券交易所主席，又從事公益事業，出任小童群益會會長，保良局主席，東華三院總理及各大社團要職。其在市政局非官守議員任內，建樹良多，勳猷卓著，造福社會，咸皆稱頌。陳議員於行有餘力，兼任本公所主席，現正計劃召開一個國際性大會，旨在宏揚太始祖大舜帝之政功孝行，提倡篤行孝道，對時下社會風氣，實具深厚意義，尤以目前政府推行敬老運動中亦有響應之作用，盼望列位宗親大力支持，促成實現，是所盼禱。

詞畢，陳普芬議員致謝詞，語多謙遜，繼由會長陳漢宗、胡宗、袁雄崑致送刻有「造福社會」一銀盾乙座，陳靜林、袁偉熊兩位副主席，胡兆泉會長送致嘉賓簽名冊與陳普芬議員留念。禮成歡宴。

昨晚出席嘉賓有陳普芬議員伉儷、鍾思雲會計師、主方有胡百全、胡忠、陳麗玲、陳維信M・B・E・陳漢宗、袁康、陳靜林、胡兆泉、陳星海、胡炳麟、陳伸、袁偉熊、陳卓平、陳覺軒、陳炳坤、胡少南、袁波、胡識之、胡思耀、袁荷白、袁漢明、陳瑞球、陳德才、陳生壽、陳洪添、胡垣、陳樹琛、胡文偉、胡勝、胡康炳之、陳德源、陳以綱、陳東、陳本偉、陳樹桂、陳陳源昌、陳佩、陳崇基、陳林、陳樹培、陳竹本、M・B・E・陳火光、陳若魚、陳洪燊、陳莫榮真M・B・E・陳德興。（濤）

警方尋張劍輝 爲兇殺案作證
十三年前水井沉屍案

（港訊）警方現時急欲會晤一名四十四歲男子張劍輝，希望他能夠在一宗謀殺案之審訊中出庭作證。該宗案件十三年前在新界打鼓嶺發生。

張氏曾經在打鼓嶺區務處爲生。他約於六年前遷離該區，現時相信在西貢區居住。

任何人士如知悉他的下落者，請即致電警察熱線五—二七七一七七聯絡。

該宗命案於一九六八年八月十八日被揭發。兩名女子向警方報案，謂在打鼓嶺蓮麻坑道之一水井內發現一名男子之屍體。

調查顯示死者羅祥於一九六八年二月十四日在其木屋遭人襲擊。

警方於今年十一月二十四日拘捕一名涉嫌與該案有關之男子，他已被控謀殺罪及在法庭提訊。

林雨中醫師 診所差館里

世醫林雨中醫師曾任泰國中醫總會永遠名譽會長，港九中醫師公會理事長，現任紅磡三約街坊會主任秘書，每日撥出時間在紅磡差館里十七號A應診，應收診金，對坊衆作出貢獻。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段 三十元
加印紅色每段 四十七元半
七寸位（二格高）每段 六十元
加印紅色每段 九十五元

每呎10.4元 招租
中環全新高級寫字樓
干諾道港澳碼頭對面
• 面積由1,464呎起
• 古銅色隔熱玻璃，一流設備
• 中央冷氣系統
適合財務，船務及金融等行業
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5 何先生洽

青山咖啡灣
豪華花園別墅 租售

座於龍珠島及容龍別墅之間，園林景色，面積有8000呎及6000呎花園，泳池、五車位，網球場。
洽租處：仁德置業有限公司
德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，5-437753

東風一路（流花公園正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站
發展重點 **廣州市** 堪稱地王
流花商住大厦
五年免稅 五年分期 永久產權 自由租讓
特價8折 每呎只售港幣 弍百餘元起
首期10%
開穎發展有限公司 ☎3・321198 844305 83年秋入伙

物業出讓
（1）基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎 連閣750呎
（2）錦繡六間相連
D段1050及850各四間即可入伙。
（3）南昌街長沙灣
東南五樓1,600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7790191何小姐洽（自讓）

旺舖出售每呎千元
太樂樓地下：筲箕灣電車路差館對面
富基大厦：石塘咀日富里六號地下
安基大厦：元朗擊壤路 泳池連住宅特價$1,600,000
金邦大厦：屯門4B區前高速公路 青山道舖位商場特價平沽
——洽購處——
城記有限公司 5——226009　六基有限公司 5——252497

新厦平租
永發大厦 尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E座460尺月租四千元
永富大厦 九龍白加士街12—24號 B座394尺月租三千五百元
錦華大厦 香港德輔道西382—388 高層C座444尺租三千元
高雅大厦 香港石塘咀山道20—24號 高層A座451尺租三千元
清華大厦 香港北角清華街11號 A座604尺租四千元
信邦商厦 香港灣仔譚臣道5—11號 高層AB座共1868尺租一萬五千元
凱德商厦 香港大道東3—5號 十三樓AB座2052尺租二萬元
永安祥置業有限公司 香港永樂街七號 5—430303七綫

官塘 廠房出租
敬業街59號 低層5400呎有裝修及車位
K—437897
K—435221

置業美國 免費遊埠
美通地產 電話：H—228098
香港中環皇后大道中萬宜大厦535
請寄詳細資料作參考：
姓名：＿＿＿ 電話：＿＿＿
地址：＿＿＿

葵涌地下吉售
金豐工業大厦……6500呎
大車位壹個
中區寫字樓出售
國際大厦……723至2000呎
嘉華銀行大厦……750至1500呎
大業 5—445171（經紀免）

土瓜灣工廠出租
土瓜灣旭日街一號瑞英工業大厦第一期五樓及六樓每單位面積三千五百呎起至一萬五千呎有意者請電K622341鄭小姐或郭小姐洽

洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號 住宅800餘呎商業1500餘呎
九龍 俊三樓 柯士甸道 800尺兩房一廳
接洽處：香港房屋管理有限公司電話5-225546

大舖特平租售
新蒲崗六合街地下舖位，闊64呎，深140呎，適合各大五金建築器材超級市場倉庫用途，特價租售，合請電話3—923431麥君或何君商洽。

宜發大厦
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鐵站
近地鐵站旺舖平售
每呎只售弍仟餘元
滙昌企業有限公司
5-410696　5-410683

已有入伙紙
碧栢苑 出租
界限街54-56號/花圃街交界
面積525呎・兩房兩廳
月租三千餘・專業管理
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-243103-5

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司5-448706 448915

細寫字樓出租
旺角彌敦道611—615號萬隆商業大厦獨立小寫字樓出租
電3—300325黎先生洽

旺舖每呎850元 投資良機
新蒲崗區，每日超過10萬人經過可作銀行、快餐店、陳列室。面積6000至8000呎門面闊200呎，快者得請電K—669309李先生。

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙
錦茂企業有限公司5—236049

深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道271及273A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

九龍塘唯一商業舖位租售
窩打老道124號地下，面積700呎，附近學校林立毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地區千金難買相連舖吉售
租亦可，上海街196—198號相連地下，地旺人稠，近佐敦道，交通方便，合各行各業經營。
合意電③699431杜洽

深水埗地皇交吉旺舖售
租亦可，青山道220，232及236號，旺市中心，門前巴士站，小巴必經，行人來往如鯽，合各行各業大小機構經營。
有意電③699431杜洽

中區新寫字樓出租 立健商業大厦
雲咸街67號新發展區
面積806呎——890呎每層一伙
電話：5—229602陳先生洽

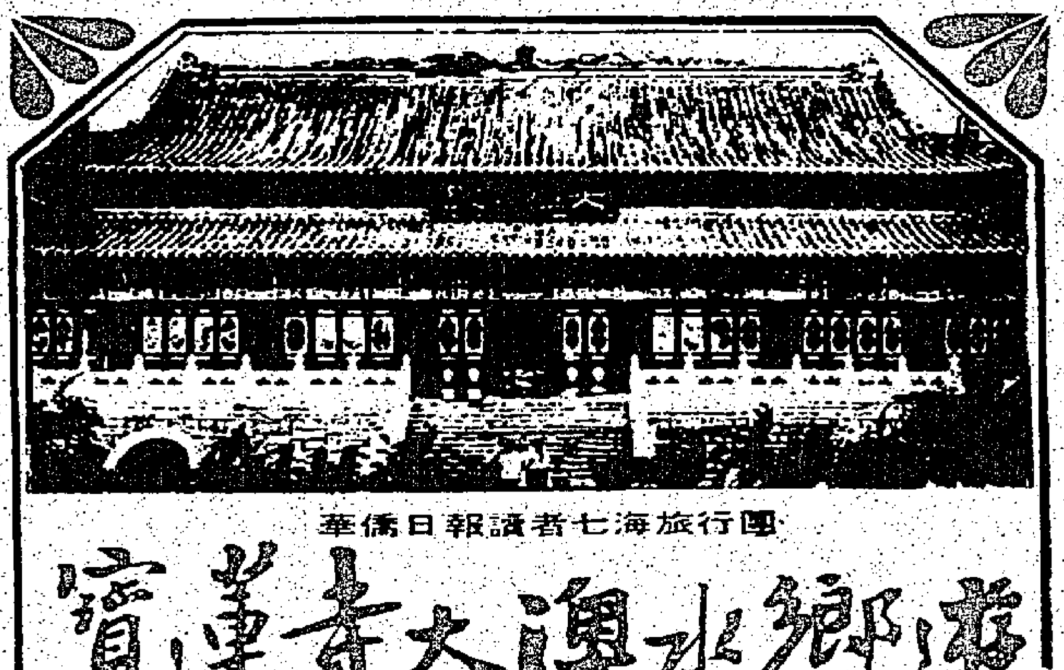
中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859

中環寫字樓出租
皇后大道中萬興商業大厦全層實用900尺獨立冷氣
電話H—240455

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環地王 **威享大厦** 寫字樓出售
皇后大道中128—140
玻璃幕牆　外型宏偉
接洽電話H240601

近地鐵吉地
文咸西街 永樂西街 3670呎
樂居H613555


華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：12月20,27日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

本港新聞

城寨惡劣居住環境 區議會將盡力改善
土瓜灣填海區擬建遊樂場學校

（本報專訊）九龍城區議會今日成立及舉行初次會議，改善區內環境及街道管理將是主要的工作，特別是紅磡及土瓜灣，更是優先處理的兩個地方。

九龍城區民政專員李立新表示，由於紅磡及土瓜灣人口多而地方少，休憩場所及學校不足，同時，區內的違例泊車問題亦相當嚴重，因此當局打算在土瓜灣發展填海區，作爲興建遊樂場所及學校之用。

另外爲解決區內車輛的停泊問題，在本月十日遷拆的新山村木屋區，將暫時作爲停放的地方。

李立新又指出，紅磡及土瓜灣兩處共有廿六條「私家街」，街內環境十分惡劣及堆放很多什物，一旦發生火警時，後果是非常嚴重的，但鑑於這些「私家街」是私人物業，處理上比較困難，但區議會將盡力勸喻業主加以改善。

在九龍城內的九龍城寨，李立新認爲，基於政治因素，要徹底改善該處是不可能的，但區議會仍會盡力工作。

然而，李立新指出，九龍城寨近年來的治安已不太嚴重，犯罪率與其他地區差不多，警方亦有派員作廿四小時巡邏。同時，城寨內環境比某些地區還要良好，只是由於該處大部樓宇都是未經工務局審核圖則，所以並未有裝置水喉。但城寨內有科學井，加上有街喉，食水是沒有問題。

區內的木屋區問題，李立新表示並不太嚴重，主要有三處，分別是：西頭村、何家園及模範村。而西頭村將計劃遷拆，興建臨時街市。

他謂，九龍城非法小販亦相當嚴重，原因是擺設小販的地方缺乏，而九龍城街市歷史已很悠久，當局打算拆卸，然後興建一座多層現代化街市，現有小販得暫時安置在西頭村臨時街市。

九龍城區議會共分爲八個區域，分別是：九龍城及西頭、九龍塘及馬頭圍、土瓜灣北、土瓜灣南、紅磡北、紅磡南、何文田北、何文田南等，人口超過五十萬人，是第三個人口最多的地區。（挺）

第九十八期六合彩 4 8 13 18 28 33 特別號碼是27

（特訊）本年度第九十八期六合彩昨日公開攪珠結果，六個攪出的號碼是四、八、十三、十八、廿八、卅三。特別號碼是廿七。

叁獎有一千三百三十六票中，每二元一票派港幣七百一十一元。特別獎有一千一百一十六票中，每二元一票派港幣一百元。安慰獎有一萬九千一百六十四點五票中，每二元一票派港幣伍拾元。

各中獎者可於今日中午十二時前，撥電話五—七九〇四八二七致香港跑馬地體育路英皇御准香港賽馬會辦理登記手續。

求知雅集及中大文物館 中國古陶瓷珍藏展 十九日起舉行兩月

（特訊）本港求知雅集會員，爲古物愛好及收藏者所組成。該會鑑於本港展出高古陶瓷及宋元明瓷器不多，今爲加深社會人士對中國古代文物認識及興趣，特聯辦「中國古陶瓷展覽」。並得中文大學文物館協辦，將珍藏精選一百六十餘件公諸同好，由十二月十九日起，至二月十八日止在沙田中文大學文物館展出。其中展品遠溯唐、宋、遼、金，如唐藍三彩印花海棠式長盤，宋白釉劃牡丹龍紋盤，遼三彩印花雁紋三足盤，金紅綠彩荷花紋盤等，尤稱瑰寶，世難多睹，該會訂於十二月十八日舉行預展，並設酒會招待各界嘉賓。（天）

嘉華銀行增分行 紅磡分行明日開業

（港訊）嘉華銀行年來發展迅速，港九新界各區紛紛增設分行，該行在紅磡蕪湖街四十六號自置物業，開設紅磡分行，爲該銀行之第十七間分行，明（十七）日下午一時開業，爲紅磡區商戶坊衆提供服務。分行經理周水耀服務該行多年，經驗豐富，待人誠懇有禮。

圖爲嘉華銀行紅磡分行經理周水耀

羅延年九秩晉四 桃酌宴各界友好

（特訊）同盟會革命老人羅延年，昨爲九秩晉四榮壽，內外孫媳七十多人在港設桃酌向壽翁祝壽及宴賀親友。

往道賀者有：同盟會元老及各界社團首長、親友。

在壽宴席上，羅氏撰文長序人黎民偉率獻祝賀七律，詩爲屏「蟠桃勝會喜歡天，仁者由來享大年。香海名傳光水耀，福躬康泰樂無邊。承先啓後流芳遠，克己助人德澤綿。恭祝南山欣獻頌，花開錦繡倍怡然。」

盛宴歡敘深夜盡歡。

老報人黎民偉致送祝賀鏡屏與羅延年壽翁

八一年國際傢俬展 最新款傢俬廠價發售

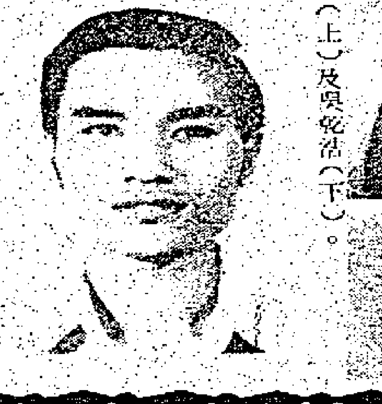
來自世界各地的著名傢俬製造商，於本月十六及十七兩天，在尖沙咀星光行三樓展出八一年最新款傢俬。他們舉行這個聯展志在宣傳，因此將全部傢俬以成本價發售。年近歲晚，恭賀傢俬數量有限，有興趣者應該把握這兩天的機會，選購超值的世界名廠傢俬。

發出期票不能兌現 警方欲晤兩名男子

（港訊）警方急欲與兩名男子黃北錦及吳乾浩會晤，以面談彼等的貿易。黃北錦，文名黃華，年約五十一歲，他最後報稱地址是雲山閣四樓六十六號。

在一九七六年五月至八月期間，黃北錦替基督打磚坪街十六至廿四號十樓一間製衣廠訂購價值約三十萬四千八百元之紗綫。但用以訂購該等貨物之期票其後均被發現不能兌現。

警方希望晤的另一名男子係吳乾浩，吳乾浩最後報稱地址在紅磡山谷道邨第一座。任何人士若知悉黃北錦與吳乾浩現今下落者，請撥電警察熱綫五—二七七一七七。



警方急於會晤之兩男子黃北錦（上）及吳乾浩（下）。

華僑教育

社會雖可影響個人思想行爲
理想原則絕難放棄 求改良先充實自己
副教育署長梁文建力申發展學生潛能 明白個人與社會關係培養社會責任感

教育署副署長梁文建昨日說，教育工作者重要目標之一，爲使學生明白個人與社會間的關係，並做到充實自己，服務社會。

梁氏是在主持民生書院的畢業典禮時致詞，作以上表示。他說，做教育工作應要盡量發展學生本身的潛能，及培養學生對社會的責任感。

在發展學生的潛能方面，教師首先必須了解到每個青少年都有個別不同的傾向和資素，而需要加以發掘和培育。

梁氏說：「因此，教師一定要採取以學生爲中心的教學法，提供充分的課內和課外活動，並鼓勵學生藉着這些活動從實踐中去獲得知識。

「此外，教師於活動和討論過程當中，亦應留意個別學生的傾向和特長，加以適當的輔導和充份給予發揮的機會。」

至於培養學生對社會的責任感，亦必先由校內的基本工作做起。教師可以按照學生的個別興趣和程度，分配有服務性的校內工作，例如學生自治會及興趣小組等。

梁氏說：「這些活動都是配合校內課程和科目，以輔助各學科和術科的不足，並且利用小組活動的方法，使學生培養自動思考的能力，分工合作，積極參與集體活動，學習怎樣搜集參考資料，學習自我照顧和自治的精神，培養助人自助的良好品德。」

除此之外，學校亦應經常舉辦多種服務性的課外活動鼓勵學生參加，以獲得服務他人的經驗和領略到幫助他人的樂趣。

這些活動，包括童軍、交通安全隊、公益少年團等，都是適合於培養學生對社會的責任感的活動。

梁氏鼓勵應屆畢業生，無論升學或就業都要抱着充實自己和服務社會的宗旨，不應隨波逐流，人云亦云。

他說：「社會可以影響個人的思想和行爲，但個人絕不應因此而放棄自己的理想和原則。要改良社會，首先便要充實自己。本港的社會過去數十年來進展良多，自然有賴每個市民的努力和支持。因此個人和社會的進展，是息息相關的。」

中英私校協會呼籲 管制電子機遊戲場
理事長伍楚生希望有關當局立例管制 保障學童減輕彼等在校正常學業負担

（港訊）九龍私立中英文學校協進會理事長伍楚生博士，昨在該會首長座談會上致詞呼籲本港有關當局立例管制，開設電子機遊戲場所。他指出：此種電子機遊戲活動，本質上可以訓練兒童手指靈活及腦力運用，增加智力，但事實上，目前本港開設的電子機遊戲場所均爲高度營業性質，學童每玩一次付港幣一元，每次遊戲時間僅一分鐘至兩分鐘，更由於學童好奇心趨使，在遊戲中竟樂而忘返，沉迷在電子機上亦無人照顧，造成學童荒廢學業，增加經濟負担，有等學童甚至將家長給與之零用或交通費，亦浪費在電子機上，影響學童學業成績低落。因此，希望有關當局迅速立例管理，限制電子機遊戲場所活動對象，保障學童利益，減輕學童在學校正常學業外的精神負荷。

該會監事長錢世年，會長葉華等各首長，在會上亦熱烈發表意見，一致認爲此種電子機遊戲場所，有如雨後春筍在九龍人口稠密地區開設，其門如市，吸引大量人潮，場內空氣，秩序均極混亂，對正在求學期間的學童影響甚大，有關當局應予注視立例管制。（成）

教育輔導顧問會 助留美獎學旅行

（港訊）前程教育輔導專業顧問會，今年獎賄留美獎學旅行金額數名，公開招選有志前赴美國攻讀大學本科課程的青年學子。凡現就讀於中六或英六高、低級學生，均可申請。參加選拔之學生，可自行申請任何美國大學，亦可由該會推薦就讀於和該會有聯絡之大學。

凡參加選選學生，當填寫申請表，並附上必需文件，最後結果，可望於一九八二年二月揭曉。

申請表及附件需於十二月十九日前寄回該會。

崇理英中學陸運 十六項打破紀錄
長跑會主席勉參加有益運動

崇理英文中學第五屆陸運會本月十一及十二兩日舉行，初賽假九龍仔運動場，決賽於旺角市政運動場進行。崇理三校約六百多名運動健兒爭奪獎牌，賽事激烈，共十六個項目打破歷屆成績，頒獎儀式有該校之軍樂隊演奏及其他制服小組表演步操，場面壯觀，繼由香港長跑會主席布臣頒獎及致詞鼓勵學生多參加有益身心的運動。

運動會成績如下：

個人全場冠軍

男甲：陳賢生（界限街校）。男乙：何國樑（界限街校）。男丙：陳鈞歡（界限街校）。女甲：李艷萍（界限街校）。女乙：張雪儀（慈雲山校）。女丙：何潔心（秀茂坪校）。

男子全場冠軍

男甲：（秀茂坪校）。男乙：（界限街校）。男丙：（界限街校）。

女子全場冠軍

女甲：（界限街校）。女乙：（秀茂坪校）。女丙：（秀茂坪校）。

全場總冠軍

界限街校。

友校邀請賽成績

男子組：冠軍協同中學。亞軍地利亞修女紀念學校。季軍伯裘書院。

女子組：冠軍地利亞修女紀念學校。亞軍模範英文中學。季軍協同中學。

崇理英文中學五屆陸運會，圖爲香港長跑會主席布臣（圖左起第二人）頒發獎品與女子組全場冠軍。圖左起第一人爲校監何榮光。

流水篇　阿濃
教材處處

想培育你的小孩子，不一定要有甚麼特別設計的教材教具，生活中可以說是教材處處，俯拾即是。

成特三、四歲時，他父親每天都帶他去散步一、兩個小時。他們邊行邊談，有時摘一朵野花解剖一下；有時捉一隻昆蟲，觀察一番。動植物的知識就這樣懂得了不少。有時看到一些有特色的建築，父親就告訴他名稱；有時看到古城之類，父親就跟他講述歷史。他父親還帶他去音樂會、劇院、博物館、美術館、動物園、植物園、工廠、礦山、醫院……以開闊他的眼界，增加他的見聞。

每次參觀回來，就讓成特詳細敘述見到的一切，這使成特參觀時總是用心觀察，並且認真聽衆父親或導遊的說明。

想培育兒女成材的父母，今後不要只是帶孩子去逛公司、吃漢堡包，要帶他們去領略多種類的充滿知識的天地去。即使是逛公司，也不要只是注意「靚唔靚」、「平定貴」，每一種貨物都有它可資認識的價值，看你懂不懂得介紹給你的孩子。

想做好這種隨時隨地的教育，做父母的第一要「有心」，第二要「有恆」，第三要「有料」。假如自覺「唔夠料」，就要注意充實一下自己的常識了。

華僑日報教育版主辦　中國語文園地　香港中國語文學會主持

第五期　「之·也·已」的用法（一）　答學文君

問：「之」、「也」、「已」三字在文言和語體文中的詞性、意義和用法是怎樣的？（學文）

答：本「園地」在「『之、乎、者、也』的現代用法」的答讀者問中已講過「之、也」在語體文中的用法，想來你已經看到，故不重覆。現解答來問的其餘部分。

之

（一）代詞，通常都作賓語。可代人、事或物，所代的對象大都出現在上下文中。可譯爲「他（它）」、「他（它）們」。例如：

A　鄰人京城氏之孀妻有遺男，始齔，跳往助之。（「列子·湯問」）——鄰居京城家的寡婦有個遺腹子，剛到換牙的年齡，也蹦跳着去幫助他們。

B　雖有天下易生之物也，一日暴之，十日寒之，未有能生者也。（「孟子·告子上」）——即使有一種天下最容易生長的植物，一天曬它，十天凍它，也沒有能夠生長的。

A中「助之」的「之」譯爲「他們」，B中「暴之」、「寒之」的「之」都譯爲「它」。

C　有衆逐虎，虎負嵎，莫之敢攖。（「孟子·盡心下」）——沒人敢去迫近它。

要注意，上例中的「之」是「攖」的賓語，由於處在否定句中，所以放在動詞之前。這是古代漢語的慣例。

（二）助詞，通常用在修飾語和被修飾語之間，表示前後兩項之間的各種關係，可譯爲「的」。如上舉A中「京城氏之孀妻」，「之」表示前後兩項之間有領屬和被領屬的關係，B中「天下易生之物」，「之」表示前後兩項之間有修飾和被修飾關係。再如：

D　以君之力，曾不能損魁父之丘。（「列子·湯問」）——按你的能力，簡直連魁父那樣的小丘都不能損壞一點。

上例中，「魁父」就是「丘」，其間的「之」只能根據上下文譯爲「那樣的」，表示前後兩項之間是一種同一關係。

（三）動詞，可譯爲「到」或「往」。例如：

E　吾欲之南海。（彭端淑：「爲學」）——我想到南海去。

「之」的用法較多，特別是作助詞時，還有幾種類型，未能一一介紹。你可以先瞭解和掌握幾種主要用法，然後旁及其他。

其餘問題下次續答。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

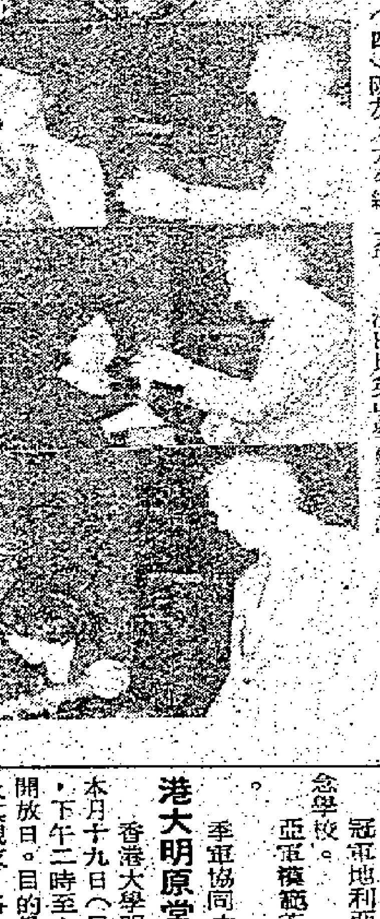
清華書院校慶 大專畢業
院長盧仁達申學術品德兼重 經濟研討會廿日舉行

香港清華書院，日昨假中國文化協會大禮堂行創校十九週年紀念大會，暨大專部應屆畢業典禮，參加者三百餘人。

該院院長盧仁達致開會詞，強調該校教育宗旨在「學術之研習，與品德之培養」，務使來學青年不僅蹈厲自強，學有專長，而且純潔自愛，德無瑕疵。

又訊：該學院除於當日舉行音樂演唱會及雞尾酒會外，曾於本月八日舉行師生捐血運動，又於十三日至今十六日，每日上午十時至下午五時在九龍佐敦道炮台街十一至十七號，本校大專部禮堂舉行師生藝展（包括書畫及彫塑等），連日參觀者甚衆，校方另將於二十日假香港灣仔社聯會大禮堂舉行經濟研討會，題爲：「香港地價政策對民生之影響」，由香港大學講師陳坤耀及工商界領袖主持。

清華書院十九週年校慶，暨大專部畢業禮，院長盧仁達主持授禮。



學校朗誦節新界區頒獎，由新界政務司鍾逸傑主持：（一）西貢北約鄉事委員會盃——西貢培[illegible]學校。（二）黃源章太平紳士盃——基新工業中學歐永順。（三）陳日新太平紳士盃——新界鄉議局大埔區中學張綺文。（四）陳友才太平紳士盃——沙田培英中學蔡美華議。

學校朗誦節新界區頒獎，由新界政務司鍾逸傑主持：（甲）大埔六區文藝康樂協進會盃——上水宜道小學黎沛思。（乙）大埔鄉事委員會盃——大埔舊墟公立學校鍾穎聰。（丙）新界獅子會盃——聖公會主風小學曹乃仁。（丁）荃灣國際聯社盃——警察少年訓練學校。

港大明原堂開放

香港大學明原堂於本月十九日（星期六），下午二時至六時舉行開放日。目的爲各同學及其親友，各方友好介紹明原堂及大學舍堂生活情況。歡迎各界到香港列提頓道香港大學明原堂參觀。（成）

中大 中國現代文學研討 廿一日一連開三天
港台大陸學者提論文

香港中文大學將於本月廿一日至廿三日舉辦「中國現代文學研討會」，由中國語言文學系主辦。周策縱教授，劉殿爵教授任大會主席，研討內容，側重於四十年代華南華東文學，但亦包括新文學其他方面的研究。屆時將有校內校外學者作家廿餘人出席宣讀論文。

接受邀請的外地嘉賓包括北京、上海、廣州、桂林、南京、濟南各地作家學者，如唐弢、辛笛、柯靈、黃藥眠、樓棲等十餘人專程來港，發表論文。台北學者亦有論文寄來。本港方面，除校內余光中，葉維廉等多人外，本港名作家劉以鬯及香港大學學者，亦將提出論文，此外並柬請本港及外地文化界人士出席，參加討論。

大會將由馬臨校長主持揭幕儀式，周策縱教授致詞。分由周策縱、葉維廉、趙令揚、余光中、常宗豪等主持各節討論，一連三天，最後由劉殿爵教授總結致詞。

圖爲港九私立中英文學校協進會理事長伍楚生博士在座談會致詞，右旁爲會長葉華及左旁監事長錢世年議員。

清潔香港　人人有責

華僑日報讀者七海旅行團

本港旅遊 聖誕節目

香港酒店 聖誕歡樂遊
1. 半島集團香港酒店渡聖誕
2. 市區巡禮賞絢爛聖誕燈色
3. 尖沙咀中心潮江春進晚宴
4. 美麗宮大酒樓嘗精美早點
5. 參觀最新落成元朗偉修堂
6. 粉嶺寶生園試飲清香蜜糖
7. 安養精舍嘗特級精美上素
8. 全新面貌登粉嶺蓬瀛仙館
9. 新同樂享用魚翅海鮮晚宴

大嶼山
· 豪華客輪往返
· 大澳水鄉觀光
· 專車逕赴昂平
· 漫遊寶蓮禪寺
· 進食精美上素
· 觀光石壁水塘
12月27日（星期日）

聖誕 環島歡樂遊
1. 乘豪華舒適旅遊車漫遊新界
. 安養精舍品嘗特級精美上素
. 參觀最新落成之元朗偉修堂
. 粉嶺寶生園嘗清香味美蜜糖
. 登粉嶺蓬瀛仙館宏偉新面貌
. 尖沙咀中心潮江春進潮州宴
12月26日（星期六）

七海旅運公司
中國大廈1702室　電話：5-413081

香港商業專科學校
夜校專業會計全科班通知

開課日期：一月七日
基本課程：A經濟學　法律概論　商業通訊
　　　　　B公司法　統計學　審計學及香港稅法
專業課程：高級公司法　高級審計學　資料分析　商業管理
入學資格：基本課程——中學會考合格
　　　　　專業課程——完成基本課程或同等學歷
備註：凡學生依本校規定修業期滿，考試及格者，可免考英國AIA、IAA、SCCP等專業學會之基本課程
校址：香港北角英皇道一二九號　五—七八一九一四
　　　九龍尖沙咀柯士甸道八十一號　三—六七一三五三
　　　九龍油麻地彌敦道五〇一號（夜校）　三—八五四三九二
中區辦事處：域多利皇后街十五號十四樓　五—二三二〇七

英文教師

深水埗白田區中學誠聘學位或文憑英文教師乙名，以能於八二年二月初到任爲佳。有意請詳電履歷附電話近照函九龍深水埗南昌街298號校監收。

加拿大多倫多國際書院
INTERNATIONAL COLLEGE OF TORONTO
2000, WESTON ROAD, TORONTO, CANADA

本學校是安大略省教育部之註冊學校，成立於1973年。現招收1982年度三月份春季及六月份夏季學期（第十一班中四，第十二班即中五，第十三班即中六），（F.3或以上同學均可申請）畢業後，可直升加拿大，美國各大學。

三月份春季學期特設有大學預科特別班，F.6同學或持有高中會考文憑而有兩科積分是C級或以上者或GCE有兩科是A—LEVEL者可申請。該學期只需五個月至（七月底）結業者，可趕及1982年九月份之大學入學。在本校畢業試合格者，本校可保送加拿大，美國各大學。上述F.6學生學費加幣1,800其他則加幣2,600，報名及考試費，港幣一百元。

校舍乃自置物業，樓高三層。更有實驗室及電腦儀器，設備完善。本校爲全日制學校。師資優良，紀律嚴謹，並有專人爲學生安排食宿。

有志申請者，可向本校香港辦事處（北角英皇道379—381號福英大廈13字C座）電話5—661846。簡章備索。（辦公時間9—6）假日休息

本港新聞

攀牆入屋搜掠再强姦事主女兒

淫賊刦財刦色 重判入獄十年

（特訊）去年十二月十一日，荃灣一住宅發生一宗令人髮指姦刧案，一飛天賊攀牆入屋，綑綁事主夫婦，肆意搜掠之後，更强姦事主十五歲女兒，事隔一月，警方始拘捕一疑匪，該案昨在高院刑庭審結，被告直認六項刧及一項强姦罪名，法官重判其入獄十年。

按察司鍾士判案時，指出被告行爲專橫，且過去已有六次案底，罪行嚴重，故予重懲。

被告：陳滔，二十歲，被控六項行刧罪及一項强姦罪，分別指其於去年十二月十一日至本年一月八日期間，在新界、荃灣、沙田、大埔及上水等地，向六戶人家行刧現款三千七百六十元及一批價值九千一百元金飾。

檢察官申述案情稱：該宗姦刧案發生於去年十二月十一日，被告夥同一名在逃者，攀越行網進入荃灣區一大厦單位，被告二人入屋後即取刀將事主綑綁，然後肆意搜掠，先刧去現款四人共一百二十元，得手後被告二人再進另一單位，綑綁一雙夫婦，掠去二千二百元，意猶未足，更將事主一名年僅十五歲女兒强姦，事後逃去無蹤。

事隔一月警方在另一宗案件中拘捕被告，經查訊下，揭發被告在荃灣、沙田、大埔及上水等地區作奸犯科，被告過去曾有三次犯案紀錄，並承認上述七項罪名。（勁）

一切授權母親代辦 業主不知情收樓 轉租他人判無罪

（新亞社訊）一名業主，以自住爲理由向法庭收樓後，轉租給他人，違反法庭命令，結果爲警方檢控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，主審法官蘇法乃在聆案情後，裁定被告罪名不成立，當庭撤罪釋放。

法官在判案時指出，被告雖是有關樓宇之業主，但他因出國讀書乃簽下授權書，將樓宇事務全交由母親處理，而本案中，控方沒有證供證明被告是對向法庭收樓一事知情，而且他能證明申請收樓事件，全由被告之母親到律師樓辦理手續，及付款聘請律師爲原有住客，沒有證明被告知情，乃判被告無罪釋放。

被告鄧國華，廿八歲，被控於八〇年六月廿五日，在維多利亞地方法院，獲准收回其在羅便臣道五十二號一樓宇單位，但規定兩年內不准出售或轉租，但樓宇在同年十一月一日再租出，違反法庭命令。

控方案情透露：被告乃上述樓宇登記業主，樓宇租給一名男子林錦泰居住，[illegible]何，林乃遷出上址，而業主亦暗償林兩萬九千元，同年十月廿三日，業主再將該樓宇以四千元租給一名外籍人士，八一年六月間，此事爲警方揭發，乃檢控樓宇之業主。

被告在自辯時表示，樓宇是父母以他的名義購買，那時他由於要到外國讀書，所以乃簽下授權書，全權由母親處理，他亦一向沒有理會有關樓宇之情況。

而被告之母亦作供時表示，她與家人一向在政府之廉租屋居住，七八年五月間，其子回港後，祇是在家睡睡，乃決定申請收回樓宇，給兒子居住，後來因其子到長洲租得一樓宇居住，直至辦妥手續收回樓宇之後，兒子因嫌上址地方不夠長洲靜靜，並拒絕遷入上址，她乃向律師一名文員詢問，但對方表示祇是可以將樓，轉租或出售，她乃將樓宇轉租，她不知道是違反法庭命令的。

華僑晚報主辦精工表贊助

十大明星選舉 後天隆重頒獎

下午四時假香港大會堂舉行

金球獎贈予十大明星

精工表送出觀衆獎品

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八一年度第二十五屆銀禧紀念年的「十大電視明星」、「十大影劇明星」選舉之頒獎遊藝大會定於十二月十八日星期五下午四時，假座香港大會堂音樂廳隆重舉行，恭請立法局非官守議員楊少初先生暨夫人主持頒獎典禮。頒獎典禮舉行之前，四時正先有多姿多采之遊藝節目表演助慶，以娛嘉賓，大會司儀除由電視紅藝員夏春秋先生担任外，並由夏先生安排遊藝節目，担任節目表演的，除夏春秋外，有著名男歌星王錫光，而曾在一九八〇年度華僑晚報舉辦十大歌星選舉中榮獲銀星獎之胡桂爾小姐亦獻唱名歌，至於在東南亞各埠地得獎並曾灌錄多張大唱片的紅歌星吳香倫小姐，亦大展歌喉，爲大會獻唱名曲；此外紅遍東南亞歐美各大城市的魔術大師羅冠雄和他的美麗的女助手，表演出神入化的各項精彩魔術。

頒獎遊藝大會中六大大獎除一如過去多年仍由精工表贊助外，大會中亦以公開抽籤方式贈予入場嘉賓之獎品，更是二十二年來一直由精工表送出，獎品中，除在投票期內，用抽籤決定之三十名固定獎品將與論者外，另外一個全場特別大獎品十一份，分別是第一獎至第十獎，另外一個全場特別獎，每份獎品均有名貴之精工表男女裝手表及精工座枱石英鐘，之外全場特別獎及第一、二、三獎，除精工表外，還有其他名貴獎品，計開全場特獎爲卡式收音錄音機，頭獎爲電視遊戲機，二獎爲洗衣機，三獎爲卡式收音錄音機，各項獎品均由精工表公司出資，保留入場券，並於大會公開抽獎抽出，好運[illegible]

年青人與自覺

在人的進步過程中，自覺佔着最重要的地位。人是具有高度意識的動物，一切行爲，是要通過意識作用的，否則，他就附在似夢非夢糊裏糊塗的狀態中，過着被動的生活，一個人的行爲，是要主動的，比方來說，我使用筆，不是筆使用我，難道你可以讓筆去自動嗎？手把着車，是我使用車，不能讓車使用我，難道你可以讓車去自動嗎？使用在我，則我首先便得有意識上的自覺。

每個人都有意識上的自覺性能，不能顯現發揮這一性能的緣故，大都是爲了當前物慾之所蔽。正如每個人的眼睛都可以清楚地看見眼前事物的。所以不見之故，就除非出了毛病，因爲了有了障翳。爲了保持自己意識上的健全，即摒除物慾，去障翳，是必要的。譬如在學青年們，他們正在過着「被覺」的求學工作，接受先生的教導是「被覺」，而被覺是爲了幫助自覺，沒有自覺，是接受不到外來的被覺的。「回也聞一而知十，賜也聞一而知二」，「舉一隅可以三隅反」，這完全是自覺的作用，沒有這一個自覺作用，最多只能「聞一而知一」，甚至還要大打折扣。其次，先生教則諄諄，而你則聽者藐藐，那你就在不知不覺狀態之中變成「罔」一。所謂「心不在焉，視而不見，聽而不聞，食而不知其味」，這不是「罔」嗎？「罔」者，糊塗之謂。孟子有過一個比喻：「使奕秋誨二人奕，其一人專心致志，其一人則一心以爲有鴻鵠將至，思援弓繳而射之。雖與之俱學，弗若之矣。」故自覺，主要是用心，用心才會得，不用心，則雖有泰山在前，亦不覺得了。這個覺得，是全靠自己意識的，也許有些道理是要靠自己意識的，也許有些道理是要靠別人提示，但自己意識模糊，即使別人扯你耳朵，也不會理會得到的。

提高自覺，即時常在對自己警惕，是我們在生活行爲中必要的一課。例如：我應該做什麼？應該怎樣做？怎樣做才做得好？再則：我現在所做的是什麼？應該做的，這樣做便會做不得好嗎？都要作爲問題，經過詳細的思慮省察，這樣才不致走到錯路去。

我們可怕的就是在不知不覺中陷溺在錯誤的淵阱裏而不能自拔。尤其意志未定，意志薄弱的人，他們錯了，不知錯，甚至明知錯了，不肯認錯，不肯改錯，讓自己沉溺下去。故自覺是一種勇敢的行爲。「覺今是而昨非」，是者是之，非者非之，曉明，這才可以進步。除非那人是麻木不仁的，低能白癡的，對於當前事物，自己行爲，只要稍爲肯用一下腦筋，斷不致於毫無見知，那麼，你就要使用你的意志，作一切成功的應該有的決定，即在於自覺。反之，在於不知恥的勇氣，有長進的，也之徒，他們墮落，自暴自棄，簡直連自己是什麼也不知道呢。

這兩襲有型有款的服裝是青年時裝設計優勝作品，爲周念慈（左圖）與王淑雯（右圖）所設計。

康樂家庭

國際青商最高榮譽

女青商會獲傑出獎

該會在一萬五千個各地分會中奪得此項殊榮

目前在西德柏林市所舉行之第卅六屆國際青商世界會議頒獎典禮中，香港女青商會榮獲世界最傑出分會獎。在芸芸一萬五千個世界各地分會中，香港女青年商會獲得各方面優越成績而獲得該項最高殊榮；此獎項乃獎勵在財務管理、會員訓練、社會及國際活動等等，各方面均有卓越表現之分會。

該獎乃香港青年商會成立卅一年來首次由旗下之分會榮獲之；尤其可貴者，該得獎分會乃一全女性之組織。

除該項殊榮外，香港女青商會更獲得兩項世界性獎項：其一爲青年商會所舉辦之「榮——防止青少年犯罪運動」所獲得之「最佳社會活動獎」；其二爲經濟事務組所舉辦之「促進港資本稅」所獲得之「最佳經濟事務獎」。

香港女青年商會乃香港青年商會旗下十三個分會之一，於一九六九年十月十九日成立，爲亞洲第一，世界第二之女性青年商會。會員均來自各行各業，如秘書、經理、教師、行政人員及社會工作者等。凡十八歲至四十歲之女性，熱心社會工作，志在發展個人領導潛能及參與社會服務者均可入會。歷年來曾舉辦過國際性、社區及青少年等活動，如：（一）人口膨脹危機警覺運動——一個嫌，兩個妙……（二）弱智暨光展覽會（三）位於慈雲山及屯門大興邨之兒童玩具展，（四）能源，能完？（五）家居安全衛生設計比賽，（六）防止虐待兒童運動，（七）傷殘萬里飛等。

（圖示一九八一年國際青商世界會長尼源一頒發給香港女青商會會長歐珍珠時攝。）

婚姻講座

性教育與道德問題

・朱浩然・

關於性教育問題，較早時曾引起社會人士的激烈爭辯，應否列入學校課程裏面，以啓發學童的性知識？不過，直至現在爲止，尚未能達成這新理論的主張。

應否推行性教育的論據，一派認爲是使對於「性」有濃烈的好奇心而產生罪惡，或少女因無知而被騙，故主張灌輸正確的性知識；而另一派卻指時下青年男女，不是對性知識不瞭解，而是知得多。他們除非生長於鄉村古舊家庭，否則在這城市裏，儘管沒有正式的灌輸，但他們可從各方面心領神會，還虧心他們不懂得性生理是什麼嗎？所以，與其說他們因爲好奇心的驅使而幹出不道德的醜事來，孰若說他們瞭解得太多才會引起嘗試的興趣。如果把「性」的問題，放在教育上面，很容易把華人社會固有道德觀念與女子的矜持態度，都破壞無遺，可能終有一天像美國大學的女生一樣，把「性的開始」，視作毫無珍貴的可言，祗覺得自己有此需要便幹起來，更研究性交的新姿勢，弄至一塌糊塗。

上述兩派人士所持的理由，各有其論據，客觀一點說，完全不理解「性」是什麼，在表面看來，似乎沒有多大問題，但實際上可能會有害處的，尤以成熟的少女爲然；反過來說，如果瞭解得太多，而並非過來人的話，好奇心將會更加强烈。理由是「知其然而不知其所以然」，也是罪惡的主因。因爲惟有道德與禮教才可以防止妄作胡爲。

有一位少女，曾投函與我訴說往事，說她與一位要好的男友，基於性的需要，不知春風幾度，雖然她已採取避孕的方法，可是終於懷孕，這樣一來，她着了慌，於是她向男友催促結婚，卻諸多推宕，現在差不多演變至鬧翻，問我怎辦？

從上述例子顯示，爲了女子的終生幸福，對於性的理解，的確要有正常的啓發，藉以糾正一般對於性的錯誤觀念和不健康的心理，特別要注意到蔑視道德對性的隨便與好奇的嘗試。如果按引適於西化連繫到「試婚」方面，我以爲在華人社會裏是行不通的，因爲這樣將會放蕩形骸，少女的矜持與高貴人格，將蕩然無存了。

戀……愛……心……得

獻給天下有情人

提起「戀愛」，在一般人的心目中都是甜蜜的，可不是嗎？當你對着心愛的情人時，那月下花前，海誓山盟的情境，真使你永遠難以忘記，無可否認，當你獲得真正的愛情時，這是幸福的。反過來說，當你失去那份情感時，那種痛苦的滋味確是不好嘗的，爲了使你在情場上獲得勝利，不妨參考下列兩點：

（一）勿輕易付出情感——一個人的情感發展是很微妙的，特別是年青人，一旦遇到他認爲傾心的異性時，便難免種下情根，理智被如火的熱情所蒙蔽，全不考慮到對方的爲人與個性，等到日子久了，才發覺對方有許多缺點，要分手，情感的損失自然不在話下，倒不如事先不要過份熱情，慢慢觀察對方，認爲對方可作自己的對象時，才付出真情也未遲。

（二）勿心急——選擇對象不同買菜，不要因爲渴望愛情的慰藉，便飢不擇食的胡亂愛上一個自己不了解的異性，以求達到人有我有的地步，又假如你正在追求一位異性時，心急得表現一擒一擒，這亦是一個缺點，因爲如果你是男士，往往會嚇驚你的女朋友，她會以爲你是一頭色狼，如若你不躲避你才怪呢？若你是一位女性，火箭式的追攻，相信男朋友不難令他退避三舍的。

楊志強設計髮型 像火箭一飛冲天

每週一青

在一個介紹歐洲一種名牌美髮品的記者招待會上，專業美髮師正替模特兒梳理各種新髮型，而攝影記者們亦搶着向模特兒「擺鏡」，在場人士除了對模特兒一頭美麗的秀髮投以羨慕的眼光之外，開始對這些能使頭髮美麗的新產品感到興趣，而想知道它們的使用方法。

就在那個時候，一位穿着白色「醒目」外衫，頭髮梳得與衆不同的青年朋友走到我跟前，他自我介紹說：「我的名字叫ROCKET，即是火箭，你可否訪問我？」

當時記者覺得「火箭」有股傻氣，但又感到他的態度誠懇可愛，於是便和他坐在會場的另一角談談。

原來「火箭」是這間美髮品公司屬下，開設在香格里拉酒店一間髮廊內的見習美髮師。他很熱心地向記者介紹每種美髮新產品的特色和使用法，因爲他說自己在髮廊現在每天替客人使用這些東西，十分有經驗。

當然記者很感謝他，因爲可以獲得足夠的資料寫稿。本來現場已有公關人員負責這種工作，「火箭」之所以那麼熱心，完全是因爲他太喜愛自己的工作和十分喜歡他的老板。

後來記者對「火箭」本人也感興趣起來。記者問他：你有中文名字的吧，告訴我可以嗎？」他好像有點不願意，但終於都說了：「我的名字是楊志强，但我喜歡人家叫我做ROCKET，這個英文名字是老板替我改的。因爲一次我在實習剪髮的時候，創了個新髮型，有點像火箭，剪得頗有技巧，從此我便得了這個新名字！」

現在楊志强以「火箭」的新名字爲榮，更加努力他的工作。楊志强在小學畢業後就沒有讀日校，曾經在一間電子廠做工人，當時他也像一些青少年朋友一樣，感到苦悶和沮喪，每天對着刻板式，而又人人都容易熟習的工作，常常懷疑自己在社會上究竟有什麼價值和多少貢獻？

後來他想通了。晚間在英專修讀英文，充實知識，等待機會，終於他認定自己對美髮業有興趣，希望學得一技之長而轉業。他做了這一行已兩年多，由於不斷用心學習，已掌握了大部份美髮技巧。

現在他的英文已達中五程度，由於日常工作又經常講英語，因此聽和講的能力都進步得快。他說，他要加緊努力在剪髮技巧和髮型設計方面。

「火箭」表示，這間髮廊的師傅和老板對他很好，很樂意教他新的技術，更幸運的是他服務的機構，又是處於歐陸新髮型領導地位的。這使「火箭」對這一行更加充滿信心。他希望明年可以升做師傅，參加東南亞在港舉行的髮型大賽。我們希望「火箭」的願望實現，更希望他將來的成就能夠一飛冲天！（文）

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
台北酒店大出血
住三晚送三晚
（全部雙人房三晚計算）
來來 $450. 財神 $410. 三普 $230.
中央 $230. 一樂園 $230. 金寶 $170.
第一 $140. 太平洋 $120.
台北機票 $660. 台証 $85.
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
農曆新年各線加班團
台灣環島七至九天　菲律賓六至七天
日本本州　八天　星馬（檳城）七天
北海道賞雪團七天　星馬泰　十二天
韓國　四至六天　泰國　五至七天
安排妥善、服務至上、顧客第一
新年台北機位特多・專業台証特別$160
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行柱路700里・省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
逢週二出發　祇收$1,580
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

怡安旅遊 5-254431-6 3-886353 3-886356
泰國 六天$1398 八天$1698 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星 七、八天$2290 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本 本州七天 $3188 北海道七天 $4290 日韓八天 $3390
全台灣 七、八、九天 $1630 機票十酒店十早餐十接送$888

華聯 5-454455 5-447232 創業16年 老字號 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團 $1588
日本七天團 $2799
韓國四天團 $1788
泰國八天團 $1588
星馬七天團 $2199
菲律賓七天 $1499
泰國 820
歐美加菲澳洲
平機票旅行團中心

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
台北 HK $850 機票十酒店（三晚）十接送 天天出發
全台灣環島觀光 四天：$1288 七天：$1488 九天：$1688 住圓山・希爾頓 逢星期日出發
特快台証　平價機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
農曆新年　天天出發！
台灣 七天$1990 九天$2190
泰國 六天$1890 八天$2190
專辦特快台証 $150.
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號廬山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣聖誕豪華團 $1590
出發日期：12月24、25日
台北住希爾頓或國聯
高雄住假日或京王
中環德己立街17—19號德和大廈四樓

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12 432631
西南歐洲十四天豪華團 $8800 11月28日,12月19日,1月16,23日
美加西岸十三天豪華團 $8980 12月21日,1月20日
日本本州八天豪華團 $2990 逢星期一、三、六出發
全日本九州本州八天豪華團 $3880 逢星期六出發
日本北海道八天豪華團 $3990 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $1850 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1690 逢星期五出發
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1430起 逢星期二、四、五、六出發
泰國星十天豪華團 $3090 逢星期五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國各地精選旅遊團
擅辦旅遊兼體育團體活動
港⇄廣・機票・直通車・船票・酒店
世界各地平機票・酒店・簽証
東南亞及美加精選豪華遊覽團
精美行程表齊備・電索即寄
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-5 代理航空公司機票
台北四天 $798　台灣七天 $1880
東京四天 $1590　日本八天 $3290
韓國四天 $1590　日韓八天 $3480
泰國四天 $1390　星印尼七天 $2750
夏威夷七天 $3999　菲律賓六天 $1588
美國西岸七天 $5999　美洲西岸加拿大12天 $9089
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街14號地下

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-303285-6
台北四天超值團 1050 台証90
全程住宿來來香格里拉
來回乘搭泰國航空公司・真正天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈4/FD座
九龍油麻地彌敦道534嘉榮大廈19樓B

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
國　拿大本國馬泰灣國堤雅律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2390
星馬泰九天$2790 十一天$3190
乘巨型直升機遊覽雲頂高原・膳食全包・絕無自費
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、英雄紀念碑、星加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山飽覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、泰皇夏宮、印尼、椰加達、萬隆、多峇湖、棉蘭、沙摩西島、仙達、北拉八、茂物、峇哲。
聖誕春節加班・日日有團出發
聖誕節12月19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27日
春節1月18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25（初一）26（初二）27（初三）28, 29, 30, 31日

特快簽証 星馬泰專線 平價機票

全泰國　清邁九天$2090　曼谷七天$1590
逢星期二、三出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩、曼谷、水上市場、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、玫瑰花園、桂河橋。
住宿：清邁蓬賓大酒店、曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店。
五晚豪華夜總會——清邁康篤、詩英豪華夜總會
曼谷嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。
星、馬、泰、印尼平價機票・天天出發

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
太平洋奧利安	PACIFIC ORION	日本	十六	東洋
他那根丸	TARAKAN MARU	日本	十六	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十六	百保利
比奧斯騎士	CHEVALIER DE BLIOS	地中海	十六	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十六	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	十六	港興
成都	CHENG TU	新畿內亞	十六	太古
海灣橋	BAY BRIDGE	美國	十六	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十六	東洋
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	十六	川崎
金華	KING HWA	高雄	十六	東海
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十六	港恒
山雅士	SANVASS	日本	十六	大源
力恒	RIHENG	汕頭	十六	華夏
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十六	總統
亞利三	AURELIO 3	關島	十六	富必
雲台山	YUNG TAI SHAN	上海	十六	怡和
天湖山	TIAN HU RHAN	福州	十六	華夏
洪壽山	HONG SHOU SHAN	秦皇島	十六	招商局
太陽山	TAI YANG SHAN	福州	十七	華夏
嘉安	CHAR AN	台灣	十七	嘉慶
白雲山	BAIYUNSHAN	福州	十七	華夏
史達羅斯汀	PETR STAROSTIN	曼谷	十七	華林
名勝	CONTENDER BEZANT	地中海	十七	寶隆
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	十七	海陸
榮恒	GREEN FOREVER	高雄	十七	利達
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	十七	總統
福興	FOO HSING	高雄	十七	海豐
加高	CHACO	基隆	十七	太古
墨西哥	EL MEXICANO	基隆	十七	福來
羅威利	NORDWELLE	基隆	十七	福來
江富	CHAOHU CAREER	西非	十七	汎洋
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十七	振盛行
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	十七	天祥
歡吉隆	GYOKURYU	日本	十八	美邦
百丹娜	AND.PERDANA	印尼	十八	亞利來
滬冷四號	HU LENG SIHAO	上海	十八	華夏
新城	KOTA SINGAPURA	黃埔	十八	太平
東方統帥	ORT.COMMANDER	美國	十八	港郵
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	台灣	十八	怡和
富山	TOYAMA	日本	十八	寶隆
馬力克	IBN MALIK	台灣	十八	怡和
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十八	太古
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	十八	捷成
海力	OCEAN STRENGTH	南非	十八	大三
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	十八	馬士基
馬高王	MACOL KING	日本	十八	逵袞初
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十八	捷成
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	十八	川崎
東方武士	ORT.KNIGHT	高雄	十八	港郵
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	日本	十八	華林
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
哥倫布	COLOMBO VENTURE	新加坡	十八	新興
澳門快輪	MACAU EXPRESS	台灣	十八	快航
新豹	NEW PANTHER	華北	十八	新僑
泰來	TAI LAI	高雄	十八	東源
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
	OMEX PIONEER	地中海	十九	日郵
新熱那瓦	ZIM GENOVA	美國	十九	新興
益民	EKMAN	日本	十九	東源
三光	SANKO SCORPIO	日本	十九	天祥
先達快利	STRATHFYNE	釜山	十九	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十九	東洋
海皇鑽玉	N.ZIRCON	馬尼拉	十九	太平
菲明高	FLAMINGO	馬尼拉	十九	太平
保衛者	SL.DEFENDER	美國	十九	海陸
勝來	SINALOA	曼谷	十九	寶隆
美國猛獅	AM.LYNX	美國	十九	美輪
君重丸	KIMISHIGE MARU	釜山	十九	山下
歌莉德	GLORY DUCK	釜山	二十	港興
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	二十	川崎
晉州	HP JIN JU	釜山	二十	東發
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	二十	海豐
夏美雅士	HERMES ACE	南美	二十	川崎
金玉山	MOUNT PIONEER	日本	二十	東源
金泉	JINXIANQUAN	青島	二十	華夏
金銀島	TREASURE ISLAND	日本	二十	大三
聯福克	UNION NORFOLK	台灣	二十	安興
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	台灣	二十	安快
興華	HSING HWA	高雄	二十	海豐
威爾騎士	CHEVALIER VALBELEE	地中海	二十	沙喏
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二十	東海
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	日本	二十	馬士基
荣蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	二十	寶隆
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
江發	KARA CAREER	歐洲	廿一	汎洋
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿一	港興
杜索迪絲	TOXOTIS	東非	廿一	大三
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	廿一	香島
海富	MARINE CONAINER	基隆	廿一	水裕
東方熊	ORT. BEAR	星洲	廿二	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿二	海豐

今日空郵(星期三)　截郵時間

琉球羣島　上午九時

汶萊、馬來亞、台灣　上午十一時

菲律賓、泰國、寮國、越南、刁拜、埃及、敘利亞、黎巴嫩、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越　中午十二時

印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗　下午四時

紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國(紐約市)、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、普雅、牙買加、哥斯達黎加、賽普勒斯、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布提、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞　下午五時

英國、韓國、夏威夷、瑪利安娜島　下午六時

今日平郵

菲律賓、台灣、英國及北愛爾蘭共和國、德國、挪威、瑞典、丹麥、奧地利、芬蘭、瑞士、加納、比利時、荷蘭、匈牙利、波蘭、捷克、百慕達、千里達　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十六	川崎
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十六	山下
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	十六	海陸
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	十六	總統
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國西岸	十六	川崎
福倫奈	ISLA FLORENANA	南美	十六	捷成
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	十八	總統
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	十八	馬士基
加高	CHACO	南美	十八	太古
墨西哥	EL MEXICANO	墨西哥	十八	福來
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	十九	寶隆
東方統帥	ORT.COMMANDER	西北太平洋	十九	港郵
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十九	山下
新熱那瓦	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	十九	新興
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	十九	港郵
海皇珊瑚	NEPTUNE CORAL	美國西岸	二十	港恒
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	二十	海陸
美國猛獅	AM.LYNX	巴拿馬	二十	美輪
夏美雅士	HERMES ACE	智利	廿一	日郵
百保通	BARBER TONBERG	拉丁美洲	廿二	百保利
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	南美	廿三	大三
文珍	MANGAN	南美	廿三	天祥
歐洲綫				
地中海	MEDITERRANEA	地中海	十六	天祥
歌羅婆奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	十六	華林
沙加路夫	KAP.SAKHAROV	歐洲	十七	華林
榮恒	GREEN FOREVER	地中海	十七	利達
海洋雅士	OCEAN ACE	地中海	十七	德德
史達羅斯汀	PETR STAROSTIN	地中海	十七	華林
富山	TOYAMA	歐洲	十八	寶隆
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十九	沙喏
長運	EVER LUCKY	歐歐	二十	利達
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	歐洲	廿一	馬士基
永明	EVER DAWN	地中海	廿三	大三
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	廿三	捷成
塞希夫斯基	K.SERGIEVSKIY	歐洲	廿四	華林
澳洲綫				
成都	CHENG TU	新畿內亞	十六	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十七	香島
保多夫斯基	KONS.PAUSTOVSKY	澳洲	十八	華林
亞洲翡翠	ASIA JADE	澳洲	廿一	太古
森巴華	SOMBAWA	弗里曼特爾	廿一	寶隆
小市口	XIAHSHI KOU	澳洲	廿四	新僑
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿五	香島
印·巴·中東綫				
榮恒	GREEN FOREVER	達打	十七	利達
史達羅斯汀	PETR STAROS	達打	十七	華林
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	科倫坡紅海	十七	港恒
金沙地	GOLDEN SAUDIA	達打	十八	嘉聯
哥倫布	COLOMBO VENTURE	科倫坡馬德拉斯	十八	新興
嘉安	CHAR.AN	達打阿咯巴	十八	嘉慶
馬高王	MACOL KING	阿拉伯海	十八	逵袞初
馬力克	IBN MALIK	紅海	十九	怡和
加賀丸	KAGA MARU	達打	十九	日郵
柯奧馬利亞	AL OMARIAH	波斯灣	十九	怡和
新豹	NEW PANTHER	科倫坡阿拉伯海	二十	新僑
先達快利	STRATH FYNE	卡拉奇波斯灣	二十	太古
長運	EVER LUCKY	達打	二十	利達
君重丸	KIMISHIGE MARU	拉卡奇波斯灣	二十	山下
東方商業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	廿二	港郵
東南亞綫				
貿易	KEE TRADER	新加坡巴生	十六	天祥
他那根丸	TARAKAN MARU	新加坡	十七	海聯
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	新加坡曼谷	十七	港恒
世界之虎	WORLD LIGER	曼谷新加坡	十八	海陸
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	十八	大源
新海和	NEW HERO	印尼	十九	聯航
新城	KOTA SINGAURA	新加坡庇能	十九	太平
菲明高	FLAMINGO	馬尼拉	二十	中央
海皇鑽玉	NEPTUE ZIRCON	馬尼拉	二十	港恒
益民	EKMAN	新加坡	二十	東源
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	二十	天祥
歌莉德	GLHRY DUCK	曼谷新加坡	廿一	港興
百丹娜	AND. PERDANA	印尼	廿一	亞利來
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	廿一	振盛行
露加蘭	LUCULENT	新加坡庇能	廿四	協成
台灣·日本·釜山綫				
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十六	海豐
光大	KWANG TA 2	高雄	十六	水裕
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	十六	川崎
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
亞利三	AURELIO 3	關島	十七	富必
莎菲	PROF. SZAFER	日本	十七	天祥
金華	KING HWA	高雄	十七	東海
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
陶南二號	DONAM 2	釜山	十七	港興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十七	東洋
歡吉隆	GYOKURYU	日本	十八	美邦
曼度莎	MENDOZA	日本	十八	太古
東海	TUNG HAI 6	高雄	十八	東海
福興	FOO HSING	高雄	十八	海豐
泰來	TAI LAI	高雄	十九	東海
海興	HAI XING	上海	十九	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十九	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二十	海豐
海強	HAI CHIANG	高雄	二十	水裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	廿一	東海
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿一	水裕
興華	HSING HWA	高雄	廿一	海豐
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿二	港興
江發	KARA CAREER	上海	廿二	汎洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿二	海豐
非洲綫				
雲台山	YUNTAI SHAN	拉高斯阿巴巴	十七	怡和
羅威利	NORDWELLE	西非	十七	福來
江富	CHAOHU CAREER	西非	十七	汎洋
加高	CHACO	南非	十八	太古
澳門快輪	MACAU EXPRESS	南非	十八	安快

航訊

西德星加坡兩國代表 會商航空服務問題 票價制度達成協議
新航冬令班期獲西德官方接納

(本報訊)一個德國政府代表團,上週與新加坡與當地官方進行會議,討論雙方之間航空服務問題,事後發表聯合聲明如下:

「代表德意志聯邦共和國與新加坡共和國彼此政府之代表團,於一九八一年十二月九日在新加坡會商兩國之間航空服務之有關安排事項。該等會商已在公正熱誠的氣氛下舉行。」

「雙方代表商討新加坡航空公司之冬令班期,目下德國方面之票價情況,航空票價結構,以及雙方航空公司之業務發展機會等事項。」

「雙方代表均贊同,新航與所有其他航空公司遵行適當之票價制度,有利於航空運輸市場健康發展。新航方面亦贊同支持德國民航局致力於整肅市場的努力。」

「新加坡方面已提出若干票價協議,藉以鼓勵雙方之間及以外地區之旅遊。」

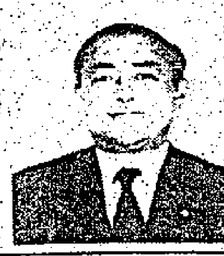
「關於新航之冬令班期方面,德航代表團已表示,基於商討這些的結果,料將可獲得允准。」

日航酒會介紹 高級職員履新

安藤光郎

高木養根

十時㝢


岡村昇

(本報訊)日本航空公司昨(十二月十四日星期一)晚在文華酒店康樂廳舉行酒會,由該公司總裁高木養根及夫人主持,介紹三位剛到港上任之日航高級行政人員與各界人仕認識,與會嘉賓八百多人,包括工商界領袖、政府官員、旅遊業、酒店業及航運界代表。

該三名高級行政人員職位如下:

岡村昇被委爲亞洲及大洋洲區副總裁,前曾任日航日本運輸服務行政部總經理,亦曾任香港及澳門地區經理。

安藤光郎被委爲香港及澳門地區經理,前曾任日航局下之旅行開發株式會社東京營業部地區經理。

十時㝢出任亞洲大洋洲副總裁助理及香港國際機場地區經理,前曾任東京總修計劃部總經理。

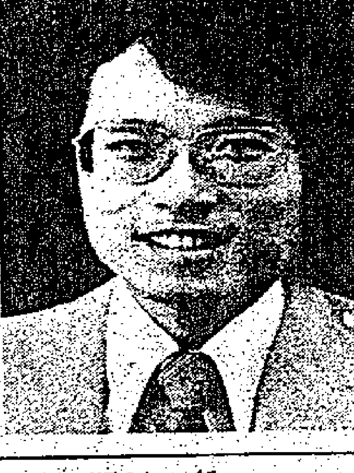
伊美利空運社宣佈 委出港台地區經理

(本報訊)伊美利空運社宣佈委任鄧騫怡先生爲香港及台灣區經理。

鄧君現年三十歲,於七三年加入航運界,服務於雅華(香港)有限公司,並獲擢升爲市務經理,稍後他轉調雅華空運有限公司負責市務部門。

鄧君早年就讀於華仁書院,其後進入香港大學攻讀社會科學,主修地理及統計學,並以二等榮譽畢業。

伊美利空運社太平洋區副總裁布里斯先生指出,鄧騫怡先生有良好的學術背景及實際經驗,他於八年前加入航運界以來,屢居要職,證明他工作能力超羣,現伊美利得鄧君主管香港及台灣的業務,定能使業務更爲擴展。圖:鄧騫怡



加賀丸週五啓行 亞寶士貨櫃今抵埗 勝來訂旬內往美加

(本報訊)日本郵船(香港)有限公司代理之加賀丸(KAGA MARU)號貨櫃輪,於本月十八日(星期五)由紅海到來,停泊在現代橋起卸貨物,日間開行,直放紅海達打。

百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃(ABOITIZ CONCARRIER)號貨櫃輪,延至今日(星期三)從馬尼拉駛到香江,碇泊在國際四號橋起落貨,即日啓碇,駛往馬尼拉。

寶隆洋行代理之勝來(SINALOA)號貨櫃輪,於本月十九日(星期六)由曼谷到達,停泊在國際四號橋上落貨,即日離港,直放美加溫哥華、西雅圖、砵崙、烟威、三藩市及洛杉磯。

漢城急速發展惹來艷羨 日本有意與南韓就造船交換消息

(路訊)據日本東京運輸部消息來源透露,現在是世界上最大造船工業國的日本,現構考慮計劃與南韓造船公司舉行正常會議,互相交換有關消息。

消息稱,這項會議是必須的,因爲世界造船工業已處於不景氣之中,而南韓仍可繼續急速發展其造船工業。

來源指出,南韓造船業在近四年來,差不多將其造船能力增加一倍,每年約造船四百萬噸毛重,成爲緊隨日本之後的世界第二大造船國。

而日本却因受不景氣影響,使造船業由以前的巅峰,千七百萬噸減至只得一千萬噸。

據造船工業來源稱,南韓正計劃增加其造船能力,在一九八六年增至六百五十萬噸,稍後更將增到八百萬噸。在一九九〇年更作爲其重大出口項目之一。(乃)

天祥船務代理 荷蘭船塢集團

(本報訊)由八二年一月起,天祥船務公司獲委任爲荷蘭維頓鹿特丹船塢集團之香港總代理。

維頓鹿特丹集團乃由維頓費亞諾公司、鹿特丹船塢公司,以及其他附屬船塢機構組成。天祥取得代理權後,將成爲該集團香港區代表,處理有關船隻修理、改裝、器材、配件及航海儀器供應,以及一切船務維修事宜。

維頓鹿特丹船塢集團爲歐洲西北部最大之船隻修理集團,擁有十多個乾船塢及輔助設備,可容納船隻數量達十六萬噸之巨。

又由同日開始,天祥(新加坡)公司亦成爲維頓鹿特丹集團之新加坡分代理。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三二五六三一
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話:3-7215265
貨櫃部:葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話:0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航:長堤、羅省、屋崙、三藩市、利森港。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	8-15/12	16/12
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	21-27/12	28/12
★日光島輪 SUNSHINE ISLAND	23-29/12	30/12

(★配額船)
收貨站:葵涌國際4號碼頭 電話:0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航:雪梨,墨爾砵,比利士彬(兼收愛德福特貨櫃)

	收貨期	開行
龍珠島輪 PERAL ISLAND	10-17/12	18/12
蒲台島輪 POTOI ISLAND	19-24/12	25/12

收貨站:葵涌國際4號碼頭 電話:0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航:刁拜、巴連、達文。(兼收刁拜LCL貨櫃)

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	9-14/12	15/12
堅寶島輪 SHARP ISLAND	18-24/12	25/12

收貨站:九龍倉海運橋(二號閘) 電話:(8)688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航:達打、蘇丹港。

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTO ISLAND	3-9/1	10/1
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	3-9/2	10/2

收貨站:九龍倉海運橋(二號閘) 電話:(8)688729.

進口船期

綠島輪	16/12	大嶼島輪	21/12
龍珠島輪	18/12	蒲台島輪	24/12

澳門代理:安達貿易有限公司 電話:86954

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆 全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.24) 截貨:包箱:經已截止 散貨:經已截止 十二月十七日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.30) 截貨:包箱:十八日下午五時 散貨:十七日下午五時 十二月十九日抵港
收貨站:現代貨櫃碼頭
貨客付貨 惠臨接洽 大道中僑商大廈1103室 總代理 東洋船務有限公司 電話:5-250241、5-260090

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
露嘉蘭 M.S. "LUCULENT" 十二月廿三日由日本抵港 廿四日開往:星洲
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 十二月廿七日由日本抵港 廿八日開往:星洲、巴生
總代理:協成輪船(港香)有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話:5-249428、5-250241(十綫)

Japan Line
PRE CHINESE NEW YEAR SAILING
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN CANELA 日本芷莉輪
一月三日落貨 一月六日開行
直航:Cristobal, La Guaira, Santo Domingo, Aruba, (Oranjestad) Curacao, San Jose Da Guatemala, Maracaibo, Puerto Cabello, Acapulco, Acajutla.
貨倉截貨時間一月四日(星期一)下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
電話:H-443575—8(8 LINES)
收貨站:青衣島迅發貨倉 電話:0—457112,0—457387.

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十元
週末及假期船票 四十元
(往澳門另加人頭稅八元)
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處:上環新填地港澳船碼頭 電話:444441 · 433648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話:K848188

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話:5-253141
B35 The SuperCarriers
巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12
翠湖	TSU	26/12	28/12
百保盤	BARBER PRIAM	4/1	6/1

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12
百保盤	BARBER PRIAM	4/1	6/1

美加西岸及委內瑞拉航線

百保通	BARBER TONSBERG	19/12	21/12
萬能	MEMNON	4/1	6/1

收貨站:葵涌HIT四號橋 電話:12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往:刁拜,達文,巴連,科威特,亞布打比

大朗家	TARONGA	25/12	27/12
威利圖	WILLINE TOYO	3/1	5/1

收貨站:香港收貨站葵涌醉酒灣盛滿臺 青衣收貨地段394 電話:12—272632.

MitsuiOSK 大阪商船三井船舶株式会社
亞洲雅士 ASIA ACE 十二月十七日下午五時截貨 十九日到 往:美國及加拿大等埠。
海力 OCEAN STRENGTH 十二月十八日到港卸貨。
TREASURE ISLAND 十二月廿日到廿一日開 往:達打,阿卡巴。
不來梅丸 BREMEN MARU 十二月廿一日到廿二日開往:路易士港、留尼汪島、大馬達威、杜利亞、貝拉、馬兜杜。
FEAX 十二月廿二日到 廿三日開 往:吉布地、達打、荷台達、蘇丹港、阿丁。
TOXOTIS 十二月廿二日到 廿三日開 往:達巴沙、達巴斯薩拉姆。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 十二月廿二日到 廿三日開 往:山度士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威厄。
EVERDAWN 十二月廿二日到 廿三日開 往:蘇丹港、比利尤斯、阿力山大港。(貝魯特、拉塔基亞、班加西由比利尤斯轉。)
天代丸 TENDAI MARU 十二月廿七日到 廿八日開 往:洛比托、阿巴巴、洛馬、阿別爾、蒙羅維亞、自由市、夏熱港、馬塔地、昧美、科多納。
海慶 OCEAN PRIMA 一月一日到 二日開 往:LA GOULETTE、阿爾及爾、LEXIOUS、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加。(的黎波里、ANNABA、奧蘭由瓦勒斯轉。)
阿爾卑斯丸 ALPS MARU 一月二日到 三日開 往:坦加、紫巴沙、桑給巴爾、達巴斯薩拉姆。
海利 OCEAN ELITE 一月四日到 五日開 往:雅沙、刁拜、MINA QABOOS、杜拉拔、達文、科威特、本得阿巴斯。
NAVALIS 十二月廿九日到三十日開往德班、(約翰尼斯堡由德班轉)、東倫敦、伊利沙伯港、開普敦。
海力 OCEAN STRENGTH 一月一日到 二日開 往:阿巴巴、阿別爾、蒙羅維亞、杜阿拉、馬塔地、恭馬、黑角、科多納。
NEPTUNE SPINEL 一月十二日到十三日開 往:阿卡珍那、奔塔那勒斯、那瓜拉、庫拉鷹俄、聖多明各、聖關安。
庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 一月四日到 五日開 往:可倫坡、加爾各答。
哥連多丸 CORINTO MARU 一月四日到 五日開 往:仰光、吉大港、CHALNA。
總代理:大阪商船三井船舶(香港)有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話:五—二九三二一〇(十一綫)

教育助學 驅有攸歸 請各善長 鼎力支持

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 PRE CHINESE NEW YEAR SAILING
M.S. HOWA MARU 豐和丸
一月七日落貨 一月九日開行
直航:HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le havre Via Antwerp, Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 5thFloor, HarbourCommercialBldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓 電話H 443575—8(8 LINES)
澳門代理星華船務公司 電話:2797 地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 Manita 萬利德輪 十二月廿二日到港 廿三日開行
Kara Career 江發輪 十二月廿一日到港 廿二日開行
直航:上海

本港新聞

港島東區大廈協會六屆委員就職聯歡

岑才生請支持推行地方行政計劃

（特訊）港島東區大廈協會，昨日假東區酒樓舉行第六屆職員就職禮，請東區民政專員黃德理監誓，東區民政主任張建宗頒發選任證書，東區民政主任溫家棟頒發聘任書。

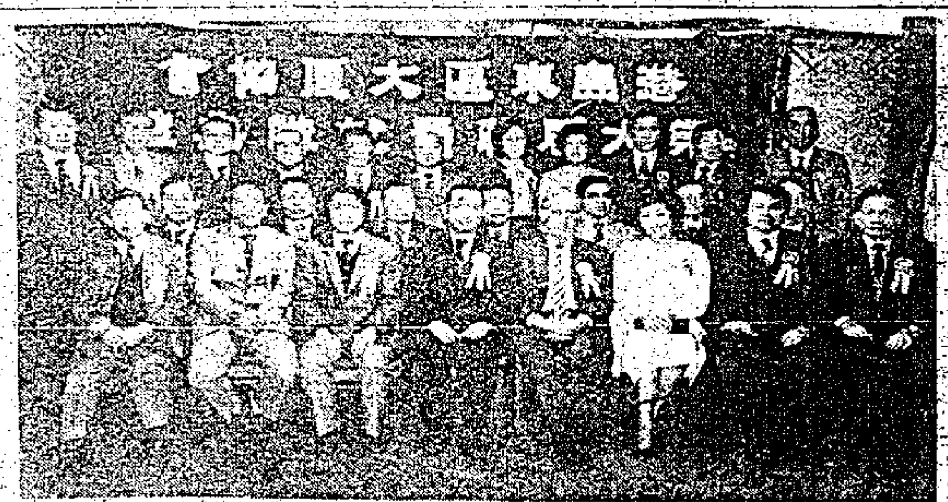
東區大廈協會主席岑才生致詞稱：本會歷年得到東區民政處之領導，東區四百多個大廈組織支持，推動各種社區及大廈福利工作。在過去兩年間，本會推行防止高空擲物運動，印製過萬份海報。爲配合政府推行十進制及滅罪運動，本會致送區內大廈業主立案法團及互助委員會印有「滅罪同心」字樣之鑰匙扣及十進制對算表。岑氏呼籲會員支持政府推行之地方行政計劃，積極推動參加選民登記。

東區民政專員黃德理致詞，讚揚港島東區大廈協會一九七二年成立，聯合區內業主立案法團及其他大廈組織，研究改善大廈管理，協助政府推行各項社區服務與活動，爲東區一千五百多座大廈的居民謀福利，改善區內環境作出最大貢獻。

副主席孫方中致謝詞，呼籲各大廈代表，最好能早日參加爲會員，共同研究有關大廈管理問題及推動各項社區活動，造福區內居民。

在典禮中，東區大廈協會印製一份有關家居安全的傳單派發與各會員，提醒注意家中一些電器、燃料、防火、利器及環境安全常識。

東區大廈協會第六屆職員：永遠名譽會長：張錦添、鄭潔明、成定邦、周培倫、丁午壽、鄭頌興、岑廷策、羅楓、陳家君、尹德勝、顧錫昌、莊錫昌、莊錦鴻、孫永康。名譽會計師：范世燊。主席：岑才生，副：孫方中、李慶林、周培焌、蔡永安。秘書：黃漢中、梁賢力。總務：陸文、黃子鑿。財務：蔡永安。公關：王良昌、黃漢中、王振剛。稽核：陳以翔、梁耀。立案法團：會國權、官北勇、黃子鑿。康樂：鍾振威。婦女：丁毓珠、鄧綺蓮。總務：劉威、盧榮。財務：邱三聰、李銳。福利：方榮、冼利。康樂：吳坊良、姜燕。公關：朱汏、關琳。宣傳：楊忠、張振英。文教：梁卓、馮植林。稽核：陳炳全、李伯松。調查：成榮、李文光。（奕）



港島東區大廈協會第六屆職員就職，主禮人與委員合照。

酒店客房有賊光顧 卅萬元珠寶遭竊賊盜去

（特訊）尖沙咀一間酒店，其中一房間昨晨零時遭人入房爆竊，住客損失一批約值三十萬港元珠寶首飾。昨晨零時，尖沙咀漢口道一間酒店，一美籍旅客已入住多日，前晚九時許該名旅客外出，直至零時返回酒店，當開啓房門後，發覺房內一片凌亂，初步點算損失一批約值五萬美元的珠寶首飾，警方高層接報連夜展開調查。（合）

傢俬裝飾商會第二屆董事就職

主席盼同業創新設計爭市場

（特訊）香港傢俬裝飾商業總會，本月十四日假建國酒樓慶祝廿六週年暨第二屆（有限公司）董事就職禮，請灣仔民政處副民政主任朱燦培監誓，永遠會長周有領選任證書，觀禮嘉賓有社團首長及會員八百多人。主席朴威致詞稱：本會成立以來，得到歷屆首長領導，會員日增，適逢坊會址不敷應用，前年發熱心會員集資，在莊士敦道自置會所，會務穩步向前。惟來傢俬，大量來港傾銷，與日俱增，競爭激烈，希望傢俬裝飾同業，爲本行業前途着想，需創新設計，款式及用料，適應潮流改進，引用現代先進機械與技術，製成價廉物美產品，爭取本銷及外銷市場，希同業奮力圖强。

主禮人朱燦培主任、周有會長先後致詞，對該會發展有超著之表現，多所讚揚。朱主任希望會員，對政府推行地方行政計劃支持。

副主席余秉逸致謝詞，禮成歡宴，有歌唱助興。

第二屆董事會：會長梁根。主席：林威，副：黃國培，余秉逸。

香港傢俬裝飾商會就職，第二屆董事與主禮人合照。

善長捐款救童助學

華僑日報第廿五屆讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

李宅三兄妹五千元，合時有限公司黃克立先生一千元，王逸先生一百元，高騰先生一百元，MR. YAO FU SHIN 三十元。

合計共六千二百三十元正。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

李宅捐五千元

李宅三兄妹，古道熱腸，對公益事業者不吝辭，昨響應本報之救童助學運動，慨捐五千元，造福清貧學生，俾有機會完成學業，作育英才，實爲社會人仕風範。

黃克立捐一千

合時有限公司黃克立先生爲善不甘後人，對社會公益事業提倡贊助，不遺餘力，慷慨捐輸，昨響應本報救童助學運動，捐助善款一千元，使貧困學生得以繼續學業，不致輟學。

長沙灣分區委員會 十八舉行綜合晚會 介紹地方行政計劃

（港訊）長沙灣分區委員會，本月十八日（星期五）下午八時，假保安道球場舉辦「長沙灣分區綜合晚會」，節目由深水埗區議會贊助，藉娛樂節目向居民介紹地方行政計劃，鼓勵居民辦理選民登記，協助居民辦理選民登記手續。

晚會節目有：舞獅，歌星歌舞，魔術，雜技，「地方行政」宣傳短劇，放映「地方行政」幻燈片，設有攤位，政務主任鄭耀南，深水埗民政區關係主任吳震輝，長沙灣分區委員會主席黃平漢，深水埗區議會議員李賓京，李美蓮主持，頒發滅罪行填色比賽優勝獎品。

晚會不收門券，歡迎坊衆參加。

華僑日報熱心讀者 捐助意外死者家屬

華僑日報昨續收到熱心讀者捐助日前沙田火炭工業村一建築地盤，被運泥車輾斃之工人劉錦池遺孀善款，芳名如下：

無名士一千元，有心人一千元。

另收到無名氏捐助東華三院三十元。

警方明年元旦展新猷

六間分局改稱分區 增添人手加强指揮

（港訊）警方昨天公佈有關六個新警察分區的組織詳情。

從一九八二年一月一日開始，目前的油麻地、九龍城、深水埗、觀塘、東區及中區等分局將改稱爲分區，並增設廿五個職位以加强指揮體制。

警方發言人謂此乃警隊重組分區及分局指揮體制的第一階段。重組計劃的第二階段將於一九八二年中推行，受影響的分局包括九龍的黃大仙及旺角，港島的西區及灣仔，以及新界邊區。

在一九八三年初，警方將推行重組計劃的第三階段，屆時受影響的將包括新界區的荃灣、元朗、葵涌、沙田及屯門分局。

發言人在評論新的指揮體制時指出每一個新的分區及分局組織均曾作個別檢討，因此新的編排大致上都根據該區的特殊環境及需要，並特別注意到每一區的罪案情況，人口數字，人手分配及警政需要。

目前改組的六個新分局局長將改稱爲分區指揮官，同時由高級警司級人員担任，其副手將改稱爲分區副指揮官，由總警司級人員担任。分局偵緝主任將改由警司級人員負責及改稱分區助理指揮官（罪案）。此外增設分區助理指揮官（行政）及分區行動主任職位，分別由警司及總督察級人員担任。

發言人指出，設立分區助理指揮官（行政）職位之目的是減輕分區指揮官及其副手現時在行政方面的工作負担，以便他們更能集中精神處理行動及社區事務方面的事宜，特別是分區管理委員會及區議會所提出有關警方的事務。

至於担任分區助理指揮官（罪案）的人員將承担現行分局偵緝主任所負責的工作。而警方目前計劃將在分區內所發生的罪案交由分區及分局的刑事偵緝處人員負責，但這要視乎罪案的性質及活動範圍而定。例如全港性或國際性的犯罪活動，或需要特別對策和專業技巧的調查的案件將作別論。在可能及適當範圍內，全部地區性的罪案將交由分區指揮官及其刑事偵緝處人員負責調查。

有關分區行動主任所担任的職務，發言人解釋他將負責統籌及處理有關行動方面的工作，並將繼續根據分區範圍來執行。這包括交通，特別小隊及行動組的工作。此外分區行動主任需要負責處理該區無綫電巡邏通訊系統及九九九控制台的消息，而後者的工作將從現時的地區制分散至分區負責。

發言人指出根據新的分局制度，分局指揮官將全權負責軍裝及偵緝人員。他們是在該分區中第三階層的指揮人員，除了在某些較小的分局之外，該職位統由警司級人員担任。

除了分局指揮官之外，其屬下之督察級人員將負責行動，罪案及行政方面的工作。此等工作乃目前由督察及高級督察級人員担任的副署長及刑事偵緝處主管負責，重組後每一分局將增設一名督察級人員分担這些工作，至於新增人員的職級則根據每一個分局的罪案情況及編制而定。

美孚新邨電梯刧殺案

四名青年涉嫌被捕 否認控罪今日續訊

（新亞社訊）四名青年，涉嫌與一九七九年八月中旬，在美孚新邨發生之一宗刧案有關，被警方懸紅通緝，至今年三月中旬，警方获一名青年所提供之綫索，而將四人拘獲歸案檢控，即解最高法院審訊，四名被告均否認全部控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續審。

案由按察司賈施雅主審，四男三女陪審團協同聆訊。

被告四人：（一）韓國强，廿三歲，（二）霍培枝，廿四歲，（三）譚柏源，廿三歲，（四）李木和，廿三歲。

同被控三項罪名：（一）一九七九年，在美孚新邨第三期第六十五座升降機內，謀殺男子張偉棟，（二）同時同地，蓄意嚴重傷害男子張偉基，（三）同時同地，企圖行刧張偉棟與張偉基。

檢察官陳述案情稱：死者與傷者爲兩兄弟，案發日上午六時，二人準備前往探望父母後，便替一名朋友搬屋，他們從十七樓乘升降機外出，當升降機降至二樓平台時，升降機停下，當機門開啓時，突有兩至三名男子分持利刀衝入機內，不由分說便向他們兄弟二人亂斬，兄被斬至重傷，弟則用左手擋架亦被斬傷，二人高呼打刧，該三名刧匪見事敗兼斬傷人，便轉身逃走，兄弟二人負傷追趕，但追至彭都酒店附近，兄長重傷倒地不起，弟即高呼求救，三名行兇疑兇，但無法破案，兇者則逃去無踪，其後警方人員到場將二人送院急救，兄長於六時半證實傷重不治斃命，其弟左手被斬傷要留醫，警方人員在案發後通緝疑兇，至今年三月中旬，一名姓陳青年與警方聯絡，表示知悉本案之疑兇下落。及後他於警署一份供詞稱，他於案發時期間是住在案發現場同一大廈，但案發前兩日因有特別事故不敢返家居住，而在第四被告家暫住，當晚第四被告與另三名男子商議，前往其家大廈行刧電梯內之乘客，因爲他有大廈之大門鎖匙，而要他一齊前往，帶領第四被告等四人進入大廈後，便可自動返家，他無可奈何下便於案發日清晨，與第四被告等四人同乘的士返抵大廈，當進入大廈後，看見第四被告將三柄一呎長之利刀分與其他三人，而他本人則乘電梯登樓返家，當返抵家門時，即聽聞有人高呼打刧，其後從電台播音聽聞他所住之大廈發生刧殺案，他便即返回觀塘高超道母親家暫住，同日下午接得第四被告之電話，約他到觀塘一餐廳會晤，他抵達時看見第四被告與該三名男子同在，第四被告問他知不知道發生何事，他表示從電台播音聽到，第四被告便對他說，當作無事件發生，以後如互相遇見，亦要當作互不相識，及不要打招呼，並即着他離去，陳在供詞中並說出第四被告之地址，其後警方即根據陳所提供之綫索，迅即將四名被告拘捕，經調查後落案提控。

三菱幻影三門房車 勇奪越野大賽冠軍

一部日本三菱幻影型一四〇〇CC三門房車，在上週舉行之樂富門越野錦標賽第一回合中獲得全場冠軍。該項賽事於十二月五日由尖沙咀新世界中心開始，歷時十二小時，全部賽程超過四百千米，包括港九新界崎嶇山路，實爲一項對汽車耐用性能及參賽車手提供最高度考驗之賽事。

由三菱汽車港澳總代理環宇汽車有限公司派出參賽之三菱幻影型門房車，爲一部前輪帶動之三門房車，備有三菱獨有之八節選超力波，提供慳油及氣力之最佳配搭，最適合本港道路環境。奪得是項越野賽冠軍之車手香福成及李之盛指出：三菱幻影型外型小巧，結構結實，一四〇〇CC提供出人意表的强勁動力，加上超卓的貼路性能，特別操縱靈活，難怪當晚參賽的其他車輛，包括更大引擎容量的各國名車，都望其背。

提高市民防盜辦法 中西區辦保安研討

警方提示小心門戶策安全

（新聲社）確保冬防治安，中西區民政處、中西區滅罪委員會、中西區七個分區委員、中區及西區業主聯會、警務處港島防止罪案科、中區及西區警民關係組，前（十四）日下午七時，聯合假西區街坊會舉辦大廈住戶保安措施研討會，參加者有各會首長、大廈業主法團、各大廈互助會委員及社團代表百多人。

研討會由港島防止罪案主任麥國樞主持，指出冬防期間，希望市民採取更有效之方法，預防罪行發生，安全措施首先要注意及小心門戶，大廈管理員要留意生面人出入，以免爲匪徒所乘。強調現下一般罪犯所使之犯罪手法，係利用無燈光設備之後巷，進行犯罪勾當。最有效之防盜方法，首先檢查後門是否堅固，對大門設有防盜儀器，對來訪者未明真相之前，切勿開門接待。

猛鬼橋二屍三命慘案

✔奧臣星（OLSON），俗稱掃把星，一九五五年十二月十九日晚上十一時卅分，黑夜中出現。

是晚猛鬼橋發生二屍三命慘案，李九、吳小紅及其未出生兒子離奇慘死。

死者：李九，神功木偶劇團團員。死因：頭部遭硬物重擊而死（死者懷疑妻子與人通姦，及後在家中離奇地被木偶扑死，疑兇在逃。）

死者：吳小紅，李九之妻。死因：失血過多致死（死者懷胎四月，在家中被猛烈地推倒地上，引致小產而死。）

死者：×××，李九未出生之子。死因：胎死腹中。

✔同一時間，林惠民、徐竺筠、李成漢在不同地方出生。

林惠民：視聽廣告專才，業餘天文學家，一九五五年十二月十九日晚上十一時卅分出生於美國三藩市華埠

徐竺筠：時裝模特兒，一九五五年十二月十九日晚上十一時三十分出生於香港西環

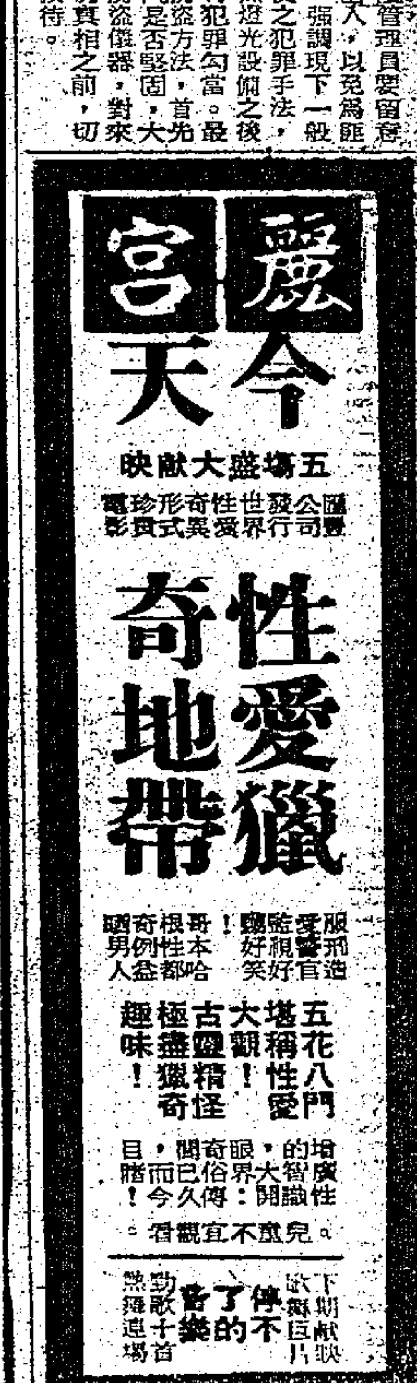
李成漢：木偶團助手，弱智青年，一九五五年十二月十九日晚上十一時卅分出生於新界元朗

✔掃把星每二十六年週環一次，一九八一年十二月十九日本週末晚上將會再度出現。

林、徐、李三人命運如何？猛鬼橋慘劇會否重現？

再生人電影廣告

兒童不宜



體育

昨埔頭聯賽爭持激烈
2—1 海蜂擊敗南華
朴炳徹金剛男建功池一坡破蛋

（特訊）昨夜甲組足球聯賽南華對海蜂，在政府大球場挑燈角逐，經過九十分鐘惡鬥，海蜂以二比一擊敗南華。頭場序幕戰雙方預備組聯賽，南華勝海蜂五比一，購票入場觀衆，一千五百六十八人，收入二萬六千零四十元，僅佔半成座位。

南華葉志強、陳俊偉養傷，攻擊力削弱，劉錫祺左後衞，中場由右至左爲李斯亞倫，梁能仁，池一坡，吳錦華，尹志強左鋒，馮志明右鋒，排一三四二陣式，海蜂廖俊輝復出把關，文錦棠左後衞，金顯福右翼，張錦全左翼。昨夜天氣嚴寒，海蜂韓將踢得相當爽利，韓援速度高，腳法較佳，南華後防露出很大漏洞，上半場海蜂佔盡優勢，朴炳徹，金剛男先後建功，以二比○超前，下半場一分鐘海蜂得一十二碼罰球，金顯福宴客，射中右下柱彈出界，南華大難不死，少林兵大舉反撲，施雄章入替吳錦華死跟朴炳徹，六吋大漢蔡育瑜開上火綫助攻，果有起色，蔡育瑜右翼位傳中，尹志強左翼位底綫交池一坡，近門射入，追成一比二緊張局面，南華攻勢排山倒海而來，海蜂門前草木皆兵，尹志強近射偏出，駱德輝頭搖攻門，被留守在門下之梁偉民頂出解圍。南華失去兩個扳平機會，海蜂再施突擊，金顯福單刀失機，推球太大力，送球入黃文財手中，海蜂卒以二比一僅勝南華。

兩軍對壘

七分鐘金剛男直綫妙傳地波入禁區，金顯福右輔位標出十四碼射[illegible]失一良機，十二分鐘李斯亞倫右輔位傳中，池一坡左輔位十六碼衝射右上角，廖俊輝撲出成左角球。十六分鐘蔡育瑜右後衞位十五碼交後，黃文財企出截不着皮球，由左柱邊出界成右角球幾乎擺烏龍，胡輝明開右角球，撥交金成男，右翼位傳中，朴炳徹左輔位伏兵右柱門前兩碼，衝頂入右角，一比○海蜂首開紀錄，二十六分鐘金成男右輔位二十五碼主踢罰球，起左腳衝射中上路，黃文財擋出成左角球，三十七分鐘金成男右輔位南華中場吊球入禁區，金剛男右翼位竄入禁區K角內，十六碼勾射入右上角，二比○海蜂超前兩球，領先上半場。

易地再戰

兩隊調整陣容，南華施雄章入替吳錦華，看管朴炳徹。海蜂施維山入代張錦全踢右翼，金顯福改任左翼。下半場一分鐘金顯福左翼位竄入禁區，單刀赴會，劉錫祺勾跌金顯福，球證吹罰十二碼極刑，金顯福親自操刀宴客，勁射中右下柱彈橫，由左下柱旁出界。十四分鐘施維山右翼位傳中，朴炳徹中路十二碼頂偏出左下柱邊界外。十五分鐘南華兵臨城下，蔡育瑜右翼位傳中，尹志強左翼位竄至底綫八碼傳交池一坡，左輔位六碼衝射入右上角，南華追成一比二緊張局面。十七分鐘馮志明右翼位邊陲起義，作美妙傳中，尹志強右輔位六碼衝射，偏出左下柱邊界外，先一扳平黃金機會。廿四分鐘梁能仁右翼位傳中，駱德輝左輔位十碼頂向右上角，梁偉民留守在右柱門下，頂出解圍。卅六分鐘金剛男左後衞位大腳吊上，金顯福再演單刀赴會，推球力量較大搶前，被黃文財撲去，金顯福再失一黃金機會。四十二分鐘南華換人，黃國安入替池一坡。海蜂卒以二比一擊敗南華。（七趾）

兩陣如下：

海蜂
廖俊輝
崔鐘德
文錦棠　梁偉民　胡輝明
金成男　金剛男　鄧沛強
張錦全　朴炳徹　金顯福

南華
黃文財
陳國良
劉錫祺　蔡育瑜　駱德輝
吳錦華　池一坡　梁能仁　李斯亞倫
尹志強　馮志明

甲組足球聯賽成績
（截至十二月十五日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
精工	十	八	二	○	廿六	六	十八
寶路華	九	四	五	○	十九	七	十三
愉園	九	五	三	一	十六	九	十三
海蜂	十	三	四	三	十四	十四	十
加山	十	三	三	四	十九	十四	九
流浪	八	三	二	三	十	十一	八
南華	十	二	四	四	十	十三	八
東方	八	三	一	四	十	十一	七
保濟	十一	二	三	六	九	十七	七
荃灣	九	二	二	五	七	十四	六
東昇	十	二	一	七	十一	廿四	五

港英羽球大賽
下月四日新伊館舉行
明開執委會週五招待記者

香港羽毛球總會已定於一月四日舉行港英羽毛球大賽，並定在星期五（十八號）下午四時在新伊館舉行記者招待會報告一切。羽總在一月後將連續有多項大賽舉行，明日下午六時召開執委會，將會有多項重要議程討論，包括有西德，挪威羽毛球隊訪港，九月在香港舉行國際精英羽毛球大賽派隊出外參加國際性大賽及到福州集訓等連串議程，最快者則爲港英羽毛球賽在一月舉行事宜。

又羽總主辦分齡十六歲以下羽毛球賽，現經有三百九十名報名參加，情況異常熱烈，本星期六，日兩天舉行決賽定在廿六，廿七日並即舉行頒獎禮，全部在九龍界限街場上演，不收門券，歡迎參觀云。

華協今開執委月會

華協會定於今日（星期三）下午六時在會議室召開執行委員會月會，到時將會討論華協盃各項比賽。和和盃來信及準備每年度回國訪問等事宜，春節期間台灣將有多支隊伍包括游泳、足球、籃排球等隊伍來港訪問，亦會一併研究云。

羽球雙打今有七場

香港羽毛球總會主辦公開羽毛球雙打聯賽，今晚共有七場，分別舉行，七時開始，各組

德貞女中週年校運楊子潔（右）主持頒獎，左爲校長阮慧雲修女。

國際排球教練班
十八起在港舉行
港體協會長沙理士揭幕

國際排球協會，港九排球聯會，市政局聯合主辦，可口可樂贊助國際排球教練訓練班，定本月十八日至卅日在本港舉行，爲期十三天，由國際名教練松平康隆担任主任導師，國際排協規則委員丰田博久教練小島和雪名將，男將五白井貴子等任導師，受訓學員均由各國選派，計共卅九名代表，排聯已安排在美麗華酒店居停，學員則住在新樂酒店，集訓地點，分在香港仔運動場，九龍伊館，香港伊館，九龍摩士場館，課程共十四項，包括所有各種課目，是爲一項具國際性的課程。

公開籃球今日六場

公開籃球聯賽，今晚在花墟場共有六場比賽，七時（男乙）協力對大同，（女乙）公民對荃灣，八時（男乙）聖巴拿巴對安青，（女乙）青藍園對英青，九時（男乙）愉園對幸運中健對均安，免費歡迎參觀。

都有賽事排出，秩序如下：（男乙組）合羣對南華會，（男丙組）元朗對培正，消防對僑聯。（男丁組）中華遊樂會對女青年會，（混合甲組）文豪青年對西洋會（混合乙組）元朗大會堂對女青年會全部比賽均歡迎有興趣者免費參觀。

足球慈善賽 今續預售券

明晚東華足球義賽，由聯賽精工對寶路華，門劵收一百元、四十元、卅元、二十元、十元，球迷仍可到港九預售券站購買云。

公開小球賽 今港區五場

香港小型足球總會主辦市政盃賽，今日共有四場上演，修頓場，六時，文宜對公岩少年，七時，立興對卜公。維三號場，六時，萬援聯對六十六，七時，光漢聯對培青。

首飾盃小球決賽週，今晚在修頓場兩仗，八時，馬聯對悉發首飾，九時，友信對金鐘聯。

保良局第一中學陸運 紅社獲團體冠軍

保良局第一中學週年運動大會，分別於七及十一日假香港大球場舉行初賽及決賽，全校紅藍黃綠四社派出精英參加角逐，競爭激烈，迭創佳績，至下午三時全部賽事凡七十項圓滿結束，由保良局副主席林文山，總理蕭樹聲及校長鄭德健主持頒獎，是日蒞臨觀禮之嘉賓甚衆。茲將是次大會成績擇列如後。

男子組

項目	組別	冠軍	亞軍	季軍
百公尺	甲	劉志聰	張偉雄	黃卓民
	乙	陳裕華	鄧傑強	許志平
	丙	李君發	何頌華	陳偉基
二百公尺	甲	周昭明	黃卓民	黃錦基
	乙	鄧傑強	許志平	丘健華
	丙	喬培偉	陸定國	麥國華
四百公尺	甲	岑楚賢	姚志輝	李家強
	乙	吳子彬	彭偉強	李香勝
	丙	喬培偉	周小波	楊我華
八百公尺	甲	溫子光	辛建成	張偉鑾
	乙	吳子彬	藍瑞華	陳江耀
	丙	王國偉	鄭富新	羅崇明
千五公尺	公開組	辛建成	董瑞華	陳韋斌
百一高欄	甲	嚴德華	陳超華	黃偉強
百一中欄	乙	黃達志	黃維恩	霍偉業
一百一低欄	丙	雲昌儀	鄧子佳	陳日偉
跳高	甲	周昭明	劉志聰	李家強
	乙	陳志明	黃建志	霍偉業
	丙	喬培偉	何頌華	陳偉基
跳遠	甲	莫少堅	林標元	黃錦基
	乙	陳志明	陳裕華	鄧傑強
	丙	黃偉森	雲昌儀	鄧偉豪
三級跳	甲	周昭明	溫子光	林標元
	乙	黃達志	陳裕華	黃維恩
鉛球	甲	莫少堅	丘廣浩	鄭建輝
	乙	陳友誠	黃維恩	張子賢
	丙	蕭家偉	劉健民	鄧偉鴻
鐵餅	甲	華仲賢	曾永祥	蘇碩宏
	乙	吳子彬	蔡賢鑑	林周傑
擲壘球	丙	霍國泳	馮鑾基	陳嘉勝
標槍	甲	莊雄興	許耀明	冼嘉龍
	乙	何顯忠	李國光	趙叔源
四百接力	甲	黃社	綠社	紅社
	乙	紅社	綠社	藍社
	丙	黃社	藍社	綠社
	丙	黃社	藍社	綠社
千六接力	甲	黃社	藍社	紅社
	乙	紅社	黃社	綠社
	丙	黃社	藍社	紅社

女子組

項目	組別	冠軍	亞軍	季軍
六十公尺	丙	譚翠萍	楊玉鳳	陳兆萍
一百公尺	甲	蔡愛珍	歐陽麗霞	麥順琼
	乙	鍾美華	馮美玉	譚玉玲
	丙	原嘉慧	孫小慧	潘淑敏
二百公尺	甲	蔡愛珍	羅淑嫻	歐陽麗霞
	乙	鍾美華	何美芝	梁綺萍
	丙	張小慧	原嘉慧	王潔嫻
四百公尺	甲	周鳳萍	余彩梅	羅美蓮
	乙	湯詠娟	曾瑞萍	甄寶華
千五公尺	公開	蘇小華	謝美玉	黃美玲
一百低欄	公開	劉小華	胡美芳	謝美玉
跳高	甲	歐陽麗霞	麥順琼	葉燕茜
	乙	譚玉玲	李楚珠	李婉貞
	丙	司徒茈玲	林甚珠	黎安琪
跳遠	甲	蔡愛珍	麥順琼	羅昆嫻
	乙	鍾美華	崔美嫦	甄寶華
	丙	蕭美琪	梁安琪	林彩兒
鉛球	甲	唐潔儀	黃麗歡	余彩梅
	乙	關蘊生	湯詠娟	鄧慧萍
	丙	談翠萍	鄧靜宜	李潔玲
鐵餅	甲	談豐玲	周鳳萍	彭慧雁
	乙	曾佩玲	黎綺雯	尹慧珊
擲壘球	丙	李鳳霞	溫素清	廖潔珍
標槍	甲	陳昭娟	羅美蓮	彭慧雁
	乙	袁美玲	關蘊生	曾佩玲
四百接力	甲	黃社（B）	紅社（A）	黃社（A）
	乙	紅社（A）	紅社（B）	綠社（A）
	丙	綠社（A）	黃社（B）	黃社（A）

個人全場冠軍

男甲：周昭明，男乙：吳子彬，男丙：喬培偉，女甲：蔡愛珍，女乙：鍾美華，女丙：譚翠萍。

團體冠軍

男甲：紅社，男乙：紅社，男丙：黃社，女甲：黃社，女乙紅社，女丙：綠社。

團體總冠軍

男子組：紅社，女子組：紅社，全場：紅社。

保良局第一中學陸運林文山（右）主持頒獎左爲鄭德健校長。

德貞女子中學第十七屆週年陸運圓滿閉幕
胡秀英修女升旗，楊子潔督學頒獎，劉玫瑰修女閉幕

德貞女子中學第十七屆田徑運動會於昨（十四）日假灣仔運動場舉行，是日到會嘉賓及該校員生千餘人參與盛會，上午九時正式揭幕，儀式開始，全校學生總操一週，步伐齊整，精神奕奕，在軍樂雄壯聲中邁步前進，極一時之盛，隨由校長阮慧雲修女領導誦經，校董胡秀英修女主持升旗，於同唱校歌後，競賽項目隨即展開，七百多名運動員在場中角逐劇烈，坐上各級紛紛組織啦啦隊助興，歡呼打氣之聲此起彼落，氣氛熱鬧。其中角逐最激烈之項目爲友校四百公尺接力邀請賽，參與學校計有黃棣珊中學、宣道中學、聖母玫瑰書院、聖芳濟各書院、真光女子中學、德雅女子中學、協恩女子中學、聖加大利書院，結果由真光女子中學勇奪冠軍。並有師生四百公尺接力賽助興。直至下午四時始圓滿閉幕，頒獎儀式由黃楊子潔督學主持，於校長阮慧雲修女致謝詞，校董劉玫瑰修女主持降旗，訓導主任區綺雯修女主持祈禱及拍照留念後，隨即散會，茲將各項成績撮錄如後。

女子甲組

項目	第一名	成績	第二名	第三名
一百米	黃惠萍	十五秒一	周小紅	梁麗嫻
二百米	周小紅	三十秒七	張潔麗	麥淑健
四百米	麥淑健	一分十九秒	吳楚珠	張潔麗
跳遠	黃惠萍	三公尺九四	張潔麗	雷麗娉
跳高	梁淑君	一公尺三五	鄧惠儀	高淑玲
推鉛球	黃惠萍	七公尺○五	尹寶茜	黃艷冰
擲鐵餅	黃艷冰	十七公尺八十	吳榮玲	張潔麗
四百接力	四信	一分四秒	四義	四禮

全場個人冠軍：黃惠萍，全場班際冠軍：四信。

女子乙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名
一百米	馮嘉麗	十五秒五	張明茜	謝美英
二百米	馮嘉麗	三十二秒六	陳玲娟	吳少曼
四百米	鄧淸文	一分十九秒四	羅響影	周潔華
跳遠	謝美英	四公尺	鄭惠琴、鄧綺媚	
跳高	賴翠霞、張恩珍	一公尺二十	—	冼少娟
推鉛球	何小明	八公尺四一	譚綺霞	羅響影
擲鐵餅	譚綺霞	十八公尺○七	羅響影	梁翠霞
四百接力	一義	一分四秒二	一禮	四義

全場個人冠軍：羅響影，馮嘉麗。全場班際冠軍：四義。

女子丙組

項目	第一名	成績	第二名	第三名
六十米	吳美嫻	九秒六	廖婉儀	馮婉薇
一百米	吳美嫻	十六秒	梁淑清	廖婉儀
二百米	林麗芳	三十三秒八	吳燕萍	李美鸞
跳遠	黃美娟	三公尺七八	霍婉婷	馮婉薇
跳高	霍婉玲	一公尺二○	劉美華	葉麗貞
擲壘球	李德欣	二六公尺五五	林麗芳	梁詠紅
四百接力	一德	一分四秒四	二愛	四禮

全場個人冠軍：林麗芳，全場班際冠軍：一德。

女子丁組

項目	第一名	成績	第二名	第三名
六十米	葉錦文	九秒六	盧惠芬	邱嘉莉
一百米	鄧潔玲	十六秒四	葉小梅	廖蕙貞
二百米	葉黛茵	三五秒五	李惠娟	羅惠紅
跳遠	陳秀美	三公尺六二	鄧潔玲	劉婉文
擲壘球	鄧潔玲	二三公尺○一	盧惠芬	李惠娟
四百接力	一義	一分七秒七	一德	一禮

全場個人冠軍：鄧潔玲，全場班際冠軍：一義。

公開組

標槍冠軍：羅響影，八百米冠軍：陳佩雯，一百米低欄冠軍：劉鳳英，千六百米接力冠軍：中四。

友校四百米接力邀請賽

第一名：眞光女子中學。第二名：聖母玫瑰書院。第三名：宣道中學。

師生四百米接力賽：學生A隊。

首次大嶼山單車大賽
蔡耀宗勇奪冠軍

（本報訊）爲數共一百零九位，全部來自本港單車壇上甲乙丙三級的單車精英好手，週日在大嶼山各盡所能，爭取該島舉行之單車大賽錦標。大賽爲本港開埠以來首個假大嶼山舉行之單車盛事，亦爲萬寶路單車精英巡迴賽之第二回合賽事。此賽全程共六十六公里，自梅窩碼頭起，一直沿公路經貝澳、長沙、塘福而至石壁水塘，來回兩匝之多；賽程峰迴路轉，崇山下斜等方面之考驗均有，過程激烈異常。

比賽於上午十時開始，各精英此上彼落，互相追越，大賽戰至中午十二時終告完滿結束，賽事結束時更是扣人心弦，共五位精英好手差不多以同一時間衝越終點，計算後各人時間距離均僅以零點幾秒數計；勇奪冠軍者爲蔡耀宗，時間一時五十一分五十六點四秒；亞軍方耀明，共一時五十一分五十六點五秒；季軍倫迪文，一時五十一分五十六點六秒；殿軍爲洪松茂，一時五十一分五十六點七秒；第五名爲梁洪德，一時五十一分五十六點八秒。

賽事經兩回合後，龍虎榜上成績爲蔡耀宗居榜首得分四十五；洪松茂居亞軍分四十一；季軍爲方耀明暫得共分卅五。隊際則以南得藍帶隊，共八十五分；第三位爲九龍隊，六十九分。精英賽共賽八個回合，尚餘六個回合讓精英們再較高低；第三回合將於八二年一月十日假粉嶺上村展開，精英們屆時又有一番撕鬥。

協和書院陸運會
施禮婣社掄元

中華基督教會香港區會直屬中學協和書院第十屆陸運會，於日前假九龍仔運動場舉行，由該校校長邱何恩德女士主持開幕儀式。今屆由伍應鏘慨捐助全場獎品，並邀得九龍崇德社會長，前海天體育會主席關王敏馨女士頒獎。茲將各項成績列後：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	麥振威	尹文正	黃榮輝
二百米	麥振威	楊耀明	廖錦榮
四百米	吳炳深	林文明	李桂榮
八百米	吳炳深	黃樹永	關啓耀
千五米	李冠泉	鄭運輝	關啓耀
百十欄	莫偉基	馬健雄	余振琪
跳高	李冠泉	劉志平	薛培松
跳遠	莫偉基	李冠泉	鄭運輝
鉛球	江志強	葉偉雄	林國雄
標槍	李惠湘	吳志邦	卓偉文
鐵餅	吳炳深	吳志邦	鄧培基

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	梁君金	黎家輝	鍾慶倫
二百米	鄭偉中	鮑世傑	吳永圖
四百米	李海清	潘志佳	梁有金
八百米	吳耀漢	黃冠雄	曹漢強
千五米	吳耀漢	曾漢強	丁國滔
百十欄	廖仲年	歐偉昌	張華忠
跳高	李海清	李明德	陳耀強
跳遠	賴俊程	陳偉業	黃紹恒
鉛球	吳永圖	吳栢榮	陳鄧源
標槍	張華忠	劉健明	林壯志
鐵餅	吳栢榮	廖仲年	吳耀漢

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	蔡鎮輝	譚啓浩	劉國偉
二百米	蔡鎮輝	李家明	楊樹年
四百米	譚啓浩	盧耀輝	戴耀輝
八百米	馬劍峰	余舜柱	梁永輝
八十欄	黃偉良	馬志權	曹裕仁
跳高	蔡鎮輝	黃偉良	曹裕仁
跳遠	黃康講	譚啓浩	馬劍峰
鐵餅	楊少潤	潘漢圖	高金雄
鉛球	黎振聲	周樹輝	梁國傑
標槍	曹裕仁	楊少潤	黃永強

男子丁組

項目	第一名	第二名	第三名
六十米	姚劍威	賴永康	黎有泉
一百米	黃德新	李文成	謝應智
二百米	黃德新	李文成	關佳林
四百米	黎有泉	關佳林	關偉雄
跳高	謝家銘	賴永康	伍富城
跳遠	姚劍威	黃德新	李誠基
擲壘球	賴永康	楊永耀	關桂林

女子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
一百米	嚴麗翠	許淑翠	陳美芳
二百米	嚴麗翠	林翠花	李玉娟
四百米	張應翠	馮燕娟	周靜宜
八百米	陳妙香	葡遠麒	陳秀玲
八十欄	吳淑玲	張應翠	黃玉容
跳高	馮燕娟	趙潔珍	陳妙香
跳遠	陳秀玲	羅麗翠	屠麗萍
鉛球	馮燕娟	吳淑玲	陳聘霞
標槍	張應翠	盧翠娟	李淑儀
鐵餅	何少遙	梁淑環	錢倩儀

女子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十米	李麗娥	李彩萍	黃淑鳴
一百米	伍少平	麥月嫦	劉順英
二百米	劉順英	麥月嫦	伍少平
四百米	麥萍珍	梁美宜	余淑瑛
八十欄	麥萍珍	曾運錦	林佩文
跳高	李月嫦	潘月嬋	黎美玲
跳遠	黃玉蘭	潘潔霞	伍少平
鉛球	曾運錦	譚寶蓮	歐潔貞
標槍	麥月嫦	黃麗娟	梁美萍
鐵餅	梁美萍	梁美萍	梁淑冰

女子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
六十米	方日寧	譚佩麗	甄潔儀
一百米	方日寧	譚佩麗	林少嫻
二百米	李淑雯	何佩玲	張玉儀
跳高	鄧麗良	葉燕娟	李潔婷
跳遠	林少嫻	江文貞	高佩明
擲壘球	羅明慧	高佩明	陳一蘭

社際四百接力

組別	第一名	第二名	第三名
男甲組	廖奉靈	羅莉	施禮婣
男乙組	羅莉	施禮婣	廖奉靈
男丙組	施禮婣	羅莉	廖奉靈
男丁組	施禮婣	羅莉	羅莉
女甲組	廖奉靈	碧盧	施禮婣
女乙組	廖奉靈	羅莉	碧盧
女丙組	廖奉靈	施禮婣	廖奉靈
混合千六接力	施禮婣	碧盧	施禮婣
男子邀請接力	㈠英華	㈡樂理	㈢瑞華
女子邀請接力	㈠瑞華	㈡伊中	㈢潔心

個人成績

男子甲組個人冠軍：吳炳深
男子乙組個人冠軍：吳耀漢
男子丙組個人冠軍：蔡鎮輝
男子丁組個人冠軍：黃德新
女子甲組個人冠軍：嚴麗翠
女子乙組個人冠軍：麥月嫦
女子丙組個人冠軍：方日寧

團體成績

男子甲組團體冠軍：羅莉
男子乙組團體冠軍：羅莉
男子丙組團體冠軍：施禮婣
男子丁組團體冠軍：施禮婣
女子甲組團體冠軍：廖奉靈
女子乙組團體冠軍：碧盧
女子丙組團體冠軍：廖奉靈
男子組全場冠軍：施禮婣
女子組全場冠軍：廖奉靈
全場總冠軍：施禮婣

水上安全服務運動閉幕禮。市政局張有興主席親臨主禮。並與（左）會長趙不弱，陳景福會長，水上安全運動主席劉漢華，黃國強，李學雄，顧擴洲林啓暉等。

水上安全運動結束
市政主席張有興頒獎，飛龍拯溺會膺水上安全服務最佳獎，陳樹渠中學華偉倫獲海報設計冠軍。

（特訊）全港水上安全運動經已圓滿結束，香港拯溺總會及其九十九個屬會在市政局大力支持下，獲致比歷年更佳之成績。在夏季游泳蓬勃時期，在該會水上安全首長努力鼓勵下，會派出九千六百四十五名義務救生人員及市民與市政局拯溺員合力加強巡邏工作在該段柔長的泳季中，會英勇地拯救一千九百零一名市民之寶貴生命。他們完成艱苦之任務，獲得社會人士信賴與推崇。

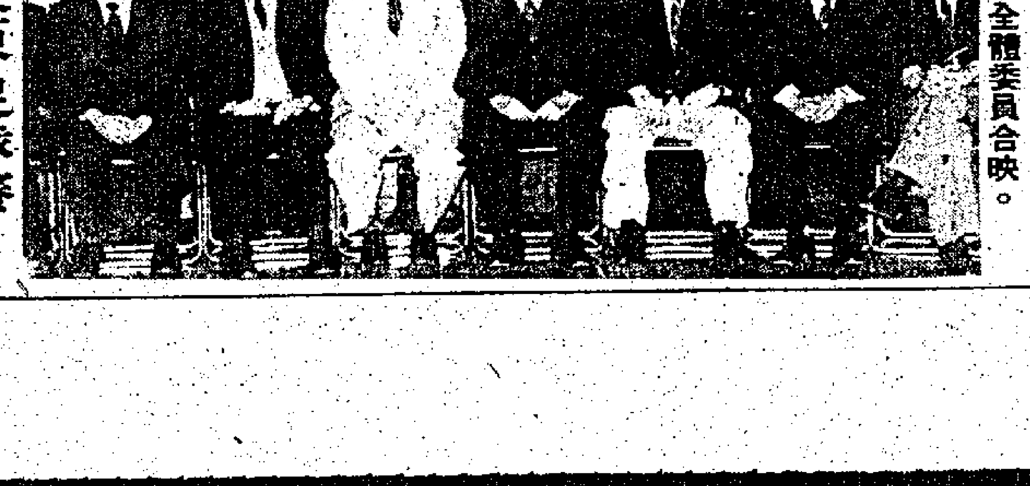
本屆水上安全主席劉漢華，副主席顧擴洲及總監黃國強，林啓暉，李學雄等，經常巡邏各海灘，泳池，及策動各項措施，有賴各方參與市政局及教育署聯合主辦一項重要爲有意義之水上安全海報設計比賽，並成功地策動港九新界學校學生及青年參加，海報保作非常超卓，獲致預期效果。劉漢華主席並指出市政局主席張有興非常關注此次社會服務之成就，並親臨淺水灣拯溺總會主持頒獎典禮致歡迎詞及由水上安全主席劉漢華報告一年來之工作經過，渠強調本年度各首長及義務救生人員一致熱心出勤服務，能一致救一千九百零一名市民生命，雖然有等是因抽筋，疲乏或小意外情形下進行，倘若沒有救生員在場，他們一樣是要失性命者。茲將各項頒獎成績列后：

水上安全服務最佳獎（胡仙盾） 冠軍：飛龍拯溺會，亞軍：[illegible]輔助隊，季軍：觀塘游泳會。

太平山獅子會優勝盃 冠軍：觀塘游泳會。

市政局水上安全海報設計特獎 初級組——冠軍：李重董（聖德蘭學校），亞軍：黃秀玟（頌恩學校），季軍：廖志輝（聖博德學校），優勝獎：余倩婷（嘉諾撒聖心書院上午小學部），鍾伊雯（保良局陳南昌夫人（下午）小學），蔣國強（聖公會始南小學（下午部）），黃淑貞（崇民偉壽書院）。高級組——冠軍：華偉倫（陳樹渠紀念中學），亞軍：劉燕雲（下葵涌官立工業中學），季軍：許銘聰（個人），優勝獎：吳偉峰（龍翔官立工業中學），余鳳華（賽馬會工業中學），梁慧儀（伊利沙伯中學），施孝忠（個人）。

日本國際傷殘運動會，港代表隊勇奪十四金牌及兩面銀牌，載譽歸來，香港羽總會長湯恩佳特歡宴各代表後合影。



乒總昨晚週年會員大會，首屆屬蟬聯，會長鍾榮光，主席余潤興，副主席梁適華及全體委員合映。

港日航空界足球賽
日航隊大挫港聯隊

香港航空華員會足球隊日前與來自東京的日本航空公司足球隊作一場友誼賽，結果香港隊被挫九比一。該日航隊是由日本各地辦事處組合而成。除與港航空會作賽外，並在港作其他兩場友誼賽。此兩場比賽的戰果是：

日航港隊勝日航日本隊四比零。
國泰港隊勝日航日本隊五比二。
三場比賽均在新蒲崗陸軍足球場上舉行。

學界田徑郭漢桂（鳳溪）昨初賽刷新男甲八百公尺大會紀錄，成績二分二秒五九。

本港新聞

金山郊野公園命案認屍結果
死者證實是梁佐材
梁某是娛樂圈聞人失踪已多日

（特訊）上週五在石梨貝水塘金山郊野公園被發現之燒焦屍體，昨經認屍手續後，已證實爲失踪多日之娛樂圈聞人梁佐材。

昨晨九時，梁佐材妻子周坤儀與長子德明（廿歲）及兩名親友，在兇殺組人員陪同下，前往紅磡殮房認屍。死者屍體上半身已燒至焦黑，而且難以辨認，十指亦燒焦，但梁佐材妻子及兒子從死者之身材，下半身之身體特徵，腳趾及牙齒，斷定死者是梁佐材。

梁佐材的妻兒在認屍後均表現得非常傷心，並設法避開在場記者。法醫官李福基昨晨亦有在場協助認屍工作。

早於大前天晚上，梁氏家人從報章獲悉石梨貝水塘郊野公園發現一具燒焦男屍的報導，而該男屍之遺物，包括「勞力士」金錶，「都彭」打火機，金指環，鈕扣包，名廠皮鞋，都是梁氏所有，梁氏家人遂與警方聯絡，辦理認屍手續。

死者梁佐材，洋名佐治，五十六歲，與妻子及兩名兒子同住尖沙咀柯士甸路柯士甸大廈某單位。

梁佐材一生充滿傳奇，據稱早年已在舞廳任職，來港後繼續在娛樂場工作，後來另起爐灶，舉辦「香港公主」及「旅遊小姐」等選美活動，一些已在娛樂界走紅的女星，亦是在這些選美活動中發掘出來。

梁佐材是在本月十一日開始失踪，最後有人見他到柯士甸道十一號一間地產公司交租，稍後返回柯士甸道辦公室，自此就一直下落不明。

梁佐材在娛樂圈非常活躍，卡片上印有八個銜頭，包括美亞美旅遊社董事長，新世界娛樂發展機構董事長兼總經理，世界娛樂發展機構總經理，美亞美選美會大會主席，尖沙咀街坊福利會互助委員會主席，香港華僑聯誼總會名譽會長，廣然體育會有限公司名譽會長，歌影視聯誼會主席等。

梁佐材因何慘遭毒手，警方仍在加緊調查，其中一個可能性，就是梁氏生前舉辦各類活動時，可能與人結怨或是發生金錢糾葛。

另一方面，警方正呼籲市民，若有任何關於本案之消息，可致電警察熱線電話五—二七七一七七。（合）

下圖：金山郊野公園焦屍案，死者梁佐材的長子德明（箭咀所指），昨晨與母前往殮房認屍後，曾在探員身後登車離去。（本報記者攝）

荃灣棉花貨倉長命火
焚燒近廿小時
昨日上午撲熄
九名消防員吸入濃烈氣體送院

（特訊）荃灣棉花貨倉大火，昨日上午九時十九分被控制，十一時二十分救熄，焚燒接近二十小時。

這宗火警共有九名消防員受傷，他們都是因爲吸入濃烈氣體而感到不適，其中七人需要留醫。

火警現場爲荃灣留仔街三十六至四十二號海林工業大廈。上址樓高十三層，分四座。前日下午四時，一位在D座地下通道擺茶水檔的卓姓男子，先發現地下駿利佳洋行的一個儲放棉花及碎布的貨倉冒煙，即通知管理員報警。

消防員接報到場，開喉灌救，當時僅一級火。由於貨倉通風設備欠佳，加上堆放棉花和碎布數量不少，而棉花受高溫只冒濃烟，以致灌救困難。至前晚七時火勢升爲三級。現時被焚燬的是地下貨倉及一樓小部份。消防處方面表示，由於貨倉裏面的通道狹窄，最闊僅有三呎，而且閘門許多都用說片鉀緊，以至灌救十分困難。消防員不能用太多水射入火場內，恐怕棉花太濕時重量激增，發生倒塌危險，以至大火長時間焚燒。

此外，貨倉方面爲求運輸方便，在二樓與樓下之間鑿了一個窿頭，以至令火勢蔓延至二樓。

火場面積爲八千方呎。消防處共加用十八條水喉，十八隊烟霧隊。（合）

改善半山區交通
政府接納建議
實施日期待運輸署決定

（港訊）據中區半山分區委員會主席高漢釗說，政府已同意實施由該分區委員會聯同中西區民政處所作之調查中若干項主要建議，以改善半山區之交通情況。

高氏爲該項調查之發起人。高氏昨日說，這些建議已呈交運輸當局研究，希望在短時間內生效，但是，實施日期有待運輸署公佈。這些建議將會導致：

重開由卑利士道至衞城道的一段柏道及羅便臣道巴士專綫予其他車輛使用，以疏導早上繁忙時間堅道下行交通擠塞情況。

介乎堅道與贊善里的一段卑利街禁止上落客貨。

將堅道之巴士專綫時間由現行之早上七時至晚上九時提早一小時放予其他車輛使用，即早上七時至晚上八時，以緩和晚上柏道交通擠塞情況。

最後之兩項措施被認爲是必要的，因目前計程車及專綫小巴在此段道路附近上落客而造成阻礙。

該項調查由香港理工學院的交通研究組約五十名學生進行的，有關資料搜集已於本年二月完成，並於五月呈交中西區的運輸及交通小組委員會研究。

中西區民政主任陳有德表示，這是一個官民合作的好例子，由市民及政府聯手去對付一個區內問題而作出建議，及計劃去實行改善。

他說：「這同時將勢地表現出地方行政計劃的效能。中西區區議會於明年三月成立後，將能夠給予市民更多機會，務求認清楚區內的需要，從而有效地作出改善。」

對衡式熱水爐 改裝工程麻煩

（特訊）環境司對顧問公司提供改善氣體熱水爐安全問題的建議感覺到實行時會有很大困難。

據該份動用三百萬元的報告，結論是要市民改用最安全的對衡式熱水爐，但該建議不能一夜間完成。

政府曾經在公務員宿舍單位嘗試將舊爐改裝新爐，但因裝新爐要鑿孔，又要樓宇結構許可，工程進行頗麻煩，故就算免費改裝新爐，戶主亦可能不答應。而本港現時估計約有三十萬個舊式熱水爐，故政府不知怎樣勸服市民改裝新爐。

彩虹花墟年宵市場
攤位底價出租

（特訊）市政總署發言人昨日表示：九龍彩虹道遊樂場及花墟公園兩個年宵市場，現有若干單位剩餘，以底價交租。

這些攤位爲彩虹道遊樂場之一個快餐中心，花墟公園之九十九個濕貨攤及一個快餐中心。

租金分別爲：快餐中心每個四千元，濕貨攤位每個二百元。各攤位之租金均爲較早前進行競投時所定之底價而已。各攤位將以先到先得爲標準而出租，有意承租之人士，應親自前往九龍洗衣街一百四十八號市政總署之九龍區小販登記辦事處提出申請。

有意承租之人士前往上址時應攜同本人身份證，兩張護照照片，承租之租金，以及臨時小販牌費七十五元。

九龍區小販登記辦事處，將於星期一至五上午九時至正午十二時，以及下午二時至四時，爲申請承租之人士辦理有關手續。星期六之辦公時間爲上午九時至十一時。

壬戌年年宵市場將於一月十八日至廿五日分別在上述兩處及港之維多利亞公園舉行。

議員訪問廉署
深入瞭解工作

（港訊）七名行政立法兩局非官守議員，昨日下午訪問總督特派廉政專員公署，以深入瞭解該署的工作。

廉政專員衛理欽，執行處處長夏烈，及社區關係處處長林關佩英，分別向各議員簡述該署各部門的工作進展。各議員其後又巡視設在美利道停車場大廈的執行處。

參加訪問的非官守議員，係羅德丞、胡鴻烈、黃森、蘇國榮、陳鑑泉、張人龍、及周梁淑怡。立法局非官守議員辦事處秘書長沙敦德陪同。

促進國際文化交流
港具條件肩負重任
浸會學院週末舉辦文化交流日 十六個國家學者雲集專題研討

（特訊）浸會學院社會學系主任黃枝連博士指出本港地理環境優越，文化背景深厚及開放自由政策，是可以成爲一個國際文化交流中心，從而提高它在國際文化的地位。

黃氏昨日接受訪問時談及「國際文化交流日」時作出上述透露。

本港位置處於國際海運及空運航綫上，亦是外國通往大陸的要道，故本港除具有與外國溝通的能力外，還肩負大陸與外國溝通的責任。

自從鴉片戰爭以來，港島割讓給英國，本港就一直受到英國文化影響，但本港市民多是華人，本身亦深受中國文化影響，所以，本港向來是一個中西文化匯之所。

港府的自由政策，包括言論，貿易及旅遊，令外國更多投資者、遊客及學者前來本港，進行各類活動，這樣，他們在無形中將本國的文化帶入本港。

上述三個條件，都可使本港成爲一個「國際文化交流中心」。

「國際文化交流日」是本港首次集合五大洲十六個國家參加的活動，這個活動將於本月十九日在浸會學院舉行。屆時，活動將分成兩部份進行，首先是上午九時三十分至十一時假大專會堂進行一個名爲「國際文化交流中的香港」的大型座談會，由諸志偉校長主持，討論內容，主要爲如何使香港在國際文化交流上扮演一個更積極和更有用的角色，而大陸與台灣的文化交流，亦將兼論之。又十一時至下午一時則由十六國駐港領事，專員及文化代表介紹其本國文化，這個節目將分別在浸會學院十六個課室同時舉行。上述兩個節目，都歡迎市民參加。

將出席當日座談會講者有浸會社會系講師蔡卡琳，市政局文化事務處理署長黃苗立、迅捷公司董事林福孫、中文大學東亞研究所代所長譚汝謙、商務印書館海外發展部主任徐友梅、澳門東亞大學社會科學院院長鄭慶威、及香港大學校外課程部高級講師黃康顯。

爲了增加此項「國際文化交流日」活動意義，他們已定於今日下午三時至五時假浸會大專禮拜堂舉行一個「國際英會」邀請十六個國家的文化代表和新聞界人士共聚一堂，以介紹本月十九日活動的具體內容。（家）

娛樂圈

坐井觀天，不知天高地厚
日少林掌門宗道臣
會讚拳術在日發揚
邀「少林寺」一片外景隊赴日觀摩，中國拳師潘清福一棍震羣雄。

河海流

由中原電影公司去年赴福建少林寺拍攝「少林寺」一片時，剛巧原出自少林門下之「日本少林聯盟」掌門人宗道臣正來中國，獲當局批准，在少林寺立碑，碑文表示其原出少林，立碑爲記。

不過，宗道臣的心目中，目前少林工夫，已在中國沒落，而日本正發揚少林拳術，其聯盟會目前在日已有門徒八十多萬，分會遍佈全國，故對中國武術似乎未予重視。

宗道臣在返回日本之前，力邀「少林寺」外景隊到日拍些紀錄片，有意讓中國拳術界一睹日本拳術風采。

詎知「少林寺」部份演員，全由中國首屈一指的武術界担任，該外景隊到日後，惜宗道臣剛逝世，由其女担任掌門人，登基之日，外景隊剛巧趕到，而日本各分會亦到盛觀禮，的確人材濟濟，洵一盛事。

「少林寺」外景隊在日拍了很多鏡頭，日少林聯盟特派出七名高手參觀，四位加入演出，不過日本主持人言語間透露，中國工夫「水皮」，那時中日建交不久，友誼正篤，雙方勢不能因此鬧出不愉快事件，但各人心中不服，遂示範演出兩手，使日本人佩服得五體投地，始改容相向，咸謂中國工夫非日人所及，而武術人士乃眞人不露相也。開始，中國拳師與基強以拳擊大樹，而致樹身震撼落葉遍地，再而由潘清福耍一套棍法，在表演時，其內功震斷了虎尾棍，此時日本七位高手，面面相覷，心悅誠服。

自從潘清福顯露了這一手後，日本人立刻要求購買該片在日版權，並且要求潘清福再來一次，以攝影機拍攝「棍法」詳細情形，俾日本少林聯盟借鏡。

陳秀雯爲「我要高飛」剪一個新髮型。

甘國亮責任重大
策劃劇集及宣傳

[illegible]明年將會推出十五個中篇劇，十八個爲長篇劇。這些劇集，他全參予部份工作。而另一方面，目前他正爲一月舉行的「翡翠節目大巡禮」作籌備工夫，忙得不可開交。

甘國亮表示，「神女有心」及「孤城客」開工後，他便可以暫時減輕工作，但在未來一年，他仍要在每一個劇集未拍開前參予度橋及籌「備」工作。

較早前邵保雅曾透露，無綫上層已否決了開拍「家春秋」的計劃，但甘國亮則有不同說法，他表示：「家春秋」可能仍照樣開拍，祇是用不同的處理手法，與及未決定何時開拍而已。

李賽鳳爲「我要高飛」作出大犧牲。

褟素霞被感動
演出我要高飛

麗的新青春劇「我要高飛」昨日假麗的大廈停車場舉行開鏡禮，出席有：監製粗水清、藝員陳秀雯、曹達華、卡迪遜、周小民、王書麒、李賽鳳、徐寶鳳、褟素霞等。

粗水清表示，由於陳麥娜懷孕不能操勞過度，所以特將劇本修改，除減輕她的戲份外，並加入了褟素霞這個角色，使劇情更豐富。

被粗水清力邀復出的褟素霞則表示，經不起粗水清多次邀請，她便答應客串演出，不過，由於她本身有生意做，所以粗水清答應遷就了她的時間，加上她很喜歡那個角色，便答應客串幾集過過戲癮。

少林寺

七怡

[illegible]「少林寺」已完成，昨日曾對記者暢談籌拍該片的苦與樂。

參加該片演出的並不是職業演員，而是全國的武林高手共冶一爐。因爲他們對電影是全無認識的，也不懂拍電影的打鬥與表演對打的不同，所以張導演覺得要指導他們演出是一件苦事。

除了打之外，他們還得要演：做表情，那在他們來說也是不容易的事，所以開始拍攝時，張導演便得很用心的教導。

現在「拷貝」出來了，看見他們的演出和對打都是那麼自然的，在演技上與職業演員不遑多讓，所以張導演該覺得很快樂。

歡樂今宵
華埠小姐亮相
洪金寶演怪招

華埠小姐楊美娟來港作親善訪問，歡樂今宵邀請她今（十六）晚亮相。楊小姐在港期間，將會負起親善大使的使命，她不但樣子可人，待人接物亦很可親，而且多才多藝，所以今晚她除了接受訪問，還要爲觀眾唱歌。

無綫麗的藝員應邀參予
撲滅青少年罪行運動
今午督憲府舉行港督麥理浩主持儀式

華星滅罪委員會定於今（十六）午三時假督憲府舉行，屆時港督麥理浩爵士將親自主持儀式。

參加華星滅罪委員會的有無綫藝員鄭少秋、周潤發、黃日華、林嘉華及蔡楓華。歌星則有林子祥、陳迪匡、羅文、葉麗儀、露雲娜、陳潔靈及陳百強。

「華星滅罪委員會」由民政司黎敦義擔任大會主席，此外，並由本港影視界，歌唱界，體育界等五十一位傑出之士組成，他們將與二十八萬名少年警訊會員攜手合作，參予撲滅青少年罪行運動。

華星滅罪委員會除了舉行成立典禮外，並舉行一項抽簽儀式，分配三位紅星參予十七個少年警訊分會的滅罪活動及協助宣傳滅罪訊息。

邵氏羣星打雀大賽
謝賢稱台詞[illegible]，岳華[illegible]
丁珮見名酒眼餸，沛權原來最水

由邵氏主辦，人頭馬干邑，頂好酒樓，特醇米酒贊助的「打雀英雄大賽」，於今（星期三）晚在頂好舉行。

參加這次打雀大賽的，除了新聞界、文化界的朋友，還有一班在「打雀英雄傳」中演出的大明星。該片導演李沛權；演員：謝賢、岳華、丁佩、戴良純、錢小豪、關海山、劉克宣、劉丹等。

謝賢在聽到打雀比賽時的第一個反應是：「乜話？叫我參加打雀比賽，你搵係冒棺材唔知地方定嚟！」牙磁過牙刷。

岳華也說：「好好，我是此中高手，爹原子鍛都叫我做師父」。

謝賢後來沒有參加打雀比賽，據說是他與一隻洋酒簽有合同，不可以替其他的酒做宣傳。

岳華則因太忙，既要拍電影「魔界」，又要拍電視「落寇誌」，又要排練歌劇（易水送別），無暇參加。

丁珮看中人頭馬送出的兩支價值一千七百多元名酒，錢小豪想得佛跳牆（頂好送出），頭獎是特純米酒送出的金金狗一隻，李沛權說：「九成九是我的。」

「李沛權的麻雀好水，媽媽說：唔知點解會拍一部打雀的戲，還去參加打雀比賽？」

黃淑儀大喜
千王門千后同時上映

黃淑儀的「千王門千后」將在麗聲綫映，而黃淑儀又傳喜訊，十八日在美國加州舉行婚禮。黃淑儀的夫婿是徐景清醫生，認識已兩年多，一[illegible]親人在美國飲[illegible]渡蜜選與蜜月。

楊羣是千王男角，聞黃淑儀結婚，嚷着要請食飯，賀新娘，未知[illegible]，楊羣聲言這一餐是「有拖沒欠」的。

螢影星聲

李賽鳳——是徐小鳳的弟子，昨日參加「我要高飛」開鏡，但因檔期關係，她推卻了。她表示，假如「我要高飛」的收視不佳的話，她便雙重損失了！

賈思樂——男孩子！昨日他透露，看看原來也是個貪靚的男孩子！因爲嫌上鏡時眼睛不夠大，所以拔去一些眼眉毛，使眼睛看來更大更靚！遲些時他會到台灣去完成那隻未拍完的國語大碟，打進台灣市場。

黃杏秀——原本昨日要入邵氏拍戲的，但與她拍檔的傳聲未見出現，秀姑便立刻返回無綫找到陳儀馨、夏雨等人到夏雨家中「開槍」——攻打四方城。

李惠民——簽約無綫首部開拍的劇集「反斗門大鑑」已經易名爲「不羈少年時」。此劇長廿集，男女主角爲黃日華及戚美珍，其他藝員包括陳敏兒、陳百祥、秦沛等。

陳秀雯三喜臨門
入藝壇一帆風順

陳秀雯最近喜事重重，既獲選爲本年度十大電視藝員，復又被選爲傑出青年藝人，這兩個獎項，均顯示出她在事業方面的成就，而在今日被港督委任爲「華星滅罪委員會」委員，更是她認爲至感榮幸的，難怪陳秀雯近日笑得那麼開心，昨日她返麗的錄映「我要高飛」，被問及有何感想時，她興奮地表示：「自踏入電視圈以來，一切都很順利，不過，她不希望老是倚靠運氣，最終還是要憑個人的眞材實料，所以，她會繼續努力，向更高峰邁進。」

陳秀雯在麗的受到力捧，除了演電視劇擔任主持人，及唱主題曲之外，現在還派她擔演歌舞劇「我要高飛」的女主角，這回陳秀雯的舞蹈也受考驗了，幸而這妮子非常好學，每日除了錄映之外便是排舞，甚得該劇舞蹈教練施路華與祈頤的賞識。

陳百強翁靜晶
合作戲假情眞

陳百強與翁靜晶曾經合作過拍電影，這次拍無綫的「突破」，是第二次合作了。

說有緣，這對年輕人也眞有緣，既能一起拍電影，又能一起拍電視，更難得的是他們在戲外也是好朋友，經常見到他們出雙入對。

不過，縱管戲中以情侶姿態出現，他們卻都否認對方是自己的親密朋友，最多也只說是好朋友。

陳百強說：「我希望成熟有女人味的女性，年紀大些也沒關係。」

翁靜晶則說：「我還不想交男朋友，太早被綁住了有甚麼好？」

話雖如此，誰也不知道眞正的內幕，誰也說不準他們會不會假戲眞做，因爲拍「突破」而令他們的友誼有進一步的突破機會呢。

在「甄妮與林子祥」中表演「龜兔賽跑」。

本月十三日，足球總會主席，新界名人盧志忠及梁玉滿夫婦六秩雙壽大慶，各界名流到賀者數百人，當晚並在金冠四樓全廳設筵款宴，並由本港劇歌及電影電視明星行歌助興，圖爲嘉賓一部份。上右起（一）[illegible]及南紅，（二）何家光、李鳳，（三）白雪仙、任劍輝及李業宏夫人，（四）譚炳文、南紅，（五）潘鴻昭、李香琴，（六）壽星婆（站者）與嘉賓南紅等，最左者爲李業宏先生。

薛家燕事業心重
認識男友講緣份

薛家燕自從月前在「歡樂今宵」中亮相過一次後，久久沒了消息，昨日她都出現在麗的。薛家燕透露，週前她代表麗的參加韓國NBC電視台的台慶表演，這次是特別返麗的向莫何敏儀報告情況。

薛家燕不久前與相識多年男朋友分手了，主要原因是當日她離開麗的，希望能夠有較多時間陪伴男友。但可惜有機會與男朋友日久相處之後，又發覺大家的個性相距太遠，於是毅然分手。談到已失落了的一份感情，薛家燕感慨萬千地表示：「姻緣是天註定，何況事業心又那麼重。」

薛家燕談到自己的生意則非常高興。她透露，她經營的電視錄影帶公司，在星馬一帶銷路，初時只得代理十數間，但現在已發展到二百多間，而且當地政府又更嚴格杜絕翻版錄影帶，令到她的生意更好。

華僑教育

深水埗文化活委會 舉辦春正道德徵聯
設長期舞蹈班戶外攝影訓練班

深水埗區文化活動委員會，八一至八二年第六次會議，昨在深水埗民政處會議室舉行。到有：會長民政主任鄒耀南，顧問朱巍溥、黃仲賢，副會長陳富良、王麟寧賢源，副主席周霞習、黃國材、鄭于二、李曼石，委員余健康、麥龍宏、劉東溪、蔡君榮、蔣平山、劉耕宇、陳菊圃、李淑貞、李淑婷、邱啟蓉、吳文森、徐華培等。李廣源主席致開會詞，謂本會宗旨力行文以揚德，化育匡時，以恆久精神，協助政府推進有教育意義之各項活動，消除社會戾氣，撲滅罪行，匡正人心，引導青少年作向善行爲。議程決議：（一）舉辦壬戌年春節正道德徵聯：（甲）弘揚倫理道德；（乙）宣揚地方行政；（丙）提倡康潔意識；（丁）推行清潔香港；（戊）宣揚撲滅罪行，並與港九人士同樂新春，特舉辦壬戌年春節徵聯，應徵者每人限應一卷，每卷擬兩聯，格局不限，惟兩聯內容均要點出此次徵聯之其中一項宗旨，如能將「深水埗民政」三字嵌入聯中則更佳，每人最多限來稿三卷。應徵佳作，請依下列辦法，送交：（一）深水埗民政處（深水埗元州街鴻裕大廈一七〇至一七二號樓下）（二）民政處鴻裕分處（深水埗荔枝角道二九九號樓下）。（子）用四百字原稿紙謄寫一份，除兩聯聯語外，並請書明姓名或筆名，身份證號碼，詳細地址與電話等，以便聯絡。（丑）採擷春形式，用橘皮紅或大紅紙分繕，以便公開陳列，供衆欣賞。定明年一月十一下午五時截卷。聘徵額約十名，不列名次，本會均柬邀參加春節聯歡雅集（日期容後通知），另致送禮券二百元，以爲獎勵。所有原來對聯稿，入選與否，本會概不發還。如有未盡事宜，可修正。（二）成立長期舞蹈班，歡迎有志青少年參加訓練。（三）成立戶外攝影訓練班。上次議案，由黃國材和駱通過，至午八時半始宣佈散會云。

中國水墨畫書法展 十七日起在大會堂舉行
陸無涯暨弟子作品展出

書畫家陸無涯，從事教育及藝術工作，逾四十餘年。現由雅文畫會舉辦「中國水墨畫及書法展」，定本月明（十七）日（星期四）至十九（星期六）一連三天，假座香港大會堂高座（八樓）展覽廳展出。與此同時，參展者有其門弟子鄧惠娟、黃翠萍、陳潔英、李益禧、馬覺霞、馬麗山、伍淑玲、崔若蓮等八人。作品共計百餘件，有山水、人物、花鳥、蟲魚及各體書法等，題材豐富，多姿多彩。

徐達之扇面書畫展覽序
尹望卿

兩個月前，余患心臟病，住瑪嘉烈醫院。既瘳，遵醫生宅明，兩度復診，猶在服藥中。因憶杜甫登岳陽樓詩：「親朋無一字，老病有孤舟」。天寶末年，中國雲擾，少陵避亂，舉目無親。反觀吾人今日，雖然飄泊海涯，大多數得到兒孫團聚，朋友往來。尤其儕輩中，能詩，能書，能畫者，項背相望，豈賦然，學登乎文化最高綠顏，以志道，據德，依仁，游藝，爲分內事。特別是兩，許多書畫家，一緻化雨，滿座春風，傳授弟子，大而化之，相與窮天地之秘，奪造化之工，挽既倒之瀾，明易簡之道之範。文光閃爍，香氣鬱勃。耳聞目見，莫不嗟嘆。吾友梅州徐達之教授，即其中之一，美哉！正馳念間，接達之函，並附請帖，十四日起，舉行扇面書畫展覽，以問。余笑曰：「彼固以余爲識途老馬耶」？憶去年，先達之舉行「師生書畫展」，余既題詩，餘響未已，倏又張「旅港三十週年書畫個展」，余又以文。今茲耶？達之展品，有不同處：一曰扇面也。考之：扇最古起於軒轅氏，用以招風。障扇曰：陳虜，爲東陽太守，謝安喻以扇行。宋曰：「奉揚仁風，慰彼黎庶」。又如李香君，本一名妓，俠義之，楊文驄，身俠方域，故明府田仰，謀奪之，香君堅拒，血濺扇面，楊文驄，因血點，畫成桃花一枝（見桃花扇傳奇）。上述兩端，皆關扇事。扇之爲扇，神乎其神，惟扇面也者，貴字畫結綴，王羲之在山陰，一老姥持六角扇，羲之爲寫五字，……

……事，能約其國，彰明其德於天下。元武宗時，有進大學衍義者，帝嘉美之，曰：「治天下，此書足矣」。命刊行，以賜臣下（見史鑑）。入主中國，彼以建子，綿祚百載。何知蜂經，綿祚久矣。今我中華，廢經久矣，不但廢經，加以改字，舉國脈民本，欲拔之於莫奈何！吾爲至此，歎歎久之。惟大學，開首指出：「明明德，親民，止於至善」。爲三綱領。「格物，致知，誠意，正心，修身，齊家，治國，平天下」。爲八條目。天經地義，鬼服神欽。江陵天皇寺，內有柏堂，張僧繇，畫孔門十哲。及後周滅佛法，焚天下寺觀，獨此有宣聖像，不合折毀（見名畫記）。當日今日，是何世界？吾無以名，名爲國難；吾無以名，各在天涯。達之關心救世，用篆寫大學，如振木鐸，如敲警鐘，使人知治國，平天下。

有其一貫大道理，滑在何可苛耶？達之據在抗戰中，以書畫作宣傳，論威力，不下於槍炮，「丹青不知老將至，富貴於我如浮雲」。猗歟！懸圖中冰霜圖寺，黎荒海外，桃李成林，何浩天，黃康顯，兩客，皆陽春召我以烟景，大塊假我以文章」。反不如遊者，文之極。即令一作詳介，余不多贅。且一般大畫家，往往筆下入妙通神，虎嘯而風嘯，馬驚而塵滾，鷄鳴而德佛，鸞舞而文雄；松竹焉，而得長春；牡丹焉，而開大貴；山水怒吼；人物焉，而曹衣出水，吳帶當風，此中國畫家之所以寶貴。何況生在復興文化之潮時代，品珍如璧，纔進於道。純乎實天地化育，而蹈萬有，獨照三才，而郁郁乎，濟濟乎。噫！當天之隆，有以相吾華耶？抑香島鍾毓，應運使然耶？大雅君子，以爲何如？

「三王夜訪」歌劇 本月下旬演三晚

音樂事務統籌處本月廿六、廿七及廿八晚八時，假大會堂上演葛諾第的著名歌劇「三王夜訪」。編劇人及翻譯指導爲趙樹文。盧在港出生，畢業於男拔萃及港大。一九六〇年獲意政府獎學金，就讀於羅馬大學，課餘並兼職學徒，吸取舞台工作經驗。一九六四年回港任職港大，大力推動歌劇及西洋歌劇。一九六九年被邀往南伊利諾州大學歌劇中心開辦研習班，亦將參與此劇演出。家其十四歲童聲張少良扮演張馬爾，張是拔萃中學生，幼受音樂，並曾習管子琴及單簧管。女高音駱慧芝，扮演母親一角，鄭現職城市設計師。三王之一的包德爾王，由男低音陳祖耀扮演，另一位國王梅瑞柯，由男中音李建貞扮演，演唱男高音何頌明，扮演王迪斯伯。由音樂事務統籌處負責演唱部份，並邀得郭世毅芭蕾舞負責，此次舞蹈編排及演出，而收華人之歌唱部份，將由音樂事務統籌處之港樂合唱團，由負責指揮。青年交響樂團負責伴奏，並將由名指揮家葉頤團施東寧，及音統樂總監陳國東，門票元、三十元，已在各音樂中心及大會堂票房出售。

（詩）辛酉中秋
易大顛

天上月明圓，人間我半仙。妻兒漫相憶；斗室自怡然。獨酌無勞勸；狂吟儘放顛。隔籬人未覺，沈醉傍欄眠。

詩囚

不擬不甚復何求？排日拖筇寺廟游。吾應有靈難自保，未如兀兀老詩囚。

讀徐菴黃山游草

黃山紫色最清幽，萬壑千峰數築收。已到天都心定翻，翻疑沙井步爛留。蠻蹤所寄儕仙鶴；逸興無涯夢野鷗。百二嚴泉登覽盡，未飆腰脚倦遊眸。

徐達之扇面書畫 在大會堂今續展

香港書畫名家徐達之扇面書畫展覽，由十四日正午揭幕以來，連日觀者踴躍。詩書畫文教各界到觀者有：林仁超、陳維岳、張江美、羅翠馨、陳維冬、于枝鼎、李鐵錚、鄧碧海、曾耀宗、陳漢賢、黃莊、李桂石、黃錦祥、李春峰、列恒輝、釋永惺、潘友泉、羅文賢、許培斯洛、張鐵、新公泰、張瑛、陳白福臻、王則潘、黃文龍等。盛譽扇面書畫並特別之寫作，而書畫並臻神妙者，首次見爲當今僅之盛舉。展期尚有今天，愛好書畫藝術人士，尚可參觀見證作攝影，寫稿之活動云。

致送花籃者：中國美術會主席何敏公、香港徐氏宗親總會監事長同人、徐淡文、徐緝雲、徐子真、徐慶雲、徐健、李秋閣、王美、李毅賀、李勤、潘港南海、香港同鄉會、徐汝鈞、文華大學校外課程部、樣畫、蘇浙旅港同鄉會會長徐季良、楊智紹、徐福會、陳翁、披荊文會、旅港陽江同鄉會、伍夢佩仙、林紫受玲、慈玲、周忠繼、譚永安、司、李國泉、志豪印刷公司、香港中國美術家協會、政治大學會計系、華夏書院、香港大學校外課程香港書法班、全體同學、孫方中、國畫班、蘇浙小學、王明裕、旅港興寧同鄉會、周翔、王河、王少偉、譚華正、陳碧娟、吳莊明、香島同鄉會粉嶺分會、劉徵華、劉嫻華、岑淑嫻、會麗儀、關蕾、梁美蓉、許婉燕、李賀、凱瑩、梁美雲、朱海、陳潔雲、劉婉萍、郭健容、郭淑華、林慈貞、崔蒨霞、譚玉明、楊霞、羅小翠、楊燕萍、何雨亭、許慧儀、羅漢萍、吳顯和、王瓊湄、梁桂玲、江艷容、張康泰、徐少玲、黃錫楊、李鳳愛、蔡麗嫦、香港徐福會。

兒童藍鈴合唱團 自芬蘭來今演出
七點半在荃灣大會堂

來自芬蘭的「藍鈴」兒童合唱團，今（十六）晚七時半，假荃灣大會堂舉行音樂會，由文化署和荃灣區議會聯合主辦。「藍鈴」過去十年來及香港的芬蘭籍行政團體。此來遠東，團員四十三人，另有一祖伴奏的小提琴及結他手的成年人。香港乃該團巡迴演出的首站，後到遠東之行的首站，由指揮百柏及五名國際的成年人。「藍鈴」一九六九年成立，今已十一年，現有男女童聲共一百八十人，分三組演習及演出。創辦人及指揮爲百柏，畢業於西貝利斯特音樂學院，後在芬蘭音樂學院修研的李斯特聲樂學院，並在美新澤西州的西敏寺合唱學院取得碩士學位，主修合唱指揮。百氏創辦該團，向以編曲著稱，會編寫二百八十多首樂曲，每首都極流行及受歡迎。在百柏的領導下，「藍鈴」創立了夏季兒童合唱音樂營，創製了第一個無伴奏兒童歌劇片。該團除在本土演唱外，亦會到各國演唱。又灌錄了四張長唱片，是次門票五元、十元及十五元。已於荃灣大會堂發售。

黃來主持藝靈畫室 兒童及少年畫公展
今在藝術中心包兆龍畫廊舉行

黃來主持之藝靈畫室，其門弟子假座藝術中心包兆龍畫廊，舉行之兒童少年書畫展，定今日起至廿一日，一連六天展出。黃來對於西洋畫藝術，久已享譽藝壇，其主辦之藝靈畫室，開設油畫班、素描班、兒童畫班、少年畫班、成人畫班，從之習畫者衆，經常每班學生均逾百數十人。黃教法新穎，深入淺出，循循善誘，故學者進步神速，深得學生家長推許。今黃氏以其兒童班、少年班平日習作展出逾數百幀，有油畫、素描，有水彩，所展作品天真爛漫，自由機抒，非成人所能爲，從其幼小心靈發出而未染世俗之污染故也。今屆所展精彩百出，値得愛好兒童與少年畫者欣賞。當必一作會心微笑，成人皆經過童年階段，可回復青春。並歡迎各界參觀云。

港美術會素描班 陳福善講無題極
會員作品下月展出

市政局與香港美術會合辦之素描班，由本週四（十七日）晚七時半至九時，在大會堂九樓特別節目：由會長陳福善講「超無極的抽象畫」。講述現代乃國際名抽象畫家超無極的資料，來介紹其藝術的特徵，給會友和藝術愛好者，對其更深入了解。又下月廿九日，該會舉行會員作品年展，有意參展者，請於五時至六時特別節目前，攜作品到素描班以便評選，幸勿錯過云。

工人世界

衣食住行次序已變作住行食衣
有工做不愁沒飯吃 收入少倒怕要踎街
雜工月薪通常衹够租住一間房 入居公共屋邨者可算是幸運兒

香港工人生活，在「衣、食、住、行」四大要端當中，任誰都感覺到，「住」的問題最難解決，成爲生活圈最大壓力的一環。許多工人家庭爲了住屋租金負担沉重，要把一半或更多繳交租金，那些抵受不起負担的，不少跑到山區架搭木屋居住，或向一些「地頭蟲」買來非法木屋也有，致港九木屋區居民，多年以來，不減反增，最近據有關方面統計，共逾七十餘萬。

據了解，由於樓價奇昂，租值令人咋舌之故，除了一般青年工友欲結婚以外，不少單身工友，以老家距離服務機構太遠（像由九龍到香港仔或柴灣上班），就在服務機構附近租來一間小房棲作居停，別以爲一個板間房値得五、六十呎的房間租金便宜，但從諸事實，起碼也要七百元左右，那麼，如果你月入僅得一千五百元上下，對生活消費如何應付，現在租房就算你出得起租，但是不易找到一項比較理想的地方，原因是在租務條例管制下，租下來的地方，絕少空出的，即有之，只有部份建成的新樓，或環境複雜，但對衆多的舊樓，換言之，你想住得舒適一點，祇有買下或租來一個獨立單位，但一個單位的大租，普通每呎租金也要千元八塊，那麼，「住」的問題能以解決外，「食」與「行」同感吃力，以往一般工友對於「行」——交通費的開銷，祇佔收入的一個很小比數，但自從各種交通工具一再加價後，每一個人每月的交通費，動輒過百元，甚至二、三百元，那麼一家幾口，除了主要生產的一員開銷交通費最多之外，家屬也不少。一些工友表示，全家交通費的開銷，起碼二百五十元以上，這還是比較保守的數字。

七分一人口住木屋 旱季中受火神威脅
每天上班趕車趕船花錢兼費時 在通脹中伙食與服裝消費增加

說到「食」，在物價不斷狂升的今日，開銷最大的首推外出工作的工友，一般來說，先是早餐和午膳，這一個尺度，還是最「慳」的一類，如果稍爲高價的十五元以上，中午不辦一點，此外，就非有廿元不辦好的工友，更不要提許多時還要吃些奶茶多士之類，連一天包香烟，這樣算起來，由廿五元至卅元，一天的伙食費，也要三百元以上，那麼，五口之家，就應伙食費便要一千五百元，燃料和水電費還未計。

至於「衣」，一般工友的穿着，以往由於工人階級，毋須講究排場名貴，也毋須講究時款，故在「衣食住行」四大端當中，「衣」的開銷不致過多，不過，近年來，衣物也不便宜，包括街邊的成衣檔在內，特別是風氣所趨的，工人子弟所穿的波鞋，一非名廠不穿，一對起碼二、三百元，而且他們幾個月又要換新的，因此，如果你家有三名小孩子是這樣，就難以應付了。

此外，許多工友處理人情物理，就夠頭痛，例如新婚年節，壽辰，一個月裏面，接到三、四張喜柬，那一份「公價人情」已不是五十元，而是一百元了，這樣一來，一個月要付出三、四百元人情，更大感吃力。從上述可見，一般工友們的收入幾許，生活怎樣過？故在這繁榮社會中，潛在着許多困難和難以解決的問題。

工友之夜 歌唱晚會

由深水埗區委會、荔枝角及元州分區委員會及商業二台合辦之「工友之夜」綜合歌唱晚會，定於十二月十七日（星期四）下午八時假座九龍荔枝角道大專會堂舉行，是晚節目，特別邀請歌星露雲娜、李龍基、盧業媚、張明敏及麥潔文演出，並由商業一台唱片騎師鄭丹瑞、倪秉郎、馮偉業及吳惠萍等担任司儀，該晚歌唱節目，商業一台亦會現場直播。

「工友之夜」乃深水埗節之大型節目，希望藉此使深水埗區內工友更加了解地方行政之觀念及多關心區內事，從而使工友們更支持地方行政及登記作選民。該晚入場券由區內各工廠免費分派給各工友。（晴）

青年工友社 舉辦勞工法例座談

香港青年協會石硤尾青年中心，由區內青年工友組成之「青年工友社」，爲區內各業工友提供康樂活動，現正接洽。據該中心主任鍾啓文指出：該社在過去曾爲工友舉辦工友常識問答比賽、生活營、講座、研討會等，區內工友參加均極熱烈，成績頗合理想。目前仍在進行者有第五期工友須知課程，工友參加頗爲踴躍。

該社將於八二年一月九日舉辦「勞工法例幻燈座談會」，是次邀得勞工處勞工事務助理主任鄭厚盈講解僱傭條例，歡迎在職工友參加，隨時提出問題。時間晚上七時至十時，同時有法例幻燈介紹。

在新年期內，該社將在赤柱龍角浸會營舉辦「工友八二新春營」，日期八二年一月廿九日至卅一日，即年初五至初七，使青年工友歡聚一堂，渡過愉快假期。詳情請親臨石梨貝石梨邨區中心四樓查詢，或電〇—二二六四五。（晴）

清潔城市 人人有責 大家合作

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

品質檢查 紅磡。男性，年廿一至廿六，中四以上程度，一至二年經驗，工時九時至五時半，每週五天半工作，月薪一八〇〇元。

燒餅乘貨車修理員 紅磡。男性八名，有經驗，四十歲以下，不拘學歷，工時八至六，六天工作，月薪二〇〇〇元。

冷氣技工 九龍及新界各政府部門。男性五名，年齡廿歲以上，四年冷氣經驗，有學徒證書者優先，每週四十八小時，須輪班，月薪二〇四〇至二四一〇元。

海水化淡廠技工 樂安排海水化淡廠。男性一名，五年電氣或機械經驗，或完成認可之學徒訓練（有發電廠工作經驗者優先，體格健全），月薪二〇四〇至二四一〇元，工時八至五，可能要輪班。

信差 尖沙咀。男性，年十八至廿二，中五程度，無需工作經驗，工時九至六，每週五天半工作，月薪一二〇〇元。

收銀員 尖沙咀，中三程度，無需經驗，九小時工作，月薪一六〇〇元，另供膳兩餐。

打字員 尖沙咀。女性，中五程度，英文科合格，一年工作經驗，八小時半工作，月薪一二〇〇至一四〇〇元。

簿記員 尖沙咀，女性，中五程度，初級簿記合格，月薪一二〇〇至一五〇〇元。九小時工作。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號統一中心大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號寶凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍慶東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—八三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船場街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈 電話：三—二六五一二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號 電話：〇—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政園三十一號地下 電話：〇—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：〇—六五一八六二

廢物利用 有人收買電器舊料
運往別埠改裝圖利

在生活上，有人遭遇坎坷，自怨自艾：「一生不逢辰，命不如人」，而究其實，命運是掌握在自己手中，不思振作，怨天尤人，卻於事無補。「某人僅識之無，却撈得風生水起；某人憑住一張會說話的咀巴，却撈得飛黃騰達」這種由怨生妒的說法，祇見外表，而不去探求實際，皮相之見而已。一個小本經營者，由開攤檔而擴展開店、置產，他們所經歷的過程，是備嘗艱苦與辛酸的，別人在睡夢中，辛苦已開始工作；別人休息遊歡時，他仍在盤點和作好明天應有的準備；有從受苦中開創新機，有成時才獲見而已。同樣的，別人憑一張會說話的咀巴而有所成就，但會說話是一種口才，口才之能令人接受，起共鳴，勢必先對事物有了研究，了解，配合實際經驗，才能產生效果。否則，天花亂墜，順口雌黃，在民智開通的今日，便會被視爲粵語中所謂「車大砲」，即使取巧，祇在一時而不能久遠的。

把握時機 推廣業務

黃平工友說：一個人的所長，等閑不易察覺到的。一種變化，把握時機，全免願悟。例如：經營者消息靈通，審市上急需的貨源，購下後便可穩得利潤；又例如有門路，購入了合時衣貨，加以打整，照市價八折出售，而來價六折，這麼一來，六百元本金，獲利二百元，佔百份之三十三的利潤了（餘類推）。迎合一般的需要，你肯我願，便其門若市了。」黃平又說：「你有否發覺到：舊日電器用具，人們用舊了便棄置，添新的，搬運要付代價。但是有，近日則絕跡，其故安在？我經過調查，原來有人將牠外運，另有用途。幷有人收購於是由廢料變爲低價物料了，這又是一變。」經濟上的成就，智慧，刻苦，加上把握時機，不自振作的人，才會抱怨，妒恨，「臨淵羨魚，不如退而結網」。信然。（啓光）

工總青年中心 迎接元旦酒會

港九工團聯合總會青年活動中心，爲迎接（一九八二）元旦來臨，現正積極籌備迎接元旦聯歡晚會，旨在聯絡各業青年工友歡聚一堂，互談過去將來，並齊齊迎接新的一年開始。該晚會定於十二月二十六日（星期六）晚上八時，假座九龍旺角長沙街十一號勞工大廈四樓禮堂舉行。是晚，會場將佈滿該中心過去一年內各活動及育樂營之圖片花絮，節目內容除簡單開會儀式外，並設酒會招待及放映剛由台灣省運抵本港之紀錄片精選。費用全免，歡迎各工會會員、青年工友、各期育樂營營友及中心成員踴躍參加。聯絡電話：（晚上八時至九時三十分）三、八四五一五〇。

華僑馬經
老吉主編

足球末段衝刺有力 獵鷹口勁已見減輕

快活谷晨操

昨晨週二，快活谷操馬依然衆多，但全部馬匹均爲本週末無賽程者，不過尚不乏可觀鏡頭。

足球戴萊，名成利就鄭仲騏，盈得快陳毓培三駒同試千二米一分廿四秒，末段廿五秒九，名成利就與盈得快先放，足球後跟，入直路發力輕易追越前兩駒，走勢看人好感，此匹是途佳騮，上賽已有驚人表現，近況續進，下賽已有揮場價値。名成利就型靚力未足，盈得快亦未及水準。

得腳朴仕能與電馳李森同試千二米一分二十三秒八，末段廿六秒二，併肩而回，得腳馬仍見繁實，反而電馳……

獵鷹陳耀培試千二米一分二十九秒三，末段廿七秒一，順放而回，一場之後，末段勁力仍強，跑過見減輕，好現象也。近期口勁已見減輕。

百勝二世容天鳳試千二米一分二十三秒六，末段廿五秒八，留前試後，直路全力推騎反應尚佳，狀態有進展，下次如跑沙地，尚有可爲。

富貴花告東尼試千二米一分二十六秒六，末段廿七秒四，順其自然，跑來姿態頗從容，近況依然有水準。

金星一號助手試八百米五十八秒四，末段廿八秒八，全程緊扯末放，力度仍強，上次長途落敗復課仍見勇。

萬靈遊馬彼得試千二米一分二十九秒五，末段廿七秒八，按韁而回，步頭已較前上力，特勇當中。

得標王君溫試千二米一分二十一秒一，末段廿六秒二，前段極力留慢，但末段勁度始終欠強，前快後弱，性能仍未見改善。

龍駒劉仁傑試千二米一分二十七秒，末段廿六秒，神態保持旺盛，走來安然有力，同升第六班，依然有力再爭。

龍令史敏夫試八百米五十九秒七，末段廿八秒四，慢試緩跨脚頭性質，神態仍生，屢拚未疲。

喜韻告東尼試八百米五十五秒，末段廿六秒三，馬身較前轉輕，但仍未回復最佳水準。

沙田晨操
好準確狀態頗勇 高爽勁強火氣足

昨晨沙田操後中程試跑參加馬匹頗多，場面熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

續威由莫理斯主試，三段一分廿六秒八，末段廿六秒八，快跑頗見平常，毛色未靚，勁力亦不強。

好準確由莫理斯主試，三段一分卅秒，末段廿半哩快跑五十二秒，末段廿五秒七，全程快跑，走勢尚佳，勁力頗強，佳覺暢順，狀態仍是頗勇。

寶馬由梁備主試，秒一，按韁而馳，走勢活潑輕鬆，勁力頗足。

安樂至尊梁偉德，高爽施泰浦，結伴同試三段，時速一分廿七秒二，末段廿六秒六，併肩同試，走勢十分有勁，安樂至尊初見韓好，火氣漸足，高爽勁力甚強，按韁同到，試來均惹好感。

真金由施泰浦主操，快試一段廿八秒二，走勢甚佳，按韁完成，運課試來積極，有意捲土重來。

冷殺手由告東尼主試，三段一分廿三秒九，末段廿五秒，全程快跑，按韁完成，走勢十分有勁，勇態依然保持，水準與上賽勝出時，大致相同。

沙田昨晨三組試閘 銀麒麟保霸龍獲勝
頭頭是道不入閘徒勞往返
·方兆·

沙田昨晨有三組馬試閘：其中有一匹頭頭是道報名渡海參加，希望合格便可在週末上陣，但結果推拾都不肯入閘，黑布蒙頭亦無效，祇好退出，徒勞往返，週末將不能上陣。

第一組六路人馬不變，喜來運要黑布矇頭，其他的都頗爲順利，銀麒麟出閘反應好，彈出即帶離三馬位，最後以六馬位之先獲勝，後上的必盈利而佔先，浪濤跑第三，僅負於必盈利一馬頭，其餘依次爲金寶勝、喜來運、新機二號，一千米時速：一分三秒六，卅七秒，十〇三秒。

第二組，六匹馬參加，保霸龍易配莫理斯，快而準改狄根，其他並無變更，保霸龍一衝再放，沿途遙領，終以十馬位之先大捷，確得寶駒第二，快而準第三，再次爲富貴通、爲你贏。時速：一分〇二秒四，三十七秒五，十三秒。

第三組，頭頭是道拒不就範而退出，祇有五匹馬參加，金羅漢、水，金羅漢跑到大門前發威，五匹馬門未得認真激烈，結果發威第一，仍是平排並進，金羅漢倒數水，而分別跑入亞季軍，再次爲猛龍，少將，時速：一分〇三秒五，卅八秒三，十三秒九。

傷殘人士習騎協會 昨日獲贈兩匹小馬

圖爲夏卓賢夫人代表傷殘人士習騎協會接受兩匹小馬。

傷殘人士習騎協會昨日（十二月十五日）在薄扶林馬會公衆騎術學校獲贈兩匹小馬。該兩匹小馬乃由紐西蘭空運抵港，並由紐西蘭之馬那華杜賽馬會，以及柏克萊銀行送出。

傷殘人士習騎協會乃由英皇御准香港賽馬會行政總裁之夫人——夏卓賢爵士夫人代表接受兩匹小馬，而馬那華杜賽馬會及柏克萊銀行則分別由高義敦法官（JUDGE GORDON CRUDEN）及史提芬先生（MR. COLIN STEVENS）代表出席贈送儀式。

在贈送儀式之前，並由傷殘習騎者作騎術表演、舞獅，以及在馬上演出一齣短劇。

傷殘人士習騎協會香港分會乃於七年前成立，並得麥理浩爵士夫人之贊助及英皇御准香港賽馬會支持。該會爲本港之傷殘兒童制定一套騎術訓練計劃，旨在提供策騎治療以改善傷殘習騎者之身體平衡、坐立姿態、共濟官能、以及增強其個人信心，同時亦可發揮情緒治療及物理治療作用。

南見
鄭廐馬進度欠足 大舉當在季中後
·沙田友·

鄭棣池馬房本季參賽馬不少，新舊馬匹近六十駒，爲目前廿一練馬單位中的三哥，較老大哥摩廐只少十三駒，而與陳廐相較則只少九駒而已。在已過去之廿二天賽事中，陳廐勝成績固欠理想，就是鄭廐也未算出色，迄今，該廐所勝出頭馬僅得七場，計爲「保時威」（獨贏派彩二十元七角）、「郎毛腿」（二十元二角）、「友誼萬好」（廿四元三角）、「惠山」（三十五元）、「嘻哈哈」（一百十一元一角）、「來歡樂」（九十七元四角），且尚未見於一日（夜）勝出兩場者，而看動態又非似有所待，則較主要因素自屬馬匹本身之問題了。

該廐本季迄今所勝頭馬雖僅七場，但跑入第三者都有十三場，由此亦是證其廐下馬匹非不欲拚而確因實力有所未逮而已。事實上，在晨課中所見，其對馬匹之磨練，確屬積極而認真，可惜在進度上始終未滿人意，較多馬都在似足未足之間，故在力拚下便往往吃虧而未能順利勝出。

鄭廐本年度之目擊高價馬爲各廐之冠，數達十二駒，計第一班有「足球」、「星威」、「雅駒」、「東寶」、「盈得快」、「名成利就」、「金狀元」，而屬第二班的有「大文豪」、「聰明友」、「羅蘭夫人」，則在第三班，以上各駒，除「東寶」會爆冷位外，其餘均無表現，如據在原地所演出，雖有些馬曉班高，但主要恐還是進度尚未足以原班馬爭衡而已。故看來，鄭廐大展拳脚恐怕尚非其時，期諸季中應較接近。

老吉的話
兩場新馬之我見 小告一人掌大局

本週末的八場賽事，其中有兩場是八一年新馬一二三五米，大約多數會排在第一、二場的。

第一組，十二匹正選，兩匹後備。正選馬之中，未參勇者頗多，最可靠者，當然推「勝馳」了。

此馬已出過兩次短途，初出由劉仁傑執韁，跑一千米，與「偉寵」同賽，冷門，出閘在中部，中途「偉寵」放出，「勝馳」緊追，最後以兩乘之差得第二，時速大約不到一秒正。

再出由小告主持，跑千二米，大熱門，「奇利福星」一放出，小告力騎「勝馳」，後上不及，以一乘僅敗。

跑了兩次第二之後，馬更勇，今次路短，仍配小告，恐怕除了小摩與上次和「勝馳」同場跑第三的「五陵駒」可以有戰之外，不會有強敵了。

第二組十二匹正選三匹後備。正選馬中，棄權的會不止兩匹。那末小告與上次贏一千米的「偉寵」，定能補進。

牠因贏過一次，這一回要加重七磅，但，因路程短了，又加上此馬出閘飛快，已在上賽可以見到，小告又是熟手，看來又可出閘放到而以大熱門贏馬的。

兩場新馬，皆在小告掌握之中了。

老吉

小樓春暖

三凡

一四九：祝你們早生貴子

「我們總是朋友呢！」周麗娟說：「我以爲你還未返港呢！我是前天回來的。」

「我們祗去了澳門！」曹岡說。

「爲甚麼不走得遠些。」

「我們改明年。」

「祝你們早生貴子。」

「我們不希望太早有孩子。」

「有家庭計劃！」

「是的，希望再過兩，三年才有。」

「我昨天與吳小姐通了電話，知道你太太有位義妹，你們的新房在義妹家。」

「我們兩家合住。」曹岡唯唯的說：「太太的義妹祇有一個人呢！」

「你的小姨很美。」

「你怎麼知道？」

「吳小姐告訴我的，我們要分別了。」

「謝謝周小姐！」

「我特意會發帖與你的，當然邀加『夫人』兩字。」

「我們一定來道賀，大概在甚麼時候呢！周小姐。」

「明年，明年春天。」

「我聽了很高興呢！」

「拜拜！」

曹岡與周麗娟道別，他希望柳金也找到對象。午膳罷，曹岡希望方裏與他談話，但方裏祇是看英文報而已！臉上像有心事。

晚上，曹岡夫婦飯後，看了會電視返房睡覺，明天曹岡返工後，不見方裏，不久，知道這是他的私人假期，立刻打電話與茵麗，告訴她這件事，她說：

「我打電話到家中了。」

「爲甚麼？」他問。

「等會我告訴你。」

五分鐘後，曹岡又得到茵麗的電話：

「我打電話回去，是阿珠接的，我說沒有甚麼事就收綫，他們百分之百成其好事了。」

「我想也是如此。」丈夫祇有如此。

「等會通電話吧！」

下午兩點，丈夫得到妻子的電話：

「一點缺五分，勞琳打電話與我，問我找她何事，我告訴她很關心她，希望她與方先生將來會做夫妻，她說他們不可能成爲夫妻，因爲並不協調，要我不把這些告訴你，我答應她不告訴你的。」

「你宣佈沒有？」他問。

正邪正

何行著

這一篇：特種夫婦生活

蘇絲坐定了笑對倩倩說：「怎樣恐嚇你？你認爲恐嚇你語氣中有勸索行爲，或是恐嚇你認爲對你生命有危害企圖的，不必由我來評理，你直接報差館，捉他人好了。」

羅拔笑了起來說：「蘇絲原來是幫你，要你報差館捉我，這是好辦法，可惜你也沒有錄音機。」

大家在笑，倩倩直對蘇絲在瞪眼，蘇絲笑說：「你真是不化的，我不幫他幫你嗎？你有朱先生，爲什麽他不幫你？是了，你們還沒有交情。」

「你和羅拔是有交情了？」倩倩瞪了她一眼說。

蘇絲笑了出來說：「我不會像你這樣一本正經，只要羅拔說聲愛我，我就立即放交情，想要一個達令已經很久了，像這樣英俊瀟洒的心中達令，如何捨得得罪？」

「噴噴！」倩倩是笑着揶揄說：「你在說得好似在發花痴了，到是不怕難爲情的。」

「是有一點在發花痴。」蘇絲笑說：「但和你不同，你已有三個達令了，自然不發花痴，外國朋友有阿倫狄龍，日本達令有澤田研二，還有一個是香港的小阿飛，你要找朱老板道樓一個第四號達令是不是？」

「你要死了。」倩倩指着蘇絲笑着說：「我幾時說要找朱老板道樓第四號達令過？」

「不找道樓第四號達令，你如何去法國看阿倫狄龍？」蘇絲笑笑說：「又如何去日本相會澤田研二，和他黐在一起，又跳又唱的，只有像道樓的一個小阿飛點得？」說完是指指那邊一桌。

那邊一桌是三個年情人，二個女孩子，一個十四五歲的小弟弟，頭髮留得長長的，大家由不得笑了起來。

莉莉在旁笑笑接口說：「你說羅拔說聲愛你，你就放交情給他？是不是真的？」

「自然！」蘇絲笑說：「男女之間，機會是不可失的，羅拔不肯說，他一說，我……」她扮了一個鬼臉沒說下去。

「羅拔是會說的。」莉莉笑說：「他以前對我說過的，可惜我沒想到道是機會，却是錯過了。」

「你這樣說，我要吃醋了。」金老總笑說：「我對你說過多少次了，你怎不抓住機會？」

「你的臉皮太大了。」莉莉的手，在他臉上一戳說：「你減肥五十磅，像羅拔一樣瀟洒，我會抓住機會的。」

金老總給莉莉說得有點不大好意思，一時不知如何下場，羅拔却是笑說：「別說空話了，時間差不多，我們到什麼地方去吃飯？先決定了再說。」

「到珠城去！」莉莉笑說：「那邊今晚有歌舞表演，是外國來的美女，看看幾個外國美女是有趣的，金老總對外國美女特別有興趣，我們助助興，就到珠城去吃飯去。」（四十）

香港竹枝詞

聖誕近

半個詩人

聖誕近，大公司多延時營業，生意當有可爲。正是：

禮物買齊多送了
買些自用亦開心
四圍減價如招手
洋酒買瓶細細斟

紅粉寃情

西蒙

三九：發現一枝手槍

狄拉說：「既然伊芙遠等錢用，就不如通知她吧。」

馬遜說：「我也是這樣想。」

「我打電話給她好嗎？」

「等一等，」馬遜說：「我還要考慮一下……喂，外面是甚麼响聲？你出去看看。」

狄拉出去了，不一會兒，她走進來說：「是伊芙遠打電話來，她說有件很重要的事必須和你談談。」

馬遜叫她把電話接到他的專用機上，說：「狄拉，你預備好紙筆，速記她的談話。」

然後馬遜接過電話說：「喂，我是馬遜。」

「馬遜先生，」伊芙遠的聲音很激動，她說：「現在有一件事，我不知道怎麼去應付。」

馬遜說：「是甚麼事？你說吧。」

她說：「我今天到城裏去買東西，回去酒館的時間，我見到狄拉小姐……」

馬遜說：「你不要婆婆媽媽，開門見山的將發生的事情扼要的說吧。」

「是的，我把買來的新衣服和日用品拿進房間，預備把它放在大衣櫃裏，然後去洗過澡，誰知我在衣櫃裏發現了些東西——」

「是不是珠寶？」馬遜追問着。

「不是珠寶，馬遜先生，那是一枝手槍呀」

「手槍？」

「是的。」

「藏在衣櫃什麼地方？」

「衣櫃當中放着我一疊摺好的衣服，手槍就藏在那疊衣服裏面。」她說。

「有手槍藏在你衣服裏面，你拿衣服穿時都沒有發覺嗎？」馬遜說。

「以前都沒有見過，這分明是在我到城裏買東西時道段時間，有人偷偷將手槍放進我的衣櫃裏的。」

「那枝手槍呢？」

「我已把那枝手槍放在我的手袋裏，我是在樓上電話間打電話給你的。」

「你聽着。」馬遜說：「你得看淸楚是哪一種手槍，槍膛裏有沒有子彈，那枝手槍是否發射過。」

「馬遜先生，我看過了，是一種輕型的點三八科爾特式左輪，裝備子彈，槍管很短，大概只有二英寸長，一共有六顆子彈，是警官配用的那一種。」

天邪劍

賀友著　秋風圖

這一同：千年古樹連根拔　萬里江河一日還

這次對付美玉，却久戰無功，反受威脅，好幾次打亂了他們的合作，迫得他們退避不迭。

美玉何以有此本領？應付得如此好？原來傻妹在指示她，她一邊聽一邊照做，連想也不想，所以反應甚速，恍如出自內心。烏氏兄弟萬料不到有此情況，所以用盡全力，用絕招，都無用。其中一個原因是才開始，烏必顯的虎尾棍就被毁去了機關，失去了暗算敵人的機會，減少了極大成力，退一來，便不容易在真功夫之外殺人了。

美玉打了一會，漸漸有了領會，開始試用自己的方法，雖然有時有危險，却仍然安然度過，而道是她自己的能力，所以特別開心。傻妹稱讚她，鼓勵她，更使她雄心萬丈，信心大增。日已西斜，將落西山了。傻妹叫美玉快點結束道場打鬥，美玉忘了自己在打鬥中，大聲說：「好，我馬上就結束道場打鬥，送他們回老家去。」

「美玉，你要小心，不可操之過急。」胡颺叫道。

「美玉，斷魂可恕，虎尾難饒。」傻妹說。

「好，我先收拾道使虎尾棍的傢伙。」她話聲一落，馬上飛身挺劍，如電疾射向烏必顯，烏必顯一面挺棍相擋，一面狼狽疾退，劍光過處，虎尾棍斷了一截，更短了。

美玉已經說得十分明白了，烏氏再無什麽話好說了，互相打個手勢，一齊動手，兄用斷魂棒，弟用虎尾棍，前者沉重，後者輕巧，平日練習有素，配合起來十分緊密，對缺乏打鬥經驗的美玉來說，實在不容易的。胡氏兄弟與小青都爲她不安，怕她有失。但她應付得很好，忽而躍起丈外，忽而橫身斜飛，忽又伏地翻滾，偶而撲左疾進，陡又撲右狂攻，一下子轉圈繞走，一下子又飄忽閃動，每一個動作都美妙悅目，每一次迴避都恰到好處，真能做到動如脫兎，靜若處子，烏氏兄弟過去曾以聯手合力打敗過不少敵人，且屢試不爽，但是

「休得傷我弟弟。」烏必耀橫棒攔擋，那擋得住，他輕功不及弟弟，更不及美玉，追得幾次已相去漸遠，無能爲力了。只好回身狂追，烏必顯狼狽逃走，美玉師尾再門，在一陣劍光棍影交擊之下，烏必顯手中已經沒了棍，要逃又逃不了，終於自殺了。

烏必耀追到，美玉已經退過一邊，她沒有進擊烏必耀，烏必耀伏在弟弟身上痛哭，也沒有進攻美玉，苗洞觀音出場了。

「小姑娘，好功夫，小小年紀有此本領，難得，難得，比我勝多了，我在你這個年紀，連猴子也打不了一隻呢，你的師傅叫什麽名字？」

美玉被人家讚了一頓，高興，飄飄然，幾乎上當了。心中她穩篤沒有暈，沒有把師傅告訴對方。對方也不再追問，慈祥的看着她，把見不得人的毒物彈到她身上，美玉一點也沒有發覺。（七一〇）

牛公垂傳

楚子

有求於人

機器人和「祥子」（下）

京華舊感錄　周簡段

自一九零零年至三四十年代中，正是北京洋車最多的時候，根據當時所發牌照來看，最多的年份在十萬輛左右。最早的洋車，大多由日本直接進口，後來在天津和北京都有了自製洋車的「車行」。所以當年「車行」道個概念，有兩個意義，一是老板擁有洋車若干輛，出租給車夫，以吃「車份」，也叫「車廠」，如「駱駝祥子」中的劉四爺便是。另一種是製造洋車的「車行」，不過大部分都是很小的工廠，自製車箱，噴漆，以鋼材鍛打車輛，鋼皮彎輪圈，電鍍，加配各種銅飾件等，道種車行多在崇文門外打磨廠，東珠市口一帶。洋車要「弓子軟」是最重要的，那車箱下彈力鋼簧的彈性好，人坐上去後，上面一加重量，震動頻繁，拉起來才又快又省力。在二三十年代中，一輛嶄新的高級洋車，售價在一百到一百二十銀元之間，合一兩多黃金，按現在的價錢算，並不是很便宜的。

北京當年一等闊人家中，除馬車，汽車之外，總要有一兩輛漂亮洋車，車箱後釘一個銅牌子，上刻「某宅自用」，用以送少爺上學，小姐看戲之類。有的還不只是一輛，如張恨水「金粉世家」中所描寫的某宅，自用車就有一號二號之分。三十年代中北京大專學校的教授講師中，幾乎沒有一位沒有包車的，有的車夫是年青力壯，像祥子般的人，有的則是用了幾十年的老人。如康南海的女婿，英國劍橋老留學生羅昌老先生，七十多歲了，拉他的一位車夫也五六十歲，一輛洋車，慢慢地拉着他和平門到師大去講叔本華，狄更斯等等。這都是幾十年的老伙伴了，北京老人都念舊，主僕之間相處都十分厚道，道就是「北京味兒」。不是吃東西的味，而是作人的「味兒」。

北洋軍閥混戰時，農村失業人口增加，祥子由農村流浪到北京城，拉洋車來謀生，其實當年這樣進入北京拉車的人只是一部分。而更多的則是城市貧民，尤其是淸代的舊旗人佔大數。淸代「八旗」子弟不少是肩不能担手不能提，辛亥後，又沒有了錢糧，便只好去拉洋車謀生了，我有一個拉車的朋友，名叫德祿，是「正紅旗」，舅舅外甥都以拉洋車爲生。不過，他比祥子遭遇好，後來甥舅二人都改行作小買賣了。

雙劍天涯

峰高

四：大漠英雄

程芳芳其實也瞧不出來，她只從兩人的面色，便知道誰是最後的勝利者。

只見包育天面色凝重，嘴角帶着一絲笑容，王茅則是面色鐵青，十分難看。

只聽包育天笑道：「丐俠，我們還要鬥麽？」

王茅冷冷的道：「悉從尊便，你要鬥便鬥，不鬥便不鬥，由你主意。」

他們兩人聲音嘶啞，粗着脖子說話，好像連說話的氣力，也突然之間消失了一般。

程芳芳看得驚了這情景，心中暗暗驚駭，料想不到這一掌之力，竟然如此厲害。

包育天道：「丐俠，我瞧不必再鬥了吧！你的美酒好得很，再賜我一杯，如何？」

王茅容一定神，臉色隨即變作溫和，哈哈笑道：「你明明贏了我，口中不說，顯見你不把我當作敵人，既然如此，我又何必把你當作敵人呢。」

把葫蘆解下，整個葫蘆飛擲過去。

包育天道趣，並不放露功夫，雙手接過葫蘆，仰起脖子便喝。

王茅嘆了一口氣，道：「好，今天再戰，我們又打了一個平手，再鬥下去，只怕一百年也分不出强弱來。」

「你包育天年紀還輕，正如日之中天，前途無可限量，可是，我老丐已垂垂老矣。」

聽他最後的一句話，似乎無限感慨，前面一言，還未認輸，最後的一句，却分明認輸了。

程芳芳暗暗得意，低聲道：「老孫，我爹爹少了一個强敵啦。」

須知他們兩人都以背觸樹，王茅人雖不倒，但樹却折斷了，他竟來不及卸勁，心靈上和內體上的感覺，已較包育天爲遲鈍。

別的不說，單此一點，可見他的功力，已呈退化迹象了。

包育天則不然，人不倒樹亦不折，他剛一觸樹，反應迅速，立刻把排山倒海般的勁力卸去。

單此一點，王茅便有所不及。

他說話的前面幾句，不過是聊以解嘲，後面幾句，才是由衷之言。（二二七）

微中集

奇妙的設計

我不知道重金聘來的專家如何設計，他們要把電車路遷移，好教西行多了一線，東行少了一線，又要崙華街成爲雙線東行。

這設計，是整個北角區有三條或四條東行線，三條或四條西行線，電車除外。爲什麽一定要搬電車路，擾勞民傷財，擾之時，交通必定大亂罷？擾了後，未必一定好。

假如當真決定，由決定到完成又需多少時日。大人先生們，不如把東區走廊加一把勁吧，地下鐵加一把勁吧，這才是解決之道。要不然，難道兩者完成之日，又把電車路恢復原狀。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「好的，就去那兒吧！我知道你們要爲我省錢，我明白你們的好意。」

他們一行人到了××飯店，揀角落一張大圓桌坐下。

「蓓蕾，你去掛電話給申先生吧！」

「他怎會陪我們一起來這個地方？」胡生微笑。

「但我們總會要告訴他的！」胡姬說。

「難得胡小姐和范少爺這般看得起我們。」

「不要說那些話，我們大家都是朋友。」范少爺說得十分親切。

「年輕人的思想是最要得的，他們比年紀大的人，民主和平民化。」胡生興高采烈。

他說完把菜牌遞給各人點菜。

「申先生說改天再來——」蓓蕾打完電話回來。

「我說的沒有錯吧，大老板，到底是大老板。」

「還可不能怪他的，你可不能要人人和胡小姐一樣思想，胡生，你的眼光沒有錯，胡小姐果然值得我們保護，算是爲她做事的，來，飲一杯！」一位司機舉起杯來。

「好，大家來乾一杯，祝你以後如意——乾杯！」

「謝謝各位，但我不會喝酒的，胡生，你代我乾了吧！」

「凡是你的吩咐，我都服從。」

「是，胡小姐，以後有什麽事，吩附一句就是了。」

「謝謝各位。」胡姬內心感到人與人之間的溫暖，她覺得道一班人，比較那幾個富商，待人坦白熱誠得多了。

「胡小姐，由今天起，算我們自己人了。我差不多把她當作自己親妹子一樣，不過我覺得高攀不起罷了。」胡生喝了幾杯下肚，想到的便說了出來。

「不要這樣說，胡生，以後我喚你做大哥好了。」

「這——怎成，我配得上嗎？」他受寵若驚。

「我第一個贊成，大哥，以後我要這般喚你。」蓓蕾大嚷。

「來，大哥，我們喝一杯。」范少爺雙手捧杯過來。

「啊！范少爺，當不起，這一下子可把我折煞了。」他連忙站起來，雙手亂擺。

「大哥，你就喝了吧！」胡姬柔聲親切地說。「大哥乾杯！」他們一齊大嚷，十分高興。「大哥，明晚我定地方請客，慶祝胡小姐認了一位哥哥。」（一八二）

金風怨

文：童華信　圖：楚子

四十九：自豪感

莉莉正細細欣賞她的秘書室，這三個字之外還有英文，已經在門上，白的門，黑的字，那末吸引注意，房內當中放置是辦公桌，還有幾張供客人坐的椅子，還有一列文件櫃，還有一盆室內植物，使房中添了些幽雅氣氛，還有錄音機，還有打字機，這些對于秘書來說，是少不了的辦公用具。

以前秘書少不免要速記，今天，雖然做秘書要擅長速記，但錄音機是少不了的，時代進步呀……一切都準備好，可不必莉莉動腦筋，莉莉不過中學畢業生，成績平平，沒有什麽優也很少良，能夠找到一份小小的文員工作已是十分幸運，至于秘書之職，以前她真是不敢想，因爲她知道無此本領，可是今天，她居然坐在秘書室之內了，她真懷疑自己是否在夢中。

她自己知道並沒有學過有關秘書的學問，不懂速記，打字也慢得很，並沒有經過正式訓練，但這些在張寶生口中，竟然認爲不重要，然則她的工作是什麼，寶生說是處理他的私人文件，至于公事，還有別的秘書，男的女的都有，爲了這，莉莉才安心下來，同時也有點異樣的感覺，他不是屬于公司的，而是屬于老細個人的，不管如何，每個月有五千元以上的薪金，一年是十四個月或者更多，還有什麼不滿意。

她呆呆的坐在自己辦公室中，她在想心事，她沒有什麼工作，她是等候寶生的吩咐，她在看報紙，以看報紙來打發時光，她從頭看到最後的一則小廣告，看完了，還未到下班時候。

有工作的時候，時間過得快，閑下來，時間便似慢慢的爬，她自己有直接綫的電話，她拿起了聽筒幾次了，可不知要撥給誰，她想撥給朱玉芝，與她聊聊天，在以前的公司，兩人是對枱辦公的，感情很好，想到這時光，玉芝必定很忙，怎好打擾她，莉莉拿起了聽筒，終于文放下。

她知道寶生董事長正在開會，另有兩位秘書出席，當然輪不到她，一個經驗淺的秘書是應付不來的，道個會可能一直到中午才完結。

寶生不會進道房子來的，莉莉便想到小山，小山知道她已有私人的辦公室了，今天爲什麼不來看看，她正想着，門起了兩下輕敲之聲，她忙道：「請進來。」進來的不是別人，正是小山，小山道：「恭喜恭喜。」莉莉起座，道：「多謝多謝。」小山道：「這房子真好。」莉莉道：「是專家設計的呀。」小山道：「還有什麼不滿意，對我說好了。」莉莉道：「沒有什麼不滿意。」小山坐下來道：「還欠一樣。」他看看辦公桌，可是小山却道：「還欠一具打火機，辦公桌上一切都齊全，客人來，要有烟奉客。」莉莉笑道：「我沒有想到。」小山道：「你是抽烟的。」莉莉道：「偶一爲之。」小山道：「我送你一具。」莉莉道：「這怎行。」小山道：「這也是辦公用的呀，我也不必自己掏腰包，我敢總務部準備便是，不過我們相識是你進公司之前，我們既是朋友，也應該送點禮物來見見面。」

他既然如此說，莉莉也不客氣了，道：「謝謝你。」小山笑道：「下班，我與你一起去買如何？」莉莉一笑，沒有作聲，那是表示答應了。

碧海恋

果葉

九八：鼓勵寫好劇本

樹聲說他在遊艇上做水手，見到各種各樣的人物，也見到一些避風塘裏的故事，以後，他將陸續寫劇本。

方紀元說：「太好了！希望你在這方面做些功夫，最好不要心急走進電視大廈！」

樹聲抬臉打量老師：「你是說——」

「不要急于求成，做編導什麽的。」方紀元說。

「我自己有多少料子，我知道，我當然不想一步登天！」

「我現在就可以介紹你進我的部門，做個助理編導，但我不想那麽快！」方紀元說。

「當然，我要在夜學院的課程告一段落，取得沙紙才托你求職。」樹聲說。

「我不太重視沙紙和資格，我的意思是不想你太快離開生活，你一走進電視大廈，便與外邊隔絕，于是使得學識和天才搞廢！」方紀元說。

他默然坐着，把個餃子送到咀裏去。

「學識和天才，在螢幕上可以玩花巧，但不會耐久，只有你在社會上獲得豐富生活，見到許多人和事，然後憑你的學識和天才，去整理那些東西，你才會成爲一個好編導！」方紀元說。

「我會這樣做。」樹聲說：「我很安心在遊艇上做工！」

「除掉在遊艇，你還多去一些地方看看！」

「我會的。」

「這樣，你就打下穩固的基礎。」方紀元說：「我無論如何都推荐你！」

樹聲致謝着，他並沒有忘記介紹雅倫和安蓓的拉丁唱歌節目。

方紀元聽着，然後說：「好哎！你在任何一天下午，帶他們來電視大廈見我，最好帶樂器來！」

樹聲說：「他們兩人一個演奏一個唱歌，實在不錯，我在雅倫家聽過錄音帶！」

方紀元說：「那你叫他們把錄音帶也帶來。」

樹聲點點頭，方紀元說：「你服務的飛魚號遊艇老板錢先生，我也認識。」

樹聲抬臉盯望方紀元，他又說：「我和他的第二個太太女歌星是同學，她家裏有什麼節日之類，常請我參加。」

「那你有機會來遊艇玩玩！」樹聲說。

方紀元說：「我倒想借遊艇拍戲。」

花鳥蟲魚集

日本杜鵑

園叟

最近我們到花店去，都會見到不少杜鵑花，我們都稱它爲比利時杜鵑，雖然這些杜鵑不是來自比利時，而是來自荷蘭，但也稱之爲比利時杜鵑，可能是此種杜鵑，是產於比利時了。

杜鵑花的品種非常多，中國的杜鵑是世界有名的，佔很大多數的杜鵑，都是原產於中國的。但中國的杜鵑却很少見運來香港，運來香港的杜鵑，都是很普通的品種吧了。

日本也是盛產杜鵑的國家，日本把杜鵑稱爲皐目，亦有稱之爲久留米。

其實在日本皐目及久留米似乎是有分別的，皐目杜鵑大多爲盆栽古樹，要求樹姿古怪，姿態美妙者。皐目的花變化多端，花瓣中有好幾種顏色的，據記載，共有一千五百多個品種。至於久留米，據說在一百五十年前，便在江戶（即現今之東京）爲栽培中心，原產地是福岡縣的久留米地方，在那兒誕生了一羣新的品種，並且加以人工雜交，於是又產生了許多雜交品種，現在日本的久留米杜鵑已成了一個族譜，花色繁多，着花密，以賞花爲主。

（附圖：皐目杜鵑）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

「雖然是不要緊……但你是個生意人，做生意比遊玩重要哦！」她咕噥着。

「在我心目中，陪伴妳比做生意重要。」他說：「生意做不好，大不了少賺錢，但是愛情是無假貨啊！」

她張開口想再說要他先回香港的話，却不知怎麽說好。

「不用多想啦！現在陪我去更改機票。」他拉她起座，伸手指點着她的鼻子說：「如果非要我選擇不可的話，我情願得到妳而放棄香港的生意。」

「那有這個道理。」她表示不信。

「天地良心，今次來香港，完全是爲了接近妳。」他指指天空：「上天可作證。」

她被他挽着臂膀，走到接待處找汽車。

在航空公司取消班機後，兩人在外面吃過飯，挽着一籃水果去療養院。

謝老太和二少奶剛吃完午飯，水果來得正合時。

盧賓說話最多，笑臉笑語了。

謝老太覺得精神很好，和他談得投機。

二少奶是習慣性的淡淡笑着，不大開腔。

謝如心因剛才發過大脾氣，情緒未會完全平復，表情帶點羞愧，也和母親那樣做個安靜的聽衆了。

「我打算一起陪送妳老人家回香港」他說。

「你就像我們一家人那樣，我很高興。」謝老太說。

「我眞希望和妳們成爲一家人，只要妳們三位肯容納我。」他說。

「那就做我的乾哥哥吧。」謝如心插口說：

「阿廉，妳收他做乾孫子罷。」

「不，我不做乾孫子。」他說。

盧賓感到這是大好機會，事不宜遲，立時使出霸道的手法，離座走到謝如心面前，說：「我要做老太的孫女婿！阿心，請妳答應嫁給我，我正式求婚！」（三三九）

這是21世紀

太空的犧牲者

名稚

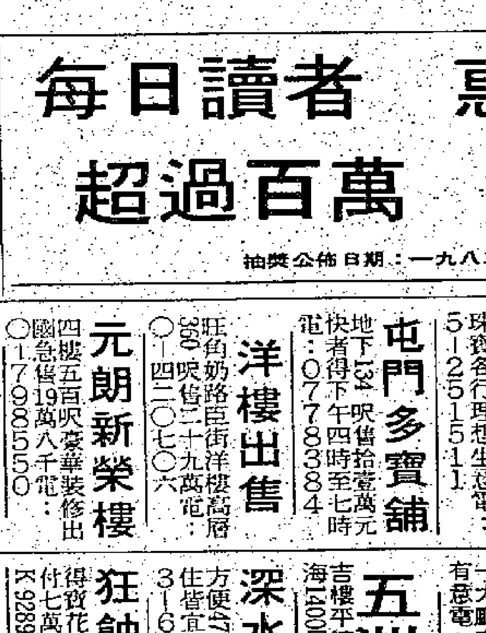
他們一路向上爬去，互相掩護着，然後來到一處平台，這裏的結構又有所改變了，只見縱縱橫橫的都是一些通道，兩旁是高麻麻的房間，那裏雖然只有幾處的光源，但可以看出它的明暗度是自動改變的，幾乎所有的房間，都完全沒有人類居住過的徵象，同時，那些陳設的怪模怪樣，更不是我們所想像的，不過，我們都相信那是一些設備，但我們却無法獲悉它的作用，而且明顯地，許多設備都開始腐爛和破裂了。

我們其中一支小隊，突然發現那些從裂縫裏飄進來，落在厚厚的地毯上的塵埃，有過受過什麼擾亂的痕跡，他們見到道種情形，立刻戒備起來，把武器拿在手裏，然後開始在縱橫的通道進行搜索，不過，可以想像的是他們並沒有發現什麼，就在他們站在那裏的時候，突然之間，却聽到了一陣古怪而又細碎的聲音，那種聲音不像他們着陸之後沒有聽過，甚至在他們半輩子裏面，也沒有聽過的，他們繼續保持鎮靜，小心地，悄悄地，再次沿着迷宮般的通道前進，從這個平台爬到另一個平台，剛才那種怪聲只是隱約可聞罷了，但現在却是越來越淸楚，同時，在光綫裏面，我們見到了塵埃在滾動，其中一名隊友，突然一個轉身，說時遲，那時快，只見一件龐大的金屬物體正朝着他們飛過去，他們連忙避過，那件金屬物體便撞向一堵金屬牆壁上面，反彈過來，跌落地上，當它碰着那金屬牆壁時，竟然有聲，整個小組見到了這個情形，本能地作出反應，趕忙伏在地上，扳動機掣，忙亂中開了幾响槍，子彈射向對面的房裏，然後，只聽到那房間裏面，有些什麼墜地的聲音，小隊中有兩名隊員，隨即便朝着那個門口走去，從門邊望進去，發現一隻全身都是棕黃色的，毛茸茸的東西平臥在地毯上面，一個子的一邊已經中了鎗，流出了粉紅色的液體，染污了地毯，那東西看來約莫八尺高，個子龐梧。（一七）

麗確相機

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由十二月一日至十二月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
麗確新款XR-7
高級單鏡反光相機及
自動捲片器壹套。
總值：HK$1,880.00

特別獎玖名：
各得麗確35EFL自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

RICOH XR7

‧快速反應SPD測光系統，石英震盪器控制快門，絕對準確。
‧明亮觀景器內LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料，可作全自動曝光及手控曝光，並有拍攝多重曝光裝置。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登出。每一大字四個，小字卅四個為一段，每天收費八元，如超過一定個數，即按上一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，位不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年一月六日

出讓 九龍 蝕三萬五 屯門恒威工業中心中層230呎照公司價蝕讓 歡迎參觀 接洽電0-789785

第一城 華文 售26萬起 租二千元 看樓七座四D ⑤475048

錦繡看樓 各款任擇 大量租售 OPQ段 32萬 街51 ⑤715136

翠苑別墅 石南 別墅二樓 露台及車位 設備齊 售25萬 有意電0-981117李 假日照常

錦繡文華 人量租售 3432萬 950 萬洽購 ⑤420640 715136

元朗新興 1817萬唐樓 大量現樓 樓租1500 ◯781236 795236

沙田新樓 小瀝源西班牙式三層獨立花園洋房有裝修即住 售138萬 電0-6042722

屯門新興 1918萬唐樓 樓租1600 靚樓不售 ◯832668 831668

紅磡近碼頭 樓利士道二號五樓後座 600呎售33萬交吉 電③

美景花園 青衣島 D座16樓700呎 售港幣589,000元 電話7798809陳洽

彌敦道 382號 租約或平 樓二至三樓 中心商舖 設備 K—3441148

第一城 華輝★ 租24萬起 售二仟元 看樓八座一H ◯—647739

眼鏡店讓 平設全新 包教 ③8000068

廠廈廉售 葵涌華基工廈一期一樓 1760呎 將大伙 有意請電 ③951392 925554

沙田第一城 中層544呎 已做裝 35萬 百善 H—259357

新蒲崗樓 百樂大廈 六樓兩房一廳 連花架 免裝修 吉售 有意電③2128885洽

屯門超值 樓面對青山 有天井可做 學校70萬 ◯—814785

深水埗急平 汝州街單邊 用九街 電梯 44呎 住 可間六房 露台 0-814323

新區旺舖 可轉名 永遠租約 三萬 晚電◯—508270

明華大廈 深水埗 王福華街32-38號四樓 A座 連上蓋露台 實1320呎 交吉 ③799356

工廠 出售 新蒲崗 6000呎 元10時至12時 晚六至九 K—897577

太子道園 苑大廈向東南 環境優美 七千五呎 萬有車位 K—1100598

旺角上海街 高層三房一大廳 年期長 已裝修 免佣 K三◯六七 35萬 六百呎

旺角中心 舖 地鐵入口巴士站 最旺 215呎 照入價減二萬只售80萬 有意K 826543

紅磡舖連閣 45萬 六百呎 宜工場住家 電K 6285522

製衣頂讓 葵涌金龍 一期 千呎 八樓 梳織 租三千 電話0297015

金熊工業 葵涌金熊工業中心 C D 1.8元 4700呎 9400呎 18樓 出租 電H 4428525

吉樓出售 花園主自業 靚中帶旺 售免佣 晚間 七格方正 近華 電③7411238 38洽九

永豐工業 大連排道永豐工業 26號 租1.8元 18樓 出租 屯H 442825

商住一樓 旺角道王子大廈 尺呎 底價 業 售 有招牌 位合 萬K 961988

美孚平售 高層 房大 小 露台 K 2 4 晚 K 74 192 412

葵芳吉樓 鐵站高層 清靜 出讓 3尺 有 引看 樓 紀 免問 7 3 8 6 3

18萬5 屯門洪水橋 500呎兩房一廳 便利 住首期三成 0795236

18萬唐四樓 元朗安寧路 兩房一廳 首期三成 0781236

17萬6 元朗恒運 屋東南 380呎 成交 0781236

26萬810呎 元朗 泰苑別墅 二樓三房兩廳 花園獨立 水晶地板 即住 ③795236

旺角寫字樓 宏安商業大廈 16萬 五百呎 首期五萬 ③3143113 內線2

樓宇吉售 樓面 東南 7尺 34萬 3 3 7 7

九佰呎急售 四房二廳免裝修 商住易 三 電③六四七四一五洽

九龍南角道 七十一號 四 快者 ◯王洽

吉樓廉售 樓二 售23萬 美有意請電◯—941256

平價出售 長沙灣道 211號新建樓宇 六樓廿餘萬 上址或電③—796688洽

平價出售 大英樓 12萬 向海 3—8511911 餘呎

商住吉樓 彌敦道 百餘呎 K—3681176

廉價吉售 利大厦高層 座 吉售或 電H 6336988洽

特廉吉讓 通便 有冷氣 主業 業 ③ 9674233 急交 高尾

西貢屋地 30萬 近企嶺下 免補地價 可即起屋 官塘郵箱9531號

工廠頂讓 洗衣機器設備齊全 牛仔 有意 ③7423094 麥洽

四百餘尺 兩房 ③ 五成快得 3—6148 洽

吉樓急售 0九龍B座 萬 12層至5時 本樓 有意 35層

吉舖平售 3 ③ 9 2 8 8 1 引 電 看

新樓廉售 南華戲院對面新大厦 樓 B410尺 至5時 ... 12心角

油蔴地樓 交易 低層 K 3147776

西貢現樓 高勝大廈 四樓 百呎 向南新樓 鋁窗 柚木地板 售三十二萬 有意電③2812160 洽晚

十七萬洋樓 官塘和樂街 三房 適合小家庭 有意電③—4378835

木屋工廠 平頂 發工廠 讓 水電齊 有意 日電③3571815 晚電③

旺角向南 興大廈中層 自住 百呎 萬 售電 K 8817 6 5

葵涌平樓 18萬 盛華大廈 鐵站高層 電H4373540 洽

樓宇吉售 通菜街 576呎 五萬 H—3377

荃灣華基廠 二百二房 八A座二千呎每尺 電H 431461

旺舖 吉售 連兩間 七千呎 ③9530020 707231

順寧道新樓 四三尺 環境優美 二五九三五七

30萬 H二五九三五七

秉善里 青山道 首期六萬 向正南 唐樓 兩廳 大成 K 3173397 洽

元朗榮發樓 千四呎連露台 連露台三房二廳 約電 七九二二八八

屯門麗寶 大廈 向南 344呎 千售 電話 ◯—702288 ◯—781188

德福花園 高層單邊 望海兩房兩廳 自售電③6957766

鳳凰新邨 三梗房一廳 二十三萬八 業主自讓免佣電：◯—1798550

地王出售 尖沙咀近麼地道 四佰餘 珠寶各行 理想生意 電：5—2515111

屯門多寶舖 地下134呎 售拾壹萬元 快者得 下午四時至七時 電：0778384

洋樓出售 旺角奶路臣街 洋樓高層 360呎 售二十九萬 電：◯—四二◯七◯六

元朗新榮樓 四樓五百呎豪華裝修 出售十九萬八千 電話：◯—1798550

移民急讓 華物街 24萬 沙田一城 二期 高層634呎 明秋入伙 四萬 首期 K 8956165

荃灣華基 工業中心 月租1270呎 四樓 售10 33A 萬 獨立 ③6469331 免

旺舖17萬5 深水埗大埔道 嘉都大廈 地下 商場舖 百餘尺 有閣 樓冷氣 吉售 H 440295

深圳友誼 大廈 高層 三萬 有露台 餘減收 分期電③218372 二萬 六

太原樓 CG 特高 海 背山面 28 24萬 5 5 H—259357

特平唐樓 近 街州 單邊唐樓三房大廳 免補地價 萬交吉電：3785777

深圳友誼 大廈 座二樓向南 國住宅 第三期 免息 款 分期 ◯—942062

木屋深水埗 多間由150呎至280呎 電廁齊全 合長住 交地稅 呈祥道 詳情K—417762

美孚七期近 地鐵口 七字100呎 三房二廳向西 交通便 車場 即住 70萬 K 417762

13萬唐樓 一路四樓 約 六佰尺 三房 大大廳 交吉 設 有意電0—6047840 黃

五洲大厦 海1400尺 吉樓平讓 兩面大單邊 ⑤—700389洽

深水埗樓 交通方便 477呎 32萬 免佣 住宜 鴻裕 大廈 誠電 3—6184110 洽

狂蝕五萬餘 得寶花園12樓 528呎已付七萬 只收回二萬 K 928857 晚K 712750

荃灣洋樓 安裕大廈 高層 528呎 裝修28萬 五千 遠東銀行 急讓 全齊 近 有意請電 0—409255

鐵房出售 內有鐵床 萬貳 深水埗 南昌街 二樓 對面 祥興 冷氣 ③618116 光管 21號

西環荷蘭 建大廈 單邊 高層 騎樓 二房 28 五 樓 萬佰 伍日 60 36 8 3 1 5 9 3H

木屋出讓 大馬路 官塘 機工業 適宜工場 住宅 四 有意電③7581904 何洽

何文田區 太平道 新業 南三房 主人 房二廳 ③58萬 K 7130893 接

大埔洋樓 天台 有 裝修 五28萬 東南 五百呎 三時後電 ③60880 免佣金

海洋廣場 尖沙咀 九龍全新寫字樓 高層 1089—4052呎 特平 讓 H 717227 永承

官塘月華街 僑業大廈 六佰呎 高 有 二房 三廳 單 一房 30萬 電H 442255

大埔洋樓 340二房 一廳 三天台 向南 靜環境 業主急讓 33萬 免佣 0—6723350

大埔木屋 近工業邨 木屋及小型 工場 出售 有意請 ⑧665089 楊氏洽

中藥店讓 近地鐵 總站 ◯—4363361 業旺 人 ③ 設

富興大厦 元朗 單邊 兩房 一廳 21萬 550呎 東面

農場頂讓 元朗 萬 四百呎 上 高 有意電 ③—7726571 屋 一頭

紅字石屋 上水 家地 近石屋 60 萬 0—9101786 李洽

紅字石屋 上水 一家地 萬 0—9101786 李洽

元朗細舖 大業 近地鐵 ◯—9101786 李洽

元朗旺舖 益昌盛 地下 ③40 85 5 0 1 4518

元朗旺舖 元朗連閣 有意 7 8 9 9 7 各洽

紅磡商住 馬頭圍道 方便 公 K—1887 1 2 1

官塘洋樓 功樂道 冷氣 齊 K 四五零 二零洽

紅磡洋樓 街 百呎 首期十萬 近 K 624381

高級廠王 金發工廠 大廈 多層 240元 免問 先得 電③6 3 2 5 2

沙田大園 多尺 2700 台 26萬 萬 ③6252

高級住宅 大角咀 公司 樓上 750呎 元 70年期 住 電③6123

旺角商住 近荷李活 即 買 下午一時後 83995

石屋自讓 地鐵站 水電 K—2333183 三房

石屋出讓 便 三百餘呎 ③ 2761148 近地下鐵

荃灣花園 全新 三十 36萬 中層 七 K 讓 7323324

成運工業 官塘 617呎 五千元 29 萬 大廈

佐敦道 一有小 露台 612呎 0 豪華 65 修

牛頭角 高層 660呎 東南 北帝街 40 5 院 萬

瑞士 3—687223

青山道 香港工業 ★178(三3萬呎★ 大量單位蝕讓 $360起 百善H 259357

東廬大厦15萬四百呎 三樓電梯 大埔近 新界 商 東南 街 K 790237

旺鋪連閣 2400呎吉售 156萬 單邊 街 200號

旺位舖 太子道 平 H 3

急售三房480 ★供 三千 樓 裝修 K—916060 晚 日 月 萬 ★

土瓜灣旺舖 七百呎 59萬 舖閣22呎 出等 餐 國 可 快 K 790 50

東亞花園 荃灣 長發樓 站 交通方便 話：◎ 九四0二五七 鐘洽

油蔴地近 鐵商住31萬 三大房廳六 百呎吉售年

美孚出售 630 二房 連 大 鋁 760 1500 K 7445322 K 7445022

海洋廣場 尖沙咀 1089—4052呎 $1950 免佣 H—221617

九龍城獨立

唐樓出售 城南 九龍 八 四十九號 樓 K 一七一四

土瓜灣樓 移民急讓 九龍城道 三樓 百呎 43萬 K 6582

首期交二萬 即作業主 秀芳花園高層 連有蓋大車位 K 911546

寶安大廈 旺角道 650呎高層三單邊 南39萬 K911546

觀塘康麗園 550呎東南 三單邊連蓋車位特平38萬 K 911546

加多利山 加 厦 向 太子 道 ★ ★ 有

金鳳閣 旺角 56萬 ③307279

八百餘呎 超值洋樓 八 厦 冬 廠 K 625824

鐘意恒勝 中心出售 葵涌 高級 業 字樓 冷 ○ 四 五 三 九 一

坪洲全港樓舖九 八千旺 十 六 十 ... 九二二萬

有契五百呎 天台五萬 一 二大 千

15萬8三百 官塘合和大 八

青山道新樓 350尺 有 平台 500尺 24萬

青山道新樓 350呎 22萬 八千

勞工手套 廠招頂 全新

官塘駱駝漆工業 @400 3023呎

官塘永興工業 @328 1195—7000呎

荃灣江南工業 @225 2231—金

大埔太平工業 @230 起 3574—4萬呎

翠苑別墅 八元 郊 新界 中山 十 餘萬 ... 34萬

官塘月華街

萬福大廈高層單邊有二間單位
(一)一單位六百餘尺吉售
(二)一單位五百餘尺連有露台八百餘尺吉售業主自讓
有意請電3—896730李洽

專收不交吉

最高價
K644766

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

官塘靚洋樓 660呎中層全新裝修 全新鋁窗柚木地板保証超值 快者得 特平27萬8 ★ 快富地產K—911546 ★

新蒲崗六合工業 3000至3萬呎 @405 起

長沙灣龍翔工業 7323呎 @395

大埔太平工業 3574—4萬呎 @230 起

荃灣江南工業 2231—7500呎 @225

葵涌金龍工業 @285

葵涌華基工業 1400呎單邊 低層 @220

大埔太平工業 2791呎 有獨立廁 @220

荃灣江南工業 7518尺至28410尺

大埔太平工業

荃灣大成工業 二萬呎 售 夏大

荃灣工業 二千呎 心 @310

曉通代理 ③850127

紅磡土瓜灣 萬高大廈 625 335 ... 萬萬萬萬

收不交吉 置業公司 樓舖直接收購 價高 立即成交 國際大廈 電④34151

購收 租樓

天祥 須及交吉 入屋 上海街 133號地下 K 302934 K 310032 夜304668

旺角地王

吉售荔枝角道壹號嘉業大廈(麗聲戲院對面)13樓A、B兩面積各661尺三房壹廳私家天台525尺另D座面積563尺兩房一廳私家天台350尺有意者請電③801574③802616香

海洋廣場 梳桠道 又一邨 120萬 K 1210050

九龍塘 吉 4 8 萬

世紀商業 534呎 高@210

瑞士聯合財務有限公司 地產部3-687223

收不交吉 或交吉樓舖 港九大小 全幢 無須 歡迎 電話 詢問 K—790237 永成

相連旺舖 鳳環街 鳳 千七呎 鐵 站 肉食 公司 樓無

商用二樓 亞皆老街一◯五號A 做股票

澳門樓花 世界書局 有 招牌

食品旺舖 11提 及 18樓 馬路 連 天台 新都大廈E座

九龍城區 裝修 地下 七 牌 照 六 及 六九 業 晚出

凱源 工業大廈 770—3100呎 @345 開源道

京華 工業大廈 德士古道 @220

江南 工業大廈 9000呎 青山公路

香港工業中心 2000—7500呎 @225

駱駝漆 大廈 @410 開源道 1876呎

珍寶

中環摩利臣銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

華基 工業中心 1083—2萬呎 @235 德士古道

荃灣 工業中心 2388—22700呎 @260 德士古道

宏輝 工業大廈 10642呎 @375 新蒲崗

寶業 工業大廈 20000呎 @360 沙咀道

六合 工業大廈 3300—11770 @420 新蒲崗

珍寶

中環摩利臣銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

出讓 香港

中區新小型 寫字樓平售 即用 十 靚裝修 五萬 ... 九 洽

正大花園 半山羅便臣道高層 800呎二大房 有蓋車位 特平出讓 H 717227 永承

免佣即住 北角百福 花園 50萬 43萬 東亞花園 ⑤ K 337301 夜

銀海新邨 澳門 拱北 408呎露台 可申請國內 戶籍遷居 八萬 晚K 638090

北角公主 大廈 尺中層二房一廳 過即買即住 東南 36萬 5 6096858 晚H 631593

坪洲地王 新樓 三面單邊 21萬 電⑤ 4 0 9

中區半山西 摩道 海景 位 萬

薄扶林 大學 小 化 國 單位 H 431461

灣仔金鐘 年入 伙 洋樓 兩 百 五十 八 首期 免 ⑤256612

跑馬地樓 自讓 免佣 山光道 三房 二廳 ⑤750892

旺舖出售 香港 有 49號 地下 大 高 向正 5—462572李洽

北角洋樓 威建明 華 街 五 77萬 金 二 廳

灣仔平樓33 萬 六 樓 兩 房 四 期 高

康福台 H.752833 1500尺 180萬 成報對面 年菲道 750尺60萬 一廳三房裝修十幾萬 歡迎經紀

靚石屋售 十字 西貢 42 大房 三 早 六 九

光超台 向 東 全新 修 千 交吉 ... H 458575

佳樓 六百餘呎 旺地 H—四九五九四五 張洽

大道西商

銅鑼灣樓 出售 交吉 加寧街5至7號 騎樓 兩 高層 客 ⑤771138周洽

北角靚樓 上繼 里 園 百 年 電⑤627797 楊

北角洋樓 錦 明 園二 士 巴 房一廳 車 鐵站 K 6381 劉

北角平樓 英皇大 40 高 單邊 新裝修 免佣 99 吉

灣仔寫字樓 五 寶 厦 三樓 C 四 呎 近 1

九龍牛頭 角 寶 花 園 高 層 五 佰 呎 二 房 一 廳 31萬 H 660968 晚631593

灣仔洋樓售 五百尺至六百尺 高層 二房一廳 向南 32萬 5千起 電H 440295

出國平讓 利大廈一樓 向 舖 電 車 住宜 25萬 免佣 H 688809

洛克道 2號 268號 二房 1廳 六百 八十 裝修 齊 吉 H—4082778 馮

銅鑼灣道 明新大廈 高層1000呎 維多利公園 三房 售750元 H 717227 永承

官塘凱源 工業大廈 D座 向街 連天台 租5500元 免佣 傳呼機：3—1440175 61

蝕華曦大廈 北角華曦大廈 二廳套房 防盜設備 1105呎三房 電視 快將入伙 H 613555

福英大厦 英皇道 40字樓 北角電車站 450尺 日夜電⑤7893361

大贈送首期 商星閣 H座 八百呎 三房 二廳 前海景 後花園 伙 H 6135555

交吉樓售 四樓三百餘呎 道唐樓 29萬 二呎 百萬 5—4395

香港仔 中心 海 六座 九樓 五二六呎 日 入住 交吉 下售 K 3782 業 主洽

新業大厦 柴灣 廠王 中層 2732 3208呎 大堂 伙 及 割入 折 免佣 首期 ③ 8320 31-3

大偉 ★ 成紙 特皮 88 明 位 年雲 石 ③ 844205

中環 歐陸中心

★★★★★★★★★★★
5261呎全層
$3900
百善 H 259357

澳門高級花園洋樓 海富中心 向東南 面積1650尺 附設游泳池 網球場 停車位 寶齡閣 向南 公時 ⑤763174

吉洋售樓 筲箕灣道 萬康大廈 600呎 二房 一廳 單邊 業主自讓 29萬 請 H—7362006 電

銅鑼灣海殿大厦 近大九公司 阻海 中層 千呎 一線 二房 修 三流 全新 免佣 即買 即住 有意請洽 ⑤795500922

愉景灣(二型)

愉景灣物業交易有限公司
L.64東南花園洋房1357尺連花園706尺特平減售108萬首期26萬 5機會難逢
電話：5-211147/8

跑馬地高級 H 753021 山村道 750呎 高 山勝道 免 8917807 萬萬萬萬

收租洋樓 特平 銅鑼灣清風街十號 1380呎 商住二樓 27萬 K911546

太古城漢宮 818呎 中層 售65萬 大廈

鴻圖商業 630呎 高層 售68萬 大廈

威勝商業 @1500起 高低層 各 5—4400755 李 業 售 出

銅鑼灣 洛克道商住 900尺 ③634143 ③342737 城城 大廈 萬萬萬萬

南榕樹灣Y 北角 村 背 山面海 環境優美 天台 八百尺 K—1六七二九五◯ 快 三 交通 方便

雙喜大厦 香港仔道 吉售 713呎 59萬 愉景灣 1357呎 有花園 特別 ③687223

瑞士

購不交吉 投資公司

堅昌 無須入屋看樓 快捷‧歡迎查詢 或交吉樓宇成交 H 214173 H 222296

跑馬地金光 490呎 高裝修 54萬

堅道康和 670 高海裝修 64萬

薄扶林花園 820呎 高東南 65萬

堅道安寧 700呎 新裝修 65萬

堅道金莉 465呎 新入伙 42萬

西環聯邦閣 535呎 新裝修 百善H—二五九三五七 33萬

車位出售 千德道九號李園 電5—212850 夜5—628521

伊利沙伯大廈 705呎 高裝修 92萬

浣紗花園 630呎 裝修 62萬

灣仔建利大厦 450呎 高海景 40萬

灣景中心 460呎 特高海 39萬

北角英麗閣 860呎 裝修 65萬

健威花園 507呎 海景 裝修 40萬 百善H—二五九三五七 5

購不交吉

及交吉樓舖 或全幢舊樓 價合即成交 請到界限街33號C 快捷 字樓 ③3805012 ③3802766 有意

景泰隆 ③3804154

富麗園 北角半山 雲景道 A.B.C座靚單位‧三房兩廳 間格用料一流‧有蓋車位‧交通便利‧環境幽雅‧售價特廉 滙昌：5-410706洽

租讓

旺角寫字樓 新填地街 近登打士街28 8呎 租售均可 直接業主 電話③八六三七七六洽

中環新樓租售 士丹頓街44 46號 八樓 連天台 單位 匯豐銀行 辦公方便 K 619987洽

工廠特平 官塘 偉業 街 149低層 2800呎 元二出售均可 無柱 梯免佣 電⑤8189180 有電 鄧

新廠房 七百呎 大 街 樹 年 7座 A 3 租 ③ 6468 9 4 7 或 3 陳

官塘吉樓 月華街 百呎向東南 有 可 六 租 售 意電中午十二時至下午 九 時 K 743880 黃 太 洽

粉嶺旺舖 式面 千呎 連 閣 樓 另一 舖 各行 業 位 K 三八七 租 可電 三八 七

新界屯門 工業中心 15樓租售 面積2500尺 電話有意③411187夜③758918 黃先生洽

太古城天 星閣 花園10 及17 樓 各800 呎 三房二廳 即向 入海 租售均可 電H 484694

工場招頂 九龍 伍佰餘呎 設備齊全 適合 各行 業 出租 國際 頂 有意請電K 829291洽

大舖租售 48 號 價千餘尺 石 嘉 咀 山道 電◯—228528

商場租售 彌敦道 29 室 17 萬 租 千五 有意 請電 K—6596334 吉

荃威花園 平 高尚住宅 M 802 南 611 水尺 台 電 樓 ③9294753 黃 租 售

長洲東灣 小 東堤 海景洋樓 350呎 及700 另設 花園 露台 租 售 H—266561 電

分租 華傑三呎 有獨立 大細 房 商業用途 請 電 H 445802 H—458573

威勝商廈 上環鋪位 230呎 向 港 永 業 商 內 有 天 橋 陳 後 海 邊 利 售K 884291洽 頭 過 地 下

工廠租售 屯門 工業大廈A座 十樓 裝修 齊 全 千 餘 尺 恒 威 時後電◯—816219 有 水 電 11電

聖誕佳音 洛克道 冠大廈 高層 景 靚 杜 誌 全 傢 俬 設 備 齊 售 租4500 K 314381 萬 4643 萬 金

吉樓租售 荃灣 道 169號 近地下鐵 總站 六百呎 三房一 廳 售43萬 租 3200 ◯—421936

舖租售 深水埗 地下千餘呎 出租 前後閣二千餘呎 連自由 出售 713950 歐陽洽

偉晴商場 九龍 偉晴 街14號 三樓 舖位 百餘呎 合各行業 水電齊 租售均 可5—260259 佳盛

商業樓 廠房 青山道嘉名工業7500尺 荃灣沙咀道273—275 三樓 一廳租 售◯—四二 一七◯ 黃◯—四 一二 陳 五四

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

本報設代收廣告服務處

分處	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3—687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5—871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5—747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下(文海圖書公司)	電話：5—790391 5
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號(金山泉地產公司)	電話：5—688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3—713719 5
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3—621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3—7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0—429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0—812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0—671800
新界元朗	元朗：元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0—760683

時間：每日下午五時半截稿，增設區內服務，說可省時又免車攘

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即位不折不扣，上期收費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

急徵樓宇

自住不論區份租售均可 3-911123 3-911121

購不交吉

及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 5-453381 5-443955 浩棧

力企

福太古狂蝕 另有大量德 N13高38萬 德福花園 百勝E座53萬 百福花園 四座D61萬 薄扶林花園
H234906 H237394 歡迎委託

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 5—239186

購不交吉

資金即交 業主免佣 ③631469 937880 全層樓舖廠房 租售 交吉 亦合 三合

漢記 K640223

定安閣 偉景大廈 華豐大廈 益豐大廈 寶峯花園 得寶花園 荃威花園 美景花園 僑冠大廈 龍珠島別墅
北青荃 牛頭(土瓜灣) 角衣灣

地產有限公司

洋樓出租　洋樓出售　商業樓租售　廠房租售
接洽處：中區德輔道中 豐大廈三樓
電話：⑤223787 ⑤249191

葵涌．正興工業大廈．廉租

樓上四千至萬餘呎、電梯最充足、交通最暢通
葵涌傳屋路19—25號　電話：0-267766　0-400291　0-268893

寫字樓（租／售）

華軒商業中心 灣仔軒尼詩道 775呎另平台130呎每呎售980元
杜智臺 灣仔杜老誌道 344呎至1960呎每呎租10元
華傑商業中心 中環德輔道中 1900呎租2萬元
華寶大厦 旺角基隆街 950呎每呎售550元租每呎4元
金巴利中心 尖沙咀金巴利道 1547呎租每呎12元售每呎1150元
高高大厦 漆咸道 2600呎每呎售550元租每呎3.5元

旺舖（租／售）

杜智臺 灣仔杜老誌道 992呎租3萬元
恆寶大厦 北角水星街 1314呎每呎售1300元
金巴利中心 尖沙咀金巴利道 地庫1188呎每呎售5500元
華偉大厦 佐敦道偉晴街 425呎每呎售1700元

住宅（售）

華凱大厦 北角電器道 650呎至865呎售每呎由700元起
功樂大厦 官塘功樂道 780呎至800呎售每呎由600元起
華蘭閣 九龍塘衙前圍道 930呎另平台每呎售1200元

華光地產發展有限公司 電話：5-279292

豪源有限公司 3323667（四線）

★香港出讓★ 嘉兆 德利 嘉寶 環球 旺舖 嘉苑 碧瑤 豪園 嘉華 富豪 栢苑 灣景 筲箕 灣仔 安樂 嘉寧 惠安 大寶 成興 松栢 太古 百福 天寶 統一 凱德 利文 鴻德 嘉林 薄扶 嘉蘭 珠城 海景

★九龍出讓★ 半島 好時 九龍 總統 星光 好望 世紀 廣東 福致 嘉業 紅磡 旺角 彌敦 新寧 何文 太子 世界 東方 愉景 銀輝 廣播 沙田 中心 富多 葵涌 葵涌

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室 ⑤5-256051

寫字樓（香港）　寫字樓（九龍）　廠房租售　寫字樓租售　旺舖租售　九龍代租　九龍代售　香港代租　香港代售

租賃 九龍

碧華花園　義發 H233440 H258067　百萬元靚樓　太子道　窩打老道山　何文田亞皆老街　廣播道　賽西湖　金龍台　海景台　摩天大廈　豐林　勤輝　柏園　山光　唐樓　洛克　廣生行　嘉信　英麗閣　惠安　豐樂新邨　萬東樓　康和　金谷　利堅　餘園　嘉輝　禮賢　瑞華　恒琪　雅緻　碧瑤　華富　華勝德　康發 托★歡迎 H891679
沙田第一城 高層980呎位好景交通便 H230668
貨倉工場　新樓出租

商樓招租　彌敦道　深水埗房　租 新興　大單邊旺舖　大單邊閣租　廠房出租　寫字樓租　製衣廠租　住宅全層　平租商廈　太原樓A 490呎 特高 $2100 百善 H259357　住宅平租　寫字樓分租　工廠平租　旺角砵蘭街　橫門舖租　旺樓招租　荃威花園　工廠廉租　紅磡碼頭　商業全層　寫字樓租　工廠平租

光猛樓房　塘尾道百呎　旺舖招頂　大吉舖招租　商住700呎租　新蒲崗租　荃灣華基廠　頂樓租　洋樓招租　一旺舖租二千　最旺大單邊　荃灣中心　別墅平租　深水埗　工廠出租　汝州街舖　尖沙咀房　官塘凱源　新樓招租　旺舖招租　廠房出頂　荃灣旺舖租　大閣　官塘　大角咀新樓　招租裝修靚

工廠出租　旺舖出租　旺舖出租　向海洋樓　全層出租　大埔新樓　診所出租　官塘廠租　譚公道舖　診所分租　寫字平租　旺角快富　車位出租　住宅平租　葵涌村屋　土瓜灣　元朗村屋　平房租　西班牙租　葵涌租售　石屋　梗房　寫字樓分租　舖皇出租　中僑商厦

新寫字樓　旺舖廉租　旺舖招租　寫字樓租　旺舖平租千　八　葵涌舖平租　葵涌廠房　大嶼山售　工場

長沙灣 廠厦招租

長順街19號八千餘呎至萬餘呎管理處洽看或電⑤435244

大單邊舖租 免頂二千九　廠倉 貨房　招租　尖沙咀商業　佐敦道樓租 嘉福中心　單邊大旺舖 連閣免頂租　四仟餘

荃灣旺舖　寫字樓租 廠房　又一邨　荃灣旺舖

租賃 香港

露天貨倉出租

三萬餘呎內有約二千呎上蓋在大埔區大路邊交通便水電及電話齊適合存放五金機器桶罐等祥益地產K687626。

凱德商業　富誠工廈　統一中心　上環寫字　麥當奴道　地下工場　灣仔道全　德輔道西　維多利　億利商業　灣仔梗房　銅鑼灣高級寫字樓出租　旺舖出租　上環旺舖

洋樓出租　梅窩渡假屋　中環加咸街　旺舖廉租　寫字樓租　女生宿舍　中環銀行　中區寫字樓　灣仔舖租　商業寫字樓　鯛魚涌廠　西區旺舖　灣仔靚房　太古城平租　旺舖出租　景星大厦　舖位出租　樓宇出租　勿失良機　全新樓租　中區商厦　太古城租　長洲渡假屋　大道西

寫字枱平租　旺舖平租　灣仔寫字　灣仔　分租　西區商樓　中區寫字　銀星閣　碧蘭閣　蓮福大厦　官塘駱駝漆工業　官塘海濱工業　官塘凱源工業　沙田峯山工業　寫字樓租　中區吉舖 新樓招租

鯛魚涌

貨倉工場廉租 每呎$1.00起 5—210411 內綫243 郭洽

維多利　跑馬舖　地皇舖租　★銅鑼灣商業樓招租★

西灣渡假屋

長洲西灣張保仔洞側
七百呎單位：設備齊全．彩色電視 雪柜冷氣．冷熱水喉
自設：燒烤場地．海上活動．隨時小食．預約包餐
H—9812918（日）H—9811719（夜）姚洽

灣仔寫字樓招租

德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大厦管理處引看

香港仔區工廠出租

黃竹坑業發街四號兩面單邊工源充足上落貨方便電梯三部接洽電H—268850H—269972 麥小姐

中區寫字樓出租

干諾道中54至56號面積一千呎向海景全層中央冷暖氣系統管理完善租值公平設備電⑤413607趙先生請洽

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

干諾道中145號寫字樓出租

★★★★★★★★★★★★★★★★★
舊港澳碼頭對面
請電：5—226852

平廠租房　千諾道西大業大厦六仟呎適合貨倉及各者請電H—878321 5157882 H818

銅鑼灣波斯富街　商業寫字樓兩部升降機電梯 5177905317

CB存貨平售

CB 機用零件多種CRYSTAL CHANNEL SWITCH COIL 及其它辦公時間電H—638885黃洽

大批特價布疋

60寸封190T 210T 尼龍裡．防水．噴膠．油光尼龍．海虎毛裡等大平賣．多少歡迎．汝洲街56號地下大信布行 ③814231—4洽

平讓 樣板 雪櫃 鋼枱 全新 ★★櫃 冷氣 餐枱 梳化 ③③ 搬遷 機 床

承招購標

寫字樓　塑膠機售　彩色電視　鋼琴急讓 一千九百 3—838481 3—388697　機器出讓　重型吊機　日立55噸　印刷器材　互通紙品　出讓 什項

安福樓 招租 （英皇道天后廟道近銅鑼灣快將入伙）

夜冷貿易行

大批維他命藥品，減肥．傷風藥．健康食品．化粧品，大批新潮袋．T恤．玩具．飼料．豆類．狗食品．菓果．穀物．洗衣機．冷氣．雪柜．鋼字枱．大平賣．
旺角花園街232號地下近太子道

夜冷高級寫字樓

IBM電動新形打字機防火來路夾萬鋼枱文具柜來路大班枱椅及傢俬電動沙濾水柜地毡會議枱椅蘭克施樂2202影印機限日沽清大平賣
皇后大道中30號娛樂行403室面洽

夜冷皮具廠

大帮真皮公文袋女裝手袋皮料半成品劏皮機搖頭啤開車啤風泵發金機貝普美衣車勝加橫豬咀車31種平車吊扇寫字枱傢俬什物生財用具一律平沽
官塘偉業街九十三號五樓洽

夜冷超級市場

日本大型風冷氣水長柜風冷雪糕柜大冷氣大批貨架大幫日本糧油汽水藥品維他命貓狗罐頭食品化粧品平賣
香港灣仔道34號地下近街市

夜冷國貨中藥

限期結束

寫字樓舊傢具出讓

鋁邊玻璃飾柜88×72吋及74×44吋小夾萬鋼寫字枱七張座椅文件柜五個有意請電辦公時間⑤—435753高先生洽

夜冷快餐店

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

大道中82號 珠寶 光石 電話 H 453101 453111

夜冷高級寫字樓

大批鋼具枱椅文件柜夾萬柚木大小枱椅會議枱梳化茶几球型電動打字機名廠大小冷氣機雪柜打積機水晶灯飾音响古瓷名畫地毡大帮酒樓生財用具電器什物大平賣
窩打老道66號地下近火車橋側

夜冷國貨五折

大批羊毛衫男女學生褸絨大衣全絲女庄時恤棉衣棉背心西裤男庄時恤皮衣內衣裤睡衣毛巾被單皮鞋童裝衣物國貨電器用品電子計數機國藥錢器食品一律五折起平沽美國約克大冷氣機水塔西德TYLER泰來牌凍肉長櫃汽水啤酒菓汁櫃透路電視電子收銀機咭鐘鋁邊飾櫃不銹鋼衣架活動貨架傢俬什物生財工具限日沽清一律大平賣。
地址：紅磡德民街30號至34號地下（黃埔酒樓對面）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，多出字數，按一個位計算，長期照計，即位不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

富豪靚車 244GL 自動波冷氣音響一手車主自用原廠保養有意電K八九〇三二五

靚車出讓 茲有C.R.1745美國日本大新貨車 有意電3-866793洽

迅誠 汽車有限公司

訪尋

尋紹 黎榮

代吳振礽尋 梁德謙、李仲海三位見報請即電畢石有H634340同徒聯絡

聘請

聘請幼師 九龍某幼稚園聘請幼師一名有意者具履歷函本報信箱1464號

誠聘男女 新優薪電話代表

誠聘女師

聘雜務員

請女職員

牙科護士

配音演員

地產文員 K913695

學生兼職

文刊公司

誠聘護理

醫院男女工

請女校工

兼職全職

增聘幼師

聘請教師

留宿女傭

急聘教師

聘新記者

會計師樓

港島津貼

徵旅遊

最佳兼職

女會計員

聘請教師

幼兒工作

倉務助理

聘女指壓

助編翻譯

兼職全職

業餘兼職

染廠廠務

聘中醫師

夜中聘文

助理書記

新世界彩色

大衆影音聘

運動售貨

急聘教員

女見習文員

急聘教師

診所登記

急聘見習

柴灣區聘

女打字員

請女潔淨

電話接線

消防工程

鐘點女傭

特殊津校

英中夜校

請女文員

九龍某校

會計事務所

管理員一名

誠聘教師

會計事務

練習生

初級文員

鐘點女傭

請部記員

請初級文員

聘請秘書

假日領隊

中文教員

聘女職員

學生兼職

烘記裝飾

出口公司

請自修生

招請什工

市區甲級

粉嶺津小

聘女教師

夜校教師

半日女傭

特殊學校

英文中學

聘夜英專

津少教師

英中教師

會計文員

聘請教師

電單車手

診所女助理

西區體育

貿易公司聘

請會計員

電子廠誠聘副經理

敝房一萬呎專門生產電子鐘機收錄音機，聘者1大專或同等學歷2能獨立處理各類型收音機項生產事務3曾任電子廠高職有多年業務經驗4熟悉產品出口洋行年卅以上錄用以後享有公司25%紅股有意者詳中英文履歷近照寄尖沙咀郵箱95437號

誠聘教師

葵涌某英文書院高薪聘請英文教師有意請電0－248686

半日女傭或全日接仔

打字教師

外勤文員

招夜英生專

夜校教師

經驗售貨

出入口職員

電器批發

天然公司

女職員

請雜務員

商科打字教師

聘男練習生

聘實驗室技術員

誠聘教員

聘數科教師 深水埗瑪利諾女書院聘F1至F3數學及科學教師有意者携履歷親臨元洲街231至237校長洽

誠聘教員

請職員女

誠聘導師

幼兒園請教師

男外勤

英文教師

兼學職生

聘看護

聘文員女

誠聘

旅行社聘男女文員

招聘員工

名廠運動鞋 營業代表

有行街經驗能穩健推廣業務對運動鞋有認識和有上進心前途好待遇佳來信詳履歷近照要求待遇無誠意者無須來信本報信箱1349號

急聘

紡織公司聘會計

女性要有經驗能開發票及整理全盤帳目月結優有意者請將詳細履歷附近照投函本報信箱第430號

經驗布匹查貨員

商行急聘男性經驗布匹查貨員一名有意者請具履歷附近照函九龍中央郵箱3400號

兼職導師

任教F.5英文物理或數學科經驗教師請電③887147

遺失

遺失聲明

遺失永亨

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

啓者：張婉芳名下之豪華置業有限公司股票第4650號二仟股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢

股份登記處 豪華置業有限公司 一九八一年十二月十五日

啓事

催收租

結束營業啓事

逕啓者：本廠已於十一月卅日結束營業各項往來帳目經於十二月十三日前到本廠理妥，嗣後本人等概不負責，特此登報聲明。

聯合塑膠製品廠 石永鈞 黃禮科 啓1981年12月14日

地址：九龍新蒲崗六合街21號華富工業大廈六樓

招商承敷電氣裝置

招生

教鋼琴唱歌

英文進修

學

家庭托兒

私家育嬰

文法拼音

官塘鋼琴

攝影

電鍍

正宗太極拳

內功劍散手

教授鋼琴

弱智宿舍

英日人人

鋼琴結他

英人話會

函授催眠

學

家庭托兒

學

古箏琵琶

史正中藝院

鋼琴藝晶

學

教授鋼琴

你要學嗎

英語小組

尖沙咀 早班 午班 晚班

會英話語

室內設計 早晚課程

你想升職嗎？

英日國語

蕭文安妮授舞

油畫

自我催眠

日夜書法 謝熙親自個別教授

國際郵購 郵購雜誌

私家成人英文速成

德誠烹飪

★師資好★ ★學科多★

香港舞蹈學會

浸信英語學校

各科英語課程招生

英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文

以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀

九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679567

法文 國語 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3－679567

英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 美籍學者教歷屆托福試題 美國課本及聽力測驗聲帶

英專

速成學校即招字母P.4至F.5會考班

出國旅遊日用售貨侍應商業會話 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵側

舞蹈新班

★政府註冊★ 香港洛克道427號⑤729410

社交舞蹈班、中國古典民間舞蹈班 現代舞蹈班（導師ANA M. CRISTI－NA） 中東古典舞蹈班（導師LYNDA RALLO）

畫兒油水素 班童畫彩描

宇宙畫廊現招新生教法創新周末周日兒童畫班查詢請電3－850403。

中國新醫針灸院

本院招第八屆針灸速成班學員由豐富臨床經驗專家主講教材精華實用有質習本院証書獲美國三個州認可學員遍佈世界各國執業歡迎有志歐遊註冊醫生個別速成課授詳化⑤279038

地址：灣仔莊士敦道25－33長康大廈四D 3字

補習

成人英語

天才揭祕

港大預科

中大畢業

香港大學

補習介紹

經驗補習

補習各科

精補會考

中國醫藥針灸研究院

氣功班 指壓班 痔痛班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班

香港美專（立案）

歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀擴增專用畫廊豐富教學設備

彌敦道438號3.4樓K859929 駱克道272號H735830

海燕藝術學院

歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴

教師：韋秀嫻、駱鈴、李一帆等 旺角奶路臣街地鐵口遠東大厦8字 電話：③951437 ③962824

哥林比亞工程學校

無綫電工程實物函授科 無綫電彩色電視日夜班

教授：韋世K807806K803804K864989 免費寄上校址砵蘭街368

港大預科

松香

精補高中

港大畢業

瑪利諾港大

你想聘教

精勤專數

名校英文數理

尖沙咀區

補習托兒

小學補習

大學預科

聖心

中小補習

經驗補習

到府補習

小學

K374305 Lulu's Study Group

眞道堂青年中心 會考英文優良班

入學試：12月20日（星期日） 開課：12月31日（星期四）

紅磡鄧架街116－119B二樓電③642472晚五至八

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼		北角分處信箱號碼	
001	190	933	981	403	1260	1340	1611	1666
026	192	934	983	411	1273	1341	1613	1671
047	195	935	998	426	1274	1412	1621	1672
063	201	937		428	1276	1415	1625	1677
108	206	938		461	1285	1416	1628	1683
110	208	939		467	1286	1417	1632	1685
111	209	946		468	1288	1419	1633	1691
115	210	947		469	1295	1451	1634	1696
179	211	954		470	1297	1462	1638	1697
132	215	957		471	1299	1465	1642	1698
139	216	960		472	1304	1483	1643	
140	217	961		474	1308	1494	1644	
146	222	963		485	1309		1646	
157	225	964		491	1315		1647	
160	226	967		492	1319		1648	
163	228	968		494	1320		1651	
179	256	969		499	1321		1652	
184	269	970			1323		1653	
185	352	971			1326		1655	
188		972			1329		1656	
186		976			1328		1657	
		977			1332		1658	
		968			1335			
		978			1336			
		980			1339			

會考速成班

特別精要課程能在四個月內完成會考範圍。效果顯著。

栢克萊補習中心：九龍城太子道426號二樓K820099

邦文公開試輔導中心

82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程

英、數、理、化、附加數

報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號③618913

預科 中大 會考 純數 高理 化數

港大會考補習班

港大入學試：純數、應數、物理。

82年會考：英文、新數、化學、物理、生物、附加數。

地址：灣仔盧押道20號其康大廈301室明德學生輔導中心（⑤270374）

＊本中心附設中小學各級補習班及備港大各學系同學替F.3以上同學到府補習各科＊

港大精英補習社

大學導師 筆記齊備

一月初新班每月85元（五位一齊報名$80元）

㈠82年會考英文試前預備班

㈡83年會考英文保証合格班

㈢中三英文班及數學班㈣F4或F5理科小組班

㈤中小學及成人個別（200元）（十時至六時）

灣仔堅拿道西15號永德大厦2樓B1⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓0－436556

查詢：

英文數學 物理化學

香港大學畢業經驗教師聯合主辦 會考中大中四 香港精英數理研究院

82會考總溫習課程

主辦：香港學生輔導中心教育組（政府註册社團）

科目：英文（卷一、二、三及口試）、物理、化學、數學（卷一、二）

成績：歷屆合格率以化學及英文科最佳

師資：港大、中大畢業、任教會考班經驗教員担任

課程：利用四個月最短時間，輔助應屆考生熟習會考課程，包括重點溫習 考試預習等

報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面

諮詢：③887147 ③311866 ③887148（上午十時半至下午六時半）

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

會考82 英數理化速成

新法數理 會考英語研究所

九龍亞皆老街80－86號六樓 ③959571 ③953329

會考83 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級成以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學

九龍亞皆老街80－86號六樓 ③959571 ③953329

浸信會考補習班

科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文

新班開課日期：十二月十九日

根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教

亞皆老街救恩道29－33號 3－7110224－6 彌敦道719號銀都大厦一樓 3－951494 荃灣大河道路德圍40號 0－445386

華僑文化

袁耀鍔畫展

本年底在大會堂舉行
本週四先舉行招待會

魯迅美術學院油畫系教授袁耀鍔，今年底在香港大會堂低座舉行「袁耀鍔畫展」。袁是中國近年來新一代的美術家，以多年來，在魯迅美術學院油畫系任教，對教學工作和油畫技法，有深入研究，特擅人像創作。袁氏為了籌備「畫展」工作，定本月十七下午三時半，在九龍敦煌酒樓，舉行「袁耀鍔作品觀摩招待會」，請美術界和新聞文化界朋友，到場參觀部分作品云。

（詩）

對奕　盧鑒雁

紙作沙場木作兵，窮追猛打不留情。劉邦獲捷憑謀妙，項羽頻嗟恃武精。我擅明攻君胆喪，君長暗算我心驚。縱橫過界誰天下？局到殘時頓卒贏！

（註）句中「我」字，指局中人。

（前題次聲雁詞長元玉）張江美

世人從古好談兵，每借枰棋寄戰情。士飽馬騰休恃勢，相良將勇莫誇精。橫車壓陣邊壓起，怒炮轟天野戍驚。一局殘餘分楚漢，靜觀險象判輸贏。

（前題、前韻）廖石梁

半師掀枰甚點兵，鍼鋒相對已無情。避虛避實天機妙，涉水登山地理精。羽扇動搖風自在，板櫥拆斷慾堪驚。局終含笑騷然顧，莫羨麥台若個贏。

（前題、前韻）呂偉東

隔江相對各分兵，一着收功審敵情。背水為軍機貴速，濟河作戰算宜精。指揮若定危無失，應付從容險不驚。大將出奇輕制勝，終教結局見輸贏。

（前題、前韻）李汝大

陳師河界若交兵，壁壘森嚴動戰情。一炮當頭威已振，雙車沈毅計尤精。攻堅未勝休煩躁，守穩成和亦不驚。每局新奇多妙悟，何須淺陋較輸贏？

（前題、前韻）邱璽

將帥馮溝聚卒兵，炮車陷陣不容情。縱橫闔闢驚思巧，動靜方圓必意精。王質逢仙柯已爛，謝安破敵胆無驚。古論治國伴其用，置處相宜局局贏。

（前題、前韻）彭既白

漢分楚漢未休兵，勝負徒爭料敵情。夜雨秋燈觀動靜，瀾柯花影訝奇精。崇山峻嶺橫來狹，紙敵雲飛猛勢驚。重炮單車稱聖手，玉盤九解喜常贏。

（前題、前韻）陳冠夫

縮謀遣用闘奇兵，一着之差悔用情。七省棋王曾建霸，中宮炮局運籌精。盡宜袖手觀柯爛，屑許侈談代客驚。殘局拚車保元首，更從何處定輸贏？

（前題、前韻）尹望卿

居然紙上兩軍兵，爭道能留半點情。縱得宜城官是賭，過來童子技非精。將軍一局湖山壯，戍卒三巖天地驚。笑問掀枰滑遠遊，如何作敵不輸贏？

（前題、前韻）徐應瀚

豈獨孫吳擅用兵？閒時到處有棋情。制奇端賴神機妙，遇弱須防鬼計精。楚子爭先休性急，臨場失利莫心驚。空城不入高人見，來勢洶洶未必贏。

（前題、前韻）陳菊園

文就玉子試談兵，小門楸牙以寄情。佈陣胥憑心胆壯，運籌全仗計謀精。槽邊躍馬孤軍入，炮底抽車四座驚。勝算好先先一着，殘棋未到定輸贏。

（前題、前韻）高國華

四海昇平卸甲兵，花間對奕遣閒情。傍人有來皆緘口，狗子無多更聚精。越界飛車應謹慎，過河濺卒解危驚。紛紜世事如棋局，一着爭先便可贏。

（前題、前韻）麥孔權

非關黷武竟窮兵，舉手難回信絕情。立炮中宮憑胆壯，出車橫路靠心精。象飛田字無聯繫，馬跳槽溪有險驚。高下不分和可貴，息爭何必論輸贏？

（前題、前韻）關錦鳴

心腸軟懦莫言兵，對峙應無藥友情。一子錯行成落索，三軍躁急失英精。奇謀暗度須奸巧，險着乘虛命敵驚。硬拼強弓多折將，要知沈住門方贏。

（前題、前韻）歐璽華

漢界楚河列哨兵，橘中之樂足怡情。頻頻鬥智神機妙，着着爭先技藝精。一子行差攻變守，滿盤落索險還驚。如棋世事誰參透？敗局既成尚說贏。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，超過一個位，以一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，按上期繳費，不多折扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

待聘 各業

男待聘 求洋行貨文職 諳英語等語言 能中中年中學提拔 函香港英皇道郵政箱34784

專門報稅做數 申請CO 工商K3018O 九龍彌敦道五二五 通稅K三〇八六〇

立成會計 專理賬 上門登賬年結報稅退稅 申請CO証賬制度設計 電K814992 K814425

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

報稅理帳 註冊有限公司 ⑤720862

物業免稅 專辦各業報稅做數清理賬務 解答稅務問題 請電③817552③819082

兼職會計 求兼職處理全盤賬務會計經驗 上門做或到取請於晚上七時後電③959395何先生

註冊有限 各行各業月結年結清理 舊帳稅無限轉有限公司 全盤帳目H409284洽商

女傭待聘 有半日全日留宿女傭請電順利公司H473922 H466269

理帳報稅 各業清理 積帳月年終結中英文書 忠誠服務電5-616459 吳承音洽

大眾秘書 中英文 有限公司註冊報稅按月作 理帳退稅反駁補成入 信文法合話電K940191

兼職會計 經驗會計價廉 業做數及報稅有意請各行 本報1420信箱

女傭中心 中港量工 西九郊大 宿傭專日語通 紹快捷安業鐘 大道西81號當介 5-488701 5-401761

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有保證滿意 迅達服務公司③321386

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話5 246196-7, 5 233847

鐘點女傭 留宿或鐘點服務遍港九 專業推作一流 服務確電 八至六時⑤-260329 惠慈服務有限公司

何以碧利菲傭受僱最多 訓練比較 專校歡迎 家政好學 信譽老號 推薦領館 不滿包換 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達 信用卓著口碑載道後來居上 **富達菲女傭 包做到滿約** 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

維高菲傭 彩色電視錄影 彩色電視錄影英語甄選供僱主選擇 仿如實地招聘保證滿意 請臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 尖沙咀金巴利道54號新世界一樓 ★電話③7213216—8（假期照常）★

徵求

誠徵男伴 業女30基礎 42歲以下男仕請函電本報437號信箱

炒股高手 特提供低息借足八成 查詢電話H254846 或H-625072吳先生

誠徵女友 部門主管30至40歲未婚男 無不良嗜好 香港郵箱6971號

主內姊妹 中職男 徵求未婚女友 函本報

誠徵女友 健康單身男 有經濟基礎 徵求女友 本報信箱

徵求女友 專男27歲健有經濟 5.9尺 132磅 端正少女為友 函本報1351號 電K862836

誠徵女友 卅未婚男大學 品貌佳月入過萬 徵健美女性 必須體重中央 函郵局K3268號

徵求兔毛 大陸白兔毛 優一二三級 電地量及售價請電③9531717分機243

初學徵鋼琴 舊價不拘 即買即搬 K312680梁洽

男33未婚 穩定職 五尺五吋130磅 俊樸端正 派頭女友函電 本報981 秘覆勿喚

誠徵女友 單身男 中年港澳女士為友 25至30歲合適 來函照 本報信箱1329號

淑女 文員中學 健端正上進34雅 徵男友優40美28 請本報971號

國內人士 想資金投作小生意 最佳方案 請電⑤432140

徵求女友 正男46 大埔有兒 33至37 請函郵箱

誠意徵求 男33未婚 品貌純潔 有職業 誠徵女友 函本報980號

徵女朋友 未男婚24 品貌端正 專業 函本報406號

急徵舊鋼琴 初學徵鋼琴稍舊不妨 即搬電H612067黎太

初學徵鋼琴 付價千餘至四千 合即取K314842羅太

破相妻子 破腳或破相及肥婆 心或請 29號 12樓 4530

彩色機 錄影機 特高價收 ★K818934天然行 或K610271叫7103郎

誠徵男友 正女29 品學有職業 電函本報 982號

徵女為友 33中 樣貌端正好 25歲以下 本報1337箱

誠徵筆友 女秘 與人民好學歷35至40 歲高 郵政總局10469

收購音響 彩色電視 H716433 美亞美

高價收購 製衣廠剩餘 膠袋紙類用品 電話

誠徵男伴 誠基督徒 本報 1339信箱

誠徵男伴 貌端正 電本報1339信箱

代子徵婚 商年經28 正職 必覆 1347

誠徵朋友 專業男 大27 品貌佳 少女為友 照本報信箱

徵舊鋼琴 高價收購鋼琴有意請電 三一七一四零零七一 或 一一二八六九七七洽

誠徵女友 男30 五呎 八貌佳 工程師 請照本報四三六號信箱

徵友 未婚男31 誠徵女友 文靜 電本報 9信箱

徵男友 正29歲職業淑女 物業經濟基礎 有意電本報 902箱

徵女友 某業基礎 男士健康 有經濟 附照函本報 9889信箱

朋友 徵 友女 本明徵長男 報職年五卅 四業齡呎餘 三身19九F 四高以吋6 簡上有數學英文 照請基礎

收購 商膠機 外塑 大量高價收購舊工模 南美客到膠機及 收塑膠機全廠分批 均可現金交易電：③620789

善用暇餘 活動入會 小組舞會 有定期旅行會 請電③767490聯絡

收買酸枝 高價收買古玩字畫 請電⑤ 皇后大道中 8783

理想婚姻 專業服務如尚屬未婚失婚或缺少伴侶 不用担心並非你貌不如人或條件欠佳 祇是緣份未到，本公司能助你縮短時間距離解除障碍及並往速訂良緣電話 預約尖沙咀漢口道6號4樓 K—7213126

眞善美婚姻服務公司 享國際第一流婚姻服務 界世通合攝載16立創 樓字4厦大華威66道老威連加樓二165道涌泥黃 H770404 763006 K672894

招商承敷 電器裝置 黃大仙康樂及四喜新邨公開招標誠徵本村五百餘戶電氣裝置接駁由用戶屋內到電錶柱之一切安裝現投者須於十二月二十日前逕往新蒲崗景福街政府合署黃大仙民政處索取表格詳情電③222261內綫361 康樂及四喜新村互助委員會啓

囍 幸福婚姻服務有限公司 享譽世界電視台報刊99次訪問 九龍河內道二號六樓（按4字）全館 每日10-9時例假照常週日下午休息 創立十載③689986③665857 電腦甄選顧客萬千不乏優秀 效高客慶求佳偶請臨此中環 美國Box4692AUSTIN Tx. 78705

樂姻信 大道中37號 週日10時至下午7時 ★伊莉莎伯★ 收致擇商中縱選★★★ 電腦甄選全港最佳

醫藥

青年指壓 各按摩指壓 男女服務多名 預約電話

指壓針灸 各種神經痛 風濕跌打 針灸

回國醫療 專人接送即日來回 深圳羅湖人民醫院為您提供 婦科安全可靠 鑲牙快捷美觀 各科手術及修補術 健康檢查 代辦處 新界大埔廣福道88號二樓⑩-668438 香港銅鑼灣百德新街⑤770518 九龍馬頭圍道404號閣樓③7113877 慈雲山毓華街毓華里華基大廈2樓F ③272471

風濕坐骨神經痛專科 高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腰痛腰腎腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能很難根治。本所專科告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費

臭狐患者之不幸 不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心，到本所問症檢查，一律免費。 廣州根治臭狐專科治療所啓 星期日及例假照常應診 香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九⑤二八六五九二 晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽，請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

深圳最大醫院婦科 旬信科專膜計 街中手人修劃 45有術護補生 號限住送男女 十公院即全身 樓司香日科難 ⑤銅鑼來回 769185

國際生髮 中3-850265 歡迎詢問 —保證生髮．中外馳名— ．光頭鬼剃頭救星． 不論男女生新髮止脫髮除頭皮痕癢 剃頭等頭髮皮膚頑疾專家主理快速解除煩惱！九龍旺角彌敦道574B接⑤六樓（近登打士街）免費檢查。

深圳醫院 解決婦科難題外皮改良臭狐 痔瘡男女全身檢查專人護送 即日來回地址九龍彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座電話K801083

貓狗

靚種杜百文 子女傳呼 5123 3151 81叫

鳴謝

鳴謝 承蒙仁心 ... 不毋親明 謝 會嗣 身 仙逝

商業 先父張公...千利月不加 特此鳴謝 孝子 張 住址：荃灣兆和街24號

商業小廣告 旅遊、商業、搬屋 大字四個 細字卅四個 每元六元

毛筆最靚 街中港最好 各類毛筆 五十元 六十元 中環

金水屋晶 K448220 鋪址電話 K303331 傳呼2398 K757008

印刷 英皇道6370 每八信 封十一百 ⑤一叫

承接裝修 新式 巧計 設計 水電工程 K 803020

樓房裝修 大昌 請電 K-泥工 七水廠 二木鋪 九油 四漆 八灰

晒圖紙 晒圖 有價平 四二三七八五 電話

特平貨品 具特價 鐘錶 小五金 日用品 K860201

中醫出診 各科 男女 電③9226085

藝華裝修 土木工程 水電 ③8317579 49

專改西裝 上海人 專改 西裝 7115 95

中英打字 厦彌 A敦 16道 樓 ... 打字 文件 K315452

收購修理冷氣雪櫃 買賣修理 拆裝噴油 H713300國 H713301際

打字機 買賣修理交換 H236495日 H510873夜

燒烤旅行 私人渡假旅遊 包辦 電K-721261

西裝專改 5212環 H431299

水喉 水水楗 K440417

現貨寄沽 紅磡 2電 8 品

裝修執漏 九龍 水泥 七 五 電話

收購布料布匹成衣 K937384 陳洽

良記裝修 精工 地板 電話

平靚裝修 專門人材 K九龍 ... 油泥 七漆水

清潔打臘 水晶地板超群 ⑤471633

百葉窗簾 新界 九龍 港 石 ③

裝修漏水 油漆 防水 K 741869

聖誕遊河 飲食 小 大 公 電 K 933004 933301

龍華筷子 大宗批發 歡迎刻字 3—941719 ③7136776

地渠改渠 通渠水喉廁 K646188記

裝修 造木 泥水 油漆 牆紙 門面 間格 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

包渠通廁 地浴盆水改 渠缸盆喉漏 ③320241叫 486架記 水箱加水壓

通渠通廁 ③英學水包 發校渠通 工住工廁 程宅廠所

強華裝修 間格磚 地 牆紙 花 石 泥 85 85 44

小型柯式 承接 八十元起 印刷 K

東方專影 晒圖 電腦影照原大

寫字樓專 詢問 電話 K403576

承接裝修 鋁花 油漆 門窗 ③928630

特平裝修 專業 九龍 K五六

欄河鐵閘 電話 ③8663 ... 本公司

防水工程

水晶地板 翻補地板 車磨打腊 乾洗地毡 清潔抹窗 K864181 K795896 翡翠屋水晶地板公司

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

實寶修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機③763888叫62

恆新 裝修 土木工程 樓房間格 牆紙油漆 地板磁磚 鐵器牆櫃 大小歡迎 3—7114333

仿古瓷器 各款花瓶、花盆 魚缸、石鼓櫈、 糖薑瓶等大量現 貨請電0-428181

建築材料出售 由於改組現有少量CRITTALL鋼／鋁窗和附件全部出售有意可到大角咀福利街20號油麻地工業大廈第一期二樓天祥貨倉參觀電話③961251按標價寄香港郵箱36號天祥洋行鋼窗部

鍾應堂 掌相命師 元爵運財婚姻業事批精 11接近前判風術 外敦五亮孖 命道樓 客書隨4道點學相人異

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

雅軒書院 精裱古今字畫翻裱各式 古畫及藝術品由原廣州 畫苑裱畫技師主持 工場：香港中環德成街31號F座二樓電話 ⑤226754

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恒利打字機公司 日H437326夜H517034

婚禮錄映 專業攝影師先進之設備 上下午錄映晚間可重播 製作費廉宜日收只千元 請電3—835865 成先生或 3—855011叫58

平記工程 公司裝飾 地鋪裝泥膠花 下址飾水板 電貨工間牆鋼設 話莫程格紙窗計 ...

萬能窗簾美角路鋼 東方公司 批發承造 灣仔 大小工程 四號 電話：⑤二七七八六六

藝成 裝修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆櫃鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼 ⑤284222叫6785

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

順麗 裝修 樓房間格 地板瓷磚 鐵器燒焊 親力親為 泥水造木 牆紙油漆 水電工程 價格實惠 有意電③7791581 傳呼③322481叫966

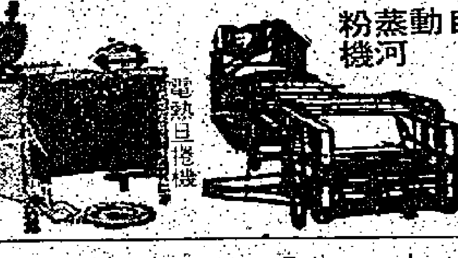
天然水晶 精油水晶地板工程 修補地板及膠地板 打腊抹窗及潔淨等 H 785375K 7435875

墨香齋 精裱古今字畫文房 四寶字畫買賣大角 咀富多來商場二期 一樓26室③914578

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

收買舊字畫 軒尼詩道244—246樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766星期日休息

遠東 私家偵探 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女行踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座



吳晃機器廠 粉蒸動自機河 電熱旦捲機 出品各類食品機械 ★歡迎定造 廠址：香港石水渠街十六號 電話⑤739920

漏水 不論閣下新舊大小漏水 如天面地下 牆身 鋼窗 ... 一經修理或防永久不漏

宇宙防水工程行 本公司採用德國最新防漏防水方法 ... 電話③956652

潔力威清潔公司 ★高乾打吸包無③③梁★ ★級洗腊塵月任912266小★ ★機地抹洗散歡957517姐★ ★械毡窗地做迎★★

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小 遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二 四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

新興清潔服務公司 5—443294 5—430275 快乾泡洗地氈 創新熱腊地板 抹窗吸塵洗地大小裝修後清潔

遠東打臘 水晶地板 K719803 K666809

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保 用多年勿貪平因小失大價錢 合理絕不偷工減料有意電③ 7157239 ③7149044 富都水晶地板工程公司

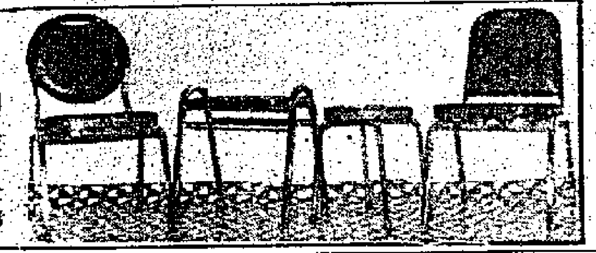
K熱精打歷 六辣洗臘史 八技地抹悠 四工毡窗久 八態、油， 〇度翻水信 〇和貼晶用 靠地地皐 可板板著

電手動 蛋及捲腳機 九龍紅磡碼頭圍道262A 國華③628149③332035

港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤43[illegible] 攝影錄音跟踪一 離婚證據 一切調查案件一 保護遠行 九龍通菜街2號A鴻光商場二樓9室 香港大道中328號中源中心204室

洗毡 抹打 窗腊 洗毡專家 蒸氣洗氈 大小清潔 歡迎包月 雅力K243342 傳呼機K321441 04 1019

一鳴製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



牆紙油漆 K921815 譚有

水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

松山屋地毡中心 冬季酬賓一律九折經銷滿鋪地毡蒸氣乾洗地毡每呎一角起清潔殺菌即洗即乾送高級T恤 中環⑤491189尖沙咀③691865 675398

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團聯系機構（政府注册接受存款公司） 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	[illegible]
港幣利率	15.75%	16.00%	16.25%	15.50%
美金利率	10.00%	10.25%	10.50%	10.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, ; LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL 5220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號5742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

搬運

吉祥搬屋（搬琴專家） 双人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 港九新界·大小搬運 双人房100元 小家庭150元 3-341713·652115

幸運搬運公司 專門搬屋 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

立誠旅遊 搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 大角咀718177 718469 土瓜灣622834 622863 紅磡944231 944232

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信譽可靠 絕不取巧 香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 曼谷三天自由團（星期四出發）$1050 菲律賓四天三晚乘搭國泰$1450 台証$90 特快泰馬証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團·代售世界各地廉價機票

華傑旅行團 ＊旅遊消息逢週三刊登 ＊⑤639820 ③429806 20/12 旅影主題：遊萬里長城、臨九曲橋畔 遊踪簡介：遊萱盤古村、萬里長城眺邊界、歐亞花園、大埔湖神木古樹、長山古寺、天后古廟、雲泉仙館、呂祖行宮、昇平學舍、湖心亭九曲橋、日暮取其紅樓糕點、夕陽古堵二景賦歸。飲咬沿途親述掌閱。交通餐券：15元正。 報名處：①旺角荷里活商場104室（民福時裝） ②紅磡機利士路2號（紅磡藥行）

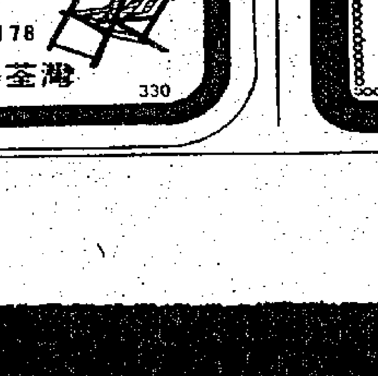
惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5—413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

式美旅運公司 ⑤441312 ⑤444679 中環永吉街6—12號誠利商場地庫9號 香港—廣州—香港 年30晚去 初五返 香港—曼谷—香港 1月21日去 1月30日返 尚餘小量機位 專售世界各地平價機票

海明威旅運 3-958807·3-958547 韓台專線 $1350 ★韓台百貨 可賺機票 ★韓國四天旅行團1888 ★台證保證三天辦妥 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

富華渡假屋 大小獨立單位齊備 背山面海交通方便 冷氣雪櫃電視廚具



查詢電話：富華旅行社 5 7955282 5 772981 0 438178 報名處：灣仔、旺角、荃灣 330

旅遊界每年一大盛事
積過去三年之經驗
深受各界之愛戴與支持
連續第四屆舉辦

北海道

七天賞雪觀光縱橫遊＄4,290

西北航空公司 • 全日空 鼎力贊助

「信心」的保證　眞正享受旅遊　超値又優悠

交通：乘西北航空公司豪華747客機往返東京及香港，內陸航機往返東京及北海道，乘搭日本最具規模之全日空豪華747客機。全程皆有專用遊覽車，行程舒適。

行程：暢遊東京，世界三大夜景之一的北海道「函館」，冰湖面上可垂釣馳名冰魚的「大沼國立公園」，湖光山色之「洞爺湖」，終年冒煙之「有珠」、「沼和」火山，「登別」地獄谷，可欣賞硫磺噴泉口奇景，「熊牧場」驚心動魄，多姿多采的「札幌」市，購物勝地「狸小路」，北海道土著——「白老倭奴」，「千歲」，刺激之滑雪勝地——「眞駒內奧林匹克冬運村」與及有迪士尼樂園之稱的「豐島園」等。

住宿：一流之大酒店，包括—東京之太陽城太子大酒店，洞爺湖之大東大酒店，札幌太子大酒店，皇家大酒店或渡假別墅式的大沼太子大酒店。

● 節目行程緊湊更勝往年，除觀光賞雪之外，更安排整日之刺激滑雪玩意，使你樂而忘返。
● 來回香港及東京，東京及北海道，均選用747珍寶豪華客機往返，使旅途更舒適。
● 暢遊有日本迪士尼稱譽之「豐島園」，令你有如置身美國之享受。
● 著名之一流酒店，食宿最佳享受

詳情請向各大旅行社垂詢或電西北航空公司總代理　電話：3-692288

Package Tours

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通 旅行社 5-765017(兩線) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $ 140
台北四天 $ 805
台北一樂園飯店 $ 70

台灣七天	曼谷七天
乘泰航 $ 2050	乘泰航 $ 2488
1月23—28日	1月24—26日

銅鑼灣怡和街9號光士商業大廈1407室(樂華戲院對面)

多來美旅運 假日照常 3-323661-2　5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1688
曼谷芭堤雅6天遊	1588
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
美航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲24天遊1514	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍油麻地彌敦道永安置業大廈1301室
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455　5-283059

北京直航6天 23/1 24/1 25/1 26/1 29/1
A3590　B3288　C2880
北京、開封、鄭州11天 17/12 23/1　$2050
開封、鄭州、洛陽、西安11天　$2550
23/12 25/12 22/1 25/1
廣州、從化、星湖4天 24/1
江門、新會、中山3天 26/1　$ 550

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

北京
九天直通車來回 $ 1580
七天直航豪華團 $ 3080
七天航空酬賓團 $ 2880

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A(敦煌酒樓對面)

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$ 1733
代辦各國廉價機票

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

通達利 旅行社 H-431012 H-435871

英、法、荷蘭 九天遊 $6380	日本 北海道 $4080
英法 八天遊 $5980	日本 本州八天遊 $3980

＊新春絕不加價＊

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室(即國際大廈對面)　星期日照常辦公上午10時—下午1時

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店十機票(四天三晚)
$1099
來來香格里拉、財神、希爾頓
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

星馬 中環德輔道中141號國際大廈16字 5-444644　3-322301 旺角彌敦道582號信和中心10字

星馬七天$2390
逢星期二、三、六出發
乘直升機遊覽雲頂高原
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費

星馬泰特快簽証・平價機票

捷旅迅遊 香港德輔道西32—36號 萬昌大廈803室 5497354　5497360

潮汕專線旅遊探親團 七天$650 逢星期六・日出發 八天$720 農曆年及聖誕天天出發
住宿澄海及汕頭橋社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館
西堰水庫週末天半團　露營$ 110　宿營$160
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團　$240
北京直航六天團 12月24,29日，1月28,29,30日 $3288；1月24,25,26,27日 $3388
桂林直航四天團 12月21,24,27日，1月21,22,24,25,27,28日 $1638
代訂國內外機票、直通車票

代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證
代訂廣州、桂林、上海等省市國內外機票

榮泰 3-944255(三線) 代理韓・台・新加坡各大酒店訂房

韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二・五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一・三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州督門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
貫族美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五・日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機　八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599	逢星期一・四
坂國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590	逢星期二・四・六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一・四・六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

＊九週年紀念・凡報名[illegible]・減價$100
旺角彌敦道729號地下(華比銀行左鄰)

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
HK$1599起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡、百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期三、四、六出發

新興旅遊貿易公司 3-323210　3-850576

專辦綠印出國
特快入台證 9天辦妥$85
★美加回港機票 ★歐美國內航機
十次證台證

各地平價機票
台灣4天 $1490
泰國六天 $1490
菲律賓六天 $1588
韓國4天 $1890
持廣告減收

九龍南京街8至20號德興行504室(按5字)即旺角彌敦中學樓上(近大華戲院)

永達 3-679161至0 3-660249至0

曼谷、清邁團	台灣團酬賓
六天$1450,八天$1690	乘華航八天 $1890
聖誕加班 22/12 23/12 24/12	雙程內陸機台證$ 100

代辦星馬泰快證・各國特平機票

星馬豪華團	日本北海道
乘星航七天$2199	乘西北七天$4290
逢三、六出發	12月19-26日, 1月22-28日

尖沙咀彌敦道92號8樓B2(頂好酒家樓上)

東方 3-323410 3-323419 旺角登打士街家樂商場1樓43室

全泰國八天　$1798　逢星期六
加開12月19, 21, 23日
泰國六天　$1490　逢星期六
菲律賓七天　$1590起　逢三・四・六
加開12月20, 22, 24, 25, 28, 1月19, 21, 24, 25, 28日
日本八天　$3290
12月4, 5, 11, 12, 18, 19, 21, 23, 26日
韓國四天　$1990
12月5, 12, 19, 26日
台灣七、九天 $1699　逢一・三・六・日
星、馬、泰七天 $2890起　逢星期六
代訂世界各地平機票及簽證
台灣機票十酒店(四天三晚)天天出發 $790起

中外 旅行社 3-699327

南美洲特選
4月23日
名額有限 報名從速

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店(三晚四日)單人房	$ 360
台北世紀大飯店(三晚四日)單人房	$ 430
韓國四天　星期五、六、一出發	$ 2090
台灣四天　天天出發	$ 1390
北海道七天	$ 4290
日本八天	$ 3880
星、印尼七天	$ 2950

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 5-739228-9　5-8911325
環宇旅遊 3-911569　3-911560

曼谷七天豪華團　$ 2090
出發日期：12月19日　名額有限，報名從速
全台灣八天貴賓豪華團 $ 1850
逢星期一、三、六、日出發
台證特快 $ 150

灣仔依時大廈1702室：旺角寶生銀行大廈702室

佳寧旅業 旅業專線電話 5-232171

泰國七天$1599 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返　天天出發

★連卡佛大廈 5—212215　5—255387 ★美國銀行中心 5—232171 ★星光行 3—662668　3—7216181 ★京華銀行大廈 3—7215461 ★美孚永安公司 3—7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256　3-953429　3-915327

北京
六天直航團　$ 3490　1月23, 28
七天航空團　$ 2888　1月21至28
十天北京華東$ 4190　12月24, 25　1月23至28

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天東岸 24/12 22/1	$6500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$14800
美加西岸9/10天遊	$7499
日本本州6/7天遊 24/1 26/1	$3490
日本北海道七天遊	$4290
曼谷芭堤雅6/7天遊	$2290
韓國4/5天遊	$2490

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 UT 熱線查詢電話 3-960384

韓國 四、五、六天團 $1790	韓國(漢城) 日本(福岡) 五天團 $2399

中華航空公司

遍遊：華克山莊、景福宮、民族村、國凍園、國立博物館、古都慶州普門湖　出發日期：逢星期一一五
遍遊：全日本夜生活中心、各大名勝及全日本最佳購物中心、漢城、華克山莊等　出發日期：逢星期四
早上出發、夜機返港、專人領隊
回程可停台北及高雄(不另收費)

詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：[illegible]

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

韓國板門店仁川4天豪華團	$1790起逢星期一三五六
大韓日韓8天縱橫遊豪華團	$3480起逢星期二四六
西北航日本本州8天縱橫遊	$3290起逢星期二四五六
北海道本州8天賞雪縱橫遊	$4290起逢星期六日
全台灣環島9天豪華遊覽團	$1790起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團	$1590起逢星期三四六日
曼谷芭堤雅桂河橋8天遊覽	$1690起逢星期二四六
新航星馬檳城7天渡假遊覽	$2288起逢星期一三四六
新航星馬泰11天聯遊渡假團	$3288起逢星期一三四六
新航假期美國西岸8天遊覽	$5989起逢星期二四六日
新航夏威夷[illegible]天假期逍遙遊	$3989起每天均可出發
法航歐洲13天中南歐精華遊	$7395起逢星期一三六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅遊 5-446955　5-412988　3-802108　3-802091

北京八天觀光團 $1499
本團特點：穗港直通車・穗京特快臥舖　12月23, 24日
新春加班團：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31日
專售香港—廣州、英美加機票
廬山五天賞雪團 $1790
本團特點：全程飛機・豪華遊覽車・雙人套房・逢星期四出發
新春加班團：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27日　報名請早

中環李寶椿大廈1215　旺角太子商業大廈903

---

ots 海外旅遊機構 5-246196　5-268407

※暑期酬賓，各綫減價$100－$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸精城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返$ 350 逢星期六 住宿冷氣房	廣州、從化三天 空調車去／普通車返 $ 450　12月26日
西樵、星湖、廣州四天 飛翔船去／直通車返 $ 620　12月26日	博羅、惠州三天 $ 330　12月24日

[illegible]

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 七天 $2388 逢星期三出發	台灣豪華團 八天 $1790 逢週三、六出發
曼谷豪華團 六天 $1590 逢星期六出發	韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

中國旅遊專線 3-943256 旺角彌敦道721號 華比銀行大廈1301室

桂林、陽朔 四天 五天 特價$1298 逢星期二、五早上出發 全程乘搭飛機，回程可停留廣州	全北京八天團 特價$2498 逢星期日出發 遍遊紫禁城、頤和園、天安門、萬里長城。

代訂「中國民航」各地機票、直通車票
代訂國內機票、火車票及訂房服務

金門 K—319151 即運輪署樓上 旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室

台北酒店大出血
住三晚送三晚
(全部雙人房三晚計算)

來來 $450	一樂園 $230
財神 $410	金寶 $170
三普 $230	太平洋 $120
中央 $230	福君 $130

台北機票$ 650　台證$ 85

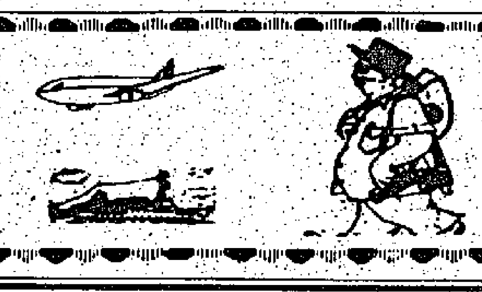
各國簽證　特快台證　代訂酒店

利華 3-306331-4

全台灣環島
九天 $1750
北迴鐵路火車野生動物園
逢星期一出發，聖誕新年加班
只收工本費 $35
台證 特快十天出證
台北機票十酒店四天 $ 799
代售農曆新年台北機票，天天出發
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
農曆新年台灣團・天天出發

旺角彌敦道636號銀行中心905室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1898
四天＄1298 七天 $1748

全台灣

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
增加成本300元・少行車16小時
★全程最高級豪華享受・四次豪華夜總會，節目最豐富。
★早機去、晚機返、旅遊時間最充足。
★飛機往花蓮、北廻返台北、減少行車16小時
★住希爾敦、來來香格里拉、國聯、華園、阿里山賓館。
逢星期四、六出發
聖誕加開：12月20, 21, 22, 23, 24, 25.
農曆新年加開：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.

中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公：上午九時至下午七時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6

敢誇唯我獨尊

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈602室（皇后戲院樓上）5-240061
中環大道中70號運卡佛大廈1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——運卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　豪華七天 $1690　清邁曼谷 八天$2090　九天$2190
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
豪華七天$1950九天$2250
酬賓七天$1690九天$1950
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最賞，班次最多：回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機（台北—花蓮・高雄—台北）
③早機去晚機返，足九天行程
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 直飛清邁 乘搭泰航 清邁 檳城
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星（清邁・檳城）十三天$3790
十二天 $3390　豪華七天 $2690
高級豪華・一流酒店

日本韓國
八天高級豪華團 $2890
韓日九天豪華團 $3590
※東京——大阪內陸機※
韓國四天 $1890
韓國、民俗村、華克山莊、自然農莊、景福宮
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布。

聖誕節12月21、22、23、24、25、26、27日　春節1月20、21、22、23、24、25（初一）、26（初二）、27（初三）、28、29、30、31日

康樂假期

＊ 代辦各地旅遊簽証機票 ＊

北京九天特價團
遍遊北京名勝，穗京來回特快臥舖火車，穗港回程直通車，免費品嚐北京填鴨。
日期：12月份全滿 $1650
1月23, 24, 25, 26, 27日

星湖 鼎湖 從化 廣州 5天 $680
日期：逢星期四
12月24日加班團
1月24, 25, 26, 27, 28日
全程採用豪華旅遊車

從化 韶關 丹霞 南華寺
4天 $620
日期：12月25, 26日
1月14, 24, 25, 26, 27, 28日

星湖 鼎湖 廣州（特價）4天
$430
日期：12月24, 25, 26, 27日
1月24, 25, 26, 27, 28日

南頭 虎門 太平 東莞 2天
$230
日期：12月25日 加班團
1月24, 25, 26, 27日

廣州 射擊 跳傘 滑翔機
日期：12月25, 26日 加班團 逢星期六出發　3天 $450

廣州、從化3天
$400
日期：12月25, 26日
1月14, 24, 25, 26, 27, 28日

惠州 西湖 湯泉 羅浮山
3天$300　2天$200
＊逢星期六出發＊
12月26日加班團
住孤山賓館，浴室套房。

＊代購車票＊
港穗聯運 $55
＊天天出發＊

康富旅運公司
九龍油麻地吳松街150號寶靈商業中心二樓S-2室 電話：③7220222

樂氏（法國）貿易公司
九龍旺角洗衣街72號得寶大廈商場28號地下 電話③ 910319

亞聯旅運公司
香港銅鑼灣怡和街莊士發展大廈六樓606A
電話⑤777373⑤777654

※ 假日照常辦公 ※

0360

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號運卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士急樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2.不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

北海道雪節團 Snow Festival
行程包括大沼國立公園，洞爺湖展望台、有珠、昭和新山、熊牧場、登別地獄谷、白老倭雙村、支笏湖、滑雪場、北海道之道廳、明治時計台、札幌鐵塔、大通公園，更安排參觀一年一度之雪節冰雕盛會，住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。一年一度，勿失良機。
七天特價 $4590　出發日期：1982年2月3, 5日

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎島、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、豐島園樂園（日本廸士尼樂園之稱）購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。真正獨立成團，專人領隊。
逢星期三出發，九州八天$3290
逢星期六出發，九本九天$3690

博覽旅遊 歡樂優遊

博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天$2990
＊全港獨有：日本環球片場・琵琶湖
直飛大阪、東京返港、無須乘內陸機
減少行車16小時，免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊住東京太陽城、富士山山中湖等一流大酒店。
＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。　＊獨立成團、專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）　12月19, 21, 22日加班

北海道本州賞雪團
七天 $4190
一年一度雪節盛會、兩程內陸機
暢遊：東京、北海道、函館、大沼國立公園、洞爺湖、有珠、昭和之活火山、熊牧場、登別地獄、白老倭奴村、札幌、奧林匹克冬運村、滑雪場、豐島園。
＊全程住宿一流大酒店、乘日航、西北航空公司747豪華客機＊
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 日　2月2日　逢星期六出發（回程可停東京・台北）

美琪大飯店
MAJESTIC HOTEL
香港區總代理
四天三晚 $ 420

理想假期台灣八天豪華遊覽團
北廻火車往花蓮　住宿一流大飯店
噴射客機返台北　遍嚐各地方名菜
暢遊日月潭溪頭　三次豪華夜總會
高雄墾丁佛光山　全程粵語導遊員
六福村野生公園　安排妥善確理想
全程八天 $1890（逢星期三、六出發）
聖誕加班團：12月20, 21, 22, 23, 24, 25, 26
新年加班團：1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28
☆參加詳情，請查詢各大旅行社☆

代理全台灣各大飯店訂房服務
財神大飯店　華泰大飯店　一樂園大飯店
三德大飯店　時代大飯店　國聯大飯店

三陽大飯店
SAN YUNG HOTEL
香港區總代理
四天三晚 $ 390
（西門町最理想的居住飯店）

歷史悠久　信用可靠　**永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室 電話5 256243 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場 電話5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 846555 846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0 432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901 83905 77701

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

A組：日本本州富士山八天超級豪華團	$ 3480	逢星期六出發
B組：日本南北九州本州八天豪華團	$ 3880	逢星期六出發
C組：日本本州八天豪華酬賓團	$ 2990	逢星期日出發
D組：日本南北九州南本州四國八天豪華團	$ 3480	逢星期六出發
E組：日本北本州北海道八天豪華團	$ 3990	逢星期三出發
F組：韓國日本本州九天超級豪華團	$ 4280	17/10 21/11 24/12 23/1 24/1 25/1

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

A組：台灣阿里山九天豪華團	$ 2080	逢星期六出發
B組：台灣溪頭九天豪華團	$ 1850	逢星期六出發
C組：台灣七天豪華團	$ 1680	逢星期三出發
D組：台灣白沙灣五天豪華團	$ 1290	逢星期三出發
E組：韓國台灣十天豪華團	$ 3080	逢星期一出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大富郡、百島、碧瑤、蜂島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓碧瑤七天豪華團
$ 1690　逢星期五出發

佳精節選

★路線多・日期密・旺季依然保持水準★

中國省內

星湖鼎湖從化五天豪華團 $680 $699
＊超級享受，渡假優悠，保証星湖住最著名之松濤賓館套房，廣州住高級酒店，双人套房，電視，雪櫃齊備
12月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31日
韶關丹霞山錦江南華寺 $680
四天：$540　五天：$650
＊保証住　韶最好賓館—韶東山或西河，廣州住流花（流花賓館空調套房數量有限，先到先得）肇慶或廣州賓館套房
12月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31日（平日天天有團）
1月21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31日
星湖鼎湖四天豪華團 $540 $560
＊保証星湖住套房
12月24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31日
1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31日
平日：五天：逢週三、五　四天：逢週一、四、六出發
星湖輪往返，舒適省時，行程足三天
佛山星湖廣州三天 $599
12月26日出發　30/12出發

奇峯異洞・景色怡人
春灣開平新會四天 $599
12月25日
西樵從化廣州四天 $550
12月26, 27, 28, 29, 30, 31日
從化廣州野味團三天 $470
12月23, 24, 26日
惠州西湖湯泉三天 $350
二天 $250
12月24, 25, 26日　1月22, 23, 24, 25, 26日
深圳小梅沙二天 $200
12月24, 25, 26日　1月22, 23, 24, 25, 26日
從化星湖廣州四天 $570
12月24日

桂林陽朔
四天直航團 $1738
五天航空團 $1599
12月21, 24, 27, 30日　1月21, 22, 24, 25, 27, 28, 30, 31日
南寧柳州七天航空團 $1799
1月25, 26, 27日

集體參加・特價優待

富華旅行社
香港軒尼詩道449號合群大廈11樓 電話：5-772551
旺角荷李活購物中心M12 電話：3-881591 3-321247
風華旅行社
尖沙咀道224號地下 電話：0-438178
葵涌葵涌中心一樓商場813 電話：0-210373

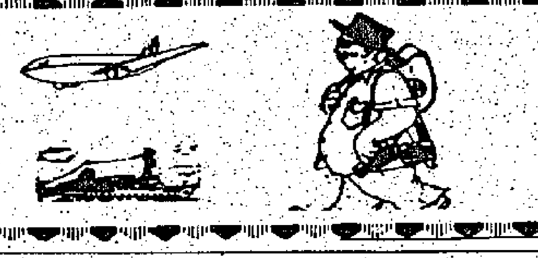
中國省外　北京
六天直航團 $3288/3388/3688
＊直航來回，快捷省時
12月24, 29日　1月24, 25, 26, 27, 28, 29日
七天航空團 $3188／3288
12月23, 25日　1月30日
七天航空火車超值團
$2290　$2590
12月18日　1月3, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 28, 29, 30, 31日 2月1, 2日
九天經濟火車團
$1599／$1699
12月24, 25, 26日　1月23, 24, 25, 26, 27, 28日
上海杭州南京無錫蘇州十三天直航團
$4490
1月3, 16, 29, 30日
＊指定由北京市中國旅行社接待保証專業導遊講解，有別於一般北京團

華東直航
上海蘇州無錫杭州六天 $2990
1月23日出發
南京上海蘇州杭州無錫九天 $3190
1月28日出發（回程經廣州）
南京無錫上海蘇州杭州八天 $3390
12月22, 24, 27日　1月28, 31日
昆明石林五天直航團 $2380
12月22, 29日　1月19, 23, 26, 30日
海南島航空團八天 $1650
七天 $1699
八天：12月25日　七天：1月24, 25, 26, 27日
＊海南風光，別具風格
靈渠五天直航團 $1788
12月23, 27, 31日
1月22, 23, 24, 25, 26, 27, 28日
★尚有其他路線，歡迎查詢★

東南亞
星馬（檳城）七天遊 $2688
12月23, 24, 25, 26日逢週三
星馬（檳城）七天豪華團 $2888
12月19, 22, 24, 25, 26日逢週一、六
曼谷芭堤雅六天遊 $2050
12月23, 24日　逢週六
台灣八天豪華團 $1890
12月20, 21, 22, 23, 24, 25, 26日
逢週一、三、六日
菲律賓七天精選 $1950
12月19, 20, 21, 22, 23, 24, 25日　逢週四
日本本州八天豪華團 $3190
12月18, 21, 24, 28日　逢週五

361

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

曼谷芭堤雅
六天豪華團
聖誕節 $1950
12月24,25日
新春 $2290
七天 $2390
1982年1月23,24,25,26,27日

泰國普吉島
六天豪華遊
四程飛機十酒店
$2990
1982年1月23,25日

星馬·檳城七天
聖誕節 $2688 12月23,24,25,26日
新春 $3388 1982年1月22,23,24,25,26,27,28日
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室
5-234047-8 253721 254663
HATA BONDED 保障

日本本州
七天豪華團
新春加班
$3680
1982年1月24,25,26,27日

台灣豪華團
七天
聖誕節 $1780
12月23,24,27日
新春 $2080
1982年1月21,22,23,24,25,26,27日

韓國四天
$2190
逢週六乘國泰出發，早機去夜機返，回程可停留台北，住宿巴喇沙及華克山莊喜來登大酒店。
機票十酒店三晚 $1790
加班：12月24、25
1月23至28

韓國龍平滑雪團
四天 $2390
加班：12月24
1月23至26
韓日 八天
$3480 逢週六出發
加班：12月25
1月23至27

本州
六天$ 3150
八天$ 3290
逢週五、六出發
九州七天
$ 3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電 話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天 $4480
列島七天$ 5389
渡假逍遙遊
七天 $ 3989
逢週日出發

星馬七天 $ 2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天 $ 1698
逢週四、六
印尼七天 $ 2750
逢週一

美國西岸 8天 $ 5989
美國西岸11天 $ 7599 逢週四
美加 13天 $ 9349
美加東西岸10天 $ 9989
歐洲 14天 $ 8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $ 8890
3/9 17/9 22/10 19/11

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 **永安旅行團**

總社：德輔道中50號裕昌大廈401-3室　電話 5 256243　假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話 5 705352 5 703616
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1126室　電話 3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道 636號銀行中心1015室　電話 3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室　電話83901　83-05　77701

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
A組：曼谷六天豪華酬賓團　$ 1490　逢星期二出發(住亞洲大酒店)
B組：曼谷六天豪華團　$ 1590　逢星期五出發　(住文華大酒店)
C組：曼谷六天超級豪華團　$ 1890逢星期六出發(住律實他尼大酒店)
D組：曼谷布吉島七天豪華團　$ 1990　逢星期五出發
（註：布吉島及華牙灣風景遠勝濟邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
A組：馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
B組：馬星關丹七天豪華團　$ 2590
C組：新加坡聖淘沙島五天豪華團　$ 2290　逢星期六出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、華牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
A組：星馬泰十二天豪華團　$ 3380　2/1 1/10 2/11 2/12 2/12
B組：泰馬星十二天豪華團　$ 3380　1/9 5/10 9/11 2/12 2/12
C組：泰馬星十天豪華團　$ 3090　逢星期五出發
D組：馬星泰十天超級豪華團$ 3880　1/10 2/11 1/12 2/12

寶通旅運　彌敦道655號胡社生行1412室　星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378
3-965097　3-969861
專業旅遊 服務一流

台灣豪華團
溪頭 野柳 陽明山 六福村 野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊
全程住宿一流大酒店　團團獨立
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發 八天收費$1790

韓台十天聯遊
高級豪華團$3690 志在酬賓
獨家舉辦渡假一流遍遊兩地風光名勝
民俗村板門店華克山莊豪華夜總會
全程住宿豪華大酒店獨立成團專人領隊
祇辦一團農曆初四（1月28日）出發

農曆新年台灣八天豪華團
暢遊寶島全省各地欣賞兩晚不同歌舞表演
溪頭 野柳 故宮 六福村 野生動物園
北廻鐵路火車往花蓮　專人領隊
全程住宿一流大酒店
獨家新行程輕鬆愉快　團團獨立
特別加班 1月24日 大除夕 / 1月25日 年初一 / 1月26日 年初二
聖誕加班 12月23, 24, 25日
辦證需時現已開始接受報名

星馬(檳城、怡保)泰　新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七天 馬城 $2299　星檳泰十二天 馬城國 $3390
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華·節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747 客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一三六出發12月21，23日加班

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　新址：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490 起　清邁八天 $1990
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國廸士尼樂園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六天夜總會，節目全港最多。　12月21, 22, 23, 25加班
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六日出發

全台灣
四天$ 1350 七天$ 1590
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1790
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2890
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)　3-321361-6(六線)

菲律賓 馬來西亞 星加坡 聯遊
遍遊三邦·多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返 逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國·曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$ 3690
十一天$ 3490
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天 $ 2790
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國·清邁·芭提雅
清邁芭堤雅八天$ 1750
直航清邁八天$ 2050
清邁獨家住宿凱悅
曼谷文華·芭堤雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助

全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室(大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日韓八天超級豪華團
乘搭國泰航空公司豪華珍寶747 客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演。住宿全部一流大酒店。專人領隊，獨立成團，保証賓至如歸。
逢星期六出發　八天超值 $3490
韓國四天逢星期六　特價 $1890

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村
1. 住園山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六、日出發。
九天大特價 $1950　直航高雄 台北返港 七天 $1690

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
● 全港首創獨有達湖火山奇峯遊 ●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 聖誕期間、天天有團出發
七天特價 $1790　六天特價 $1690

星輝旅運
彌敦道582號信和中心1303B室
3-320408

菲律賓 $1588
乘國泰三星豪華客機遍遊碧桃源碧瑤
住宿五星級翠園、喜來登、巴喇沙酒店
遍遊：碧桃源、碧瑤夏蓮娜、蠔島火山湖、百勝灘、神秘谷、蠟像館、總鐘趣堂、百島。
11月7, 8, 11, 14, 15, 18, 20, 21, 22, 25, 28, 29.
12月2, 5, 6, 9, 12, 13, 16, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30.
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30.

星馬 雲頂豪華遊 $2188
雲華殿豪華夜宴·住雲頂新館
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③暢遊星加坡野生動物園
④回程自由逗留不另收費
團團獨立·逢週三、六定期出發
11月4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28.
12月2, 5, 9, 12, 16, 19, 22, 23, 26.

泰國 $1590
芭堤雅桂河橋
乘搭華航 747 珍寶客機行程足七天
芭堤雅住有私家海灘之亞洲大酒店
酬賓團 $ 1388 逢週二、六出發
新春加班 1月23, 24, 25, 26, 27, 28.

日本八天 $2990
遍遊：東京、大阪、美加多夜總會、山中湖、富士山、奈良、子彈火車、豐島園、京都、名古屋、箱根。
住宿：太陽城、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。中菜爲主、早機去晚機返。
韓日 八天 $3480
北九州·關西·瀨戶內海
海陸空遊，乘坐向日葵豪華客輪
逢週六定期出發

韓國專線 $1788
華克山莊四·五天豪華團
帝皇式藝技歡迎晚宴高級享受
遍遊漢城仁川板門店慶州普門湖
早往晚返停留漢城台北不另收費
逢週一、二、五、六定期出發
11月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28, 30.
12月4, 5, 7, 11, 12, 14, 18, 19, 21, 25, 26.

聖誕及農曆新年 各地 新春加班豪華團·即日起接受辦理·名額有限欲免向隅從速報名·假日照常

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

電子錶 大特價 出口價

LCD 鐵20元起 到鍊·計秒·鬧鐘 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

35元男裝表　40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街己號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—161號通用商業大厦M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦 1600	洛杉機 1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎 1700	紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1690	澳洲 1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中35號商業大厦603室　⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國 1500	倫敦 1550	溫哥華 1650	台北 630	★免費協辦簽證
紐約 2450	南美 3950	多倫多 2450	東京 1050	★美加回港機票
巴黎 1850	巴西 5500	椰加達 1890	星馬 1400	★歐美國內航機
漢城 1290	澳洲 1600	馬尼拉 590	曼谷 790	★特價優待★

芝柏旅遊服務★代售各地機票

香港德輔道中54—58號利興大厦906室 5—222153—5

台北630	日本1050	美國1550	菲島團1590	美加團5399
曼谷830	漢城1380	歐洲1620	台灣團1690	歐遊團5899
馬尼拉880	星馬1450	澳洲1720	曼谷團1490	澳洲團6890

免費代辦各國簽證四季平機票

皇后大道中35號商業大厦906室 239147 ⑤254272⑤254276

美國900	加拿大1070	英國1090	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達950	日本650	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡850	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷490	巴黎1350	菲島團900	

做台證講真實 **台證** 老招牌靠信譽 特快收費90 得其利 招牌响嘩！嚨！

往台灣可帶合法 **百貨** 包賺·包銷·包退貨 世界**機票** 台北來回機票——特平

分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

總社 旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③301275③849562③859555

專辦旅遊探親綠印可辦

星馬日韓英法歐洲美加澳紐南美洲葡國西班牙

菲律賓證連機票1350各地平機票

台泰證 ★台證專家★ 專辦特快台證 10天辦妥130 C.I.泰國證70

專辦綠印往泰國·專辦泰國探親

中華民國護照 $250 綠印同價

專辦非港出世入籍可領英國護照

怡達旅遊社 香港中環李寶椿大厦4字405室 ⑤432945·⑤432919·⑤432945

耀威旅遊公司

九龍彌敦道608號總統商業大厦1006B室（朝十晚八）③880203 ③845623

北京七天航空團 單飛軟臥 $2280 12月24日 1月25,26,27日

廣州·從化三天 快車來回 $400 12月23,24,25,26日 1月24,25,26日

北京九天特價團 全程臥舖 $1580 12月16,23,24,25日 1月23,24,25,26,27,28日

西樵水庫渡假團 $95/$146 12月12,19,24,25,26日

北京—哈爾濱12天 $2250 1月24只辦一團

代訂廣州酒店房間 廣州船票飛機票火車票 廣州北京各省車票機票

攜此廣告報名特價優待

聖誕春節專線團

台灣環島遊 四至九天$1490—$2390

- ＊早機入高雄，晚上由台北返香港
- ＊觀光時間最充足，
- ＊花蓮往台北乘坐內陸機，節省行車八小時
- ＊多次夜總會表演
- ＊專人領隊節目豐富日亞航鼎力贊助

逢星期一、二、四、六出發

九天出 **台証** $80

韓國 滑雪 四至六天 $1888

- ★住宿喜來登、半島巴喇沙大酒店。
- ★增設龍平滑雪。
- ★專人領隊，節目豐富
- ★回程可停台北，不另收費
- ★簽証免費
- ★持綠印均可參加
- ★首創天天出發

一心旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K969174 K911688 K951121

明珠寶島遊 ③7210903 ③7215759

台灣農曆新年八天豪華團

★專人領隊★

特價$2400

特平快台證

各國簽証及特價機票

尖沙咀金巴利道33號地下17室
大埔墟安富道22號錦興樓二樓

全星馬泰

12天豪華遊	$3,590.
8天星馬	$2,790.
逢星期日出發	
7天星馬酬賓團	$2,490.
逢星期三、六出發	
7天星加坡印尼	$2,990.
逢星期一出發	

全泰國 曼谷·芭堤雅 清邁·桂河橋

6天曼谷芭堤雅	$1,590.
8天曼谷清邁	$2,090.
逢星期六、日出發	

菲律賓 碧瑤·百勝灘 百島·碧濤林

6天豪華遊	$1,590.
逢星期三、六出發	
7天豪華遊	$1,690.
逢星期四、日出發	

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊搵七海☆假期多姿采

主辦本港澳門東南亞歐洲美加旅行團

歡迎社團工商機構委託安排各種行程

旅遊部專用電話：5-413081（四線）
廉價機票服務部：5-413083

地址：香港德輔道中141號國際大厦1702室

全台灣 花蓮·日月潭 溪頭·阿里山

9天環島豪華遊	$1,990.
9天環島（阿里山）	$1,990.
逢星期六出發	
7天環島豪華遊	$1,790.
逢星期一出發	

台北假期 酒店＋機票＋接送 天天出發

四天三晚自由團	$980.起
希爾頓VIP假期	$1280.起

日本·韓國

6天本州豪華遊	$3,150.
8天本州豪華遊	$3,290.
7天九州豪華遊	$3,550.
7天瀨戶內海遊	$3,500.
10天本州九州聯遊	$4,500.
4天韓國豪華遊	$2,190.
5天韓國（福岡）	$2,390.
8天日韓聯遊	$3,880.

每週出發·日期任擇

博覽公司 旅遊新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上

星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳 野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

七天 $1590　九天 $1790

增加成本300元·兩程內陸機

- ＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
- ＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉阿里山賓館。
- ＊乘日亞航、早機去、晚機返，玩足九天。
- ＊團團獨立、分社經營逢星期一、三、六出發 12月19,21,23,25,26日

台北入高雄返七天（逢星期三）

新增：佛教聖地佛光山·野柳奇石公園＊持證參加者送銀行現金禮劵一份

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京高級豪華團

- ●香港—北京—香港來回直航，舒適省時。
- ●全程住宿北京外賓級飯店，內設游泳池、網球場、健身室及康樂室等。
- ●住宿房間冷暖氣設備，附設私家浴室、彩色電視。
- ●膳食一流，包括全聚德北京烤鴨、仿膳皇帝餐及聽鸝館太后餐等。
- ●團團依期出發，專人領隊。

聖誕加班：12月20,26日　七天 $3490
新年加班：1月20,22,23,25,27,28日　六天 $3490

桂林·陽朔·靈渠直航團

- ●來回雙程飛機，舒適省時。
- ●全程住宿外賓級飯店，一流設備。
- ●獨家安排參觀秦始皇三大建設之靈渠。

聖誕加班：12月20,28日 五天特價$1660
新年加班：1月21,23,25,27,29,31日　五天$1790

桂林·柳州·南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車
回程可自由停留
聖誕加班：12月25,26日　$2090

江南高級豪華團

（上海·杭州·蘇州·無錫·南京）

- ●來回雙程飛機，直航上海，回程可自由停留
- ●住宿澳資外賓級賓館，舒適豪華。
- ●品嚐江南名菜，蘇州點心餐。

聖誕加班：12月19,24,26日　九天 $3390
新年加班：1月21,23,24,25,26,30日　九天 $3390

江南北京十五天高級團　$4990
- ●來回飛機，十五天暢遊六大名城。
- ●住宿外資賓館，膳食精心挑選。

聖誕新年加班：12月19日 1月23,24日

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊　範圍遍全球**　東南亞各地旅行團每月定期出發

札幌雪節七天豪華團$4188
日本北海道 遍遊札幌奧林匹克冬運會場雪鵰展覽洞爺湖溫泉等名勝
出發日期：19/12 23/12 24/12 26/12 新年每天一班

七天豪華團$2288
馬星 遍遊南洋風光名勝住宿一流豪華大酒店獨立成團專人領隊
（逢星期六出發）　新年每天一班

曼谷芭提雅八天豪華團$1688
泰國 遍遊佛國名勝 芭提雅三天
多晚夜總會住宿凱悅大酒店專人領隊獨立成團
（逢星期日出發）　新年每天一班

6/7天起超級豪華團$1688
菲律賓 遍遊馬尼拉大富郡碧瑤百島住宿總統大酒店
逢星期日出發聖誕出發日期：
3/12 5/12 9/12 8/12 6/12 8/12 7/12 2/12 新年每天一班

日本
九州鹿兒島八天豪華團（逢星期日出發）$3388
本州東京大阪七天豪華團（逢星期六出發）$3288
九州本州十天豪華團$4380

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫　油蔴地彌敦道永安置業大厦1301室 ③323661-2 673107-0　香港中區環球商場三樓303室電話：⑤216131-3

先遊埠後付款·服務時間朝九晚七

逾十年經驗　信與最穩健

眞正台灣專線

利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL:3-306331-4

利華旅運

台灣 九天環島$1750 逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星，石門芝麻城。

台灣 聖誕·新年
七天環島$ 1750
九天環島$ 2090
12月21,24日 1月19,20,23至27日
乘莒光號豪華冷氣火車經北迴鐵路往花蓮乘國內機返台北
＊乘中華／國泰航機＊保証不再加價

台北 來回機票十酒店
四天$799
永安 天成 富麗華 松柏 樂園 三普 芝麻 財神 來來 麒麟 東亞
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
四天豪華團$ 1290
四天酬賓團$ 1090

首創 台灣個別旅遊

溪頭杉林溪團2天	$280
石門芝麻城團2天	$180
阿里山觀日團2天	$470
花蓮太魯閣團2天	$385
澎湖飛機團2天	$480
蘭嶼飛機團2天	$830
礁溪福星團2天	$250

總代理 台北永安大飯店
四天單人房$ 250
月租$ 2100長短均可
台證35 只收工本費 十天出證
代理各大航空公司機票

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

馬(檳城)星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可飽覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發(檳城)七天 $2690 十一天 $3390
逢星期二，三，六出發(檳城)七天 $2290

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- ●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- ●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- ●方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。
- ●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發　八天 $5490　十天 $7190　十二天 $8990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納來，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
$1560　新航早機　日日出發
泰,星八天逢星期1,4出發$2390　清邁八天團$2090